叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 米歇尔·德·蒙田散文 — 第 02 (essays Of Michel De Montaigne — Volume) 000001

2. 米歇尔·德·蒙田散文 — 第 02 (essays Of Michel De Montaigne — Volume) 000002

3. 米歇尔·德·蒙田散文 — 第 02 (essays Of Michel De Montaigne — Volume) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米歇尔·德·蒙田散文 — 第 02 (Essays of Michel de Montaigne — Volume)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['eseɪz; e'seɪz] [ɒv; əv] [mɪ'ʃəl] [diː] [man'tɛn]
ESSAYS OF MICHEL DE MONTAIGNE
散文 的 米歇尔 德语 蒙田

米歇尔·德·蒙田的随笔

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['kɒtn]
Translated by Charles Cotton
翻译 经过 查尔斯 棉布

由查尔斯·科顿翻译

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [kə'ruː] Hazilitt1877
Edited by William Carew Hazilitt1877
编辑 经过 威廉 卡鲁 Hazilitt1877

由威廉·卡鲁·哈兹利特于1877年编辑

[bʊk] [ðə; ði] [fɜːst]
BOOK THE FIRST
书 这 第一的

预订第一本书

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː] .
CONTENTS OF VOLUME 2 .
内容 的 体积 2 .

第二卷内容。

[ai] . [ðæt] [men] [baɪ] ['veəriəs] [weɪz] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [end] .
I . That Men by Various Ways Arrive at the Same End .
我 . 那 男人 经过 各种各样的 方式 到达 在 这 相同的 结尾 .

一、人殊途同归。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Of Sorrow .
的 悲哀 .

悲伤。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðæt] ['aʊə(r)] [ə'fekʃən] ['kæri] [ðəm'selvz] [bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es] .
That our affections carry themselves beyond us .
那 我们的 情感 携带 他们自己 超过 我们 .

我们的情感超越了我们自身。

[ˌaɪ ˈviː]	.	
IV	**.**	
第四	.	

四、

[ðæt]	[ðə; ði]	[səʊl]	[dis'tʃɑːdʒz]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæʃ(ə)nz]	[ə'pɒn]	[fɔːls]	['ɒbdʒɪkts]	,
That	**the**	**soul**	**discharges**	**her**	**passions**	**upon**	**false**	**objects**	**,**
那	这	灵魂	排放	她	激情	之上	错误的	对象	,

灵魂会将自己的激情发泄在虚假的对象上。

[weə(r)]	[ðə; ði]	[truː]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɒntɪŋ]	.
where	**the**	**true**	**are**	**wanting**	**.**
在哪里	这	真的	是	想要	.

真谛何在？

[viː]	.	['weðə(r)]	[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[bɪ'siːdʒd]	[ɔːt]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[gəʊ]
V	**.**	**Whether**	**the**	**governor**	**of**	**a**	**place**	**besieged**	**ought**	**himself**	**to**	**go**
V	.	无论	这	州长	的	一个	地方	被围困	应该	他自己	到	去

五、被围困之地的总督是否应该亲自前往

[aʊt]	[tuː; tə]	['pɑːli]	.
out	**to**	**parley**	**.**
出去	到	谈判	.

出去谈判。

['sɪksθ]	.
VI	**.**
六年级	.

六、

[ðæt]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	[ɒv; əv]	['pɑːli]	[ɪz]	['deɪndʒərəs]	.
That	**the**	**hour**	**of**	**parley**	**is**	**dangerous**	**.**
那	这	小时	的	谈判	是	危险的	.

谈判的时刻是危险的。

[sevn]	.
VII	**.**
七	.

七、

[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɪz]	[dʒʌdʒ]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['ækʃ(ə)nz]	.
That	**the**	**intention**	**is**	**judge**	**of**	**our**	**actions**	**.**
那	这	意图	是	法官	的	我们的	行动	.

意图是评判我们行为的标准。

[eɪtθ]	.
VIII	**.**
八	.

第八章

[ɒv; əv]	['aɪdlnəs]	.
Of	**idleness**	**.**
的	懒惰	.

懒惰。

[ɪks]	.
IX	**.**
第九章	.

九、

[ɒv; əv]	['laɪəz]	.
Of	**liars**	**.**
的	说谎者	.

说谎的人。

[eks] . [ɒv; əv] [kwɪk] [ɔː(r)] [sləʊ] [spiːtʃ] .
X . Of quick or slow speech .
X . 的 快的 或者 慢的 演讲 .

X. 指语速快或慢。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɒv; əv] [prɔg,nɔsti-'keiʃən] .
Of prognostications .
的 预后 .

关于预后。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ɒv; əv] ['kɒnstənsi] .
Of constancy .
的 恒常 .

恒常。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðæt] [men] [baɪ] ['veəriəs] [weɪz] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [end] .
THAT MEN BY VARIOUS WAYS ARRIVE AT THE SAME END .
那 男士 经过 各种各样的 方式 到达 在 这 相同的 结尾 .

人们通过各种途径最终到达同一个终点。

[ðə; ði] [məʊst] ['juːʒuəl] [wei] [ɒv; əv] [ə'piːz] [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] [wei] [ə'fendɪd] ,
The most usual way of appeasing the indignation of such as we have any way offended ,
这 最多 通常 方式 的 安抚 这 愤慨 的 这样的 作为 我们 有 任何 方式 被冒犯了 ,

平息那些被我们冒犯之人的愤慨的最常用方法是：

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
when we see them in possession of the power of revenge ,
什么时候 我们 看 他们 在 拥有 的 这 力量 的 复仇 ,

当我们看到他们拥有复仇的力量时，

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] ['æbsəluːtli] [laɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mɜːsi] , [ɪz] [baɪ] [səb'mɪʃn] ,
and find that we absolutely lie at their mercy , is by submission ,
和 寻找 那 我们 绝对地 说谎 在 他们的 怜悯 , 是 经过 提交 ,

而我们最终发现自己完全受制于他们，原因就在于我们的屈服。

[tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kəˌmɪzə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['pɪti] ; [ænd; ənd] [jet] ['breɪvəri] , ['kɒnstənsi] , [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
to move them to commiseration and pity ; and yet bravery , constancy , and resolution ,
到 移动 他们 到 怜悯 和 遗憾 ; 和 然而 勇敢 , 恒常 , 和 解决 ,

以博得他们的同情和怜悯；然而，又展现出勇敢、坚韧和决心。

[haʊ'evə(r)][kwaɪt] ['kɒntrəri] [miːnz] , [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [sɜːvd] [tuː; tə][prə'djuːs][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
however quite contrary means , have sometimes served to produce the same effect .
然而 相当 相反 方法 , 有 有时 服务 到 生产 这 相同的 影响 .
— [['flɔːrioʊz] ['vɜːʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ðʌs] :
— [Florio's version begins thus :
— [弗洛里奥的 版本 开始 因此 :

然而，截然相反的手段有时也能产生同样的效果。——[弗洛里奥的版本是这样开头的:]

" [ðə; ði][məʊst] - [waɪ] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðəʊz] [maɪndz] [wiː] [hæv; həv] [ə'fendɪd] , [wen] [rɪ'vendʒ]
" The most vsuall waie to appease those minds wee have offended , when revenge
" 这 最多 - waie 到 安抚 那些 思想 哇 有 被冒犯了 , 什么时候 复仇
[laɪz][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
lies in their hands ,
谎言 在 他们的 双手 ,

“安抚那些被我们冒犯的人的最自然方式，当复仇掌握在他们手中时，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][stænd][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːrsi] , [ɪz][baɪ] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and that we stand at their mercie , is by submission to move them to
和 那 我们 站立 在 他们的 梅西 , 是 经过 提交 到 移动 他们 到
[kəˌmɪzə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['pɪti] :
commiseration and pity :
怜悯 和 遗憾 :

我们甘愿受他们摆布，唯有顺从才能博得他们的同情和怜悯:

[ˌnevəðə'les] , ['kʌrɪdʒ] , , [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ([miːnz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɒpəzɪt])
Nevertheless , courage , constancie , and resolution (means altogether opposite)
尽管如此 , 勇气 , 康斯坦西 , 和 解决 (方法 共 对面的)
[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [rɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
have sometimes wrought the same effect .
有 有时 锻 这 相同的 影响 .

然而，勇气、恒心和决心（意思完全相反）有时却能产生同样的效果。

" —] [[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɪz]['flɔːrioʊz][diː] . ['dʌbljuː] .]
" —] [The spelling is Florio's D . W .]
" —] [这 拼写 是 弗洛里奥的 D . W .]

“—] [拼写是弗洛里奥的DW]

['edwəd] , [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [['edwəd] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] .
Edward , Prince of Wales [Edward , the Black Prince .
爱德华 , 王子 的 威尔士 [爱德华 , 这 黑色的 王子 .

威尔士亲王爱德华（黑太子爱德华）。

[diː] . ['dʌbljuː] .] ([ðə; ði] [seɪm] [huː] [səʊ] [lɒŋ] ['gʌvənd] ['aʊə(r)] [^wiː'jen] ,
D . W .] (the same who so long governed our Guienne ,
D . W .] (这 相同的 WHO 所以 长的 受统治 我们的 吉耶纳 ,

DW]（就是那个长期统治我们吉耶纳的人，

[ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [huːz] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
a personage whose condition and fortune have in them a great deal of
一个 人士 谁 状况 和 财富 有 在 他们 一个 伟大的 交易 的
[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ænd; ənd][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv]['grændʒə(r)]) ,
the most notable and most considerable parts of grandeur) ,
这 最多 值得注意的 和 最多 大量 部分 的 宏伟) ,

（一位其身份和命运蕴含着许多最显著、最重要辉煌特质的人物）

['hævɪŋ] [biːn] ['haɪli] [ɪn'senst] [baɪ][ðə; ði] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['sɪti] [baɪ] [ə'sɔːlt] ,
having been highly incensed by the Limousins , and taking their city by assault ,
拥有 到过 高度 愤怒 经过 这 利穆赞 , 和 采取 他们的 城市 经过 突击 ,

他们被利穆赞人激怒，并以攻势占领了他们的城市。

[wɒz; wəz] [nɒt] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
was not , either by the cries of the people ,
曾是 不是 , 任何一个 经过 这 哭泣 的 这 人们 ,

既没有听到民众的呼喊，也没有听到……

[ɔː(r)] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
or the prayers and tears of the women and children ,
或者 这 祈祷 和 眼泪 的 这 女性 和 孩子们 ,

或者妇女和儿童的祈祷和眼泪，

[ə'bændənd] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['prɒstreɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [tuː; tə] [biː; bi]
abandoned to slaughter and prostrate at his feet for mercy , to be
弃 到 屠宰 和 前列腺 在 他的 脚 为了 怜悯 , 到 是
[steɪd] [frɒm; frəm] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ;
stayed from prosecuting his revenge ;
入住 从 起诉 他的 复仇 ;

弃之不顾，任其屠戮，匍匐在他脚下求饶，以求停止复仇；

[tɪl] , ['penətreɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [θriː] [frentʃ]
till , penetrating further into the town , he at last took notice of three French
直到 , 渗透 更远 进入 这 镇 , 他 在 最后的 采取 注意 的 三 法语
['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

直到他继续深入城镇，才终于注意到三位法国绅士。

— [[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒiːn] [diː] - , [hjuː] [diː] [lɑː] [rɔːtʃi] , [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [diː] ['bəʊfət] .
— [These were Jean de Villemure , Hugh de la Roche , and Roger de Beaufort .
— [这些 是 让 德 - , 休 德 拉 罗氏 , 和 罗杰 德 博福特 .
— [frwɑː'sɑːrt] , [ai] . [siː] . - .
— Froissart , i . c . 289 .
— 弗鲁瓦萨尔 , 我 . c . - .

—[他们是让·德·维勒穆尔、休·德拉罗什和罗杰·德·博福特。—Froissart，ic 289。

{ [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [lɪ'məʊʒɪz] .
{ The city was Limoges .
{ 这 城市 曾是 利摩日 .

这座城市是利摩日。

[diː] . ['dʌbljuː] . }] — [huː] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] ['breɪvəri] [ə'ləʊn] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
D . W . }] — who with incredible bravery alone sustained the power of his
D . W . }] — WHO 和 极好的 勇敢 独自的 持续 这 力量 的 他的
[vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmi] .
victorious army .
胜利者 军队 .

DW}]—他凭借惊人的勇气维持了胜利军队的力量。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ['ʌntə; 'ʌntu] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə; eɪ] ['vælə(r)]
Then it was that consideration and respect unto so remarkable a valour
然后 它 曾是 那 考虑 和 尊重 到 所以 卓越 一个 勇气
[fɜːst] [stɒpt] [ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fjʊəri] ,
first stopped the torrent of his fury ,
第一的 停止 这 激流 的 他的 愤怒 ,

正是这份对如此非凡勇气的体谅和敬意，才止住了他汹涌的怒火。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['klemənsi] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [θriː] [ˌkævə'lɪəs] ,
and that his clemency , beginning with these three cavaliers ,
和 那 他的 宽恕 , 开始 和 这些 三 骑士 ,

而他的宽恕，就从这三位骑士开始，

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
was afterwards extended to all the remaining inhabitants of the city .
曾是 然后 扩展 到 全部 这 其余的 居民 的 这 城市 .

随后，这项政策推广到该市所有剩余居民。

['skændəbeg] , [prɪns] [ɒv; əv] [e'paiərəs] , [pə'sjuːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [wɪð] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,
Scanderbeg , Prince of Epirus , pursuing one of his soldiers with purpose to kill him ,
斯坎德培 , 王子 的 伊庇鲁斯 , 追求 一 的 他的 士兵 和 目的 到 杀 他 ,

伊庇鲁斯大公斯坎德培追杀自己的一名士兵，意图将其杀死。

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] , ['hævɪŋ] [ɪn] [veɪn] [traɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪm] ,
the soldier , having in vain tried by all the ways of humility and supplication to appease him ,
这 士兵 , 拥有 在 徒劳 尝试 经过 全部 这 方式 的 谦逊 和 恳求 到 安抚 他 ,

士兵用尽一切谦卑和恳求的手段都无法安抚他，

[rɪ'zɒlvd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['refjuːdʒ] , [tuː; tə] [feɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [hɪm] [sɔːd] [ɪn] [hænd] :
resolved , as his last refuge , to face about and await him sword in hand :
已解决 , 作为 他的 最后的 避难所 , 到 脸 关于 和 等待 他 剑 在 手 :

他决心孤注一掷，手持利剑，迎面而来：

[wɪtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ['fjʊəri] , [huː] ,
which behaviour of his gave a sudden stop to his captain's fury , who ,
哪个 行为 的 他的 给予 一个 突然 停止 到 他的 船长的 愤怒 , WHO ,

他这一举动突然平息了船长的怒火，船长当时正怒气冲冲。

[fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'sjuːm] [səʊ] ['nəʊtəb(ə)l] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [rɪ'siːvd] [hɪm] ['ɪntuː] [greɪs] ; [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
for seeing him assume so notable a resolution , received him into grace ; an example , however ,
为了 看到 他 认为 所以 值得注意的 一个 解决 , 已收到 他 进入 优雅 ; 一个 例子 , 然而 ,

因为看到他表现出如此显著的决心，神接纳他进入恩典；然而，这是一个榜样。

[ðæt] [mait] ['sʌfə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæv; həv] [nɒt] [riːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [fɔːs] [ænd; ənd] ['vælə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] .
that might suffer another interpretation with such as have not read of the prodigious force and valour of that prince .
那 可能 遭受 其他 解释 和 这样的 作为 有 不是 读 的 这 惊人 力量 和 勇气 的 那 王子 .

对于那些没有读过那位王子的惊人力量和英勇事迹的人来说，这可能会有另一种解释。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['kɒnræd] [θriː] . ['hævɪŋ] [bɪ'siːdʒd] [gwelf] , [djuːk] [ɒv; əv] [bə'veəriə] , — [[ɪn] - , [ɪn] [waɪnsbɝg] ,
The Emperor Conrad III . having besieged Guelph , Duke of Bavaria , — [In 1140 , in Weinsberg ,
这 皇帝 康拉德 三、 . 拥有 被围困 圭尔夫 , 公爵 的 巴伐利亚 , — [在 - , 在 温斯伯格 ,

皇帝康拉德三世围攻了巴伐利亚公爵格尔夫——[1140年，在魏恩斯贝格，

['ʌpə(r)] [bə'veəriə] .] — [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] , [wɒt] [miːn] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] [ˌsætis'fækʃən] [səʊ'evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tendəd] [tuː; tə] [hɪm] ,
Upper Bavaria .] — would not be prevailed upon , what mean and unmanly satisfactions soever were tendered to him ,
上 巴伐利亚 .] — 会 不是 是 最终获胜 之上 , 什么 意思是 和 不男子气概 满意度 无论如何 是 已提交 到 他 ,

上巴伐利亚——无论别人向他提出多么卑鄙无耻的条件，他都不会屈服。

[tuː; tə] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə]['maɪldə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlˌwɪmɪn]
to condescend to milder conditions than that the ladies and gentlewomen
到 屈尊 到 较温和 状况 比 那 这 女士们 和 淑女们
['əʊnli] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [mait] [gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
only who were in the town with the duke might go out without violation of
仅有的 WHO 是 在 这 镇 和 这 公爵 可能 去 出去 没有 违反 的
[ðeə(r)] ['ɒnə(r)] ,
their honour ,
他们的 荣誉 ,

屈尊接受较为温和的条件，即只有与公爵一同在城里的女士和淑女们才能在不违背自身名誉的情况下外出。

[ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['əʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
on foot , and with so much only as they could carry about them .
在 脚 , 和 和 所以 很多 仅有的 作为 他们 可以 携带 关于 他们 .

他们徒步而行，身上只携带了他们能随身携带的东西。

[ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˌmægnə'nɪməti] [ɒv; əv] [hɑːt] , ['prez(ə)ntli] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,
Whereupon they , out of magnanimity of heart , presently contrived to carry out ,
于是 他们 , 出去 的 海量 的 心 , 目前 人为的 到 携带 出去 ,
[ə'pɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
upon their shoulders ,
之上 他们的 肩膀 ,

于是，他们出于宽宏大量的心志，立即设法用肩膀扛起……

[ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [hɪm'self] ; [ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
their husbands and children , and the duke himself ; a sight at which the
他们的 丈夫们 和 孩子们 , 和 这 公爵 他自己 ; 一个 视线 在 哪个 这
['empərə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] ,
emperor was so pleased ,
皇帝 曾是 所以 高兴 ,

他们的丈夫和孩子，还有公爵本人；皇帝看到这一幕非常高兴。

[ðæt] , ['rævɪʃ] [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wept] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
that , ravished with the generosity of the action , he wept for joy ,
那 , 被蹂躏 和 这 慷慨 的 这 行动 , 他 哭泣 为了 喜悦 ,

他被这一举动的慷慨所深深感动，喜极而泣。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l]['heɪtrɪd][hiː; hi]
and immediately extinguishing in his heart the mortal and capital hatred he
和 立即地 熄灭 在 他的 心 这 凡人 和 首都 仇恨 他
[hæd; həd] [kən'siːvd] [ə'genst] [ðɪs] [djuːk] ,
had conceived against this duke ,
有 构思 反对 这 公爵 ,

他立刻在心中熄灭了对这位公爵的刻骨仇恨。

[hiː; hi][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] ['triːtɪd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪð] [ɔːl][hjuː'mænəti] .
he from that time forward treated him and his with all humanity .
他 从 那 时间 向前 治疗 他 和 他的 和 全部 人类 .

从那以后，他以完全人道的方式对待他和他的家人。

[ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [weɪz] [wʊd] [wɪð] [greɪt] [fə'sɪləti] [wɜːk] [ə'pɒn][maɪ]
The one and the other of these two ways would with great facility work upon my
这 一 和 这 其他 的 这些 二 方式 会 和 伟大的 设施 工作 之上 我的
['neɪtʃə(r)] ;
nature ;
自然 ;

这两种方法中的任何一种都非常适合我的性格；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [prə'pensəti] [tuː; tə] ['mɜːsi] [ænd; ənd]['maɪldnəs] ,
for I have a marvellous propensity to mercy and mildness ,
为了 我 有 一个 奇妙 倾向 到 怜悯 和 温和 ,

因为我天性仁慈温和，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ai]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ai][ʃʊd; ʃəd]['suːnə(r)][sə'rendə(r)] [maɪ]
and to such a degree that I fancy of the two I should sooner surrender my
和 到 这样的 一个 程度 那 我 想要 的 这 二 我 应该 很快 投降 我的
['æŋgə(r)][tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪ'stiːm] .
anger to compassion than to esteem .
愤怒 到 同情 比 到 尊重 .

以至于我觉得在这两者之间，我宁愿将愤怒转化为同情，而不是尊重。

[ænd; ənd] [jet] ['pɪti] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [ə; eɪ] [vaɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['stəʊɪks] , [huː] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌkə(r)]
And yet pity is reputed a vice amongst the Stoics , who will that we succour
和 然而 遗憾 是 知名 一个 副 在 这 斯多葛学派 , WHO 将要 那 我们 救助
[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,
the afflicted ,
这 受苦的 ,

然而，在斯多葛学派看来，怜悯是一种恶习，他们认为我们应该救助受苦的人。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [æz; əz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [wɪð]
but not that we should be so affected with their sufferings as to suffer with
但 不是 那 我们 应该 是 所以 做作的 和 他们的 苦难 作为 到 遭受 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但这并不意味着我们应该因为他们的痛苦而感同身受，与他们一同承受痛苦。

[ai] [kən'siːvd] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] [nɒt] [ɪl] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [hænd] ,
I conceived these examples not ill suited to the question in hand ,
我 构思 这些 示例 不是 患病的 适合 到 这 问题 在 手 ,

我认为这些例子与当前问题非常契合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌðeər'ɪn] [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðiːz] [greɪt] [səʊlz] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd]
and the rather because therein we observe these great souls assaulted and
和 这 相当 因为 其中 我们 观察 这些 伟大的 灵魂 袭击 和
[traɪd] [baɪ] [ðiːz] [tuː] ['sevrəl] [weɪz] ,
tried by these two several ways ,
尝试 经过 这些 二 一些 方式 ,

更确切地说，是因为我们从中看到这些伟大的灵魂受到了这两种不同方式的攻击和考验。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ri'lent] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊk] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪd] [baɪ]
to resist the one without relenting , and to be shook and subjected by
到 抵抗 这 一 没有 让步 , 和 到 是 摇晃 和 受 经过
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

毫不妥协地抵抗一方，却被另一方震慑和征服。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ðæt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [hɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['təʊtəli] [səb'djuːd] [baɪ]
It may be true that to suffer a man's heart to be totally subdued by
它 可能 是 真的 那 到 遭受 一个 男人的 心 到 是 完全 低沉的 经过
[kəm'pæʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pjuːtɪd] [tuː; tə] [fə'sɪləti] ,
compassion may be imputed to facility ,
同情 可能 是 估算 到 设施 ,

或许，要让一个人的心灵完全被怜悯所征服，可以归因于某种技巧。

[ɪ'femɪnəsi] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] - ['tendənəs] ; [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [wiːkə]
effeminacy , and over - tenderness ; whence it comes to pass that the weaker
阴柔气质 , 和 超过 - 压痛 ; 何处 它 来 到 经过 那 这 较弱
[n'eɪtʃəz] , [æz; əz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
natures , as of women ,
自然 , 作为 的 女性 ,

阴柔气质和过分温柔；由此便产生了性格较弱的人，例如女性，

['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

children , and the common sort of people ,

孩子们 ， 和 这 常见的 种类 的 人们 ，

儿童，以及普通民众，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'zɪstɪd] [ænd; ənd] [dis'dein] [ðə; ði]

are the most subject to it but after having resisted and disdained the

是 这 最多 主题 到 它 但 后 拥有 抵抗 和 轻蔑 这

['paʊə(r)][ɒv; əv] [grəʊnz] [ænd; ənd] [tɪəz] ,

power of groans and tears ,

力量 的 呻吟 和 眼泪 ，

最容易受到这种影响的人，但在抵抗并蔑视呻吟和眼泪的力量之后，

[tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] ['revərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['vælə(r)] ,

to yield to the sole reverence of the sacred image of Valour ,

到 屈服 到 这 唯一 尊敬 的 这 神圣 图像 的 勇气 ，

唯有对英勇圣像的崇敬，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] [səʊl]

this can be no other than the effect of a strong and inflexible soul

这 能 是 不 其他 比 这 影响 的 一个 强的 和 不灵活的 灵魂

[ɪ'næməd] [ɒv; əv][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ['kʌrɪdʒ] .

enamoured of and honouring masculine and obstinate courage .

坠入爱河 的 和 致敬 男性 和 顽固 勇气 。

这只能是一个坚强而坚定的灵魂所产生的效果，这个灵魂崇尚并敬重男性顽强不屈的勇气。

[ˌnevəðə'les] , [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] , [ɪn] [les] ['dʒenərəs] [maɪndz] , [bɪ'get] [ə; eɪ]

Nevertheless , astonishment and admiration may , in less generous minds , beget a

尽管如此 ， 惊讶 和 钦佩 可能 ， 在 较少的 慷慨的 思想 ， 产生 一个

[laɪk] [ɪ'fekt] :

like effect :

喜欢 影响 ：

然而，在心胸不够宽容的人心中，惊讶和钦佩也可能产生类似的效果：

['wɪtnəs] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [θiːbz] , [huː] ,

witness the people of Thebes , who ,

证人 这 人们 的 底比斯 ， WHO ，

底比斯人可以作证，他们：

['hævɪŋ] [pʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒenərəlz][ə'pɒn]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

having put two of their generals upon trial for their lives for having

拥有 放 二 的 他们的 将军们 之上 审判 为了 他们的 生活 为了 拥有

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ɑːmz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [tɜːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

continued in arms beyond the precise term of their commission ,

持续 在 武器 超过 这 精确的 学期 的 他们的 委员会 ，

他们已将两名将军送上法庭，判处他们死刑，因为他们逾期继续服役。

['veri] ['hɑːdli] ['pɑːd(ə)n] [pi'lɔpidəs] , [huː] , ['baʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][səʊ] ['deɪndʒərəs]

very hardly pardoned Pelopidas , who , bowing under the weight of so dangerous

非常 几乎 赦免 长脚蛍 ， WHO ， 鞠躬 在下面 这 重量 的 所以 危险的

[æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

an accusation ,

一个 指控 ，

几乎没有得到赦免的佩洛皮达斯，他因承受如此危险的指控而屈服。

[meɪd] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fens] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [nɔː(r)] [prə'djuːst] ['ʌðə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][ðæn; ðən]

made no manner of defence for himself , nor produced other arguments than

制成 不 方式 的 防御 为了 他自己 ， 也不 生产 其他 论点 比

[preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃən] ;

prayers and supplications ;

祈祷 和 祈求 ；

他没有为自己辩护，除了祈祷和恳求之外，也没有提出其他论点；

[ˌweər'æz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [iˌpæmə'nɔndəs] , ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [mæg'nɪləkwəntli] [ðə; ði]
whereas , on the contrary , Epaminondas , falling to recount magniloquently the
然而 , 在 这 相反 , 埃帕米农达斯 , 坠落 到 叙事 雄辩地 这
[ɪk'splɔɪts][hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] ,
exploits he had performed in their service ,
漏洞 他 有 执行 在 他们的 服务 ,

相反，埃帕米农达却滔滔不绝地讲述他为他们效力时所取得的功绩，

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ['mænə(r)] [ri'prəutʃ] [ðem; ðəm] [wɪð]
and , after a haughty and arrogant manner reproaching them with
和 , 后 一个 傲慢 和 傲慢的 方式 责备 他们 和
[ɪn'grætɪtjuːd][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] ,
ingratitude and injustice ,
忘恩负义 和 不公正 ,

然后，他以傲慢自大的态度斥责他们忘恩负义、不公正，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [prə'siːd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['traɪəl] ,
they had not the heart to proceed any further in his trial ,
他们 有 不是 这 心 到 继续 任何 更远 在 他的 审判 ,

他们不忍心继续审理他的案件。

[bʌt; bət] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
but broke up the court and departed ,
但 打破 向上 这 法庭 和 已离开 ,

但他解散了法庭，然后离开了。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] ['haɪli] [kə'mend] [ðə; ði] [haɪ] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːsənɪdʒ] . — [
the whole assembly highly commending the high courage of this personage . — [
这 所有的 集会 高度 表扬 这 高的 勇气 的 这 人士 . — [
['pluːtɑːk] ,
Plutarch ,
普鲁塔克 ,

全体与会者高度赞扬了这位人物的非凡勇气。——[普鲁塔克]

[haʊ] [fɑː(r)][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [preɪz] [hɪm'self] , [siː] . [faɪv] .]
How far a Man may praise Himself , c . 5 .]
如何 远的 一个 男人 可能 称赞 他本人 , c . 5 .]

人可以自夸到什么程度，第5章。

[daiə'nisiəs] [ðə; ði]['eldə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [siːdʒ] [ænd; ənd] [θruː] [ɪk'siːdɪŋ]
Dionysius the elder , after having , by a tedious siege and through exceeding
狄奥尼修斯 这 长老 , 后 拥有 , 经过 一个 乏味 围城 和 通过 超过
[greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] ,
great difficulties ,
伟大的 困难 ,

老狄奥尼修斯经过漫长的围攻和极其艰难的斗争，

['teɪkən][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['reddʒɔ] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['faɪtɒn] , [ə; eɪ] ['veri] ['gælənt]
taken the city of Reggio , and in it the governor Phyton , a very gallant
已采取 这 城市 的 雷焦 , 和 在 它 这 州长 蟒蛇 , 一个 非常 英勇
[mæn] ,
man ,
男人 ,

攻占了雷焦城，城中总督菲顿是一位非常英勇的人。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] ['ɒbstɪnət] [ə; eɪ] [dɪ'fens] ,
who had made so obstinate a defence ,
WHO 有 制成 所以 顽固 一个 防御 ,

谁曾如此顽固地进行辩护?

[wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['trædʒɪkəl][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] :
was resolved to make him a tragical example of his revenge :
曾是 已解决 到 制作 他 一个 悲剧 例子 的 他的 复仇 :

他决心要让他成为自己复仇的悲惨例证：

[ɪn]['ɔːdə(r)][ˌhweərʌn'tuː][hiː; hi][fɜːst][təʊld][hɪm] ,
in order whereunto he first told him ,
在 命令 其中 他 第一的 讲述 他 ,

按他最初告诉他的顺序，

" [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['kɪndrəd][tuː; tə][biː; bi]['draʊnd] .
" That he had the day before caused his son and all his kindred to be drowned .
" 那 他 有 这 天 前 导致 他的 儿子 和 全部 他的 亲属 到 是 溺水 .

"他前一天害死了他的儿子和所有亲属。"

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['faɪtɒn] [rɪ'tɜːnd] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɑːnsə(r)][bʌt; bət] [ðɪs] :
" To which Phyton returned no other answer but this :
" 到 哪个 蟒蛇 返回 不 其他 回答 但 这 :

对此，Python没有给出其他任何答复，只有这一个：

" [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [baɪ][wʌn] [deɪ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
" That they were then by one day happier than he .
" 那 他们 是 然后 经过 一 天 更快乐 比 他 .

"他们当时比他快乐多了。"

" ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [strɪpt] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'mentə, 'tɔːm-] ,
" After which , causing him to be stripped , and delivering him into the hands of the tormentors ,
" 后 哪个 , 导致 他 到 是 脱衣舞 , 和 运送 他 进入 这 双手 的 这 折磨者 ,

"之后，他们剥光了他的衣服，把他交给了那些折磨他的人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðem; ðəm][nɒt]['əʊnli] [drægd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
he was by them not only dragged through the streets of the town ,
他 曾是 经过 他们 不是 仅有的 拖拽 通过 这 街道 的 这 镇 ,

他不仅被他们拖着游街示众，

[ænd; ənd][məʊst] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [ænd; ənd] ['kruːəli] [wɪpt] , [bʌt; bət][mɔːr'əʊvə(r)] ['vilifai] [wɪð] [məʊst]['bɪtə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒntjuː'miːlɪəs] ['læŋgwɪdʒ] :
and most ignominiously and cruelly whipped , but moreover vilified with most bitter and contumelious language :
和 最多 耻辱地 和 残酷地 鞭打 , 但 而且 被诋毁 和 最多 苦的 和 傲慢的 语言 :

而且遭受了极其耻辱和残酷的鞭打，还被用极其恶毒和侮辱的语言辱骂：

[jet] [stɪl] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɪn'taɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
yet still he maintained his courage entire all the way ,
然而 仍然 他 维持 他的 勇气 全部的 全部 这 方式 ,

但他始终保持着勇气。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kaʊntənəns] [prəu'kleim] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['glɔːriəs] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ;
with a strong voice and undaunted countenance proclaiming the honourable and glorious cause of his death ;
和 一个 强的 嗓音 和 无所畏惧 面容 宣告 这 光荣的 和 辉煌 原因 的 他的 死亡 ;

他以洪亮的声音和无畏的神情，宣扬自己光荣牺牲的事业；

['neɪmli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
namely , for that he would not deliver up his country into the hands of a
即 , 为了 那 他 会 不是 递送 向上 他的 国家 进入 这 双手 的 一个
['taɪrənt] ;
tyrant ;
暴君 ;

也就是说，因为他不愿将自己的国家拱手让给暴君；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [di'nauns] [ə'genst] [hɪm] [ə; eɪ] ['spiːdi] [tʃæ'staɪzmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
at the same time denouncing against him a speedy chastisement from the
在 这 相同的 时间 谴责 反对 他 一个 迅速 惩罚 从 这
[ə'fendɪd] [gɒdz] .
offended gods .
被冒犯了 神 .

同时谴责他应受到冒犯神灵的迅速惩罚。

[æt; ət] [wɪtʃ] [daiə'nisiəs] , ['riːdɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] - [lʊks] ,
At which Dionysius , reading in his soldiers ' looks ,
在 哪个 狄奥尼修斯 , 阅读 在 他的 士兵 - 看起来 ,

这时，狄奥尼修斯从士兵们的眼神中读出了他们的心思，

[ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'senst] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːti] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔŋkə] ['enəmi]
that instead of being incensed at the haughty language of this conquered enemy
那 反而 的 存在 愤怒 在 这 傲慢 语言 的 这 征服 敌人
,
,
,

相反，他并没有因为这个战败敌人的傲慢言辞而感到愤怒，

[tuː; tə] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ,
to the contempt of their captain and his triumph ,
到 这 鄙视 的 他们的 队长 和 他的 胜利 ,

令他们的船长不屑一顾，也令他凯旋而归。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [strʌk] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] [reə(r)] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] , [bʌt; bət]
they were not only struck with admiration of so rare a virtue , but
他们 是 不是 仅有的 击 和 钦佩 的 所以 稀有的 一个 美德 , 但
[mɔːr'əʊvə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['mjuːtəni] ,
moreover inclined to mutiny ,
而且 倾斜 到 兵变 ,

他们不仅对这种罕见的品德感到钦佩，而且还倾向于叛变。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] ['redi] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋˌmænz]
and were even ready to rescue the prisoner out of the hangman's
和 是 甚至 准备好 到 救援 这 囚犯 出去 的 这 刽子手
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他们甚至准备从刽子手手中救下囚犯。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['tɔːtʃəɪŋ] [tuː; tə] [siːs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['praɪvətli] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə]
he caused the torturing to cease , and afterwards privately caused him to
他 导致 这 酷刑 到 停止 , 和 然后 私下 导致 他 到
[biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] . — [['daɪɑːd] .
be thrown into the sea . — [Diod .
是 抛掷 进入 这 海 . — [二极管 .

他制止了酷刑，之后私下安排人将他扔进海里。——[狄奥多罗斯]

[sɪk] . , [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .]
Sic . , xiv . 29 .]
原文如此 . , 十四 . - .]

Sic., xiv. 29.]

[mæn] ([ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst]) [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [veɪn] , ['fɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ʌn'steɪb(ə)l]['sʌbdʒɪkt] ,
Man (in good earnest) is a marvellous vain , fickle , and unstable subject ,
男人 (在 好的 认真) 是 一个 奇妙 徒劳 , 反复无常 , 和 不稳定 主题 ,

人（认真地说）是一个奇妙的、虚荣的、善变的、不稳定的群体。

[ænd; ənd][ɒn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [fɔːm] ['eni] ['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm]['dʒʌdʒmənt] .
and on whom it is very hard to form any certain and uniform judgment .
和 在 谁 它 是 非常 难的 到 形式 任何 肯定 和 制服 判断 .

对于他们，很难形成任何确定和一致的评价。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒmpi] [kʊd; kəd]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ðəʊ] ['fjʊəriəsli]
For Pompey could pardon the whole city of the Mamertines , though furiously
为了 庞贝 可以 赦免 这 所有的 城市 的 这 哺乳动物 , 尽管 愤怒地
[ɪn'senst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
incensed against it ,
愤怒 反对 它 ,

尽管庞培对马梅尔廷人的城市感到无比愤怒，但他还是赦免了整个城市。

[ə'pɒn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][ˌmægnə'nɪməti][ɒv; əv][wʌn]['sɪtɪz(ə)n] , ['ziːnəu]
upon the single account of the virtue and magnanimity of one citizen , Zeno
之上 这 单身的 帐户 的 这 美德 和 海量 的 一 公民 , 芝诺
, — [['pluːtɑːk] [kɔːlz] [hɪm] ['sθeno] ,
, — [Plutarch calls him Stheno ,
, — [普鲁塔克 呼叫 他 斯忒诺 ,

仅仅因为一位公民芝诺的美德和宽宏大量——[普鲁塔克称他为斯忒诺]

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] -] — [huː] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['həʊlli]
and also Sthemnus and Sthenis] — who took the fault of the public wholly
和 还 - 和 -] — WHO 采取 这 过错 的 这 民众 完全
[ə'pɒn] [hɪm'self] ;
upon himself ;
之上 他自己 ;

还有斯忒姆努斯和斯忒尼斯——他们将公众的过错全部揽在自己身上；

['naɪðə(r)] [in'triːt] ['ʌðə(r)]['feɪvə(r)] , [bʌt; bət][ə'ləʊn][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] :
neither entreated other favour , but alone to undergo the punishment for all :
两者都不 恳求 其他 偏爱 , 但 独自的 到 经历 这 惩罚 为了 全部 :
[ænd; ənd] [jet] - [həʊst] ,
and yet Sylla's host ,
和 然而 - 主持人 ,

他们两人都没有请求其他恩惠，而是独自一人替所有人承受惩罚：然而，西拉的主人，

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv][pə'rʊdʒɪr] — [['pluːtɑːk] [sez] - , [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] ['leiʃiəm] .] —
having in the city of Perugia — [Plutarch says Preneste , a town of Latium .] —
拥有 在 这 城市 的 佩鲁贾 — [普鲁塔克 说道 - , 一个 镇 的 拉齐奥 .] —
['mænɪfestɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['vɜːtʃuː] ,
manifested the same virtue ,
表现出来 这 相同的 美德 ,

在佩鲁贾城——[普鲁塔克说是普雷内斯特，拉齐奥的一个城市。]——也展现了同样的德行，

[əb'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
obtained nothing by it , either for himself or his fellow - citizens .
获得 没有什么 经过 它 , 任何一个 为了 他自己 或者 他的 同伴 - 公民 .

他既没有为自己，也没有为他的同胞们获得任何好处。

[ænd; ənd] , [də'rektli] ['kɒntrəri] [tuː; tə][maɪ][fɜːst] [ɪg'zæmpl] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [men] ,
And , directly contrary to my first examples , the bravest of all men ,
和 , 直接地 相反 到 我的 第一的 示例 , 这 最勇敢的 的 全部 男人 ,

与我之前举的例子截然相反，最勇敢的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [səʊ] ['greɪʃəs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] [hiː; hi] [ˌəʊvə'keɪm] ,
and who was reputed so gracious to all those he overcame ,
和 WHO 曾是 知名 所以 亲切 到 全部 那些 他 克服 ，
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['hævɪŋ] ,
Alexander , having ,
亚历山大 ， 拥有 ，

据说，亚历山大对所有被他征服的人都非常仁慈。

['ɑːftə(r)] ['meni] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] , [fɔːst] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['gɑːzə] , [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] , [faʊnd]
after many great difficulties , forced the city of Gaza , and , entering , found
后 许多 伟大的 困难 ， 强制 这 城市 的 加沙 ， 和 ， 进入 ， 成立
[be'tiːs] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)] ,
Betis , who commanded there ,
贝蒂斯 ， WHO 命令 那里 ，

经过一番艰难险阻，攻入加沙城，进入城内后，发现贝蒂斯正在那里指挥作战。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [huːz] ['vælə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [məʊst] ['mɑːvələs]
and of whose valour in the time of this siege he had most marvellous
和 的 谁 勇气 在 这 时间 的 这 围城 他 有 最多 奇妙
['mænɪfest] [pruːf] ,
manifest proof ,
显现 证明 ，

他在这次围城战中的英勇表现，有极其惊人的明证。

[ə'ləʊn] , [fə'seɪkən] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] , [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] [hækt] [ænd; ənd] [hjuː] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
alone , forsaken by all his soldiers , his armour hacked and hewed to pieces ,
独自的 ， 被遗弃的 经过 全部 他的 士兵 ， 他的 盔甲 被黑客攻击 和 砍伐 到 件 ，

他孤身一人，被所有士兵抛弃，盔甲也被砍得粉碎。

['kʌvəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [wuːndz] ,
covered all over with blood and wounds ,
涵盖 全部 超过 和 血 和 伤口 ，

浑身是血，伤痕累累。

[ænd; ənd] [jet] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsɪ'dəʊniənz] ,
and yet still fighting in the crowd of a number of Macedonians ,
和 然而 仍然 斗争 在 这 人群 的 一个 数字 的 马其顿人 ，

然而，他仍在众多马其顿人中战斗。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ɒn] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
who were laying on him on all sides , he said to him ,
WHO 是 躺下 在 他 在 全部 侧面 ， 他 说 到 他 ，

那些压在他身上的人四面八方，他对他说：

['netld] [æt; ət] [səʊ] [dɪə(r)] - [bɔːt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ([fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
nettled at so dear - bought a victory (for , in addition to the other
荨麻 在 所以 亲爱的 - 买 一个 胜利 （ 为了 ， 在 添加 到 这 其他
['dæmɪdʒ] ,
damage ,
损害 ，

对如此代价高昂的胜利感到恼火（因为，除了其他损失之外，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [wuːndz] ['njuːli] [rɪ'siːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n]) , " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [daɪ] ,
he had two wounds newly received in his own person) , " Thou shalt not die ,
他 有 二 伤口 新 已收到 在 他的 自己的 人 ）， " 你 应 不是 死 ，

他身上新添了两处伤口），“你必不死，

[be'tiːs] , [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [ɪn'tend] ;
Betis , as thou dost intend ;
贝蒂斯 ， 作为 你 朋友 打算 ；

贝蒂斯，正如你所打算的那样；

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][ɔːl][ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ə; eɪ]
be sure thou shall suffer all the torments that can be inflicted on a
是 当然 你 将 遭受 全部 这 折磨 那 能 是 造成的 在 一个
['kæptɪv] .
captive .
俘虏 .

你必将遭受俘虏所能遭受的一切酷刑。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['menəs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [fɪəs]
" To which menace the other returning no other answer , but only a fierce
" 到 哪个 威胁 这 其他 返回 不 其他 回答 , 但 仅有的 一个 凶猛的
[ænd; ənd][dɪs'deɪnf(ə)l] [lʊk] ;
and disdainful look ;
和 轻蔑的 看 ;

面对这种威胁，对方没有做出任何回应，只是投以凶狠而轻蔑的目光；

" [wɒt] , " [sez] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ['saɪləns]
" What , " says Alexander , observing his haughty and obstinate silence
" 什么 , " 说道 亚历山大 , 观察 他的 傲慢 和 顽固 沉默
,
,
,

“什么？”亚历山大注意到他傲慢而固执的沉默，问道。

" [ɪz][hiː; hi] [tuː] [stɪf] [tuː; tə] [bend] [ə; eɪ] [niː] !
" is he too stiff to bend a knee !
" 是 他 也 僵硬的 到 弯曲 一个 膝盖 !

“他是不是太僵硬了，连膝盖都弯不了！”

[ɪz][hiː; hi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə]['ʌtə(r)][wʌn] ['sʌpliənt] [wɜːd] !
Is he too proud to utter one suppliant word !
是 他 也 自豪的 到 说出 一 请求者 单词 !

他是不是太骄傲了，连一句恳求的话都不肯说！

['truːli] , [ai] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ðɪs] ['saɪləns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [fɔːs] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Truly , I will conquer this silence ; and if I cannot force a word from his
真的 , 我 将要 征服 这 沉默 ; 和 如果 我 不能 力量 一个 单词 从 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

我一定会打破这沉默；如果我无法让他开口说话，

[ai] [wɪl] , [æt; ət] [liːst] , ['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] [grəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
I will , at least , extract a groan from his heart .
我 将要 , 在 至少 , 提炼 一个 呻吟 从 他的 心 .

我至少能让他发出一声呻吟。

" [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [kən'vɜːrt] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)]['ɪntuː]['fjʊəri] , ['prez(ə)ntli] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [hiːlz]
" And thereupon converting his anger into fury , presently commanded his heels
" 和 于是 转换 他的 愤怒 进入 愤怒 , 目前 命令 他的 高跟鞋
[tuː; tə][biː; bi] [bɔːd] [θruː] ,
to be bored through ,
到 是 无聊的 通过 ,

于是，他将怒火化作狂怒，立刻下令将他的脚后跟钻穿。

['kɔːzɪŋ] [hɪm] , [ə'laɪv] , [tuː; tə][biː; bi] [drægd] , ['mæŋgld] , [ænd; ənd] [dis'membəd] [æt; ət][ə; eɪ][kɑːrts]
causing him , alive , to be dragged , mangled , and dismembered at a cart's
导致 他 , 活 , 到 是 拖拽 , 残缺不全 , 和 肢解 在 一个 购物车
[teɪl] . — [['kwɪntəs] ['kɜːrʃəs] , [ˌaɪ 'viː] . [sɪks] .
tail . — [Quintus Curtius , iv . 6 .
尾巴 . — [昆图斯 库尔提乌斯 , 四 . 6 .

导致他活着被拖在车尾，被碾碎、撕咬、肢解。——[昆图斯·库尔提乌斯，iv.6.

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv]['kruːəlti][hæz; həz] [biːn] ['daʊtɪd] ,
This act of cruelty has been doubted ,
这 行为 的 残酷 有 到过 怀疑 ,

这种残忍行为的真实性受到了质疑。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['kɜːrʃəs] .] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]
notwithstanding the statement of Curtius .] — Was it that the height of
虽然 这 陈述 的 库尔提乌斯 .] — 曾是 它 那 这 高度 的
['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][səʊ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kɒŋkərə(r)] ,
courage was so natural and familiar to this conqueror ,
勇气 曾是 所以 自然的 和 熟悉的 到 这 征服者 ,

尽管库尔提乌斯如此陈述——难道这位征服者天生就拥有如此崇高的勇气吗?

[ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][əd'maɪə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [les] ?
that because he could not admire , he respected it the less ?
那 因为 他 可以 不是 钦佩 , 他 受人尊敬 它 这 较少的 ?

难道仅仅因为他无法欣赏，他就因此而不那么尊重它吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [kən'siːvd] ['vælə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vɜːtʃuː][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]
Or was it that he conceived valour to be a virtue so peculiar to
或者 曾是 它 那 他 构思 勇气 到 是 一个 美德 所以 奇特 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

或者，他是否认为勇敢是他独有的美德?

[ðæt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] , [wɪ'ðaʊt] ['envi] , [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ?
that his pride could not , without envy , endure it in another ?
那 他的 自豪 可以 不是 , 没有 嫉妒 , 忍受 它 在 其他 ?

难道他的骄傲无法容忍别人也这样做吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɪmˌpetʃu'ɒsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjʊəri][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
Or was it that the natural impetuosity of his fury was incapable of
或者 曾是 它 那 这 自然的 冲动 的 他的 愤怒 曾是 无法 的
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ?
opposition ?
反对 ?

还是说，他那股愤怒的冲动本身就无法抑制?

['sɜːt(ə)nli] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
Certainly , had it been capable of moderation ,
当然 , 有 它 到过 有能力的 的 适度 ,

当然，如果它具备节制能力的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [θiːbz] ,
it is to be believed that in the sack and desolation of Thebes ,
它 是 到 是 相信 那 在 这 解雇 和 荒凉 的 底比斯 ,

人们相信，在底比斯的劫掠和荒芜中，

[tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] ['væliənt] [men] , [lɒst] [ænd; ənd] ['təʊtəli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'fens] ,
to see so many valiant men , lost and totally destitute of any further defence ,
到 看 所以 许多 英勇 男人 , 丢失的 和 完全 贫困 的 任何 更远 防御 ,

看到这么多英勇的战士，迷失方向，完全丧失了任何防御能力，

['kruːəli] ['mæsəkə] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [ə'piːzd] [ˌaɪ 'tiː] :
cruelly massacred before his eyes , would have appeased it :
残酷地 大屠杀 前 他的 眼睛 , 会 有 安抚 它 :

在他眼前惨遭屠杀，或许能平息它的怒火：

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːd] ,
where there were above six thousand put to the sword ,
在哪里 那里 是 多于 六 千 放 到 这 剑 ,

其中有超过六千人被屠杀，

[ɒv; əv] [huːm] [nɒt][wʌn][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][flai] , [ɔː(r)] [hɜːd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['kwɔːtə(r)] ;
of whom not one was seen to fly , or heard to cry out for quarter ;
的 谁 不是 一 曾是 已见 到 飞 ， 或者 听到 到 哭 出去 为了 四分之一 ；

没有看到有人逃跑，也没有听到有人喊求饶；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
but , on the contrary ,
但 ， 在 这 相反 ，

但恰恰相反，

['evri] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'vəʊk] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs]
every one running here and there to seek out and to provoke the victorious
每一个 一 跑步 这里 和 那里 到 寻找 出去 和 到 惹 这 胜利者
['enəmi] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [end] .
enemy to help them to an honourable end .
敌人 到 帮助 他们 到 一个 光荣的 结尾 .

每个人都四处奔走，寻找并激怒胜利的敌人，以帮助他们取得光荣的胜利。

[nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] [siːn] [huː] , [haʊ'evə(r)] ['wiːkənd] [wɪð] [wuːndz] ,
Not one was seen who , however weakened with wounds ,
不是 一 曾是 已见 WHO ， 然而 减弱 和 伤口 ，

即使身负重伤，也丝毫没有显露出任何坚强的迹象。

[dɪd] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [gɑːsp] [jet] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] ,
did not in his last gasp yet endeavour to revenge himself ,
做过 不是 在 他的 最后的 喘气 然而 努力 到 复仇 他自己 ，

临终前，他并未试图亲自复仇。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [dɪ'speə(r)] ,
and with all the arms of a brave despair ,
和 和 全部 这 武器 的 一个 勇敢的 绝望 ，

带着勇敢绝望的全部姿态，

[tuː; tə] ['swiːtn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
to sweeten his own death in the death of an enemy .
到 甜味 他的 自己的 死亡 在 这 死亡 的 一个 敌人 .

为了让自己的死亡也变得甜蜜，他选择杀死敌人。

[jet] [dɪd] [ðeə(r)] ['vælə(r)] [kri'eɪt] [nəʊ] ['pɪti] ,
Yet did their valour create no pity ,
然而 做过 他们的 勇气 创造 不 遗憾 ，

然而，他们的英勇却没有博得任何怜悯。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['seɪʃieɪt] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv]
and the length of one day was not enough to satiate the thirst of
和 这 长度 的 一 天 曾是 不是 足够的 到 满足 这 口渴 的
[ðə; ði] ['kɑːŋkərərz] [rɪ'vendʒ] ,
the conqueror's revenge ,
这 征服者的 复仇 ，

一天的时间并不足以满足征服者复仇的渴望。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l]
but the slaughter continued to the last drop of blood that was capable
但 这 屠宰 持续 到 这 最后的 降低 的 血 那 曾是 有能力的
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃed] ,
of being shed ,
的 存在 棚 ，

但屠杀一直持续到最后一滴血都流干为止。

[ænd; ənd] [stɒpt] [nɒt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [met] [wɪð] [nʌn] [bʌt; bət] [ˌʌn'ɑːmd] [p'ɜːsənz] , [əʊld] [men] ,
and stopped not till it met with none but unarmed persons , old men ,
和 停止 不是 直到 它 遇见 和 没有任何 但 徒手 人 ， 老的 男人 ，

直到遇到手无寸铁的民众和老人，它才停了下来。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θɜːti]
women , and children , of them to carry away to the number of thirty
女性 , 和 孩子们 , 的 他们 到 携带 离开 到 这 数字 的 三十
['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] .
thousand slaves .
千 奴隶 .

其中妇女和儿童将被掳走，人数达三万。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
OF SORROW
的 悲哀

悲伤

[nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ai] ,
No man living is more free from this passion than I ,
不 男人 活的 是 更多的 自由的 从 这 热情 比 我 ,

世上无人比我更不受这种欲望的束缚。

[huː] [jet] ['naɪðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ'self][nɔː(r)][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [jet] ['dʒen(ə)rəli]
who yet neither like it in myself nor admire it in others , and yet generally
WHO 然而 两者都不 喜欢 它 在 我 也不 钦佩 它 在 其他的 , 和 然而 一般来说
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

我既不喜欢自己身上的这种特质，也不欣赏别人身上的这种特质，然而总的来说，我对这个世界却很满意。

[æz; əz][ə; eɪ]['set(ə)ld] [θɪŋ] , [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [greɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ɪ'stiːm] ,
as a settled thing , is pleased to grace it with a particular esteem ,
作为 一个 定居 事物 , 是 高兴 到 优雅 它 和 一个 特别的 尊重 ,

作为一件既定的事，乐于给予它特别的尊重。

['kləʊðɪŋ] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ['wɪzdəm] , ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] .
clothing therewith wisdom , virtue , and conscience .
衣服 由此 智慧 , 美德 , 和 良心 .

以智慧、美德和良知来装点自身。

['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['sɔːdɪd] [gaɪz] !
Foolish and sordid guise !
愚蠢 和 肮脏的 伪装 !

愚蠢而卑鄙的伪装！

— [" [nəʊ][mæn][ɪz][mɔː(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ai] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['naɪðə(r)] [lʌv]
— [" No man is more free from this passion than I , for I neither love
— [" 不 男人 是 更多的 自由的 从 这 热情 比 我 , 为了 我 两者都不 爱
[nɔː(r)] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] :
nor regard it :
也不 看待 它 :

——“没有人比我更不受这种欲望的束缚，因为我既不爱它，也不在意它：

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [ˌʌndə'teɪkən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] ['kʌvənənt] , [tuː; tə] [greɪs] [ˌaɪ 'tiː]
albeit the world hath undertaken , as it were upon covenant , to grace it
尽管 这 世界 有 已 , 作为 它 是 之上 盟约 , 到 优雅 它
[wɪð] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['feɪvə(r)] .
with a particular favour .
和 一个 特别的 偏爱 .

尽管世界仿佛立下盟约一般，承诺给予它特殊的恩惠。

[ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] [ðeɪ] [əˈdɔːrn] [eɪdʒ] , [ˈvɜːrtʃuː] , [ænd; ənd] [ˈkɒnʃəns] .
Therewith they adorne age , vertue , and conscience .
由此 他们 装饰 年龄 , 美德 , 和 良心 .

它们象征着年龄、美德和良知。

[əʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [beɪs] [ˈɔːnəmənt] !
Oh foolish and base ornament !
哦 愚蠢 和 根据 装饰品 !

哦，愚蠢又低级的装饰品！

" [ˈflɔːrioʊ] , - , [piː] . [θriː]] — [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ˈfɪtli] [bæpˈtaɪzd] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] — [[lɑː]
" Florio , 1613 , p . 3] — The Italians have more fitly baptized by this name — [La
" 弗洛里奥 , - , p . 3] — 这 意大利人 有 更多的 合适地 受洗 经过 这 姓名 — [拉
[trɪstɛtsə]] — [məˈlɪgnɪti] ;
tristezza] — malignity ;
悲伤] — 恶毒 ;

“Florio，1613 年，第 3 页] —意大利人更恰当地用这个名字来称呼它——[La tristezza]——恶意；

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɒləti] [ˈɔːlweɪz] [ˈhɜːtfl] , [ˈɔːlweɪz] [ˈaɪd(ə)l] [ænd; ənd] [veɪn] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ]
for ' tis a quality always hurtful , always idle and vain ; and as being
为了 - 的 一个 质量 总是 伤人的 , 总是 闲置的 和 徒劳 ; 和 作为 存在
[ˈkaʊədli] ,
cowardly ,
胆小 ,

因为这是一种总是有害的、总是懒惰和虚荣的品质；而且，由于懦弱，

[miːn] , [ænd; ənd] [beɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈstəʊɪks] [ɪkˈspresli] [ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [fəˈbɪd(ə)n]
mean , and base , it is by the Stoics expressly and particularly forbidden
意思是 , 和 根据 , 它 是 经过 这 斯多葛学派 明确地 和 特别 禁止
[tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈseɪdʒɪz] .
to their sages .
到 他们的 智者 .

这种行为卑鄙无耻，是斯多葛学派明确禁止其圣贤所做的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈstɔːri] — [[hɪˈrɒdətəs] , [θriː] . - .] — [sez] [ðæt] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈiːdʒɪpt] ,
But the story — [Herodotus , iii . 14 .] — says that Psammenitus , King of Egypt ,
但 这 故事 — [希罗多德 , 三、 . - .] — 说道 那 - , 国王 的 埃及 ,
[ˈbiːɪŋ] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [kæmˈbaisiːz] ,
being defeated and taken prisoner by Cambyses ,
存在 战败 和 已采取 囚犯 经过 坎比西斯 ,

但故事——[希罗多德，《历史》第三卷第十四章]——说，埃及国王普萨美尼图斯被冈比西斯击败并俘虏，

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] [pɑːs] [baɪ] [hɪm] [æz; əz] [ˈprɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn]
King of Persia , seeing his own daughter pass by him as prisoner , and in
国王 的 波斯 , 看到 他的 自己的 女儿 经过 经过 他 作为 囚犯 , 和 在
[ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈhæbɪt] ,
a wretched habit ,
一个 可怜 习惯 ,

波斯国王看到自己的女儿身穿囚服，被从他身边经过，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtə(r)] ,
with a bucket to draw water ,
和 一个 桶 到 画 水 ,

用桶打水，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kənˈsɜːnd] [æz; əz] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ˈɪntuː] [tɪəz]
though his friends about him were so concerned as to break out into tears
尽管 他的 朋友们 关于 他 是 所以 担心的 作为 到 休息 出去 进入 眼泪
[ænd; ənd] [ˌlæmenˈteɪʃənz] ,
and lamentations ,
和 哀歌 ,

虽然他周围的朋友们都非常担心，甚至哭了起来，发出哀叹，

[jet] [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn]
yet he himself remained unmoved , without uttering a word , his eyes fixed upon
然而 他 他自己 剩余 不动 , 没有 发出声音 一个 单词 , 他的 眼睛 固定的 之上
[ðə; ði] [graʊnd] ;
the ground ;
这 地面 ;

但他自己却纹丝不动，一言不发，目光始终盯着地面；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [led] [tuː; tə] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [stɪl]
and seeing , moreover , his son immediately after led to execution , still
和 看到 , 而且 , 他的 儿子 立即地 后 引领 到 执行 , 仍然
[meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['kaʊntənəns] ;
maintained the same countenance ;
维持 这 相同的 面容 ;

而且，当他看到自己的儿子随后被押赴刑场时，脸上依然保持着同样的表情；

[tɪl] ['spaɪɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [fə'mɪliə(r)] [frendz] [drægd] [ə'weɪ]
till spying at last one of his domestic and familiar friends dragged away
直到 间谍活动 在 最后的 一 的 他的 国内的 和 熟悉的 朋友们 拖拽 离开
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kæptɪvz] ,
amongst the captives ,
在 这 俘虏 ,

最后，他无意中发现他的一位熟悉的朋友也被掳走了。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] ,
he fell to tearing his hair and beating his breast ,
他 跌倒 到 撕裂 他的 头发 和 殴打 他的 胸部 ,

他开始撕扯头发，捶打胸口。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ik'strævəgəns,-gənsi] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['sɒrəʊ] .
with all the other extravagances of extreme sorrow .
和 全部 这 其他 奢侈 的 极端 悲哀 .

以及其他种种极度悲伤的极端表现。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [meɪ] ['veri] ['fɪtli] [biː; bi] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
A story that may very fitly be coupled with another of the same kind ,
一个 故事 那 可能 非常 合适地 是 耦合 和 其他 的 这 相同的 种类 ,

一个很适合与另一个同类故事结合起来的故事，

[ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [deɪt] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] , [huː] ['biːɪŋ] [æt; ət] [trent] ,
of recent date , of a prince of our own nation , who being at Trent ,
的 最近的 日期 , 的 一个 王子 的 我们的 自己的 国家 , WHO 存在 在 特伦特 ,

最近，我们国家的一位王子在特伦托，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [njuːz] [ðeə(r)] [brɔːt] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
and having news there brought him of the death of his elder brother ,
和 拥有 消息 那里 带来 他 的 这 死亡 的 他的 长老 兄弟 ,

他从那里得到的消息是他的哥哥去世了。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒn] [huːm] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] [həʊl] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
a brother on whom depended the whole support and honour of his house ,
一个 兄弟 在 谁 取决于 这 所有的 支持 和 荣誉 的 他的 房子 ,

一个肩负着全家生计和荣誉的兄弟，

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] [həʊp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and soon after of that of a younger brother , the second hope of his
和 很快 后 的 那 的 一个 年轻 兄弟 , 这 第二 希望 的 他的
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

不久之后，他弟弟的死也夺去了他的生命，他是家里的第二个希望。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɪð'stʊd] [ði:z] [tu:] [ə'sɔ:lts] [wɪð] [æn; ən] [ɪg'zempləri] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ;
and having withstood these two assaults with an exemplary resolution ;
和 拥有 经受住了考验 这些 二 袭击 和 一个 典范 解决 ;

并且以堪称典范的决心经受住了这两次攻击;

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] ['hæpənɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][tu:; tə][daɪ] ,
one of his servants happening a few days after to die ,
一 的 他的 仆人 发生 一个 很少 天 后 到 死 ,

几天后，他的一名仆人碰巧去世了。

[hi:; hi] ['sʌfəd] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənsi] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðɪs] [lɑ:st]['æksɪdənt] ; [ænd; ənd] , ['pɑ:tɪŋ]
he suffered his constancy to be overcome by this last accident ; and , parting
他 遭受 他的 恒常 到 是 克服 经过 这 最后的 事故 ; 和 , 离别
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,
with his courage ,
和 他的 勇气 ,

他一贯的坚韧最终还是被这最后一次意外击垮了；从此，他的勇气也随之消逝。

[səʊ] [ə'bændənd] [hɪm'self][tu:; tə] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] ,
so abandoned himself to sorrow and mourning ,
所以 弃 他自己 到 悲哀 和 丧 ,

于是他便沉浸在悲伤和哀悼之中。

[ðæt] [sʌm; səm] [ðens] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tʌtʃt]
that some thence were forward to conclude that he was only touched
那 一些 因此 是 向前 到 结束 那 他 曾是 仅有的 感动
[tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] [baɪ] [ðɪs] [lɑ:st] [strəʊk] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] ;
to the quick by this last stroke of fortune ;
到 这 快的 经过 这 最后的 中风 的 财富 ;

有些人因此断定，他只是被这最后的命运打击得措手不及；

[bʌt; bət] , [ɪn] [tru:θ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['brɪmfʊl][ɒv; əv] [gri:f] ,
but , in truth , it was , that being before brimful of grief ,
但 , 在 真相 , 它 曾是 , 那 存在 前 满满的 的 悲伤 ,

但事实上，当时的他内心充满了悲伤，

[ðə; ði] [li:st] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ɔ:l] ['peɪʃ(ə)ns] .
the least addition overflowed the bounds of all patience .
这 至少 添加 溢出 这 界限 的 全部 耐心 .

哪怕是最轻微的增加，也超出了所有人的耐心极限。

[wɪtʃ] , [ai] [θɪŋk] , [mait] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
Which , I think , might also be said of the former example ,
哪个 , 我 思考 , 可能 还 是 说 的 这 以前的 例子 ,

我认为，这一点也适用于前一个例子。

[dɪd][nɒt][ðə; ði]['stɔ:ri] [prə'si:d] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [kæm'baisi:z] ['ɑ:skɪŋ] - , " [waɪ] ,
did not the story proceed to tell us that Cambyses asking Psammenitus , " Why ,
做过 不是 这 故事 继续 到 告诉 我们 那 坎比西斯 问 - , " 为什么 ,

故事难道没有继续讲述冈比西斯问普萨美尼图斯：“为什么？”

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [mu:vd] [æt; ət][ðə; ði][kə'læməti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] ,
not being moved at the calamity of his son and daughter ,
不是 存在 已搬 在 这 灾害 的 他的 儿子 和 女儿 ,

面对儿女遭遇的灾难，他无动于衷。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [beə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ? "
he should with so great impatience bear the misfortune of his friend ? "
他 应该 和 所以 伟大的 不耐烦 熊 这 不幸 的 他的 朋友 ? "

他竟如此不耐烦地忍受朋友的不幸？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli] [ðɪs] [lɑːst] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
" It is , " answered he , " because only this last affliction was to be
" 它 是 , " 回答 他 , " 因为 仅有的 这 最后的 痛苦 曾是 到 是
['mænɪfestɪd] [baɪ] [tɪəz] ,
manifested by tears ,
表现出来 经过 眼泪 ,

"的确如此,"他回答说,"因为只有这最后的痛苦才会以眼泪的形式表现出来。"

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst][fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
the two first far exceeding all manner of expression .
这 二 第一的 远的 超过 全部 方式 的 表达 .

前两者远远超出了所有表达方式。

" [ænd; ənd] , [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [mait] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv]
" And , peradventure , something like this might be working in the fancy of
" 和 , 或者 , 某物 喜欢 这 可能 是 在职的 在 这 想要 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['peɪntə(r)] ,
the ancient painter ,
这 古老的 画家 ,

"或许,类似这样的事情正符合古代画家的想象。"

— [['sɪsəˌrəʊ] , [diː]['ɒrətə(r)] . , [siː] . - ; ['plɪni] , [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
— [Cicero , De Orator . , c . 22 ; Pliny , xxxv .
— [西塞罗 , 德 演说者 . , c . - ; 老普林尼 , xxxv .

——[西塞罗,演说家,c. 22;普林尼,xxxv。

- .] — [huː] ['hævɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] ,
10 .] — who having , in the sacrifice of Iphigenia ,
- .] — WHO 拥有 , 在 这 牺牲 的 伊菲革涅亚 ,

10.]—在献祭伊菲革涅亚时,

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [prə'pɔːrʃənəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'griːz]
to represent the sorrow of the assistants proportionably to the several degrees
到 代表 这 悲哀 的 这 助理 按比例 到 这 一些 学位
[ɒv; əv] ['ɪntrəst] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɜːdʒɪn] ,
of interest every one had in the death of this fair innocent virgin ,
的 兴趣 每一个 一 有 在 这 死亡 的 这 公平的 清白的 处女 ,

为了体现助手们的悲伤之情,应根据每个人对这位美丽纯洁的处女之死的关注程度而定。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] , [leɪd] [aʊt] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] ,
and having , in the other figures , laid out the utmost power of his art ,
和 拥有 , 在 这 其他 数据 , 铺设 出去 这 极致 力量 的 他的 艺术 ,

而在其他人物形象中,他则展现了自己艺术的极致力量。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [druː] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][veɪl]['əʊvə(r)]
when he came to that of her father , he drew him with a veil over
什么时候 他 来了 到 那 的 她 父亲 , 他 画 他 和 一个 面纱 超过
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

当他走到她父亲的房间时,他画了一张用面纱遮住脸的照片。

['miːnɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ðæt] [nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [sʌtʃ]
meaning thereby that no kind of countenance was capable of expressing such
意义 从而 那 不 种类 的 面容 曾是 有能力的 的 表达 这样的
[ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
a degree of sorrow .
一个 程度 的 悲哀 .

这意味着没有任何表情能够表达出如此程度的悲伤。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['poʊəts] [feɪn] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['mʌðə(r)] , ['naiəubi] ,
Which is also the reason why the poets feign the miserable mother , Niobe ,
哪个 是 还 这 原因 为什么 这 诗人 假装 这 悲惨的 母亲 , 尼俄柏 ,

这也是为什么诗人要虚构悲惨的母亲尼俄柏的原因。

['hævɪŋ] [fɜːst] [lɒst] ['sev(ə)n] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftəwədz] [æz; əz] ['meni] [d'ɔːtəz] (
having first lost seven sons , and then afterwards as many daughters (
拥有 第一的 丢失的 七 儿子们 , 和 然后 然后 作为 许多 女儿们 (

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒsɪz]) ,
overwhelmed with her losses) ,
不堪重负 和 她 损失) ,

她先是失去了七个儿子，后来又失去了七个女儿（悲痛欲绝），

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [lɑːst] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɒk] —
to have been at last transformed into a rock —
到 有 到过 在 最后的 转变 进入 一个 岩石 —

最终变成了一块石头——

" - ['mɑːlɪs] ,
" Diriguisse malis ,
" - 恶意 ,

"Diriguisse malis,

" [" ['petrɪfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mis'fɔːtʃənz] .
" [" Petrified with her misfortunes .
" [" 石化 和 她 不幸 .

"她被自己的不幸吓呆了。"

" — ['ɔvid] , [met] . , ['sɪksθ] . - .]
" — Ovid , Met . , vi . 304 .]
" — 奥维德 , 梅特 . , 六 . - .]

"——奥维德，《变形记》，第六卷，第304行。]

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðæt] [ˌmelən'kɒlɪk] , [dʌm] , [ænd; ənd] [def] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] , [wɪtʃ] [bi'nʌm]
thereby to express that melancholic , dumb , and deaf stupefaction , which benumbs
从而 到 表达 那 忧郁的 , 哑的 , 和 聋 震惊 , 哪个 麻木

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] ,
all our faculties ,
全部 我们的 学院 ,

从而表达那种忧郁、哑巴和耳聋的麻木状态，这种状态麻痹了我们所有的感官。

[wen] [ə'prest] [wɪð] ['æksɪdənts] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] .
when oppressed with accidents greater than we are able to bear .
什么时候 受压迫者 和 事故 更大的 比 我们 是 有能力的 到 熊 .

当我们遭受超出我们承受能力的意外事件压迫时。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [griːf] [mʌst; məst]
And , indeed , the violence and impression of an excessive grief must
和 , 的确 , 这 暴力 和 印象 的 一个 过多的 悲伤 必须

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [səʊl] ,
of necessity astonish the soul ,
的 必要性 震惊 这 灵魂 ,

的确，极度悲痛所带来的强烈冲击和震撼，必然会使人的灵魂感到震惊。

[ænd; ənd] ['həʊlli] [dɪ'praɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fʌŋkʃ(ə)nz] : [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz]
and wholly deprive her of her ordinary functions : as it happens
和 完全 剥夺 她 的 她 普通的 函数 : 作为 它 发生

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
to every one of us ,
到 每一个 一 的 我们 ,

并完全剥夺她正常的生理功能：就像我们每个人都会经历的那样，

[huː] , [ə'pɒn] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːm] [ɒv; əv] ['veri] [ɪl] [njuːz] , [faɪnd] [ɑː'selvz] [sə'praɪzd] , ['stjuːpɪfaɪd] ,

who , upon any sudden alarm of very ill news , find ourselves surprised , stupefied ,

WHO , 之上 任何 突然 警报 的 非常 患病的 消息 , 寻找 我们自己 惊讶 , 目瞪口呆 ,

当我们突然听到噩耗时，往往会感到惊讶、茫然，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] ,

and in a manner deprived of all power of motion , so that the soul ,

和 在 一个 方式 被剥夺的 的 全部 力量 的 运动 , 所以 那 这 灵魂 ,

并且以一种丧失所有运动能力的方式，以至于灵魂，

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [vent] [ɪt'self] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] ,

beginning to vent itself in tears and lamentations ,

开始 到 发泄 本身 在 眼泪 和 哀歌 ,

开始以泪水和哀叹来发泄情绪，

[siːm] [tuː; tə] [friː] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'ɡeɪdʒ] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'preʃn] ,

seems to free and disengage itself from the sudden oppression ,

似乎 到 自由的 和 脱离接触 本身 从 这 突然 压迫 ,

似乎摆脱了突如其来的压迫，并从中解脱出来。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] [ruːm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪt'self] [aʊt] [æt; ət]['ɡreɪtə(r)] ['lɪbəti] .

and to have obtained some room to work itself out at greater liberty .

和 到 有 获得 一些 房间 到 工作 本身 出去 在 更大的 自由 .

并获得了一些空间，使其能够更自由地发展。

" [et]['vaɪə] [vɪks] ['tændəm]['voʊtʃi] - [də'lɔːri] [ˌiː es 'tiː] .

" Et via vix tandem voci laxata dolore est .

" 等 通过 维克斯 串联 voci - 痛苦 est .

“通过 vix tandem voci laxata dolore est。

" [" [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['əʊpənd] [baɪ] [ɡriːf]

" [" And at length and with difficulty is a passage opened by grief

" [" 和 在 长度 和 和 困难 是 一个 通道 打开 经过 悲伤

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌtərəns] . " — ['iːniid] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] . - .]

for utterance . " — AEneid , xi . 151 .]

为了 发声 . " — 《埃涅阿斯纪》 , 十一 . - .]

“最终，悲痛开辟了一条艰难的道路，得以倾诉。”——《埃涅阿斯纪》，第十一卷，第151行。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn][ɒv; əv] ['hʌŋɡəri] , [ə'baʊt]

In the war that Ferdinand made upon the widow of King John of Hungary , about

在 这 战争 那 费迪南德 制成 之上 这 寡妇 的 国王 约翰 的 匈牙利 , 关于

['bjuːdə] ,

Buda ,

布达 ,

在斐迪南向匈牙利国王约翰的遗孀发动的战争中，围绕着布达，

[ə; eɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑːmz] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv][baɪ] ['evri] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

a man - at - arms was particularly taken notice of by every one for his

一个 男人 - 在 - 武器 曾是 特别 已采取 注意 的 经过 每一个 一 为了 他的

['sɪŋɡjələ(r)] ['ɡælənt] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪn'kaʊntə(r)] ;

singular gallant behaviour in a certain encounter ;

单数 英勇 行为 在 一个 肯定 遇到 ;

在一次遭遇战中，一名士兵因其英勇无畏的行为而受到所有人的特别关注；

[ænd; ənd] , [ˌʌn'nəʊn] , ['haɪli] [kə'mend] , [ænd; ənd] [lə'mentɪd] , ['biːɪŋ] [left] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði]

and , unknown , highly commended , and lamented , being left dead upon the

和 , 未知 , 高度 赞扬 , 和 哀叹 , 存在 左边 死的 之上 这

[pleɪs] :

place :

地方 :

还有一位身份不明、备受赞誉和哀悼的死者，被遗弃在原地。

[bʌt; bət][baɪ] [nʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ] - , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [lɔːd] ,
but by none so much as by Raisciac , a German lord ,
但 经过 没有任何 所以 很多 作为 经过 - , 一个 德语 主 ,

但其中最杰出的莫过于德国贵族赖西亚克。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][səʊ][reə(r)][ə; eɪ]['vælə(r)] .
who was infinitely enamoured of so rare a valour .
WHO 曾是 无限地 坠入爱河 的 所以 稀有的 一个 勇气 .

他无比钦佩这种罕见的英勇行为。

[ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The body being brought off , and the count , with the common curiosity coming to view it ,
这 身体 存在 带来 离开 , 和 这 数数 , 和 这 常见的 好奇心 未来 到 看法 它 ,

尸体被抬走，伯爵和前来围观的民众都感到好奇。

[ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)]['teɪkən] [ɒf] [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [njuː] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ,
the armour was no sooner taken off but he immediately knew him to be his own son ,
这 盔甲 曾是 不 很快 已采取 离开 但 他 立即地 知道 他 到 是 他的 自己的 儿子 ,

盔甲刚一脱下，他就立刻认出这是自己的儿子。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['ædɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] ;
a thing that added a second blow to the compassion of all the beholders ;
一个 事物 那 额外 一个 第二 吹 到 这 同情 的 全部 这 旁观者 ;

这件事进一步激起了所有旁观者的同情心；

['əʊnli][hiː; hi] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wəʊfl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
only he , without uttering a word , or turning away his eyes from the woeful object ,
仅有的 他 , 没有 发出声音 一个 单词 , 或者 转弯 离开 他的 眼睛 从 这 悲惨的 目的 ,

只有他一言不发，也没有将目光从那可怜的人身上移开。

[stʊd] ['fɪksɪdli] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
stood fixedly contemplating the body of his son ,
站立 固定地 沉思 这 身体 的 他的 儿子 ,

他呆立在那里，凝视着儿子的遗体。

[tɪl] [ðə; ði] ['viəmənsi] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,
till the vehemency of sorrow having overcome his vital spirits ,
直到 这 愤怒 的 悲哀 拥有 克服 他的 必不可少的 烈酒 ,

直到极度的悲痛彻底压垮了他的生命力，

[meɪd] [hɪm] [sɪŋk] [daʊn] [stəʊn] - [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
made him sink down stone - dead to the ground .
制成 他 下沉 向下 石头 - 死的 到 这 地面 .

让他像石头一样倒在地上，一动不动。

" [kaɪ] [p'jʊə][də'rektə(r)][kɒm] - ['ɛgli] ['ɑːrdiː] , [ə; eɪ][ɪn] - ['fwoʊkoʊ] ,
" Chi puo dir com ' egli arde , a in picciol fuoco ,
" 奇 普奥 目录 com - 埃格利 阿尔德 , 一个 在 - 火科 ,

“Chi puo dir com' egli arde，a in picciol fuoco，

" [" [hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [hiː; hi] [bɜːnz] [wɪð] [lʌv] , [hæz; həz]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)]
" [" He who can say how he burns with love , has little fire
" [" 他 WHO 能 说 如何 他 烧伤 和 爱 , 有 小的 火

“能说自己如何被爱燃烧的人，其实缺乏激情。”

" — [pɛ'trɑːrkə] , [soʊnɛtoʊ] - .]
" — Petrarca , Sonetto 137 .]
" — 彼得拉卡 , 十四行诗 - .]

"——彼特拉克，《十四行诗》第137首。"

[seɪ] [ðə; ði] , [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] - [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ['pæʃ(ə)n] .
say the Innamoratos , when they would represent an ' insupportable passion .
说 这 恋爱中的人 , 什么时候 他们 会 代表 一个 - 站不住脚的 热情 .

Innamoratos 表示，这代表着"无法抑制的激情"。

" [mɪzɛroʊ] [kwɒd] -
" Misero quod omneis
" 悲惨 狴 -

"Misero quod omneis

- ['sensəs] ['miːhiː] : [næm] ['sɪm(ə)l] [tiː] ,
Eripit sensus mihi : nam simul te ,
- 感觉 mihi : 纳姆 同步 te ,

Eripit sensus mihi: nam simul te,

['lɛzbiə] , - , ['naɪhɪl] [ˌiː es 'tiː] ['suːpə(r)] [miː] ,
Lesbia , aspexi , nihil est super mi ,
莱斯比亚 , - , 虚无 est 极好的 米 ,

女同性恋，aspexi，nihil est super mi，

[kwɒd] - [ˌɑː'mən, ˌei'men] .
Quod loquar amens .
狴 - 阿门 .

Quod loquar amens.

['lɪŋgwə] [ˌɛsˌi'diː] - : ['tenjʊɪs] [sʌb] ['ɑːrtəs]
Lingua sed torpet : tenuis sub artus
语言 sed - : 细长 子 阿图斯

Lingua sed torpet: tenuis sub artus

['flæmə] - ; [soʊniːtuː] -
Flamma dimanat ; sonitu suopte
弗拉玛 - ; 索尼图 -

Flamma dimanat; sonitu suopte

- ['ɔːris] ; ['dʒɛmənə] -
Tintinant aures ; gemina teguntur
- 奥雷斯 ; 双子座 -

丁丁剂；双子座

['ljuːmɪnə] ['nəukti] .
Lumina nocte .
卢米娜 夜 .

夜之光。

" [" [lʌv] [di'praiv] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['fæk(ə)ltɪz] : ['lɛzbiə] , [wen] [wʌns] [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ,
" [" Love deprives me of all my faculties : Lesbia , when once in thy presence ,
" [" 爱 剥夺 我 的 全部 我的 学院 : 莱斯比亚 , 什么时候 一次 在 你的 在场 ,

"爱情使我丧失了所有能力：莱斯比亚，一旦在你面前，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [left] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [dɪ'stræktɪŋ] ['pæʃ(ə)n] : [maɪ] [tʌŋ] [bɪ'kʌmz] ['tɔːpɪd] ;
I have not left the power to tell my distracting passion : my tongue becomes torpid ;
我 有 不是 左边 这 力量 到 告诉 我的 分散注意力 热情 : 我的 舌头 变成 迟钝 ;

我没有放弃表达我那令人分心的激情的能力：我的舌头变得迟钝；

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [fleɪm] [kriːps] [θruː] [maɪ] [veɪns] ; [maɪ] [ɪəz] ['tɪŋgl] [ɪn] ['defnəs] ;
a subtle flame creeps through my veins ; my ears tingle in deafness ;
一个 微妙的 火焰 令人毛骨悚然 通过 我的 静脉 ; 我的 耳朵 刺痛 在 耳聋 ;

一股微妙的火焰在我血管中蔓延；我的耳朵因耳聋而刺痛；

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [veɪld] [wɪð] ['dɑːknəs] .
my eyes are veiled with darkness .
我的 眼睛 是 含蓄 和 黑暗 .

我的双眼被黑暗笼罩。

" ['kə'tʌləs] , - .
" Catullus , Epig .
" 卡图卢斯 , - .

"卡图卢斯，《埃皮格》

[liː] . [faɪv]]
li . 5]
李 . 5]

li. 5]

['naɪðə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
Neither is it in the height and greatest fury of the fit that we are in
两者都不 是 它 在 这 高度 和 最 愤怒 的 这 合身 那 我们 是 在
[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] ['aʊə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['æmərəs] [pə'sweiʒən] ,
a condition to pour out our complaints or our amorous persuasions ,
一个 状况 到 倒 出去 我们的 投诉 或者 我们的 多情 说服 ,

我们既不是在情绪最激动、最狂怒的时候，也不是在倾诉抱怨或表达爱意的时候。

[ðə; ði] [səʊl] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['əʊvə(r)] - ['bəːdnd] , [ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] [wɪð] [prə'faʊnd]
the soul being at that time over - burdened , and labouring with profound
这 灵魂 存在 在 那 时间 超过 - 负担 , 和 劳动 和 深刻的
[θɔːts] ;
thoughts ;
想法 ;

那时，灵魂不堪重负，被深奥的思绪所困扰；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ;
and the body dejected and languishing with desire ;
和 这 身体 垂头丧气 和 萎靡不振 和 欲望 ;

身体沮丧，欲望消退；

[ænd; ənd] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [prə'siːd] [ðəʊz] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ɪmpətənsɪ] [ðæt] [səʊ]
and thence it is that sometimes proceed those accidental impotencies that so
和 因此 它 是 那 有时 继续 那些 偶然 阳痿 那 所以
[ʌn'siːznəbli] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] ,
unseasonably surprise the lover ,
反常地 惊喜 这 情人 ,

因此，有时就会出现那些令爱人措手不及的意外阳痿。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɪ'dʒɪdəti] [wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mɒdərət] ['ɑːdə(r)] ['siːzɪz] [hɪm] ['iːv(ə)n]
and that frigidity which by the force of an immoderate ardour seizes him even
和 那 冷漠 哪个 经过 这 力量 的 一个 过分 热情 逮捕 他 甚至
[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [læp] [ɒv; əv] [fruː'ɪʃ(ə)n] .
in the very lap of fruition .
在 这 非常 膝 的 果实 .

甚至在即将达到高潮之际，他也会因为过度的热情而感到性冷淡。

— [[ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [hɪə(r)] ,
— [The edition of 1588 has here ,
— [这 版 的 - 有 这里 ,

—[1588 年版有此内容，

" [æn; ən]['æksɪdənt][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][maɪ'self] . "] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] ['sʌfə(r)]
" An accident not unknown to myself . "] — For all passions that suffer
" 一个 事故 不是 未知 到 我 . "] — 为了 全部 激情 那 遭受
[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['reliʃ] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['mɒdərət] :
themselves to be relished and digested are but moderate :
他们自己 到 是 津津有味 和 消化 是 但 缓和 :

"我并非不了解这起意外。"——因为所有允许自己细细品味和消化的激情，都只是适度的：

" ['kjʊriː] ['liːvɪz] - , [ɪndʒɛntɛs]['stuːpənt] .
" Curae leves loquuntur , ingentes stupent .
" 库拉 堤坝 - , 人 傻瓜 .

"Curae leves loquuntur，ingentes stpent。

" [" [lait] [gɹ'iːfs] [kæn; kən] [spiːk] : [diːp] ['sɒrəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] .
" [" Light griefs can speak : deep sorrows are dumb .
" [" 光 悲伤 能 说话 : 深的 悲伤 是 哑的 .

"轻微的悲伤可以诉说；深重的悲伤却沉默不语。"

" — ['senəkə] , [hɪ'pɒlɪtəs] , [ækt][ˌaɪ 'aɪ] . [siːn] [θriː] .]
" — Seneca , Hippolytus , act ii . scene 3 .]
" — 塞内卡 , 希波吕托斯 , 行为 二、 . 场景 3 .]

"——塞内卡，《希波吕托斯》，第二幕第三场。"

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dʒɔɪ] [dʌz] ['laɪkwaɪz] ['ɒf(ə)n] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] :
A surprise of unexpected joy does likewise often produce the same effect :
一个 惊喜 的 意外 喜悦 做 同样地 经常 生产 这 相同的 影响 :

意料之外的惊喜也常常会产生同样的效果：

" [ʌt] [ˌem 'iː][kənspɛksɪt] - , [et]['troʊdʒə]['sɜːrkəm]
" Ut me conspexit venientem , et Troja circum
" ut 我 退出政治 - , 等 特洛伊 环

"Ut me conspexit venientem, et Troja circum

['ɑːrmə][ˌɑː'mən, ˌei'men]['vɪdɪt] , ['mægnɪs] - [mɑːnstrɪs] ,
Arma amens vidit , magnis exterrita monstris ,
武装突袭 阿门 维迪特 , 玛格尼斯 - 怪物 ,

Arma amens vidit, magnis exterrita monstris,

- ['vɪzjuː][ɪn]['miːdiəʊ] , ['kælə(r)]['ɒsə(r)] [rɪlɪkwɪt] ,
Diriguit visu in medio , calor ossa reliquit ,
- 视觉 在 中等 , 卡路里 奥萨 遗物 ,

Diriguit visu in medio, calor ossa reliquit,

- , [et]['lɔːŋgoʊ] [vɪks] ['tændəm]['tɛm'poʊri] - .
Labitur , et longo vix tandem tempore fatur .
- , 等 隆戈 维克斯 串联 临时 - .

Labitur，et longo vix tandem tempore fatur。

" [" [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ˌem 'iː] [əd'vɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] , [wɪð] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] , [ðə; ði]['trəʊdʒən]
" [" When she beheld me advancing , and saw , with stupefaction , the Trojan
" [" 什么时候 她 观看 我 前进 , 和 锯 , 和 震惊 , 这 特洛伊木马
[ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
arms around me ,
武器 大约 我 ,

"当她看到我走近，惊愕地发现特洛伊人的双臂环绕着我时，

['terɪfaɪd] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['prɒdədʒi] , [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [saɪt] :
terrified with so great a prodigy , she fainted away at the very sight :
恐惧 和 所以 伟大的 一个 神童 , 她 昏厥 离开 在 这 非常 视线 :

面对如此惊人的天才，她吓得晕了过去：

['vaɪt(ə)l] [wɔːmθ] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] : [ʃiː; ʃi] [sɪŋks] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
vital warmth forsook her limbs : she sinks down , and , after a long
必不可少的 温暖 放弃 她 四肢 : 她 水槽 向下 , 和 , 后 一个 长的
['ɪntəv(ə)l] , [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [spiːks] .
interval , with difficulty speaks .
间隔 , 和 困难 说话 .

她四肢失去了生命中的温暖：她瘫倒在地，过了很久，才艰难地开口说话。

" — ['iːniid] , [θriː] . - .]
" — AEneid , iii . 306 .]
" — 《埃涅阿斯纪》 , 三、 . - .]

“——《埃涅阿斯纪》第三卷，第306行。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['leɪdi] ,
Besides the examples of the Roman lady ,
除了 这 示例 的 这 罗马 女士 ,

除了罗马贵妇的例子之外，

[huː] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [seɪf] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]
who died for joy to see her son safe returned from the defeat of
WHO 死亡 为了 喜悦 到 看 她 儿子 安全的 返回 从 这 击败 的
['kæniː] ;
Cannae ;
坎尼 ;

她因看到儿子从坎尼战役中平安归来而喜极而泣；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [daiə'nisiəs] [ðə; ði] ['taɪrənt] , — [['plɪni] , [sevn] . - .
and of Sophocles and of Dionysius the Tyrant , — [Pliny , vii . 53 .
和 的 索福克勒斯 和 的 狄奥尼修斯 这 暴君 , — [老普林尼 , 七 . - .

以及索福克勒斯和暴君狄奥尼修斯，——[普林尼，vii. 53.

[ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] , [haʊ'evə(r)] (['ɛks'viː] . [siː] . -) ,
Diodorus Siculus , however (xv . c . 20) ,
狄奥多罗斯 西库鲁斯 , 然而 (十五 . c . -) ,

然而，狄奥多罗斯·西库勒斯 (Diodorus Siculus) (xv. c. 20)

[telz] [juː 'es] [ðæt] [daiə'nisiəs] " [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
tells us that Dionysius " was so overjoyed at the news that he made a
讲述 我们 那 狄奥尼修斯 " 曾是 所以 欣喜若狂 在 这 消息 那 他 制成 一个
[greɪt] ['sækrɪfaɪs] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ,
great sacrifice upon it to the gods ,
伟大的 牺牲 之上 它 到 这 神 ,

告诉我们，狄奥尼修斯“听到这个消息欣喜若狂，为此向神灵献上了盛大的祭祀”。

[prɪ'peəd] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
prepared sumptuous feasts , to which he invited all his friends ,
准备 豪华 盛宴 , 到 哪个 他 受邀 全部 他的 朋友们 ,

他准备了丰盛的宴席，邀请了所有的朋友参加。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [dræŋk] [səʊ] [ɪk'sesɪvli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [dɪ'stempə(r)] . "
and therein drank so excessively that it threw him into a very bad distemper . "
和 其中 喝 所以 过度 那 它 扔 他 进入 一个 非常 坏的 犬瘟热 . "
] — [huː]
] — who
] — WHO

于是他酗酒过度，以致患上了严重的疾病。——谁

[daɪd] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] - , [huː] [daɪd] [ɪn] ['kɔːsɪkə] ,
died of joy ; and of Thalna , who died in Corsica ,
死亡 的 喜悦 ; 和 的 - , WHO 死亡 在 科西嘉岛 ,

因喜悦而死；还有塔尔纳，她死于科西嘉岛。

['riːdɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəz] [ðə; ði]['rəʊmən] ['senət] [hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
reading news of the honours the Roman Senate had decreed in his favour ,
阅读 消息 的 这 荣誉 这 罗马 参议院 有 颁布 在 他的 偏爱 ,

阅读有关罗马元老院授予他的荣誉的新闻报道，

[wiː; wi][hæv; həv] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wʌn][ɪn]['aʊə(r)][taɪm] , [ɒv; əv] [pəʊp] ['liːəʊ][eks] . ,
we have , moreover , one in our time , of Pope Leo X . ,
我们 有 , 而且 , 一 在 我们的 时间 , 的 教皇 狮子座 X . ,

此外，我们这个时代还有一位教皇，即利奥十世的教皇。

[huː] [ə'pɒn] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][mɪ'læn] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['ɑːdntli] [dɪ'zaɪəd] ,
who upon news of the taking of Milan , a thing he had so ardently desired ,
WHO 之上 消息 的 这 采取 的 米兰 , 一个 事物 他 有 所以 热切地 想要的 ,

当他得知米兰被攻克的消息时，这正是他梦寐以求的事情。

[wɒz; wəz] [ræpt] [wɪð] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːvə(r)][ænd; ənd][daɪd] . — [ˌgwiːtʃɑːr'diːni] ,
was rapt with so sudden an excess of joy that he immediately fell into a fever and died . — [Guicciardini ,
曾是 欣喜若狂 和 所以 突然 一个 过量的 的 喜悦 那 他 立即地 跌倒 进入 一个 发烧 和 死亡 . — [圭恰尔迪尼 ,

他突然欣喜若狂，随即发烧去世。——[Guicciardini,

['stɔːriə] [dɪtæljə] , [vɒl] .
Storia d'Italia , vol .
故事 意大利 , 卷 .

意大利史，卷。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['nəʊtəb(ə)l] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmbə'sɪləti] [ɒv; əv] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
xiv .] — And for a more notable testimony of the imbecility of human nature ,
十四 .] — 和 为了 一个 更多的 值得注意的 见证 的 这 白痴 的 人类 自然 ,

xiv.]—而对于人类天性的愚蠢，还有一个更显著的例证，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] — [['plɪni] , - [ʌt]['s(j)uːprə] -] — [ðæt] [ˌdaɪə'dɔːrəs][ðə; ði] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] [daɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] ,
it is recorded by the ancients — [Pliny , ' ut supra '] — that Diodorus the dialectician died upon the spot ,
它 是 记录 经过 这 古代人 — [老普林尼 , - ut 上文 -] — 那 狄奥多罗斯 这 方言学家 死亡 之上 这 点 ,

据古人记载——[普林尼，'ut supra']——辩证法学家狄奥多罗斯当场身亡。

[aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'striːm] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] ['eɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [skuːl] ,
out of an extreme passion of shame , for not having been able in his own school ,
出去 的 一个 极端 热情 的 耻辱 , 为了 不是 拥有 到过 有能力的 在 他的 自己的 学校 ,

出于极度的羞耻感，因为他没能在自己的学校取得成功，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːdətri] ,
and in the presence of a great auditory ,
和 在 这 在场 的 一个 伟大的 听觉 ,

在一位杰出听众的见证下，

[tu:; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ə; eɪ][naɪs] ['ɑ:gjumənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [prəu'paund] [tu:; tə][hɪm] .
to disengage himself from a nice argument that was propounded to him .
到 脱离接触 他自己 从 一个 好的 争论 那 曾是 提出的 到 他 .

他想回避别人向他提出的一个不错的论点。

[ai] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [ˌeɪ 'em] ['veri] ['lɪt(ə)l]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ði:z] ['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)nz] ;
I , for my part , am very little subject to these violent passions ;
我 , 为了 我的 部分 , 是 非常 小的 主题 到 这些 暴力 激情 ;

就我而言，我很少受到这些强烈情绪的影响；

[ai][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stʌbən] [ˌæprɪ'henʃn] , [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] , [baɪ] ['ri:zənɪŋ] , [ai] ['evri]
I am naturally of a stubborn apprehension , which also , by reasoning , I every
我 是 自然 的 一个 固执的 忧虑 , 哪个 还 , 经过 推理 , 我 每一个
[deɪ] ['hɑ:d(ə)n][ænd; ənd]['fɔ:tɪfaɪ] .
day harden and fortify .
天 硬化 和 强化 .

我生性固执，忧虑重重，而且通过理性思考，我每天都在加深和强化这种忧虑。

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðæt] ['aʊə(r)] [ə'fekʃən] ['kæri] [ðəm'selvz] [bɪ'jɒnd] [ˌju: 'es] .
THAT OUR AFFECTIONS CARRY THEMSELVES BEYOND US .
那 我们的 情感 携带 他们自己 超过 我们 .

我们的情感超越了我们自身。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kju:z] [mæn'kaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['geɪpɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]['fju:tʃə(r)] [θɪŋz] ,
Such as accuse mankind of the folly of gaping after future things ,
这样的 作为 控 人类 的 这 蠢事 的 张开的 后 未来 事物 ,

例如，有人指责人类愚蠢地贪婪地追求未来事物，

[ænd; ənd][əd'vaɪz][ˌju: 'es][tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt] ,
and advise us to make our benefit of those which are present ,
和 建议 我们 到 制作 我们的 益处 的 那些 哪个 是 展示 ,

并建议我们充分利用在场的人和事。

[ænd; ənd][tu:; tə][set] [ʌp] ['aʊə(r)] [rest] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
and to set up our rest upon them ,
和 到 放 向上 我们的 休息 之上 他们 ,

并以此为安息之所，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [nəʊ][grɑ:sp][ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] ,
as having no grasp upon that which is to come ,
作为 拥有 不 抓牢 之上 那 哪个 是 到 来 ,

因为对未来一无所知，

['i:v(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ə'pɒn] [wɒt] [ɪz][pɑ:st] ,
even less than that which we have upon what is past ,
甚至 较少的 比 那 哪个 我们 有 之上 什么 是 过去的 ,

甚至比我们对过去所拥有的还要少，

[hæv; həv][hɪt][ə'pɒn][ðə; ði][məʊst][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɒv; əv]['hju:mən]['erə(r)z] ,
have hit upon the most universal of human errors ,
有 打 之上 这 最多 普遍的 的 人类 错误 ,

我们已经触及了人类最普遍的错误，

[ɪf] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən]['erə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [hɜ:'self] [hæz; həz] [dɪ'spəʊzd] [ˌju: 'es] ,
if that may be called an error to which nature herself has disposed us ,
如果 那 可能 是 称为 一个 错误 到 哪个 自然 她自己 有 处置 我们 ,

如果这可以称之为自然赋予我们的一种错误，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːk] , [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ə'mʌŋst]
in order to the continuation of her own work , prepossessing us , amongst
在 命令 到 这 续篇 的 她 自己的 工作 , 令人着迷 我们 , 在
['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
several others ,
一些 其他的 ,

为了延续她自己的作品，她给我们留下了深刻的印象，以及其他许多人的印象，

[wɪð] [ðɪs] [dɪ'siːvɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən]
with this deceiving imagination , as being more jealous of our action than
和 这 欺骗 想像力 , 作为 存在 更多的 嫉妒的 的 我们的 行动 比
[ə'freɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
afraid of our knowledge .
害怕的 的 我们的 知识 .

这种欺骗性的想象力，与其说是害怕我们的知识，不如说是更嫉妒我们的行为。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['prez(ə)nt] [wɪð] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [bɪ'jɒnd] [ɑː'selvz] : [fɪə(r)] , [dɪ'zaɪə(r)] , [həʊp] ,
We are never present with , but always beyond ourselves : fear , desire , hope ,
我们 是 绝不 展示 和 , 但 总是 超过 我们自己 : 害怕 , 欲望 , 希望 ,

我们永远无法与恐惧、欲望、希望同在，而是始终超越它们。

[stɪl] [pʊʃ] [ˌjuː 'es][ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [dɪ'praɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
still push us on towards the future , depriving us , in the meantime ,
仍然 推 我们 在 向 这 未来 , 剥夺 我们 , 在 这 与此同时 ,

仍然推动我们走向未来，与此同时却剥夺了我们应有的权利。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ə'mjuːz][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]
of the sense and consideration of that which is to amuse us with the
的 这 感觉 和 考虑 的 那 哪个 是 到 娱乐 我们 和 这
[θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
thought of what shall be ,
想法 的 什么 将 是 ,

思考和体悟那些能让我们思考未来走向的事物的意义和内涵，

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] . — [['ruːsəʊ] , [ei'miːl] , ['liːvrə][ˌaɪ 'aɪ] .]
even when we shall be no more . — [Rousseau , Emile , livre ii .]
甚至 什么时候 我们 将 是 不 更多的 . — [卢梭 , 埃米尔 , 利弗 二、 .]

即使我们不再存在。——[卢梭，《爱弥儿》，第二卷]

" - [ˌiː es 'tiː]['ænɪməs][fuːtʊri] - .
" Calamitosus est animus futuri auxius .
" - est 灵魂 未来 - .

“Calamitosus est animus futuri auxius。

" [" [ðə; ði][maɪnd] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [ʌn'hæpi] .
" [" The mind anxious about the future is unhappy .
" [" 这 头脑 焦虑的 关于 这 未来 是 不开心 .

“对未来感到焦虑的人是不快乐的。”

" — ['senəkə] , [ə'pɪst] . , - .]
" — Seneca , Epist . , 98 .]
" — 塞内卡 , 埃皮斯特 . , - .]

“——塞内卡，《书信集》，98。”

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [greɪt] ['priːsept]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]['pleɪtəʊ] , " [duː; də] [ðaɪn] [əʊn] [wɜːk] , [ænd; ənd]
We find this great precept often repeated in Plato , " Do thine own work , and
我们 寻找 这 伟大的 戒律 经常 重复 在 柏拉图 , " 做 你的 自己的 工作 , 和
[nəʊ] [ðaɪ'self] .
know thyself .
知道 你自己 .

我们在柏拉图的著作中经常看到这条伟大的格言：“做你自己的事，认识你自己。”

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [pɑːts] , [bəuθ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒen(ə)rəli] , [ˌkɒmprɪ'hend] ['aʊə(r)] [həʊl] ['djuːti] ,
" Of which two parts , both the one and the other generally , comprehend our whole duty ,
" 的 哪个 二 部分 , 两个都 这 一 和 这 其他 一般来说 , 理解 我们的 所有的 责任 ,

“其中两部分，无论前者还是后者，都概括了我们的全部职责，

[ænd; ənd][duː; də] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
and do each of them in like manner involve the other ;
和 做 每个 的 他们 在 喜欢 方式 涉及 这 其他 ;

并且他们每个人都以同样的方式让其他人参与进来；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wɪl] [duː; də][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [ə'raɪt] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ,
for who will do his own work aright will find that his first lesson is to know what he is ,
为了 WHO 将要 做 他的 自己的 工作 好的 将要 寻找 那 他的 第一的 课 是 到 知道 什么 他 是 ,

因为那些想要做好自己工作的人会发现，他首先要学会的就是认识自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ;
and that which is proper to himself ;
和 那 哪个 是 恰当的 到 他自己 ;

以及他自身所应有的东西；

[ænd; ənd] [huː] ['raɪtli] [ˌʌndə'stændz] [hɪm'self] [wɪl] ['nevə(r)] [mis'teik] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
and who rightly understands himself will never mistake another man's work for his own ,
和 WHO 没错 明白 他自己 将要 绝不 错误 其他 男人的 工作 为了 他的 自己的 ,

真正了解自己的人，绝不会把别人的作品误认为是自己的作品。

[bʌt; bət] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɪl] [rɪ'fjuːz] [suː'pɜːfluəs] [ɪm'plɔɪmənt] ,
but will love and improve himself above all other things , will refuse superfluous employments ,
但 将要 爱 和 提升 他自己 多于 全部 其他 事物 , 将要 拒绝 多余 就业 ,

但他会把爱自己和提升自己放在首位，拒绝不必要的工作。

[ænd; ənd][rɪ'dʒekt][ɔːl] [ʌn'prɒfɪtəbl] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] .
and reject all unprofitable thoughts and propositions .
和 拒绝 全部 无利可图 想法 和 命题 .

摒弃一切无益的想法和提议。

[æz; əz] ['fɒli] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪə(r)] ,
As folly , on the one side , though it should enjoy all it desire ,
作为 蠢事 , 在 这 一 边 , 尽管 它 应该 享受 全部 它 欲望 ,

一方面，这看似愚蠢，但另一方面，它本应享受它想要的一切，

[wʊd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['nevə(r)][biː; bi]['kɒntent] , [səʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['wɪzdəm] , [ˌækwi'es] [ɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
would notwithstanding never be content , so , on the other , wisdom , acquiescing in the present ,
会 虽然 绝不 是 内容 , 所以 , 在 这 其他 , 智慧 , 默许 在 这 展示 ,

尽管如此，它永远不会满足；另一方面，智慧却安于现状。

[ɪz]['nevə(r)][dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ɪt'self] .
is never dissatisfied with itself .
是 绝不 不满 和 本身 .

它从不对自己感到不满。

— [['sɪsəˌrəʊ] , [tʌsk] .
— [Cicero , Tusc .
— [西塞罗 , 塔斯克 .

—[西塞罗，塔斯卡纳

[kwaɪ] . , - , [viː] . - .] — [ˌepɪ'kjʊərəs] [dɪ'spensɪz] [hɪz; ɪz]['seɪdʒɪz][frɒm; frəm][ɔːl] ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd]
Quae . , 57 , v . 18 .] — Epicurus dispenses his sages from all foresight and
quae . , - , v . - .] — 伊壁鸠鲁 分发 他的 智者 从 全部 远见 和
[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
care of the future .
关心 的 这 未来 .

Quae., 57, v. 18.]—伊壁鸠鲁免除了智者们对未来的一切预见和担忧。

[ə'mʌŋst] [ðəʊz] [lɔːz] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,
Amongst those laws that relate to the dead ,
在 那些 法律 那 涉及 到 这 死的 ,

在那些与死者相关的法律中，

[ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [saʊnd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
I look upon that to be very sound by which the actions of princes are to
我 看 之上 那 到 是 非常 声音 经过 哪个 这 行动 的 王子们 是 到
[biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'siːs] . — [[ˌdaɪə'dɔːrəs]['sɪkjʊləs] ,
be examined after their decease . — [Diodorus Siculus ,
是 检查 后 他们的 死亡 . — [狄奥多罗斯 西库鲁斯 ,

我认为，在君主去世后以此标准来审视他们的行为是非常合理的。——[狄奥多罗斯·西库鲁斯]

[ai] . [sɪks] .] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəlz] [wɪð] , [ɪf] [nɒt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd] ,
i . 6 .] — They are equals with , if not masters of the laws , and ,
我 . 6 .] — 他们 是 等于 和 , 如果 不是 大师 的 这 法律 , 和 ,

i. 6.]— 他们与法律平起平坐，即便不是法律的主宰，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [wɒt] ['dʒʌstɪs][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'flɪkt][ə'pɒn][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] ,
therefore , what justice could not inflict upon their persons ,
所以 , 什么 正义 可以 不是 造成 之上 他们的 人 ,

因此，正义都无法加诸于他们身上的，

- [tɪz][bʌt; bət]['riːz(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɒn][ðeə(r)][ˌrepju'teiʃən][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv]
' tis but reason should be executed upon their reputations and the estates of
- 的 但 原因 应该 是 执行 之上 他们的 声誉 和 这 庄园 的
[ðeə(r)] [sək'sesər] — [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi]['ɒf(ə)n]['væljuː] [ə'bʌv] [laɪf][ɪt'self] . -
their successors — things that we often value above life itself . '
他们的 继承人 — 事物 那 我们 经常 价值 多于 生活 本身 . -

但理应以理性来评判他们的名誉和后代的财产——这些东西我们往往看得比生命本身还要重要。

[tɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['kʌntriz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][juːz] ,
Tis a custom of singular advantage to those countries where it is in use ,
的 一个 风俗 的 单数 优势 到 那些 国家 在哪里 它 是 在 使用 ,

对于实行这种习俗的国家来说，这是一种具有独特优势的习俗。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [gʊd] ['prɪnsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] , [huː] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] ,
and by all good princes to be desired , who have reason to take it ill ,
和 经过 全部 好的 王子们 到 是 想要的 , WHO 有 原因 到 拿 它 患病的 ,

所有善良的君主都希望它能被接受，他们有理由对此感到不满。

[ðæt] [ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['revərəns] [ænd; ənd]
that the memories of the wicked should be used with the same reverence and
那 这 回忆 的 这 邪恶 应该 是 用过的 和 这 相同的 尊敬 和
[rɪ'spekt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] .
respect with their own .
尊重 和 他们的 自己的 .

对恶人的记忆也应给予与他们自身记忆同样的敬畏和尊重。

[wiː; wi] [əʊ] [səb'dʒekʃn] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ɔːl] ['aʊə(r)] [kɪŋz] , ['weðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ,
We owe subjection and obedience to all our kings , whether good or bad ,
我们 欠 隶属 和 服从 到 全部 我们的 国王 , 无论 好的 或者 坏的 ,

我们应该服从所有的君王，无论他们是好是坏。

[ə'laɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'spekt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'stiːm]
alike , for that has respect unto their office ; but as to esteem
同样 , 为了 那 有 尊重 到 他们的 办公室 ; 但 作为 到 尊重
[ænd; ənd] [ə'fekʃn] ,
and affection ,
和 感情 ,

两者相同，因为这关乎他们的职位；但就敬重和爱戴而言，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [djuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] .
these are only due to their virtue .
这些 是 仅有的 到期的 到 他们的 美德 .

这些都源于他们的美德。

[let] [ˌjuː 'es] [grɑːnt] [tuː; tə] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , [haʊ'evə(r)]
Let us grant to political government to endure them with patience , however
让 我们 授予 到 政治的 政府 到 忍受 他们 和 耐心 , 然而
[ʌn'wɜːði] ;
unworthy ;
不配 ;

让我们赋予政治政府以耐心去承受这些不光彩的事情；

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] [v'aɪsɪz] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪn]
to conceal their vices ; and to assist them with our recommendation in
到 隐藏 他们的 恶习 ; 和 到 协助 他们 和 我们的 推荐 在
[ðeə(r)] [ɪn'dɪfrənt] ['ækʃ(ə)nz] ,
their indifferent actions ,
他们的 冷漠 行动 ,

掩盖他们的恶习；并在我们的怂恿下助长他们冷漠的行为，

[waɪlst] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [stændz] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sə'pɔːt] .
whilst their authority stands in need of our support .
而 他们的 权威 站立 在 需要 的 我们的 支持 .

而他们的政权却需要我们的支持。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪns] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] ['biːɪŋ] [wʌns] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,
But , the relation of prince and subject being once at an end ,
但 , 这 关系 的 王子 和 主题 存在 一次 在 一个 结尾 ,

但是，君臣关系一旦终结，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['riːəl] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
there is no reason we should deny the expression of our real opinions to our
那里 是 不 原因 我们 应该 否定 这 表达 的 我们的 真实的 意见 到 我们的
[əʊn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['dʒʌstɪs] ,
own liberty and common justice ,
自己的 自由 和 常见的 正义 ,

我们没有任何理由为了自身的自由和公正而剥夺我们表达真实想法的权利。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['ɪntədɪkt] [tuː; tə] [gʊd] ['sʌbdʒɪkts] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['revərəntli]
and especially to interdict to good subjects the glory of having reverently
和 尤其 到 禁令 到 好的 主题 这 荣耀 的 拥有 虔诚地
[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [sɜːvd] [ə; eɪ] [prɪns] ,
and faithfully served a prince ,
和 忠实 服务 一个 王子 ，

尤其要禁止善良的臣民享受曾虔诚忠诚地侍奉君主的荣耀。

[huːz] [ˌɪmpər'fekʃən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [səʊ] [wel] [nəʊn] ; [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɪ'praɪv]
whose imperfections were to them so well known ; this were to deprive
谁 瑕疵 是 到 他们 所以 出色地 已知 ； 这 是 到 剥夺
[pɒ'sterəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
posterity of a useful example .
后人 的 一个 有用 例子 .

他们的缺点对他们来说早已是众所周知；这将使后世失去一个有用的榜样。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['praɪvət] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
And such as , out of respect to some private obligation ,
和 这样的 作为 ， 出去 的 尊重 到 一些 私人的 义务 ，

例如，出于对某些私人义务的尊重，

[ˌʌn'dʒʌstli] [ɪ'spaʊz] [ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlti] [prɪns] ,
unjustly espouse and vindicate the memory of a faulty prince ,
不公正的 支持 和 表白 这 记忆 的 一个 故障 王子 ，

不公正地拥护和维护一位有罪王子的名誉，

[duː; də] ['praɪvət] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['dʒʌstɪs] .
do private right at the expense of public justice .
做 私人的 正确的 在 这 费用 的 民众 正义 .

以牺牲公共正义为代价来维护私人利益。

['lɪvi] [dʌz] ['veri] ['truːli] [seɪ] , — [[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
Livy does very truly say , — [xxxv .
李维 做 非常 真的 说 ， — [xxxv .

李维确实说过，——[xxxv.

- .] — " [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [men] [bred] [ʌp] [ɪn] [kɔːts] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [veɪn]
48 .] — " That the language of men bred up in courts is always full of vain
- .] — " 那 这 语言 的 男人 繁殖 向上 在 法院 是 总是 满的 的 徒劳
[ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːls] ['testɪməni] ,
ostentation and false testimony ,
炫耀 和 错误的 见证 ，

48.]——“在法庭上长大的人的语言总是充满虚荣的炫耀和虚假的证词，

['evri] [wʌn] [ɪn'dɪfrəntli] ['mægnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ,
every one indifferently magnifying his own master ,
每一个 一 漠不关心 放大 他的 自己的 掌握 ，

每个人都漠不关心地吹捧自己的主人，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmen'deɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]
and stretching his commendation to the utmost extent of virtue and
和 伸展 他的 表彰 到 这 极致 程度 的 美德 和
['sɒvrɪn] ['grændʒə(r)] .
sovereign grandeur .
主权 宏伟 .

并将他的赞扬发挥到了极致，展现了美德和至高无上的威严。

" [sʌm; səm] [meɪ] [kən'dem] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['səʊldʒəz] [huː] [səʊ] ['raʊndli] ['ɑːnsə(r)d]
" Some may condemn the freedom of those two soldiers who so roundly answered
" 一些 可能 谴责 这 自由 的 那些 二 士兵 WHO 所以 圆圆地 回答
['nɪərəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪəd] ;
Nero to his beard ;
尼禄 到 他的 胡须 ;

"有些人可能会谴责那两位士兵的自由，因为他们毫不客气地回击了尼禄的胡须；

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [baɪ][hɪm] [waɪ] [hiː; hi][bɔː(r)][hɪm] [ɪl] - [wɪl] ?
the one being asked by him why he bore him ill - will ?
这 一 存在 问 经过 他 为什么 他 钻孔 他 患病的 - 将要 ?

他问那个人，为什么对他怀有恶意？

" [ai] [lʌvd] [ðiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , " [waɪlst] [ðaʊ] [wɜːt] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" I loved thee , " answered he , " whilst thou wert worthy of it ,
" 我 喜爱 你 , " 回答 他 , " 而 你 沃特 值得 的 它 ,

"我爱你，"他回答说，"当你配得上这份爱的时候。"

[bʌt; bət] [sɪns] [ðaʊ] [ɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pærɪsaɪd] , [æn; ən] [ɪn'sendiəri] , [ə; eɪ]['pleɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
but since thou art become a parricide , an incendiary , a player , and a
但 自从 你 艺术 变得 一个 弑亲 , 一个 燃烧的 , 一个 玩家 , 和 一个
['kəʊtʃmən] ,
coachman ,
马车夫 ,

但既然你已成为弑父者、纵火犯、演员和马车夫，

[ai] [heɪt] [ðiː] [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'zɜːv] .
I hate thee as thou dost deserve .
我 恨 你 作为 你 朋友 应得 .

我恨你，你罪有应得。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ?
" And the other , why he should attempt to kill him ?
" 和 这 其他 , 为什么 他 应该 试图 到 杀 他 ?

"还有，他为什么要试图杀了他？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['remədi] [ə'genst] [ðaɪ] [pə'petʃuəl]
" Because , " said he , " I could think of no other remedy against thy perpetual
" 因为 , " 说 他 , " 我 可以 思考 的 不 其他 补救 反对 你的 永久
['mɪstʃɪfs] .
mischiefs .
恶作剧 .

"因为，"他说，"我想不出还有什么办法可以对抗你持续不断的祸害。"

" — [[tæsitəs] , ['æn(ə)l] . , ['ɛks'viː] .
" — [Tacitus , Annal . , xv .
" — [塔西佗 , 记录 . , 十五 .

"—[塔西佗，《编年史》，第十五卷

- .] — [bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['testiməniz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][hɪm]
67 .] — But the public and universal testimonies that were given of him
- .] — 但 这 民众 和 普遍的 证词 那 是 给定 的 他
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ([ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ɔːl] [pɒ'sterəti] ,
after his death (and so will be to all posterity ,
后 他的 死亡 (和 所以 将要 是 到 全部 后人 ,

67.]—但是，在他死后所作出的公开和普遍的证词（以及后世所有将作出的证词），

[bəʊθ][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['wɪkɪd] ['prɪnsɪz] [laɪk] [hɪm]) , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɪrəni] [ænd; ənd]
both of him and all other wicked princes like him) , of his tyrannies and
两个都 的 他 和 全部 其他 邪恶 王子们 喜欢 他) , 的 他的 暴政 和
[ə'bɒmɪnəb(ə)l] [dɪ'pɔːtmənt] ,
abominable deportment ,
可恶 仪态 ,

（包括他和其他所有像他一样的邪恶君主），以及他的暴政和可憎的行为。

[huː] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [kæn; kən] [rɪ'pruːv] [ðem; ðəm] ?
who , of a sound judgment , can reprove them ?
WHO , 的 一个 声音 判断 , 能 责备 他们 ?

谁，凭着敏锐的判断力，能驳倒他们呢?

[ai][ˌeɪ 'em][sk'ændəlˌaɪzd] ,
I am scandalised ,
我 是 丑闻 ,

我感到震惊。

[ðæt] [ɪn][səʊ]['seɪkrɪd][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
that in so sacred a government as that of the Lacedaemonians there should be
那 在 所以 神圣 一个 政府 作为 那 的 这 拉凯代蒙人 那里 应该 是
[mɪkst] [səʊ][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l][ə; eɪ] ['serəməni] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tɜːmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] ;
mixed so hypocritical a ceremony at the interment of their kings ;
混合 所以 虚伪 一个 仪式 在 这 安葬 的 他们的 国王 ;

在拉凯代蒙人这样神圣的政权中，竟然在国王的葬礼上混杂着如此虚伪的仪式;

[weə(r)] [ɔːl][ðeə(r)] [kən'fedərɪts] [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]
where all their confederates and neighbours , and all sorts and degrees of
在哪里 全部 他们的 南方邦联 和 邻居 , 和 全部 排序 和 学位 的
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

那里有他们所有的同盟者和邻居，以及各种各样、不同阶层的男男女女，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [sleɪvz] , [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃed] [ðeə(r)] ['fɔːhed] [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
as well as their slaves , cut and slashed their foreheads in token of sorrow ,
作为 出色地 作为 他们的 奴隶 , 切 和 削减 他们的 额头 在 令牌 的 悲哀 ,

他们的奴隶们也纷纷割破额头以示哀悼。

[rɪ'piːtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [kraɪz] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ðæt] [ðæt] [kɪŋ] ([let] [hɪm] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz]
repeating in their cries and lamentations that that king (let him have been as
重复 在 他们的 哭泣 和 哀歌 那 那 国王 (让 他 有 到过 作为
['wɪkɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l]) [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ðæt] ['evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ;
wicked as the devil) was the best that ever they had ;
邪恶 作为 这 魔鬼) 曾是 这 最好的 那 曾经 他们 有 ;

他们在哭诉和哀叹中反复说，那个国王（哪怕他像魔鬼一样邪恶）也是他们拥有过的最好的国王;

— [[hɪ'rɒdətəs] , ['sɪksθ] .
— [Herodotus , vi .
— [希罗多德 , 六 .

—[希罗多德，第六卷]

- .] — [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɒləti][ðə; ði] [preɪz] [ðæt] ['əʊnli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
68 .] — by this means attributing to his quality the praise that only belongs to
- .] — 经过 这 方法 归因 到 他的 质量 这 称赞 那 仅有的 属于 到
['merɪt] ,
merit ,
优点 ,

68.]——通过这种方式，将只有真正有价值的赞扬归于他的品质，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [raɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['dezət] ,
and that of right is due to supreme desert ,
和 那 的 正确的 是 到期的 到 最高 沙漠 ,

而这种权利源于至高无上的正义。

[ðəʊ] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪn'fɪəriə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
though lodged in the lowest and most inferior subject .
尽管 已提交 在 这 最低 和 最多 下 主题 .

虽然身处最低等、最劣等的领域。

['ærəstɒt(ə)l] , [huː] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [meɪks] [ə; eɪ] - ['kwɪəri] - [ə'pɒn] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['səʊlən] ,
Aristotle , who will still have a hand in everything , makes a ' quaere ' upon the saying of Solon ,
亚里士多德 , WHO 将要 仍然 有 一个 手 在 一切 , 制作 一个 - quaere - 之上 这 说 的 梭伦 ,

亚里士多德仍然会插手所有事情，他对梭伦的言论提出了质疑：

[ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ded] : " ['weðə(r)] ,
that none can be said to be happy until he is dead : " whether ,
那 没有任何 能 是 说 到 是 快乐的 直到 他 是 死的 : " 无论 ,

只有在死后才能说一个人是幸福的：“无论，

[ðen] , [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ,
then , he who has lived and died according to his heart's desire ,
然后 , 他 WHO 有 居住地 和 死亡 根据 到 他的 心脏的 欲望 ,

那么，那个生而如意，死亦如意的人，

[ɪf] [hiː; hi] [hæv; həv] [left] [æn; ən] [ɪl] [rɪ'pjuːt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [biː; bi] ['mɪzrəbl] ,
if he have left an ill repute behind him , and that his posterity be miserable ,
如果 他 有 左边 一个 患病的 声誉 在后面 他 , 和 那 他的 后人 是 悲惨的 ,

如果他身后留下恶名，使后代悲惨，

[kæn; kən] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] ?
can be said to be happy ?
能 是 说 到 是 快乐的 ?

可以说他很幸福吗？

" [waɪlst] [wiː; wi] [hæv; həv] [laɪf] [ænd; ənd] ['məʊʃn] , [wiː; wi] [kən'veɪ] [ɑː'selvz] [baɪ] ['fænsi] [ænd; ənd] [priˌɒkju'peɪʃn] ,
" Whilst we have life and motion , we convey ourselves by fancy and preoccupation ,
" 而 我们 有 生活 和 运动 , 我们 传达 我们自己 经过 想要 和 专注 ,

“当我们拥有生命和行动能力时，我们却通过幻想和专注来表达自己。”

['wɪðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [pliːz] ; [bʌt; bət] [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
whither and to what we please ; but once out of being ,
往哪里去 和 到 什么 我们 请 ; 但 一次 出去 的 存在 ,

去往何方，随心所欲；但一旦脱离存在，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['eni] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ,
we have no more any manner of communication with that which is ,
我们 有 不 更多的 任何 方式 的 沟通 和 那 哪个 是 ,

我们与那个存在之间再也没有任何沟通方式了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] ['betə(r)] [sed] [baɪ] ['səʊlən] [ðæt] [mæn] [ɪz] ['nevə(r)] ['hæpi] ,
and it had therefore been better said by Solon that man is never happy ,
和 它 有 所以 到过 更好的 说 经过 梭伦 那 男人 是 绝不 快乐的 ,

因此，梭伦说“人永远不会快乐”或许更为贴切。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nevə(r)][səʊ] , [tɪl] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
because never so , till he is no more .
因为 绝不 所以 , 直到 他 是 不 更多的 .

因为直到他不在人世，才不再如此。

" [kwiːskwɑːm]
" Quisquam
" 奎斯夸姆

奎斯夸姆

[vɪks] - [iː]['viːtə][ˌes'iː] [tɑːlɪt] , [et] - ;
Vix radicitus e vita se tollit , et eicit ;
维克斯 - e 维塔 塞 收费站 , 等 - ;

Vix radicitus e vita se tollit, et eicit;

[ˌɛsˌi'diː]['fæˌsɪt] ['esɪ] [sweɪ] - ['suːpə(r)] - ['ɪpsi] ,
Sed facit esse sui quiddam super inscius ipse ,
塞德 事实 esse sui - 极好的 - ipse ,

sed facit esse sui quiddam super inscius ipse,

[ˌen iː 'siː] - ['sætɪs][ə; eɪ][prɑːdʒɛktoʊ] ['kɔːrpɔːr] ['seɪsi] , [et]
Nec removet satis a projecto corpore sese , et
nec - 满意 一个 项目 身体 塞塞 , 等

Nec removt satis aprojecto corpore sese, et

- .
Vindicat .
- .

辩护。

" [" ['skeəsli] [wʌn][mæn][kæn; kən] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['daɪɪŋ] , ['həʊlli] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self] [frɒm; frəm]
" [" Scarcely one man can , even in dying , wholly detach himself from
" [" 几乎 一 男人 能 , 甚至 在 垂死 , 完全 分离 他自己 从

“几乎没有人能在临终之际完全摆脱……”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][laɪf] ; [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)]
the idea of life ; in his ignorance he must needs imagine that there
这 主意 的 生活 ; 在 他的 无知 他 必须 需求 想象 那 那里

生命的理念；由于他的无知，他必然需要想象存在

[ɪz][ɪn][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sə'vaiv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [sə'fɪʃntli]
is in him something that survives him , and cannot sufficiently
是 在 他 某物 那 幸存 他 , 和 不能 足够

他身上有某种东西在他去世后依然存在，而且无法充分发挥。

['seprət] [ɔː(r)] [ɪ'mænsɪpeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz]
separate or emancipate himself from his remains
分离 或者 解放 他自己 从 他的 遗迹

他与自己的遗骸分离或脱离。

" — [luː'kriːʃɪəs] , [θriː] . - .]
" — Lucretius , iii . 890 .]
" — 卢克莱修 , 三、 . - .]

“——卢克莱修，《历史》第三卷，第890页。”

['bɜːrtrənd] [diː] ['gɛsklɪn] , ['daɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - , [nɪə(r)]
Bertrand de Guesclin , dying at the siege of the Castle of Rancon , near
伯特兰 德 guesclin , 垂死 在 这 围城 的 这 城堡 的 - , 靠近

['ʌntə; 'ʌntu][pwiː] ,
unto Puy ,
到 普伊 ,

贝特朗·德·盖克兰在普伊附近的朗孔城堡围攻战中阵亡

[ɪn] [əu'vɛən] , [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] , [ə'pɒn] [sə'rendə(r)] ,
in Auvergne , the besieged were afterwards , upon surrender ,
在 奥弗涅 , 这 被围困 是 然后 , 之上 投降 ,

在奥弗涅，被围困者后来投降了。

[in'dʒɔin] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['dʒen(ə)rəl] .
enjoined to lay down the keys of the place upon the corpse of the dead general .
禁止 到 躺 向下 这 钥匙 的 这 地方 之上 这 尸体 的 这 死的 一般的 .

奉命将地方的钥匙放在阵亡将军的尸体上。

[ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] - , [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] ['breɪʃɑː] ,
Bartolommeo d'Alviano , the Venetian General , happening to die in the service of the Republic in Brescia ,
巴托洛梅奥 - , 这 威尼斯 一般的 , 发生 到 死 在 这 服务 的 这 共和国 在 布雷西亚 ,

威尼斯将军巴托洛梅奥·达尔维亚诺在布雷西亚为共和国效力时不幸殉职。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːps] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [və'rəunə] , [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] ,
and his corpse being to be carried through the territory of Verona , an enemy's country ,
和 他的 尸体 存在 到 是 携带 通过 这 领土 的 维罗纳 , 一个 敌人的 国家 ,

他的尸体将被运过敌国维罗纳的领土，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [seɪf] - [kən'dʌkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌverə'niːz] ;
most of the army were inclined to demand safe - conduct from the Veronese ;
最多 的 这 军队 是 倾斜 到 要求 安全的 - 执行 从 这 维罗纳 ;

军队中的大多数人倾向于要求维罗纳人提供安全通行证；

[bʌt; bət] [ˌθiːə'dɔːroʊ] [trɪvʌlziːoʊ] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['məʊʃn] , ['rɑːðə(r)] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
but Theodoro Trivulzio opposed the motion , rather choosing to make his way by force of arms ,
但 西奥多罗 特里武尔齐奥 反对 这 运动 , 相当 选择 到 制作 他的 方式 经过 力量 的 武器 ,

但西奥多罗·特里武尔齐奥反对这一提议，而是选择以武力征服。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ,
and to run the hazard of a battle ,
和 到 跑步 这 冒险 的 一个 战斗 ,

并冒着战斗的风险，

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [fɪt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .
saying it was by no means fit that he who in his life was never afraid of his enemies should seem to apprehend them when he was dead .
说 它 曾是 经过 不 方法 合身 那 他 WHO 在 他的 生活 曾是 绝不 害怕的 的 他的 敌人 应该 似乎 到 逮捕 他们 什么时候 他 曾是 死的 .

他说，一个人生前从不惧怕敌人，死后却似乎要抓住敌人，这实在是不合情理。

[ɪn] [truːθ] , [ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [griːk] [lɔːz] ,
In truth , in affairs of the same nature , by the Greek laws ,
在 真相 , 在 事务 的 这 相同的 自然 , 经过 这 希腊语 法律 ,

事实上，在性质相同的事务中，根据希腊法律，

[hiː; hi] [huː] [meɪd] [suːt] [tuː; tə] [æn; ən] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['beriəl] [ri'nauns]
he who made suit to an enemy for a body to give it burial renounced
他 WHO 制成 套装 到 一个 敌人 为了 一个 身体 到 给 它 葬礼 放弃
[hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
his victory ,
他的 胜利 ，

向敌人索要尸体以便安葬的人，等于放弃了自己的胜利。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['trəʊfi] ,
and had no more right to erect a trophy ,
和 有 不 更多的 正确的 到 直立 一个 杯 ，

并且不再有权竖立奖杯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [suːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] ['vɪktə(r)] .
and he to whom such suit was made was reputed victor .
和 他 到 谁 这样的 套装 曾是 制成 曾是 知名 胜利者 .

而受诉者则被认为是胜诉者。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['niʃiəs] [lɒst] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vɪzəbli] [əb'teɪnd]
By this means it was that Nicias lost the advantage he had visibly obtained
经过 这 方法 它 曾是 那 尼西亚斯 丢失的 这 优势 他 有 明显地 获得
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] ,
over the Corinthians ,
超过 这 哥林多前书 ，

就这样，尼西亚斯失去了他之前明显领先于哥林多人的优势。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
and that Agesilaus , on the contrary ,
和 那 阿格西劳斯 ， 在 这 相反 ，

而阿格西劳斯则恰恰相反，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] ['daʊtfəli] [ɡeɪnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bi'əʊʃiən] .
assured that which he had before very doubtfully gained over the Boeotians .
保证 那 哪个 他 有 前 非常 怀疑地 获得 超过 这 波俄提亚人 .
— [['pluːtɑːk] , [laɪf] [ɒv; əv] ['niʃiəs] , [siː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
— [Plutarch , Life of Nicias , c . ii .
— [普鲁塔克 ， 生活 的 尼西亚斯 ， c . 二、 .

他确保了之前在波俄提亚人那里勉强取得的胜利。——[普鲁塔克，《尼西亚斯传》，第二章]

; [laɪf] [ɒv; əv] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [siː] . ['sɪksθ] .]
; Life of Agesilaus , c . vi .]
; 生活 的 阿格西劳斯 ， c . 六 .]

；《阿格西劳斯传》，第六章。

[ðiːz] [θɪŋz] [mait] [ə'pɪə(r)] [streɪndʒ] ,
These things might appear strange ,
这些 事物 可能 出现 奇怪的 ，

这些事情看起来可能很奇怪，

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði]
had it not been a general practice in all ages not only to extend the
有 它 不是 到过 一个 一般的 实践 在 全部 年龄 不是 仅有的 到 延长 这
[kən'sɜːn] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [laɪf] ,
concern of ourselves beyond this life ,
忧虑 的 我们自己 超过 这 生活 ，

如果历史上没有一种普遍的做法，即不仅将我们的关注延伸到今生之后，

[bʌt; bət] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
but , moreover ,
但 ， 而且 ，

但是，此外，

[tuː; tə]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [dʌz] [nɒt]['əʊnli] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
to fancy that the favour of Heaven does not only very often accompany us to
到 想要 那 这 偏爱 的 天堂 做 不是 仅有的 非常 经常 陪伴 我们 到
[ðə; ði] [greɪv] ,
the grave ,
这 严重 ，

以为上天的恩惠不仅常常伴随我们到坟墓，

[bʌt; bət][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][laɪf] , [ə; eɪ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['æʃɪz] .
but has also , even after life , a concern for our ashes .
但 有 还 ， 甚至 后 生活 ， 一个 忧虑 为了 我们的 灰烬 .

但即便在我们死后，我们依然会关心我们的骨灰。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['eɪnʃənt] [ɪg'zæmpl] ([tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]
Of which there are so many ancient examples (to say nothing of those of
的 哪个 那里 是 所以 许多 古老的 示例 （ 到 说 没有什么 的 那些 的
['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]) ,
our own observation) ,
我们的 自己的 观察 ）,

这方面有很多古代例子（更不用说我们自己观察到的例子了），

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ai][ʃʊd; ʃəd][lɒŋgə(r)][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
that it is not necessary I should longer insist upon it .
那 它 是 不是 必要的 我 应该 更长 坚持 之上 它 .

我没有必要再坚持这件事了。

['edwəd] [ai] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːz] [bɪ'twɪkst][hɪm][ænd; ənd] ['rɒbət] ,
Edward I . , King of England , having in the long wars betwixt him and Robert ,
爱德华 我 . , 国王 的 英格兰 ， 拥有 在 这 长的 战争 中间 他 和 罗伯特 ，
[kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
King of Scotland ,
国王 的 苏格兰 ，

英格兰国王爱德华一世，在与苏格兰国王罗伯特之间旷日持久的战争中，

[hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [haʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz]
had experience of how great importance his own immediate presence was
有 经验 的 如何 伟大的 重要性 他的 自己的 即时 在场 曾是
[tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'feəz] ,
to the success of his affairs ,
到 这 成功 的 他的 事务 ，

他曾亲身经历过，自己的亲临现场对事务的成功至关重要。

['hævɪŋ] ['evə(r)] [biːn] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] , [wen] [hiː; hi]
having ever been victorious in whatever he undertook in his own person , when he
拥有 曾经 到过 胜利者 在 任何 他 承担 在 他的 自己的 人 ，什么时候 他
[keɪm] [tuː; tə][daɪ] ,
came to die ,
来了 到 死 ，

他生前无论做什么都取得了胜利，当他临终时，

[baʊnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] [ðæt] ,
bound his son in a solemn oath that ,
边界 他的 儿子 在 一个 庄严 誓言 那 ，

他让儿子郑重发誓，

[səʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ded] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɔɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tɪl] [ðə; ði] [fleʃ] ['pɑːtɪd]
so soon as he should be dead he should boil his body till the flesh parted
所以 很快 作为 他 应该 是 死的 他 应该 熬 他的 身体 直到 这 肉 分手了
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊnz] ,
from the bones ,
从 这 骨头 ，

他死后，应该立即将尸体煮沸，直到皮肉与骨头分离。

[ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] [fleʃ] , [rɪ'zɜ·vɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [tuː; tə] ['kæri] [kən'tɪnjuəli] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and bury the flesh , reserving the bones to carry continually with him in his
和 埋葬 这 肉 , 预订 这 骨头 到 携带 持续 和 他 在 他的
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

并将尸肉埋葬，留下骨头以便他能在军队中不断携带。

[səʊ] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [skɒts] ,
so often as he should be obliged to go against the Scots ,
所以 经常 作为 他 应该 是 有义务 到 去 反对 这 苏格兰人 ,

他常常被迫与苏格兰人作对，

[æz; əz] [ɪf] ['destəni] [hæd; həd] [ɪn'evɪtəbli] [ə'tætʃt] ['vɪktəri] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] .
as if destiny had inevitably attached victory , even to his remains .
作为 如果 命运 有 不可避免地 随附的 胜利 , 甚至 到 他的 遗迹 .

仿佛命运注定要将胜利与他永世长存的遗体联系在一起。

[dʒɒn] - , [ðə; ði] [seɪm] [huː] , [tuː; tə] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['herəsiz] , ['trʌbld] [ðə; ði]
John Zisca , the same who , to vindication of Wicliffe's heresies , troubled the
约翰 - , 这 相同的 WHO , 到 平反 的 - 异端 , 麻烦 这
[bəʊ'hiːmiən] [steɪt] ,
Bohemian state ,
波西米亚 状态 ,

约翰·齐斯卡，就是那个为了维护威克利夫的异端邪说而扰乱波西米亚政权的人。

[left] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fleɪ] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
left order that they should flay him after his death ,
左边 命令 那 他们 应该 剥皮 他 后 他的 死亡 ,

他留下遗嘱，要求在他死后剥他的皮。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [meɪk] [ə; eɪ] [drʌm] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
and of his skin make a drum to carry in the war against his enemies ,
和 的 他的 皮肤 制作 一个 鼓 到 携带 在 这 战争 反对 他的 敌人 ,

并用他的皮做成一面鼓，以便在与敌人作战时使用。

['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesɪz] [hiː; hi] [hæd; həd]
fancying it would contribute to the continuation of the successes he had
幻想 它 会 贡献 到 这 续篇 的 这 成功 他 有
['ɔːlweɪz] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
always obtained in the wars against them .
总是 获得 在 这 战争 反对 他们 .

他认为这样做有助于他继续在与他们的战争中取得胜利。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪn] [ðeə(r)] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] ['spænjədz] ,
In like manner certain of the Indians , in their battles with the Spaniards ,
在 喜欢 方式 肯定 的 这 印度人 , 在 他们的 战斗 和 这 西班牙人 ,

同样，一些印第安人在与西班牙人的战斗中，

['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæptɪnz] ,
carried with them the bones of one of their captains ,
携带 和 他们 这 骨头 的 一 的 他们的 队长 ,

他们随身携带了其中一位队长的遗骸。

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [əb'teɪnd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
in consideration of the victories they had formerly obtained under his conduct .
在 考虑 的 这 胜利 他们 有 以前 获得 在下面 他的 执行 .

考虑到他们之前在他的领导下取得的胜利。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [njuː] [wɜːld] ['kæri] [ə'baʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðeə(r)][w'ɔːz]
And other people of the same New World carry about with them , in their wars
和 其他 人们 的 这 相同的 新的 世界 携带 关于 和 他们 , 在 他们的 战争
,
,
,

而新大陆的其他民族也在战争中携带着这些东西。

[ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv]['væliənt][men] [huː] [hæv; həv][daɪd][ɪn]['bæt(ə)l] ,
the relics of valiant men who have died in battle ,
这 遗物 的 英勇 男人 WHO 有 死亡 在 战斗 ,

那些在战场上英勇牺牲的战士的遗物，

[tuː; tə][ɪn'saɪt][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
to incite their courage and advance their fortune .
到 煽动 他们的 勇气 和 进步 他们的 财富 .

激发他们的勇气，提升他们的命运。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪg'zæmpl] [ðə; ði][fɜːst] [rɪ'zɜːv] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuːm] [bʌt; bət][ðə; ði]
Of which examples the first reserve nothing for the tomb but the
的 哪个 示例 这 第一的 预订 没有什么 为了 这 墓 但 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] ,
reputation they have acquired by their former achievements ,
名声 他们 有 获得 经过 他们的 以前的 成就 ,

其中，第一种人除了他们过去成就所赢得的声誉之外，没有为陵墓保留任何东西。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['æktɪv] ['paʊə(r)] .
but these attribute to them a certain present and active power .
但 这些 属性 到 他们 一个 肯定 展示 和 积极的 力量 .

但这些都赋予了它们某种当下的、积极的力量。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['beɪəd] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
The proceeding of Captain Bayard is of a better composition ,
这 进行中 的 队长 巴亚德 是 的 一个 更好的 作品 ,

贝亚德船长的诉讼程序安排得更好。

[huː] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [æn; ən] ['hɑːrkəˌbʌs] [ʃɒt] ,
who finding himself wounded to death with an harquebuss shot ,
WHO 寻找 他自己 受伤 到 死亡 和 一个 火枪 射击 ,

他发现自己被火枪射中身亡，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
and being importuned to retire out of the fight ,
和 存在 恳求 到 退休 出去 的 这 斗争 ,

并被劝说退出比赛，

[meɪd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][gɑːsp][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]
made answer that he would not begin at the last gasp to turn his back to
制成 回答 那 他 会 不是 开始 在 这 最后的 喘气 到 转动 他的 后退 到
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

他回答说，他不会在最后一刻背弃敌人。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [stɪl] [fɔːt] [ɒn] ,
and accordingly still fought on ,
和 因此 仍然 战斗 在 ,

因此，他们仍然继续战斗。

[tɪl] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [tuː] [feɪnt] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
till feeling himself too faint and no longer able to sit on his horse ,
直到 感觉 他自己 也 头晕的 和 不 更长 有能力的 到 坐 在 他的 马 ,

直到他感到头晕目眩，再也无法骑在马上为止。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['stjuːəd] [tuː; tə][set][hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
he commanded his steward to set him down at the foot of a tree ,
他 命令 他的 管家 到 放 他 向下 在 这 脚 的 一个 树 ,

他命令管家把他放在一棵树下，

[bʌt; bət][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [daɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['enəmi] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .
but so that he might die with his face towards the enemy , which he did .
但 所以 那 他 可能 死 和 他的 脸 向 这 敌人 , 哪个 他 做过 .

但这样他就可以面朝敌人而死，他也确实做到了。

[ai][mʌst; məst] [jet] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['iːkwəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]
I must yet add another example , equally remarkable for the present
我 必须 然而 添加 其他 例子 , 同样地 卓越 为了 这 展示
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
consideration with any of the former .
考虑 和 任何 的 这 以前的 .

我还必须补充一个例子，就目前的情况而言，它与前面提到的任何一个例子一样引人注目。

[ðə; ði]['empərə(r)][ˌmæksɪ'mɪlɪən] , [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] [kɪŋ] ['fɪlɪp] ,
The Emperor Maximilian , great - grandfather to the now King Philip ,
这 皇帝 马克西米利安 , 伟大的 - 祖父 到 这 现在 国王 菲利普 ,

皇帝马克西米利安，现任国王腓力二世的曾祖父

— [['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] [speɪn] .] — [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn'daʊd] [θruː'aʊt] [wɪð] [greɪt]
— [Philip II . of Spain .] — was a prince endowed throughout with great
— [菲利普 二 . 的 西班牙 .] — 曾是 一个 王子 捐赠 自始至终 和 伟大的
[ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kwɒlətiz] ,
and extraordinary qualities ,
和 非凡的 品质 ,

——[西班牙国王腓力二世]——是一位天生具有伟大而非凡品质的王子，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] ,
and amongst the rest with a singular beauty of person ,
和 在 这 休息 和 一个 单数 美丽 的 人 ,

而在其他人中，她拥有一种独特的人格魅力，

[bʌt; bət][hæd; həd] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ]['hjuːmə(r)] ['veri] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] ,
but had withal a humour very contrary to that of other princes ,
但 有 此外 一个 幽默 非常 相反 到 那 的 其他 王子们 ,

但他的幽默感却与其他王子截然不同。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] [kən'vɜːt] [ðeə(r)] [kləʊz] - [stuːl]
who for the despatch of their most important affairs convert their close - stool
WHO 为了 这 调度 的 他们的 最多 重要的 事务 转变 他们的 关闭 - 凳子
['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ,
into a chair of State ,
进入 一个 椅子 的 状态 ,

他们为了处理最重要的事务，将自己的小凳子变成了国事之椅。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [pə'mɪt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bedtʃeɪmbə(r)] , [haʊ] [fə'mɪliə(r)]
which was , that he would never permit any of his bedchamber , how familiar
哪个 曾是 , 那 他 会 绝不 允许 任何 的 他的 卧室 , 如何 熟悉的
[səʊ'evə(r)] ,
soever ,
无论如何 ,

也就是说，他绝不会允许任何人进入他的寝宫，无论关系多么亲密。

[tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn] [ðæt] ['pɒstʃə(r)] ,
to see him in that posture ,
到 看 他 在 那 姿势 ,

看到他摆出那个姿势，

[ænd; ənd] [wʊd] [stiːl] [ə'saɪd][tuː; tə] [meɪk] ['wɔːtə(r)][æz; əz] [rɪ'lɪdʒəsli] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] ,
and would steal aside to make water as religiously as a virgin ,
和 会 偷 旁边 到 制作 水 作为 宗教地 作为 一个 处女 ,

他会像处女般虔诚地溜到一边去打水。

[ʃaɪ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [ðəʊz] [pɑːts] [ðæt] [wiː; wi]
shy to discover to his physician or any other whomsoever those parts that we
害羞的 到 发现 到 他的 医生 或者 任何 其他 无论谁 那些 部分 那 我们

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kən'siːl] .
are accustomed to conceal .
是 习惯 到 隐藏 .

他不好意思向医生或其他任何人透露我们习惯于隐藏的那些部位。

[ai][maɪ'self] , [huː] [hæv; həv][səʊ]['ɪmpjədənt][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [ˌeɪ 'em] , [ˌnevəðə'les] ,
I myself , who have so impudent a way of talking , am , nevertheless ,
我 我 , WHO 有 所以 厚颜无耻 一个 方式 的 说 , 是 , 尽管如此 ,

['nætʃ(ə)rəli][səʊ] ['mɒdɪst] [ðɪs] [wei] ,
naturally so modest this way ,
自然 所以 谦虚的 这 方式 ,

我本人说话如此无礼，但在这方面，我却天性谦逊。

[ðæt] [ən'les] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] ,
that unless at the importunity of necessity or pleasure ,
那 除非 在 这 恳求 的 必要性 或者 乐趣 ,

除非迫于必要或享乐，

[ai] ['skeəsli] ['evə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['aɪðə(r)] [ðəʊz] [pɑːts] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)nz]
I scarcely ever communicate to the sight of any either those parts or actions
我 几乎 曾经 交流 到 这 视线 的 任何 任何一个 那些 部分 或者 行动

[ðæt] ['kʌstəm] ['ɔːdərs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'siːl] ,
that custom orders us to conceal ,
那 风俗 订单 我们 到 隐藏 ,

我几乎从不在人前透露任何按照习俗需要隐藏的部位或行为。

[weər'ɪn] [ai]['sʌfə(r)][mɔː(r)] [kən'streɪnt] [ðæn; ðən][ai] [kən'siːv] [ɪz] ['veri] [wel] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ,
wherein I suffer more constraint than I conceive is very well becoming a man ,
其中 我 遭受 更多的 约束 比 我 构想 是 非常 出色地 成为 一个 男人 ,

其中我所受到的约束比我认为一个男人应有的程度要多得多，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][maɪ] [prə'feʃn] .
especially of my profession .
尤其 的 我的 职业 .

尤其是我这个行业的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nʌrɪʃt] [ðɪs] ['mɒdɪst] ['hjuːmə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [æz; əz]
But he nourished this modest humour to such a degree of superstition as
但 他 营养 这 谦虚的 幽默 到 这样的 一个 程度 的 迷信 作为

[tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spres] ['ɔːdərs] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [drɔːz] [səʊ] [suːn]
to give express orders in his last will that they should put him on drawers so soon
到 给 表达 订单 在 他的 最后的 将要 那 他们 应该 放 他 在 抽屉 所以 很快

[æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ded] ;
as he should be dead ;
作为 他 应该 是 死的 ;

但他将这种谦逊的幽默发展到了迷信的程度，以至于他在遗嘱中明确指示，在他死后要尽快把他放在抽屉上；

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [mɪ'θɪŋks] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi]
to which , methinks , he would have done well to have added that he
到 哪个 , 我觉得 , 他 会 有 完毕 出色地 到 有 额外 那 他

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['blaɪndfəʊldɪd] ,
should be blindfolded ,
应该 是 蒙眼 ,

依我看，他最好再补充一句，他应该被蒙上眼睛。

[tuː] , [ðæt] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] .
too , that put them on .
也 , 那 放 他们 在 .

也正是这一点让他们……

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] ['saɪrəs] [left] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðeɪ] , [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
The charge that Cyrus left with his children , that neither they , nor any other ,
这 收费 那 赛勒斯 左边 和 他的 孩子们 , 那 两者都不 他们 , 也不 任何 其他 ,

居鲁士留给孩子们的嘱咐是，他们以及任何其他人，都不得……

[ʃʊd; ʃəd] ['aɪðə(r)] [siː] [ɔː(r)] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
should either see or touch his body after the soul was departed from it ,
应该 任何一个 看 或者 触碰 他的 身体 后 这 灵魂 曾是 已离开 从 它 ,
— [['zenəfən; -fɒn] , - , [eɪtθ] .
— [Xenophon , Cyropedia , viii .
— [色诺芬 , - , 八 .

灵魂离开身体后，应该看到或触摸他的身体。——[色诺芬，《居鲁士百科全书》，viii.

['sevən] .] — [ai] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ; [fɔː(r); fə(r)]
7 .] — I attribute to some superstitious devotion of his ; for
7 .] — 我 属性 到 一些 迷信的 虔诚 的 他的 ; 为了
[bəʊθ] [hɪz; ɪz] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,
both his historian and himself ,
两个都 他的 历史学家 和 他自己 ,

7.]——我认为这源于他某种迷信的虔诚；无论是对他的历史学家还是对他自己而言，

[ə'mʌŋst] [ðeə(r)] [greɪt] ['kwɒlətiz] ,
amongst their great qualities ,
在 他们的 伟大的 品质 ,

他们的诸多优秀品质中，

[mɑːkt] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns]
marked the whole course of their lives with a singular respect and reverence
标记 这 所有的 课程 的 他们的 生活 和 一个 单数 尊重 和 尊敬
[tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
to religion .
到 宗教 .

他们的一生都对宗教抱有特殊的尊重和敬畏。

[ai] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [pliːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
I was by no means pleased with a story ,
我 曾是 经过 不 方法 高兴 和 一个 故事 ,

我对这个故事一点也不满意。

[təʊld] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] ,
told me by a man of very great quality of a relation of mine ,
讲述 我 经过 一个 男人 的 非常 伟大的 质量 的 一个 关系 的 矿 ,

一位德高望重的亲戚告诉我的：

[ænd; ənd] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [bəʊθ] [ɪn] [piːs]
and one who had given a very good account of himself both in peace
和 一 WHO 有 给定 一个 非常 好的 帐户 的 他自己 两个都 在 和平
[ænd; ənd] [wɔː(r)] ,
and war ,
和 战争 ,

而且他在和平时期和战争时期都表现出色。

[ðæt] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [eɪdʒ] , [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ,
that , coming to die in a very old age , of excessive pain of the stone ,
那 , 未来 到 死 在 一个 非常 老的 年龄 , 的 过多的 疼痛 的 这 石头 ,

最终，因肾结石带来的剧烈疼痛而寿终正寝。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [sə'lɪsɪtjuːd] [ə'baʊt] ['ɔːdərɪŋ]
he spent the last hours of his life in an extraordinary solicitude about ordering
他 花费 这 最后的 小时 的 他的 生活 在 一个 非凡的 关怀 关于 订购
[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['serəməni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] ,
the honour and ceremony of his funeral ,
这 荣誉 和 仪式 的 他的 葬礼 ,

他生命的最后几个小时都在格外关心如何安排自己的葬礼的荣誉和仪式。

['presɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðeə(r)] [wɜːd]
pressing all the men of condition who came to see him to engage their word
紧迫 全部 这 男人 的 状况 WHO 来了 到 看 他 到 从事 他们的 单词
[tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] :
to attend him to his grave :
到 出席 他 到 他的 严重 :

他敦促所有前来探望他的人都发誓要陪伴他走完最后一程：

[ɪm'pɔːtjuːn, ˌɪmpɔː'tjuːn] [ðɪs] ['veri] [prɪns] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [gɑːsp] ,
importuning this very prince , who came to visit him at his last gasp ,
恳求 这 非常 王子 , WHO 来了 到 访问 他 在 他的 最后的 喘气 ,

他恳求这位王子，这位王子在他弥留之际前来探望他。

[wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] ['ɜːnɪst] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːdə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ,
with a most earnest supplication that he would order his family to be there ,
和 一个 最多 认真 恳求 那 他 会 命令 他的 家庭 到 是 那里 ,

他以最恳切的请求，命令他的家人到场。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and presenting before him several reasons and examples to prove that it
和 呈现 前 他 一些 原因 和 示例 到 证明 那 它
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ;
was a respect due to a man of his condition ;
曾是 一个 尊重 到期的 到 一个 男人 的 他的 状况 ;

并向他列举了几个理由和例子，以证明这是对他这种身份的人应有的尊重；

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [daɪ] ['kɒntent] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['prɒmɪs] ,
and seemed to die content , having obtained this promise ,
和 似乎 到 死 内容 , 拥有 获得 这 承诺 ,

他似乎带着满足的心情死去，因为他得到了这个承诺。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['meθəd] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [pə'reɪd] .
and appointed the method and order of his funeral parade .
和 任命 这 方法 和 命令 的 他的 葬礼 游行 .

并指定了葬礼游行的方式和顺序。

[ai] [hæv; həv] ['seldəm] [hɜːd] [ɒv; əv] [səʊ] [pə'sɪstənt] [ə; eɪ] ['vænəti] .
I have seldom heard of so persistent a vanity .
我 有 很少 听到 的 所以 执着的 一个 虚荣 .

我很少听说有人如此执着于虚荣心。

[ə'nʌðə(r)] , [ðəʊ] ['kɒntrəri] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌsɪŋgju'lærəti] , ['ɔːlsəʊ] , [ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt]
Another , though contrary curiosity (of which singularity , also , I do not want
其他 , 尽管 相反 好奇心 (的 哪个 奇点 , 还 , 我 做 不是 想
[də'mestɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l]) ,
domestic example) ,
国内的 例子) ,

另一个，虽然与此相反的好奇心（就其独特性而言，我也不想举国内的例子），

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ,
seems to be somewhat akin to this ,
似乎 到 是 有些 类似的 到 这 ,

似乎与此有些类似，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] ['kʌdʒl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['məʊmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə]
that a man shall cudgel his brains at the last moments of his life to
那 一个 男人 将 棍棒 他的 大脑 在 这 最后的 时刻 的 他的 生活 到
[kən'traɪv] [hɪz; ɪz] ['ɒbsəkwiz] [tuː; tə][səʊ][pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl][ə; eɪ] ['pɑːsɪməni] [æz; əz][ɒv; əv]
contrive his obsequies to so particular and unusual a parsimony as of
精心策划 他的 葬礼 到 所以 特别的 和 异常 一个 节俭 作为 的
[wʌn] ['sɜːvənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] ,
one servant with a lantern ,
一 仆人 和 一个 灯笼 ,

一个人在生命的最后时刻，竟然绞尽脑汁地安排自己的葬礼，只留下一个仆人提着灯笼，这种做法真是奇特而不同寻常。

[ai] [siː] [ðɪs] ['hjuːmə(r)] [kə'mend] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['mɑːkəs] .
I see this humour commended , and the appointment of Marcus .
我 看 这 幽默 赞扬 , 和 这 预约 的 马库斯 .

我看到这种幽默感受到赞扬，马库斯的任命也得到了认可。

[ɪ'miːliəs] [i'mɪlɪəs] ,
Emilius Lepidus ,
埃米利厄斯 莱皮杜斯 ,

埃米利乌斯·雷皮杜斯

[huː] [fə'bæd; fə'beɪd][hɪz; ɪz] ['eəz] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɜːs] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɒmən]
who forbade his heirs to bestow upon his hearse even the common
WHO 禁止 他的 继承人 到 赐给 之上 他的 灵车 甚至 这 常见的
['serɪmənɪz] [ɪn][juːz][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .
ceremonies in use upon such occasions .
仪式 在 使用 之上 这样的 场合 .

他甚至禁止他的继承人为他的灵车举行在这种场合下常用的仪式。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jet] ['tempərəns] [ænd; ənd][fruː'gæləti][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Is it yet temperance and frugality to avoid expense and pleasure of which
是 它 然而 节制 和 节俭 到 避免 费用 和 乐趣 的 哪个
[ðə; ði][juːz][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪmpə'septəbl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
the use and knowledge are imperceptible to us ?
这 使用 和 知识 是 难以察觉的 到 我们 ?

节制和节俭难道就是避免那些我们无法感知其用途和意义的开销和享乐吗?

[siː] , [hɪə(r)] , [æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ˌrefə'meɪʃn] .
See , here , an easy and cheap reformation .
看 , 这里 , 一个 简单的 和 便宜的 改革 .

你看，这是一种简单又廉价的改革。

[ɪf] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ɔːl] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt]
If instruction were at all necessary in this case , I should be of opinion that
如果 操作说明 是 在 全部 必要的 在 这 案件 , 我 应该 是 的 观点 那
[ɪn] [ðɪs] ,
in this ,
在 这 ,

如果说在这种情况下有必要进行指导，我认为在这种情况下，

[æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'kɔːdɪŋ]
as in all other actions of life , each person should regulate the matter according
作为 在 全部 其他 行动 的 生活 , 每个 人 应该 调节 这 事情 根据
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ;
to his fortune ;
到 他的 财富 ;

就像生活中其他一切行为一样，每个人都应该根据自己的境遇来处理这件事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['laɪkɑːn] ['pruːdntli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and the philosopher Lycon prudently ordered his friends to dispose of his
和 这 哲学家 莱康 谨慎地 订购 他的 朋友们 到 处置 的 他的
['bɒdi] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [məʊst][fɪt] ,
body where they should think most fit ,
身体 在哪里 他们 应该 思考 最多 合身 ,

哲学家吕孔谨慎地嘱咐他的朋友们将他的遗体处置在他们认为最合适的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] , [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː]['naɪðə(r)] [tuː] [suː'pɜːfluəs] [nɔː(r)] [tuː]
and as to his funeral , to order it neither too superfluous nor too
和 作为 到 他的 葬礼 , 到 命令 它 两者都不 也 多余 也不 也
[miːn] .
mean .
意思是 .

至于他的葬礼，既不能太铺张，也不能太寒酸。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ['həʊlli] [rɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['serəməni] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,
For my part , I should wholly refer the ordering of this ceremony to custom ,
为了 我的 部分 , 我 应该 完全 参考 这 订购 的 这 仪式 到 风俗 ,

就我而言，这场仪式的安排完全应遵循习俗。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] ,
and shall , when the time comes ,
和 将 , 什么时候 这 时间 来 ,

时机成熟时，

[ə'kɔːdɪŋli] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'skreʃn] [tuː; tə] [huːz] [lɒt][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][fɔːl][tuː; tə][duː; də]
accordingly leave it to their discretion to whose lot it shall fall to do
因此 离开 它 到 他们的 审慎 到 谁 很多 它 将 落下 到 做
[ˌem 'iː] [ðæt] [lɑːst] ['ɒfɪs] .
me that last office .
我 那 最后的 办公室 .

因此，就由他们自行决定由谁来为我完成这最后的使命吧。

" ['toʊtəs][hɪk]['ləʊkəs][ˌiː es 'tiː] - [ɪn]['nəʊbɪz] , [nɒn] - [ɪn]['nɒstrɪs] ;
" Totus hic locus est contemnendus in nobis , non negligendus in nostris ;
" 托图斯 嗝 轨迹 est - 在 我们 , 非 - 在 nostris ;

"Totus hic locus est contemnendus in nobis, non negligendus in nostris;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米歇尔·德·蒙田散文 — 第 02 (Essays of Michel de Montaigne — Volume)

第2/3页

" — [" [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sepəltʃə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'tem] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
" — [" The place of our sepulture is to be contemned by us ,
" — [" 这 地方 的 我们的 墓 是 到 是 蔑视 经过 我们 ,

“——[“我们鄙视我们的坟墓所在，

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [frendz] .
but not to be neglected by our friends .
但 不是 到 是 被忽视的 经过 我们的 朋友们 .

但我们的朋友不应忽视我们。

" — ['sɪsəˌrəʊ] , [tʌsk] .
" — Cicero , Tusc .
" — 西塞罗 , 塔斯克 .

“——西塞罗，塔斯卡纳

[ai] . - .]
i . 45 .]
我 . - .]

i. 45.]

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['həʊli] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] , " [kjʊreɪʃoʊ] - , [kɑːn'dɪʃiːoʊ] [ˌsɛpʊl'tʊərə] :
— and it was a holy saying of a saint , " Curatio funeris , conditio sepultura :
— 和 它 曾是 一个 圣 说 的 一个 圣 , " 库拉蒂奥 - , 条件 塞普图拉 :

——这是一位圣人的圣言：“Curatio funeris，conditio sepultura：

['pɑːmpə] - , ['meɪdʒɪs] [sʌnt] [vɪvɔrəm] [səʊ'leɪʃjə] , [kwɑːm] - [mɔrtʃuwɔrəm] .
pompa exequiarum , magis sunt vivorum solatia , quam subsidia mortuorum .
庞帕 - , 魔法 太阳 活体 慰藉 , 夸姆 - 死亡 .

Pompa exequiarum，magis sunt vivorum solatia，quam subsidia mortuorum。

" — [" [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sepəltʃə] , [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] ['ɒbsəkwiz] ,
" — [" The care of death , the place of sepulture , the pomps of obsequies ,
" — [" 这 关心 的 死亡 , 这 地方 的 墓 , 这 盛大仪式 的 葬礼 ,

“——[“死亡的照料，墓地，葬礼的排场，

[ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ˌkɔnsə'leiʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən] ['sʌkə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] .
are rather consolations to the living than succours to the dead .
是 相当 安慰 到 这 活的 比 救助 到 这 死的 .

对于生者而言，这与其说是慰藉，不如说是抚慰。

" ['ɔːgəst] .
" August .
" 八月 .

“八月。

[diː] [sɪvɪt] .
De Civit .
德 民用 .

De Civit。

['deɪɪ] , [ai] . - .] — [wɪtʃ] [meɪd] ['sɒkrətiːz] ['ɑːnsə(r)] ['kraɪtoʊ] , [huː] , [æt; ət] [deθ] , [ɑːskt] [hɪm] [haʊ]
Dei , i . 12 .] — Which made Socrates answer Crito , who , at death , asked him how
德伊 , 我 . - .] — 哪个 制成 苏格拉底 回答 crito , WHO , 在 死亡 , 问 他 如何
[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['berid] :
he would be buried :
他 会 是 埋葬 :

《上帝》第一卷第12章——这促使苏格拉底回答克里托，克里托临终前问他自己将如何安葬：

" [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [hiː; hi] .
" How you will , " said he .
" 如何 你 将要 , " 说 他 .

"你打算怎么做？"他说道。

" [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [maɪ'self] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd]
" If I were to concern myself beyond the present about this affair , I should
" 如果 我 是 到 忧虑 我 超过 这 展示 关于 这 事务 , 我 应该
[biː; bi] [məʊst] ['temptɪd] ,
be most tempted ,
是 最多 受诱惑 ,

"如果我将注意力放在这件事上，甚至超出眼前的时间，我将非常难以控制自己。"

[æz; əz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
as the greatest satisfaction of this kind ,
作为 这 最 满意 的 这 种类 ,

作为此类满足感中的最大体现，

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðəʊz] [huː] [ɪn] [ðeə(r)] ['laɪftaɪm] [ˌentə'teɪn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['serəməni] [ænd; ənd]
to imitate those who in their lifetime entertain themselves with the ceremony and
到 模拟 那些 WHO 在 他们的 寿命 招待 他们自己 和 这 仪式 和
['ɒnəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɒbsəkwiz] [bɪ'fɔːhænd] ,
honours of their own obsequies beforehand ,
荣誉 的 他们的 自己的 葬礼 预先 ,

效仿那些生前就以预先为自己举行的葬礼的仪式和荣誉为乐的人，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ded] ['kaʊntənəns] [ɪn] ['mɑːb(ə)l] .
and are pleased with beholding their own dead countenance in marble .
和 是 高兴 和 凝视 他们的 自己的 死的 面容 在 大理石 .

他们乐于见到自己死后的面容被雕刻成大理石像。

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [kæn; kən] ['grætɪfaɪ] [ðeə(r)] ['sensɪz] [baɪ] [ɪnˌsensə'bɪləti] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [baɪ]
Happy are they who can gratify their senses by insensibility , and live by
快乐的 是 他们 WHO 能 满足 他们的 感官 经过 麻木 , 和 居住 经过
[ðeə(r)] [deθ] !
their death !
他们的 死亡 !

能以麻木满足感官，以死亡为生的人有福了！

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [kən'siːv] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ɔːl] ['pɒpjələ(r)] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
" I am ready to conceive an implacable hatred against all popular domination ,
" 我 是 准备好 到 构想 一个 冷酷无情 仇恨 反对 全部 受欢迎的 统治 ,

"我准备对一切民众统治抱有毫不妥协的仇恨，

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['ekwɪtəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
though I think it the most natural and equitable of all ,
尽管 我 思考 它 这 最多 自然的 和 公平 的 全部 ,

虽然我认为这是最自然、最公平的，

[səʊ] [ɒft] [æz; əz] [ai] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [ɪn'hjuːmən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['æθənz] ,
so oft as I call to mind the inhuman injustice of the people of Athens ,
所以 经常 作为 我 称呼 到 头脑 这 不人道 不公正 的 这 人们 的 雅典 ,

每当我想起雅典人民遭受的非人道不公待遇时，

[huː] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][wʌns] [ˌvaʊtʃ'seɪfɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ]

who , without remission , or once vouchsafing to hear what they had to say

WHO , 没有 缓解 , 或者 一次 担保 到 听到 什么 他们 有 到 说

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

for themselves ,

为了 他们自己 ,

他们没有丝毫宽恕，或者曾经承诺倾听他们自己的想法，

[pʊt][tuː; tə] [deθ] [ðeə(r)] [breɪv] ['kæptɪnz] ['njuːli] [rɪ'tɜːnd] [traɪ'ʌmfənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]

put to death their brave captains newly returned triumphant from a naval

放 到 死亡 他们的 勇敢的 队长 新 返回 凯 从 一个 海军

['vɪktəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [nɪə(r)][ðə; ði] - [aɪlz] ,

victory they had obtained over the Lacedaemonians near the Arginusian Isles ,

胜利 他们 有 获得 超过 这 拉凯代蒙人 靠近 这 - 岛屿 ,

他们处死了那些刚刚从阿尔吉努斯群岛附近战胜拉凯代蒙人的海战中凯旋而归的勇敢船长们。

[ðə; ði][məʊst] ['blʌdi] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] ['evə(r)][ðə; ði] [griːks] [fɔːt] [æt; ət] [siː] ;

the most bloody and obstinate engagement that ever the Greeks fought at sea ;

这 最多 血腥 和 顽固 订婚 那 曾经 这 希腊人 战斗 在 海 ;

希腊人在海上进行过的最血腥、最顽强的战斗；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] (['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri]) [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ʌp][ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðə; ði]

because (after the victory) they followed up the blow and pursued the

因为 (后 这 胜利) 他们 随后 向上 这 吹 和 追击 这

[əd'væntɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

advantages presented to them by the rule of war ,

优势 呈现 到 他们 经过 这 规则 的 战争 ,

因为（在胜利之后）他们乘胜追击，并利用战争规则给他们带来的优势继续扩大战果。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [steɪ] [tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp][ænd; ənd] ['beri] [ðeə(r)] [ded] .

rather than stay to gather up and bury their dead .

相当 比 停留 到 收集 向上 和 埋葬 他们的 死的 .

而不是留下来收拾和埋葬他们的死者。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz] [jet] ['rendəd] [mɔː(r)] ['əʊdiəs] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] - ,

And the execution is yet rendered more odious by the behaviour of Diomedon ,

和 这 执行 是 然而 渲染 更多的 令人厌恶的 经过 这 行为 的 - ,

而狄俄墨冬的行为更使这场处决显得令人发指。

[huː] , ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][məʊst] ['emɪnənt] ['vɜːtʃuː] ,

who , being one of the condemned , and a man of most eminent virtue ,

WHO , 存在 一 的 这 谴责 , 和 一个 男人 的 最多 杰出 美德 ,

他身为被判刑者之一，却是一位品德高尚的人，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] ['sentəns] , [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,

political and military , after having heard the sentence , advancing to speak ,

政治的 和 军队 , 后 拥有 听到 这 句子 , 前进 到 说话 ,

政治和军事人士在听到判决后，纷纷上前发言。

[nəʊ] ['ɔːdiəns] [tɪl] [ðen] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'laʊd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əʊn]

no audience till then having been allowed , instead of laying before them his own

不 观众 直到 然后 拥有 到过 允许 , 反而 的 躺下 前 他们 他的 自己的

[kɔːz] ,

cause ,

原因 ,

由于此前一直没有获准接见他人，他没有向他们陈述自己的案情，

[ɔː(r)][ðə; ðiː][ɪmˈpaɪəti][ɒv; əv][səʊ][ˈkruːəl][ə; eɪ] [ˈsentəns] , [ˈəʊnli] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [səˈlɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)]
or the impiety of so cruel a sentence , only expressed a solicitude for
或者 这 不敬神 的 所以 残忍的 一个 句子 , 仅有的 表达 一个 关怀 为了
[hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒɪz] - [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] ,
his judges ' preservation ,
他的 法官 - 保存 ,

或者说，如此残酷的判决有违神明，这仅仅表达了他对法官们安危的关切。

[bɪˈsiːtʃɪŋ] [ðə; ðiː][ɡɒdz][tuː; tə] [kənˈvɜːt] [ðɪs] [ˈsentəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [preɪŋ] [ðæt] ,
beseeching the gods to convert this sentence to their good , and praying that ,
恳求 这 神 到 转变 这 句子 到 他们的 好的 , 和 祈祷 那 ,

恳求神明将此判决转化为对他们有利的结果，并祈祷：

[fɔː(r); fə(r)] [nɪˈɡlektɪŋ] [tuː; tə][fʊlˈfɪl][ðə; ðiː] [vaʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][hæd; həd]
for neglecting to fulfil the vows which he and his companions had
为了 疏忽 到 实现 这 誓言 哪个 他 和 他的 同伴 有
[meɪd] ([wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [əˈkweɪntɪd] [ðem; ðəm]) [ɪn] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][səʊ] [ˈɡlɔːriəs]
made (with which he also acquainted them) in acknowledgment of so glorious
制成 (和 哪个 他 还 熟人 他们) 在 致谢 的 所以 辉煌
[ə; eɪ] [səkˈses] ,
a success ,
一个 成功 ,

因为他未能履行他和他的同伴们为庆祝如此辉煌的胜利而许下的誓言（他也曾向他们提及过这些誓言），

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [drɔː] [daʊn] [ðə; ðiː][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː][ɡɒdz][əˈpɒn][ðem; ðəm] ;
they might not draw down the indignation of the gods upon them ;
他们 可能 不是 画 向下 这 愤慨 的 这 神 之上 他们 ;

他们或许不会招致神明的愤怒；

[ænd; ənd][səʊ] [wɪˈðaʊt] [mɔː(r)] [wɜːdz] [went] [kəˈreɪdʒəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
and so without more words went courageously to his death .
和 所以 没有 更多的 字 去 勇敢地 到 他的 死亡 .

于是，他一言不发，勇敢地走向了死亡。

[ˈfɔːtʃuːn] , [ə; eɪ] [fjuː] [jˈɪəz] [ˈɑːftə(r)] , [ˈpʌnɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [kaɪnd] ; [fɔː(r); fə(r)] - ,
Fortune , a few years after , punished them in the same kind ; for Chabrias ,
财富 , 一个 很少 年 后 , 受到惩罚 他们 在 这 相同的 种类 ; 为了 - ,

几年后，命运以同样的方式惩罚了他们；对于查布里亚斯来说，

[ˈkæptɪn] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈneɪv(ə)l] [ˈfɔːsɪz] , [ˈhævɪŋ] [ɡɒt] [ðə; ðiː][ˈbetə(r)][ɒv; əv] [pɑːlɪs] , [ˈædmərəl]
captain - general of their naval forces , having got the better of Pollis , Admiral
队长 - 一般的 的 他们的 海军 力量 , 拥有 得到 这 更好的 的 波利斯 , 上将
[ɒv; əv] [ˈspɑːtə] ,
of Sparta ,
的 斯巴达 ,

他们的海军总司令战胜了斯巴达海军上将波利斯，

[æt; ət][ðə; ðiː] [aɪl] [ɒv; əv] [ˈnæksɔs] , [ˈtəʊtəli] [lɒst] [ðə; ðiː] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] ,
at the Isle of Naxos , totally lost the fruits of his victory ,
在 这 小岛 的 纳克索斯岛 , 完全 丢失的 这 水果 的 他的 胜利 ,

在纳克索斯岛，他彻底失去了胜利的果实。

[wʌn][ɒv; əv] [ˈveri] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðeə(r)] [əˈfeəz] ,
one of very great importance to their affairs ,
一 的 非常 伟大的 重要性 到 他们的 事务 ,

对他们的事务来说，这是非常重要的一件事。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][ɪnˈkɜː(r)][ðə; ðiː][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
in order not to incur the danger of this example ,
在 命令 不是 到 招致 这 危险 的 这 例子 ,

为了避免重蹈覆辙，

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [luːz] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [frendz] [ðæt]
and so that he should not lose a few bodies of his dead friends that
和 所以 那 他 应该 不是 失去 一个 很少 身体 的 他的 死的 朋友们 那

[wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
were floating in the sea ,
是 漂浮的 在 这 海 ,

以免他丢失几具漂浮在海面上的战友遗体。

[geɪv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['enəmɪz] [tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti] ,
gave opportunity to a world of living enemies to sail away in safety ,
给予 机会 到 一个 世界 的 活的 敌人 到 帆 离开 在 安全 ,

给了全世界的敌人一个安全逃离的机会，

[huː] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ðem; ðəm] [peɪ] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'siːznəbl] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] : —
who afterwards made them pay dear for this unseasonable superstition : —
WHO 然后 制成 他们 支付 亲爱的 为了 这 反常的 迷信 : —

后来，他们让这些人为这种不合时宜的迷信付出了惨痛的代价：——

" - , [kwəʊ] - , [pəʊst] - , ['ləʊkəʊ] ?
" Quaeris , quo jaceas , post obitum , loco ?
" - , 如此 - , 邮政 - , 疯子 ?

"Quaeris，quo jaceas，讣告，疯子？

[kwəʊ][nɒn]['nɑːtə]['dʒeɪsənt] .
Quo non nata jacent .
如此 非 娜塔 贾森特 .

Quo non nata jacent.

" [" [dʌst] [ɑːsk] [weə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [laɪ]['ɑːftə(r)] [deθ] ?
" [" Dost ask where thou shalt lie after death ?
" [" 多斯特 问 在哪里 你 应 说谎 后 死亡 ?

你问你死后将安息何处吗？

[weə(r)] [θɪŋz] [nɒt] [bɔːn] [laɪ] , [ðæt] ['nevə(r)] ['biːɪŋ] [hæd; həd] . "]
Where things not born lie , that never being had . "]
在哪里 事物 不是 出生 说谎 , 那 绝不 存在 有 . "]

未曾诞生之物，亦未曾拥有之物。

['senəkə] , - .
Seneca , Tyoa .
塞内卡 , - .

塞内卡，蒂奥亚。

['kɔːrɒ] [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Choro ii . 30 .
choro 二、 . - .

乔罗 ii.30。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] [ri'stɔːz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɒdi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [səʊl] :
This other restores the sense of repose to a body without a soul :
这 其他 恢复 这 感觉 的 休息 到 一个 身体 没有 一个 灵魂 :

另一种方式则能让没有灵魂的躯体恢复安宁：

" ['niːkweɪ] - , [kwəʊ][ˌrɛsɪpi'eɪtər] , - : - ['kɔːpərɪs] , ['uːbi] , - ['hjuːmən] ,
" Neque sepulcrum , quo recipiatur , habeat : portum corporis , ubi , remissa human ,
" 内克 - , 如此 收据 , - : - corporis , 育碧 , - 人类 ,

['viːtə] , ['kɔːpəs] [ˌrekwɪ'eskæt][ə; eɪ]['mɑːlɪs] .
vita , corpus requiescat a malis .
维塔 , 语料库 安息 一个 恶意 .

"Neque sepulcrum、quo recipiatur、habeat：portum corporis、ubi、remissa human、vita、corpus requiescat a malis。

" [" [nɔː(r)] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['seplkə(r)] [weər'ɪn] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] , [ə; eɪ] ['heɪv(ə)n]
" [" Nor let him have a sepulchre wherein he may be received , a haven
" [" 也不 让 他 有 一个 坟墓 其中 他 可能 是 已收到 , 一个 避风港
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
for his body ,
为了 他的 身体 ,

"也不让他有坟墓安葬他，有地方安置他的遗体，

[weə(r)] , [laɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ðæt] ['bɒdi] [meɪ] [rest] [frɒm; frəm] [ɪts] [wəu] .
where , life being gone , that body may rest from its woes .
在哪里 , 生活 存在 已消失 , 那 身体 可能 休息 从 它是 烦恼 .

在那里，生命逝去，躯体可以安息，摆脱痛苦。

" — ['ɛniːəs] , [ˌeɪ 'piː] .
" — Ennius , ap .
" — 恩尼厄斯 , ap .

"—恩尼乌斯，ap.

['sɪsəˌrəʊ] , [tʌsk] .
Cicero , Tusc .
西塞罗 , 塔斯克 .

西塞罗，塔斯卡纳

[ai] . - .]
i . 44 .]
我 . - .]

i. 44.]

[æz; əz] ['neɪtʃə(r)] ['demənstreɪts] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sevrəl] [ded] [θɪŋz] [rɪ'teɪn] [jet] [æn; ən] ['ɒkʌlt]
As nature demonstrates to us that several dead things retain yet an occult
作为 自然 证明 到 我们 那 一些 死的 事物 保持 然而 一个 神秘学
[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [laɪf] ;
relation to life ;
关系 到 生活 ;

正如大自然向我们展示的那样，许多死去的事物仍然与生命保持着神秘的联系；

[waɪn] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] ['fleɪvə(r)] [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪn] ['seləz] ,
wine changes its flavour and complexion in cellars ,
葡萄酒 变化 它是 味道 和 肤色 在 地窖 ,

葡萄酒在酒窖中会改变其风味和色泽。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]
according to the changes and seasons of the vine from whence it came
根据 到 这 变化 和 季节 的 这 藤 从 何处 它 来了
;
;
;

根据葡萄藤的生长季节和变化而变化；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] — ['venɪsn; 'venɪzn] ['ɔːltəz] [ɪts] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊdərɪŋ] - [tʌb] ,
and the flesh of — venison alters its condition in the powdering - tub ,
和 这 肉 的 — 鹿肉 改变 它是 状况 在 这 粉末 - 浴缸 ,

鹿肉在粉末桶中会改变其状态，

[ænd; ənd] [ɪts] [teɪst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,
and its taste according to the laws of the living flesh of its kind ,
和 它是 品尝 根据 到 这 法律 的 这 活的 肉 的 它是 种类 ,

它的味道也符合同类活体肉体的规律。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] .
as it is said .
作为 它 是 说 .

正如人们所说。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ik'spend] [ɪts] ['pæʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [fɔːls] ['ɒbdʒɪkts] , [weə(r)] [ðə; ði] [truː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ]
THAT THE SOUL EXPENDS ITS PASSIONS UPON FALSE OBJECTS , WHERE THE TRUE ARE WANTING
那 这 灵魂 支出 它是 激情 之上 错误的 对象 ， 在哪里 这 真的 是 想要

灵魂将激情倾注于虚假的事物上，因为真实事物并不存在。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] , ['mɑːvələsli] ['tɔːmentid] [wɪð] [ðə; ði] [gaʊt] ,
A gentleman of my country , marvellously tormented with the gout ,
一个 绅士 的 我的 国家 ， 奇妙地 饱受折磨 和 这 痛风 ，

我国一位绅士，饱受痛风折磨，

['biːɪŋ] [im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][baɪ][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃən] ['təʊtəli] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv][sɔːlt] [miːts] ,
being importuned by his physicians totally to abstain from all manner of salt meats ,
存在 恳求 经过 他的 医生 完全 到 弃权 从 全部 方式 的 盐 肉类 ，

医生们劝他完全戒除所有咸肉，

[wɒz; wəz][wəʊnt] ['plezntli] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,
was wont pleasantly to reply ,
曾是 惯于 愉快 到 回复 ，

通常会愉快地回复，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪts][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] ,
that in the extremity of his fits he must needs have something to quarrel with ,
那 在 这 末端 的 他的 适合 他 必须 需求 有 某物 到 争吵 和 ，

在他情绪极度激动的时候，他肯定需要找些事情来发泄。

[ænd; ənd] [ðæt] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] [kɜːrs] , [wʌn] [waɪl] [ðə; ði][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ['sɔːsɪdʒɪz] ,
and that railing at and cursing , one while the Bologna sausages ,
和 那 栏杆 在 和 咒骂 ， 一 尽管 这 博洛尼亚 香肠 ，

一边咒骂一边吃着博洛尼亚香肠，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [draɪd] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæmz] , [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [peɪn] .
and another the dried tongues and the hams , was some mitigation to his pain .
和 其他 这 干燥 舌头 和 这 火腿 ， 曾是 一些 减轻 到 他的 疼痛 。

还有干舌头和火腿，这多少能缓解他的痛苦。

[bʌt; bət] , [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] , [æz; əz][ðə; ði] [ɑːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [straɪk] ,
But , in good earnest , as the arm when it is advanced to strike ,
但 ， 在 好的 认真 ， 作为 这 手臂 什么时候 它 是 先进的 到 罢工 ，

但是，说真的，就像手臂伸出准备攻击时那样，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mɪs] [ðə; ði] [bləʊ] , [ænd; ənd] [gəʊz] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] [ˌjuː 'es] ;
if it miss the blow , and goes by the wind , it pains us ;
如果 它 错过 这 吹 ， 和 去 经过 这 风 ， 它 疼痛 我们 ；

如果它错过了冲击，随风飘散，我们会感到痛苦；

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːlsəʊ] , [ðæt] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['prɒspekt] ,
and as also , that , to make a pleasant prospect ,
和 作为 还 , 那 , 到 制作 一个 令人愉快的 前景 ,

而且，为了营造一个令人愉快的前景，

[ðə; ði] [saɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [lɒst] [ænd; ənd] [daɪ'leɪtɪd] [ɪn] [veɪg] [eə(r)] ,
the sight should not be lost and dilated in vague air ,
这 视线 应该 不是 是 丢失的 和 扩张 在 模糊的 空气 ,

视线不应在模糊的空气中迷失或模糊。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [sʌm; səm] [baʊnd] [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ænd; ənd] ['sɜːkəmskraɪb] [ˌaɪ 'tiː]
but have some bound and object to limit and circumscribe it
但 有 一些 边界 和 目的 到 限制 和 限定 它
[æt; ət] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['dɪstəns] .
at a reasonable distance .
在 一个 合理的 距离 .

但要有一些约束和反对意见，以将其限制在合理的范围内。

" ['vɛntəs] [ʌt] [əmɪtɪt] ['vaɪriːz] , ['naɪsaɪ] [rɑːbɔreɪ] ['dɛnsə]
" Ventus ut amittit vires , nisi robore densa
" 文图斯 ut 阿米蒂特 病毒 , 尼西 机器人 密萨

"Ventus ut amittit vires，nisi robore densa

- ['sɪlviː] , ['speɪʃiˌoʊ] - - .
Occurrant sylvae , spatio diffusus inani .
- 森林 , 空间 - - .

存在的森林，空间扩散 inani。

" [" [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ['luːzɪz] [ɪts] [fɔːs] [dɪ'fjuːzd] [ɪn] [vɔɪd] [speɪs] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
" [" As the wind loses its force diffused in void space , unless it in
" [" 作为 这 风 失败 它是 力量 扩散 在 空白 空间 , 除非 它 在

"风在虚空中扩散，失去力量，除非它……"

[ɪts] [streŋθ] [in'kauntəz] [ðə; ði] [θɪk] [wʊd] .
its strength encounters the thick wood .
它是 力量 遭遇 这 厚的 木头 .

它的力量遇到了厚实的木头。

" — ['luːkən] , [θriː] . - .]
" — Lucan , iii . 362 .]
" 一 卢坎 , 三、 . - .]

"——卢坎，《历史》第三卷，第362页。"

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] , ['biːɪŋ] [træns'pɔːtid] [ænd; ənd] [ˌdɪskəm'pəʊzd] , [tɜːnz] [ɪts] ['vaɪələns]
So it seems that the soul , being transported and discomposed , turns its violence
所以 它 似乎 那 这 灵魂 , 存在 运输 和 心神不宁 , 转弯 它是 暴力
[ə'pɒn] [ɪt'self] ,
upon itself ,
之上 本身 ,

所以看来，灵魂在漂泊和不安之后，会将暴力转向自身。

[ɪf] [nɒt] [sə'plaɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
if not supplied with something to oppose it ,
如果 不是 供应 和 某物 到 反对 它 ,

如果没有与之对抗的东西，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'kwaɪəz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [eɪm] , [ænd; ənd]
and therefore always requires an object at which to aim , and
和 所以 总是 需要 一个 目的 在 哪个 到 目的 , 和
[weər'ɒn] [tuː; tə] [ækt] .
whereon to act .
其中 到 行为 .

因此，它总是需要一个瞄准的对象，并对其采取行动。

['plu:tɑ:k] [sez] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] ,
Plutarch says of those who are delighted with little dogs and monkeys ,
普鲁塔克 说道 的 那些 WHO 是 高兴极了 和 小的 狗 和 猴子 ,

普鲁塔克这样描述那些喜爱小狗和猴子的人：

[ðæt] [ðə; ði] ['æmərəs] [pɑ:t] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ju: 'es] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
that the amorous part that is in us , for want of a legitimate object ,
那 这 多情 部分 那 是 在 我们 , 为了 想 的 一个 合法的 目的 ,

我们内心深处的那份爱欲，由于缺乏正当的对象，

['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [laɪ] ['aɪd(ə)l] , [dʌz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['mænə(r)] [fɔ:dʒ] [ænd; ənd] [kri'eɪt] [wʌn] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['frɪvələs] .
rather than lie idle , does after that manner forge and create one false and frivolous .
相当 比 说谎 闲置的 , 做 后 那 方式 锻造 和 创造 一 错误的 和 轻浮 .

与其闲着，不如那样伪造和创造一个虚假而轻浮的东西。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] , [ɪn] [ɪts] ['pæʃ(ə)nz] , [in'klain] ['rɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ɪt'self] ,
And we see that the soul , in its passions , inclines rather to deceive itself ,
和 我们 看 那 这 灵魂 , 在 它是 激情 , 斜坡 相当 到 欺骗 本身 ,

我们看到，灵魂在激情驱使下，更倾向于自欺欺人。

[baɪ] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪkəl] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] , ['i:v(ə)n] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [ɪts] [əʊn] [bɪ'li:f] ,
by creating a false and fantastical a subject , even contrary to its own belief ,
经过 创建 一个 错误的 和 奇幻 一个 主题 , 甚至 相反 到 它是自己的 信仰 ,

通过创造一个虚假而奇幻的主题，甚至违背其自身的信念，

[ðæn; ðən] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'pɒn] .
than not to have something to work upon .
比 不是 到 有 某物 到 工作 之上 .

总比没有工作可做强。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] [bru:t] [bi:sts] [də'rekt] [ðeə(r)] ['fjʊəri] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ɔ:(r)] ['wepən] [ðæt] [hæz; həz] [hɜ:t] [ðem; ðəm] ,
After this manner brute beasts direct their fury to fall upon the stone or weapon that has hurt them ,
后 这 方式 蛮力 野兽 直接的 他们的 愤怒 到 落下 之上 这 石头 或者 武器 那 有 伤害 他们 ,

之后，野兽便会将怒火倾泻到伤害它们的石头或武器上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [ti:θ] [ə; eɪ] ['i:v(ə)n] ['eksɪkju:t] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] :
and with their teeth a even execute revenge upon themselves for the injury they have received from another :
和 和 他们的 牙齿 一个 甚至 执行 复仇 之上 他们自己 为了 这 受伤 他们 有 已收到 从 其他 :

它们甚至会用牙齿报复自己所受到的伤害：

" - [hɔ:d] ['æ.lɪ.tə] , [pəʊst] - - ['ə:sə] ,
" Pannonis haud aliter , post ictum saevior ursa ,
" - 豪德 一升 , 邮政 - - 大熊座 ,

“Pannonis haud aliter，灾后救世主乌尔萨，

[kju:i] - ['pɑ:rvə] - - [hæ'bi:nə] ,
Cui jaculum parva Lybis amentavit habena ,
崔 - 小 - - 哈贝纳 ,

Cui jaculum parva Lybis amentavit habena,

[ˌesˈiː] - [ɪn] , - - [rɪsɛptəm]
Se rotat in vulnus , telumque irata receptum
塞 - 在 外伤 , - - 受精囊

Se rotat in vulnus, telumque irata receptum

- , [et] [sɛkəm] - [ˈsɜːkɪt] [hæstəm] .
Impetit , et secum fugientem circuit hastam .
- , 等 精液 - 电路 哈斯塔姆 .

Impetit, et secum fugiientem 电路 hastam。

" [" [səʊ][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [beə(r)] , [ˈfɪəsə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [θɒŋ] - [hɜːl] [dɑːt] ,
" [" So the she - bear , fiercer after the blow from the Lybian's thong - hurled dart ,
" [" 所以 这 她 - 熊 , 更凶猛 后 这 吹 从 这 - 丁字裤 - 投掷 镖 ,

"所以，那头母熊在被利比亚人用皮鞭投掷的飞镖击中后，变得更加凶猛，

[tɜːnz] [raʊnd] [əˈpɒn][ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈsiːvd] [spɪə(r)] , [twɪsts] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] .
turns round upon the wound , and attacking the received spear , twists it , as she flies .
转弯 圆形的 之上 这 伤口 , 和 攻击 这 已收到 矛 , 曲折 它 , 作为 她 苍蝇 .

她转身扑向伤口，攻击所接住的长矛，一边飞舞一边扭转它。

" — [ˈluːkən] , [ˈsɪksθ] . - .]
" — Lucan , vi . 220 .]
" — 卢坎 , 六 . - .]

"——卢坎，《历史》第六卷，第220页。"

[wɒt] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmisədˈventʃəz] [ðæt] [bɪˈfɔːl] [ˌjuː ˈes][duː; də][wiː; wi][nɒt] [ɪnˈvent] ?
What causes of the misadventures that befall us do we not invent ?
什么 原因 的 这 不幸遭遇 那 降临 我们 做 我们 不是 发明 ?

我们所遭遇的不幸，有哪些原因不是我们自己臆造出来的呢?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [leɪ] [ðə; ði] [fɔːlt] [tuː; tə] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
what is it that we do not lay the fault to , right or wrong ,
什么 是 它 那 我们 做 不是 躺 这 过错 到 , 正确的 或者 错误的 ,

究竟是什么，无论对错，我们都不会归咎于它?

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwɒrəl] [wɪð] ?
that we may have something to quarrel with ?
那 我们 可能 有 某物 到 争吵 和 ?

我们之间可能存在一些分歧?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ðəʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtresɪz] [juː; jʊ][teə(r); tɪə] ,
It is not those beautiful tresses you tear ,
它 是 不是 那些 美丽的 头发 你 撕 ,

你撕扯的不是那些美丽的秀发,

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [waɪt] [ˈbʊzəm] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈæŋɡə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] [biːt] ,
nor is it the white bosom that in your anger you so unmercifully beat ,
也不 是 它 这 白色的 怀 那 在 你的 愤怒 你 所以 无情地 打 ,

也不是你愤怒时无情殴打的那白皙的胸脯,

[ðæt] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [ˈbʊlɪt] [hæv; həv] [sleɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðə(r)] ; [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
that with an unlucky bullet have slain your beloved brother ; quarrel with something else .
那 和 一个 倒霉 子弹 有 被杀 你的 心爱 兄弟 ; 争吵 和 某物 别的 .

一颗不幸的子弹夺去了你挚爱的兄弟的生命；去找其他事情争吵吧。

['lɪvi] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['ɑːmi] [ɪn] [speɪn] , [sez] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Livy , speaking of the Roman army in Spain , says that for the loss of the
李维 , 请讲 的 这 罗马 军队 在 西班牙 , 说道 那 为了 这 损失 的 这
[tuː] ['brʌðəz] ,
two brothers ,
二 兄弟 ,

李维在谈到罗马军队在西班牙的战况时说，由于失去了两兄弟，

[ðeə(r)] [greɪt] ['kæptɪnz] :
their great captains :
他们的 伟大的 队长 :

他们的伟大将领们：

" [flɪr] ['ɑːmniːz] [rɪ'pɛntiː] , [et] - ['kæpɪtə] .
" Flere omnes repente , et offensare capita .
" 弗勒 所有人 忏悔 , 等 - 人均 .

“所有人都悔改，冒犯都是人头。

" [" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wept] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ðeə(r)] [heə(r)] .
" [" All at once wept and tore their hair .
" [" 全部 在 一次 哭泣 和 撕裂 他们的 头发 .

“她们突然哭了起来，揪着自己的头发。”

" - ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'viː] . - .]
" - Livy , xxv . 37 .]
" - 李维 , 25 . - .]

“——李维，《史料》25.37。”

- [tɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] .
' Tis a common practice .
- 的 一个 常见的 实践 .

这是一种常见的做法。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['baɪən] [sed] ['plezntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And the philosopher Bion said pleasantly of the king ,
和 这 哲学家 比昂 说 愉快 的 这 国王 ,

哲学家比昂愉快地评价国王说：

[huː] [baɪ] [h'ændzfəl] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] ,
who by handsful pulled his hair off his head for sorrow ,
WHO 经过 一把 拉 他的 头发 离开 他的 头 为了 悲哀 ,

他因悲伤而一把扯下自己的头发，

" [dʌz] [ðɪs] [mæn] [θɪŋk] [ðæt] ['bɔːldnəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] ? " — [['sɪsəˌrəʊ] , [tʌsk] .
" Does this man think that baldness is a remedy for grief ? " — [Cicero , Tusc .
" 做 这 男人 思考 那 秃顶 是 一个 补救 为了 悲伤 ? " — [西塞罗 , 塔斯克 .
[kwest] . , [θriː] .
Quest . , iii .
寻求 . , 三、 .

“这个人难道认为秃顶是治疗悲伤的良方吗？”——[西塞罗，《图斯库罗斯探案集》，第三卷]

- .] — [huː] [hæz; həz] [nɒt] [siːn] ['piːvɪʃ] ['geɪmstərz] [tʃuː] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [kɑːdz] ,
26 .] — Who has not seen peevish gamesters chew and swallow the cards ,
- .] — WHO 有 不是 已见 易怒的 赌徒 嚼 和 吞 这 牌 ,
[ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [daɪs] ,
and swallow the dice ,
和 吞 这 骰子 ,

26.]——谁没见过脾气暴躁的赌徒嚼碎吞下扑克牌，吞下骰子呢？

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌni] ?
in revenge for the loss of their money ?
在 复仇 为了 这 损失 的 他们的 钱 ?

为了报复损失的钱财？

['zɜːksiːz] [wɪpt] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [maʊnt] ['æθɔs] ;
Xerxes whipped the sea , and wrote a challenge to Mount Athos ;
薛西斯 鞭打 这 海 , 和 写道 一个 挑战 到 山 阿索斯 ;

薛西斯征服了大海，并向阿索斯山发出了挑战；

['saɪrəs] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət] [wɜːk] , [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ,
Cyrus employed a whole army several days at work , to revenge himself of the river Gyndas ,
赛勒斯 受雇 一个 所有的 军队 一些 天 在 工作 , 到 复仇 他自己 的 这 河 - ,

为了报复金达斯河之灾，居鲁士动用了整支军队数日进行攻城。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fraɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
for the fright it had put him into in passing over it ;
为了 这 惊吓 它 有 放 他 进入 在 通过 超过 它 ;

因为经过那里时，它让他受到了惊吓；

[ænd; ənd] [kə'lɪgjələ] [di'mɔliʃt] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] .
and Caligula demolished a very beautiful palace for the pleasure his mother had once enjoyed there .
和 卡利古拉 已拆除 一个 非常 美丽的 宫殿 为了 这 乐趣 他的 母亲 有 一次 享受 那里 .

卡利古拉为了不让他的母亲沉迷于他曾经居住过的华丽宫殿，而拆毁了这座宫殿。

— [['pleʒə(r)] — [ən'les] - [plɛ'zɪr] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] - - - — [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [hɪə(r)] [aɪ'rɒnɪkli] ,
— [Pleasure — unless ' plaisir ' were originally ' deplaisir ' — must be understood here ironically ,
— [乐趣 — 除非 - 快乐 - 是 起初 - - - — 必须 是 理解 这里 讽刺的是 ,

—[除非“plaisir”最初是“deplaisir”，否则这里的快乐必须理解为反讽，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'prɪznd] . — ['senəkə] , [diː] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] . [θriː] . -] —
for the house was one in which she had been imprisoned . — Seneca , De Ira . iii . 22] —
为了 这 房子 曾是 一 在 哪个 她 有 到过 被监禁 . — 塞内卡 , 德 艾拉 . 三、 . -] —

因为那房子正是她被囚禁的地方。——塞内卡，《论愤怒》第三卷，第22章

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['kʌrənt] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
I remember there was a story current , when I was a boy ,
我 记住 那里 曾是 一个 故事 当前的 , 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

我记得小时候，当时流行一个故事，

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋz] — [['prɒbəbli] [al'fɔːnsəʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ɒv; əv] [kæ'stiːl]] — ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
that one of our neighbouring kings — [Probably Alfonso XI . of Castile] — having received a blow from the hand of God ,
那 一 的 我们的 邻接 国王 — [大概 阿方索 十一 . 的 卡斯蒂利亚] — 拥有 已收到 一个 吹 从 这 手 的 上帝 ,

我们的一位邻国国王——（可能是卡斯蒂利亚国王阿方索十一世）——遭到了上帝的打击，

[swɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ri'vendʒ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
swore he would be revenged , and in order to it ,
发誓 他 会 是 复仇 , 和 在 命令 到 它 ,

他发誓要复仇，为了实现这个目标，

[meɪd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'ɪəz] [tuː; tə] [kʌm] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,
made proclamation that for ten years to come no one should pray to Him ,
制成 公告 那 为了 十 年 到 来 不 一 应该 祈祷 到 他 ，

他宣布，未来十年内任何人都不得向他祈祷。

[ɔː(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['menʃ(ə)n] [hɪm] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] , [ɔː(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [went] ,
or so much as mention Him throughout his dominions , or , so far as his authority went ,
或者 所以 很多 作为 提到 他 自始至终 他的 领地 ， 或者 ， 所以 远的 作为 他的 权威 去 ，

或者说，在他统治的范围内，甚至连提都不愿提及他，或者说，在他权力所及的范围内，

[bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm] ;
believe in Him ;
相信 在 他 ；

相信他；

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [peɪnt] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fɒli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌveɪn'glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [teɪl] [wɒz; wəz] [təʊld] .
by which they meant to paint not so much the folly as the vainglory of the nation of which this tale was told .
经过 哪个 他们 意思是 到 画 不是 所以 很多 这 蠢事 作为 这 虚荣 的 这 国家 的 哪个 这 故事 曾是 讲述 .

他们意在描绘的与其说是这个国家的愚蠢，不如说是这个国家讲述这个故事时的虚荣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [v'aɪsɪz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [tə'geðə(r)] ,
They are vices that always go together ,
他们 是 恶习 那 总是 去 一起 ，

这两种恶习总是形影不离。

[bʌt; bət] [ɪn] [truːθ] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv] [ɪn] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪt] .
but in truth such actions as these have in them still more of presumption than want of wit .
但 在 真相 这样的 行动 作为 这些 有 在 他们 仍然 更多的 的 假定 比 想 的 有 .

但事实上，这类行为与其说是缺乏智慧，不如说是狂妄自大。

[ɔː'gʌstəs] ['siːzə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [tɒst] [wɪð] [ə; eɪ] ['tempɪst] [æt; ət] [siː] , [fel] [tuː; tə] [dɪ'faɪɪŋ] ['neptjuːn] ,
Augustus Caesar , having been tossed with a tempest at sea , fell to defying Neptune ,
奥古斯都 凯撒 ， 拥有 到过 抛掷 和 一个 暴风雨 在 海 ， 跌倒 到 反抗 海王星 ，

奥古斯都·凯撒在海上遭遇风暴后，竟敢违抗海神尼普顿的旨意。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜːr'sɛnsiən] [geɪmz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ri'vendʒ] ,
and in the pomp of the Circensian games , to be revenged ,
和 在 这 盛大场面 的 这 环面 游戏 ， 到 是 复仇 ，

在盛大的马戏团竞技会上，为了复仇，

[di'pəuz] [hɪz; ɪz] ['stætʃuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['diəti] .
deposed his statue from the place it had amongst the other deities .
被罢免 他的 雕像 从 这 地方 它 有 在 这 其他 神灵 .

他将自己的雕像从其他神像所在的位置上移走了。

[weər'ɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [les] [ɪk'skjuːzəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən]
Wherein he was still less excusable than the former , and less than
其中 他 曾是 仍然 较少的 情有可原 比 这 以前的 , 和 较少的 比
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [wen] ,
he was afterwards when ,
他 曾是 然后 什么时候 ,

但即便如此，他仍然比之前更不可原谅，也比他后来的情况更不可原谅。

['hævɪŋ] [lɒst] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]['ʌndə(r)] [kwɪntɪlijəs] ['veərəs][ɪn] ['dʒɜːməni] ,
having lost a battle under Quintilius Varus in Germany ,
拥有 丢失的 一个 战斗 在下面 昆提利厄斯 瓦鲁斯 在 德国 ,

在德国昆提利乌斯·瓦鲁斯麾下战败后

[ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd][dɪ'speə(r)][hiː; hi] [went] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [əʊ]
in rage and despair he went running his head against the wall , crying out , " O
在 愤怒 和 绝望 他 去 跑步 他的 头 反对 这 墙 , 哭泣 出去 , " 哦
['veərəs] !
Varus !
瓦鲁斯 !

他愤怒而绝望地用头撞墙，喊道："哦，瓦鲁斯！

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ]['liːdʒənz] !
give me back my legions !
给 我 后退 我的 军团 !

把我的军团还给我！

" [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪk'siːd] [ɔːl] ['fɒli] , [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɪm'paɪəti][ɪz][dʒɔɪnd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,
" for these exceed all folly , forasmuch as impiety is joined therewith ,
" 为了 这些 超过 全部 蠢事 , 因此 作为 不敬神 是 加入 由此 ,
[ɪn'veɪdɪŋ] [gɒd] [hɪm'self] ,
invading God Himself ,
入侵 上帝 他本人 ,

"因为这些行为比一切愚昧都更加愚蠢，因为它们与不敬神的行为结合在一起，侵犯了上帝本身。"

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['fɔːtʃuːn] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['aʊə(r)]
or at least Fortune , as if she had ears that were subject to our
或者 在 至少 财富 , 作为 如果 她 有 耳朵 那 是 主题 到 我们的
['bætəris] ;
batteries ;
电池 ;

或者至少是命运女神，仿佛她的耳朵会受到我们电池的干扰；

[laɪk][ðə; ði] ['θreiʃjən] , [huː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəz] [ɔː(r)] ['laitən] , [fɔːl] [tuː; tə] ['ʃuːtɪŋ] [ə'genst]
like the Thracians , who when it thunders or lightens , fall to shooting against
喜欢 这 色雷斯人 , WHO 什么时候 它 雷声 或者 变亮 , 落下 到 射击 反对
['hev(ə)n] [wɪð] [taɪ'teɪniən] ['vendʒəns] ,
heaven with Titanian vengeance ,
天堂 和 泰坦尼亚 复仇 ,

就像色雷斯人一样，每当雷雨交加，他们便会像泰坦神一样向苍天射箭复仇。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [flaɪts] [ɒv; əv] ['ærəus] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [gɒd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
as if by flights of arrows they intended to bring God to reason .
作为 如果 经过 航班 的 箭头 他们 故意的 到 带来 上帝 到 原因 .

仿佛他们要用箭雨迫使上帝屈服于理性。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pəʊɪt][ɪn] ['pluːtɑːk] [telz] [ˌjuː 'es] —
Though the ancient poet in Plutarch tells us —
尽管 这 古老的 诗人 在 普鲁塔克 讲述 我们 —

尽管普鲁塔克的古代诗人告诉我们——

" [pɔɪnt] [ˌen 'iː][ˌes'iː] [foʊ] - [ɔːks] [ɐf'eəz] ,
" Point ne se faut couroucer aux affaires ,
" 观点 ne 塞 错误 - 辅助 事务 ,

“Point ne se faut couroucer aux opportunityes,

[ɪl][ˌen 'iː] [lɜːr] - [diː] [tuːts] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] - .
Il ne leur chault de toutes nos choleres .
il ne leur - 德 托特斯 不 - .

Il ne leur chault de tuutes nos choleres.

" [" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði][gɒdz] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'feəz] ; [ðeɪ] [teɪk] [nəʊ] [hiːd]
" [" We must not trouble the gods with our affairs ; they take no heed
" [" 我们 必须 不是 麻烦 这 神 和 我们的 事务 ; 他们 拿 不 注意

“我们不应为自己的私事烦扰神灵；他们不会理会。”

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['æŋgəz] [ænd; ənd][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] . " — ['pluːtɑːk] .]
of our angers and disputes . " — Plutarch .]
的 我们的 愤怒 和 争议 . " — 普鲁塔克 .]

“我们的愤怒和争吵。”——普鲁塔克

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [ɪ'nʌf] [dɪ'kraɪ][ðə; ði] [dɪs'ɔːdəli] ['sæli] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] .
But we can never enough decry the disorderly sallies of our minds .
但 我们 能 绝不 足够的 谴责 这 乱 萨利斯 的 我们的 思想 .

但我们永远不能充分谴责我们思想的无序冲动。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['weðə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'siːdʒd] [ɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['pɑːli]
WHETHER THE GOVERNOR OF A PLACE BESIEGED OUGHT HIMSELF TO GO OUT TO PARLEY
无论 这 州长 的 一个 地方 被围困 应该 他自己 到 去 出去 到 谈判

被围困之地的总督是否应该亲自出面谈判?

['kwɪntəs] ['mɑːrʃəs] , [ðə; ði]['rəʊmən] ['legət] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [ə'genst] ['pɜːrsjʊsɪəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv]['mæsidən] ,
Quintus Marcius , the Roman legate in the war against Perseus , King of Macedon ,
昆图斯 马尔基乌斯 , 这 罗马 使节 在 这 战争 反对 珀尔修斯 , 国王 的 马其顿 ,

昆图斯·马尔基乌斯，罗马在对抗马其顿国王珀尔修斯的战争中的使节

[tuː; tə][geɪn] [taɪm] [weər'ɪn] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [set] [ɒn] [fʊt] [sʌm; səm] ['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
to gain time wherein to reinforce his army , set on foot some overtures of accommodation ,
到 获得 时间 其中 到 加强 他的 军队 , 放 在 脚 一些 序曲 的 住宿 ,

为了争取时间以加强他的军队，他采取了一些和解的姿态。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [lʌl] [ə'sliːp] , [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] [truːs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,
with which the king being lulled asleep , concluded a truce for some days ,
和 哪个 这 国王 存在 昏昏欲睡 睡着了 , 结束 一个 休战 为了 一些 天 ,

国王被哄睡着后，双方达成了为期数日的休战协议。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,
by this means giving his enemy opportunity and leisure to recruit his forces ,
经过 这 方法 给予 他的 敌人 机会 和 闲暇 到 招募 他的 力量 ,

这样一来，就给了敌人机会和时间去招募兵力。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['faɪn(ə)l] ['ruːɪn] .
which was afterwards the occasion of the king's final ruin .
哪个 曾是 然后 这 场合 的 这 国王的 最终的 废墟 .

这件事后来成为了国王最终覆灭的导火索。

[jet] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['senətəz] , ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] - ['mænəz] ,
Yet the elder senators , mindful of their forefathers ' manners ,
然而 这 长老 参议员 , 正念 的 他们的 祖先 - 礼仪 ,

然而，年长的参议员们谨记先辈的礼仪，

[kən'demd] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [æz; əz] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['præktɪs] ,
condemned this proceeding as degenerating from their ancient practice ,
谴责 这 进行中 作为 退化的 从 他们的 古老的 实践 ,
[wɪtʃ] , [ðeɪ] [sed] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪt] [baɪ] ['vælə(r)] ,
which , they said , was to fight by valour ,
哪个 , 他们 说 , 曾是 到 斗争 经过 勇气 ,

他们谴责这种做法背离了他们古老的传统，他们说，他们的传统是以英勇作战为准则。

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] ['ɑːtɪfɪs] , [sə'praiziz] , [ænd; ənd] [naɪt] - [in'kauntəz] ;
and not by artifice , surprises , and night - encounters ;
和 不是 经过 技巧 , 惊喜 , 和 夜晚 - 遭遇 ;

而不是通过诡计、惊喜和夜间邂逅；

['naɪðə(r)] [baɪ] [prɪ'tendɪd] [flaɪt] [nɔː(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ræliz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ;
neither by pretended flight nor unexpected rallies to overcome their enemies ;
两者都不 经过 假装 航班 也不 意外 集会 到 克服 他们的 敌人 ;

他们既没有假装逃跑，也没有出其不意地反击来战胜敌人；

['nevə(r)] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [tɪl] ['hævɪŋ] [fɜːst] [prə'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,
never making war till having first proclaimed it ,
绝不 制作 战争 直到 拥有 第一的 宣布 它 ,

不先宣战绝不开战。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ə'saɪnd] [bəuθ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .
and very often assigned both the hour and place of battle .
和 非常 经常 分配 两个都 这 小时 和 地方 的 战斗 .

而且往往还会指定战斗的时间和地点。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒenərəs] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [tuː; tə] ['pɪrəs] [hɪz; ɪz]
Out of this generous principle it was that they delivered up to Pyrrhus his
出去 的 这 慷慨的 原则 它 曾是 那 他们 发表 向上 到 皮洛士 他的
['tretʃərəs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
treacherous physician ,
奸诈 医生 ,

正是出于这种慷慨的原则，他们才将皮洛士的奸诈医生交给了他。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ðeə(r)] [dɪs'lɔɪəl] ['skuːlmɑːstə(r)] .
and to the Etrurians their disloyal schoolmaster .
和 到 这 伊特鲁里亚人 他们的 不忠 校长 .

而对于伊特鲁里亚人来说，则是他们不忠的老师。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [prə'siːdʒə(r)] ['truːli] ['rəʊmən] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
This was , indeed , a procedure truly Roman , and nothing allied to the
这 曾是 , 的确 , 一个 程序 真的 罗马 , 和 没有什么 盟军 到 这
['griːʃn] ['sʌt(ə)lti] ,
Grecian subtlety ,
希腊 微妙之处 ,

这的确是一种典型的罗马式做法，与希腊式的精妙之处毫无关联。

[nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːnɪk] ['kʌnɪŋ] ,
nor to the Punic cunning ,
也不 到 这 布匿 狡猾 ,

也不及迦太基人的狡诈，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'pjuːtɪd][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [les] ['glɔːri][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [fɔːs] [ðæn; ðən]
where it was reputed a victory of less glory to overcome by force than
在哪里 它 曾是 知名 一个 胜利 的 较少的 荣耀 到 克服 经过 力量 比
[baɪ] [frɔːd] .
by fraud .
经过 欺诈罪 .

在那里，人们认为用武力取得胜利远不如用欺诈手段取得胜利来得荣耀。

[dɪ'siːt] [meɪ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [niːd] ,
Deceit may serve for a need ,
欺骗 可能 服务 为了 一个 需要 ,

欺骗或许能满足某种需要。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [kən'fes] [hɪm'self] [ˌəʊvə'kʌm] [huː] [nəʊz] [hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)] [səb'djuːd] [baɪ]['pɒləsi]
but he only confesses himself overcome who knows he is neither subdued by policy
但 他 仅有的 坦白 他自己 克服 WHO 知道 他 是 两者都不 低沉的 经过 政策
[nɔː(r)] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] ,
nor misadventure ,
也不 不幸遭遇 ,

但他只承认自己被征服了，因为他既不是被政策所征服，也不是被不幸所征服。

[bʌt; bət][baɪ][dɪnt][ɒv; əv]['vælə(r)] , [mæn][tuː; tə][mæn] , [ɪn][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][wɔː(r)] .
but by dint of valour , man to man , in a fair and just war .
但 经过 凹痕 的 勇气 , 男人 到 男人 , 在 一个 公平的 和 只是 战争 .

但凭借勇气，以一己之力，在公平正义的战争中取得胜利。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [ə'pɪəz] , [baɪ][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʊd] [əʊld] ['senətəz] ,
It very well appears , by the discourse of these good old senators ,
它 非常 出色地 出现 , 经过 这 话语 的 这些 好的 老的 参议员 ,

从这些德高望重的老参议员们的发言中，这一点似乎非常明显：

[ðæt] [ðɪs] [faɪn] ['sentəns] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
that this fine sentence was not yet received amongst them .
那 这 美好的 句子 曾是 不是 然而 已收到 在 他们 .

他们中还没有人听到这个严厉的判决。

" ['dəuləs] , [æn; ən] [v'ɜːtəs] , [kwis] [ɪn] [hoʊst] - ?
" Dolus , an virtus , quis in hoste requirat ?
" 毒液 , 一个 维尔图斯 , quis 在 主人 - ?

“Dolus，一个美德，quis in hoste requirat?

" [" [wɒt] ['mætəz] ['weðə(r)] [baɪ]['vælə(r)][ɔː(r)][baɪ]['strætɪdʒəm][wiː; wi] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['enəmi] ? " —
" [" What matters whether by valour or by strategem we overcome the enemy ? " —
" [" 什么 事情 无论 经过 勇气 或者 经过 战略 我们 克服 这 敌人 ? " —
['iːniid] , [ˌaɪ 'aɪ] . -]
Aeneid , ii . 390]
《埃涅阿斯纪》 , 二、 . -]

“我们凭借勇气还是凭借计谋战胜敌人，又有什么关系呢？”——《埃涅阿斯纪》第二卷，第390行

[ðə; ði] , [sez] [pɔ'libiəs] , [əb'hɔːd] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - ['diːlɪŋ] [ɪn][wɔː(r)] ,
The Achaians , says Polybius , abhorred all manner of double - dealing in war ,
这 阿凯亚人 , 说道 波利比乌斯 , 令人厌恶 全部 方式 的 双倍的 - 处理 在 战争 ,

据波利比乌斯记载，阿开亚人厌恶战争中一切形式的欺骗和诡计。

[nɒt] [ri'pjuːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ən'les] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['feəli]
not reputing it a victory unless where the courage of the enemy was fairly
不是 声名远扬 它 一个 胜利 除非 在哪里 这 勇气 的 这 敌人 曾是 相当
[səb'djuːd] :
subdued :
低沉的 :

除非敌军的士气被彻底压制，否则不应将其视为胜利：

" [ˌiːˌeɪ'ɛm][vəː]['sæŋktəs][et]['seɪpjənz] - - ['esɪ] - , [kwaɪ] , ['sælvə]['faɪdi][et] ['ɪntɪgrə]
" Eam vir sanctus et sapiens sciet veram esse victoriam , quae , salva fide et integra
" 团队 病毒 圣徒 等 智人 - - esse - , quae , 萨尔瓦 真 等 整合

- , - .
dignitate , parabitur .
- , - .

"Eam vir saintus et sapiens sciet veram esse victoriam，quae，salva fide et integra dignitate，parabitur。

" — [" [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][mæn] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" — [" An honest and prudent man will acknowledge that only to be a
" — [" 一个 诚实的 和 谨慎 男人 将要 承认 那 仅有的 到 是 一个

[truː] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əb'teɪnd] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd]['dɪgnəti] .
true victory which shall be obtained saving his own good faith and dignity .
真的 胜利 哪个 将 是 获得 保存 他的 自己的 好的 信仰 和 尊严 .

"——["一个诚实谨慎的人会承认，只有保全自己的诚信和尊严，才能取得真正的胜利。

" — ['flɔːrəs] , [ai] . - .] — [sez] [ə'nʌðə(r)] :
" — Florus , i . 12 .] — Says another :
" — florus , 我 . - .] — 说道 其他 :

"——弗洛鲁斯，《花之书》第一卷第12章——另一位说道：

" [vɑːn] ['viːˌlɪt] , [æn; ən][ˌem 'iː] , [rɛgnɛr] ['hɪərə] , - [fɛɝæt] ,
" Vosne velit , an me , regnare hera , quidve ferat ,
" 沃斯内 维利特 , 一个 我 , 雷格纳 赫拉 , - 费拉特 ,

"Vosne velit，一个我，regnare Hera，quidve ferat，

[fɔːrz]['vɜːrtʊtiː] - .
fors virtute experiamur .
为 美德 - .

fors virtute experiamur.

" [" ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [ruːl] , [ɔː(r)] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] , [let][ˌjuː 'es]
" [" Whether you or I shall rule , or what shall happen , let us
" [" 无论 你 或者 我 将 规则 , 或者 什么 将 发生 , 让 我们

"无论你我统治，无论未来如何，让我们……"

[dɪ'tɜːmɪn] [baɪ]['vælə(r)] .
determine by valour .
决定 经过 勇气 .

以勇气决定。

" — ['sɪsəˌrəʊ] , [diː] ['ɒfɪs] . ,
" — Cicero , De Offic . ,
" — 西塞罗 , 德 办公室 . ,

"——西塞罗，《论义务》

[ai] . -]
i . 12]
我 . -]

i. 12]

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['tɜːneɪt] , [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][səʊ] ['brɔːdli] [kɔːl]
In the kingdom of Ternate , amongst those nations which we so broadly call
在 这 王国 的 特纳特 , 在 那些 国家 哪个 我们 所以 总体而言 称呼

[bɑːr'beriənz] ,
barbarians ,
野蛮人 ,

在特尔纳特王国，在我们通常称之为蛮族的那些民族之中，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌstəm] ['nevə(r)][tuː; tə] [kə'mens] [wɔː(r)] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɜːst] [prə'kleɪmd] ;
they have a custom never to commence war , till it be first proclaimed ;
他们 有 一个 风俗 绝不 到 开始 战争 , 直到 它 是 第一的 宣布 ;

他们有不先宣战绝不发动战争的习俗；

['ædɪŋ] [wɪ'ðɔːl] [æn; ən] ['æmpl] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [miːnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]
adding withal an ample declaration of what means they have to do it
添加 此外 一个 充足 宣言 的 什么 方法 他们 有 到 做 它
[wɪð] ,
with ,
和 ,

此外，还详细声明了他们拥有哪些手段来实现这一目标。

[wɪð] [wɒt] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [men] , [wɒt] [ˌæmjə'nɪʃənz] , [ænd; ənd] [wɒt] , [bəuθ] [ə'fensɪv]
with what and how many men , what ammunitions , and what , both offensive
和 什么 和 如何 许多 男人 , 什么 弹药 , 和 什么 , 两个都 进攻
[ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ,
and defensive ,
和 防守 ,

配备哪些装备和多少人员，携带哪些弹药，以及进攻和防御措施是什么？

[ɑːmz] ; [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ɪf] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [duː; də] [nɒt] [jiːld] [ænd; ənd] [kʌm]
arms ; but also , that being done , if their enemies do not yield and come
武器 ; 但 还 , 那 存在 完毕 , 如果 他们的 敌人 做 不是 屈服 和 来
[tuː; tə] [æn; ən] [ə'griːmənt] ,
to an agreement ,
到 一个 协议 ,

武器；但是，即便如此，如果他们的敌人不屈服，不达成协议，

[ðeɪ] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [wɔːz] ['eni] [miːnz] [wɪtʃ]
they conceive it lawful to employ without reproach in their wars any means which
他们 构想 它 合法的 到 采用 没有 责备 在 他们的 战争 任何 方法 哪个
[meɪ] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
may help them to conquer .
可能 帮助 他们 到 征服 .

他们认为在战争中，为了取得胜利，可以不加指责地使用任何手段。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['eni]
The ancient Florentines were so far from seeking to obtain any
这 古老的 佛罗伦萨人 是 所以 远的 从 寻求 到 获得 任何
[əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [baɪ] [sə'praɪz] ,
advantage over their enemies by surprise ,
优势 超过 他们的 敌人 经过 惊喜 ,

古代佛罗伦萨人根本不会试图通过出其不意的方式取得对敌人的任何优势。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [mʌnθs] ['wɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [druː] [ðeə(r)] ['ɑːmi] ['ɪntuː]
that they always gave them a month's warning before they drew their army into
那 他们 总是 给予 他们 一个 月份 警告 前 他们 画 他们的 军队 进入
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

他们总是在出兵前一个月就发出警告。

[baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['toʊlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bel] [ðeɪ] [kɔːld] - . — [['ɑːftə(r)] [ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] .]
by the continual tolling of a bell they called Martinella . — [After St . Martin .]
经过 这 持续的 收费 的 一个 钟 他们 称为 - . — [后 英石 . 马丁 .]

他们用持续不断的钟声来指示方向，这口钟被称为马丁内拉钟。（以圣马丁命名。）

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kən'sɜːnz] [ɑː'selvz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['skruːpjələs] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] ,
For what concerns ourselves , who are not so scrupulous in this affair ,
为了 什么 担忧 我们自己 , WHO 是 不是 所以 一丝不苟的 在 这 事务 ,

至于我们这些在这件事上不那么讲究的人，

[ænd; ənd] [huː] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][hɪm] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]
and who attribute the honour of the war to him who has the
和 WHO 属性 这 荣誉 的 这 战争 到 他 WHO 有 这
['prɒfɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
profit of it ,
利润 的 它 ,

并将战争的荣耀归于战争的获利者，

[ænd; ənd] [huː] ['ɑːftə(r)] [lai'sændə] [seɪ] , " [weə(r)] [ðə; ði]['laɪənz] [skɪn] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] ,
and who after Lysander say , " Where the lion's skin is too short ,
和 WHO 后 莱桑德 说 , " 在哪里 这 狮子的 皮肤 是 也 短的 ,

在吕桑德之后，还有谁说："狮子的皮太短了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [iːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] " ;
we must eke it out with a bit from that of a fox " ;
我们 必须 埃克 它 出去 和 一个 少量 从 那 的 一个 狐狸 " ;

我们必须从狐狸那里得到一点好处；

[ðə; ði][məʊst]['juːʒuəl] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['præktɪs] ,
the most usual occasions of surprise are derived from this practice ,
这 最多 通常 场合 的 惊喜 是 衍生的 从 这 实践 ,

最常见的意外情况都源于这种做法。

[ænd; ənd][wiː; wi][həʊld] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['momənts] [weər'ɪn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
and we hold that there are no moments wherein a chief ought to be
和 我们 抓住 那 那里 是 不 时刻 其中 一个 首席 应该 到 是
[mɔː(r)] ['sɜːkəmspekt] ,
more circumspect ,
更多的 谨慎 ,

我们认为，在任何情况下，首领都不应该更加谨慎。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [wɒtʃ] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pɑːliːz] [ænd; ənd]
and to have his eye so much at watch , as those of parleys and
和 到 有 他的 眼睛 所以 很多 在 手表 , 作为 那些 的 谈判 和
[triːtiz] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ;
treaties of accommodation ;
条约 的 住宿 ;

并且要密切关注谈判和妥协条约的进展；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l] [men] [ɒv; əv]
and it is , therefore , become a general rule amongst the martial men of
和 它 是 , 所以 , 变得 一个 一般的 规则 在 这 武术 男人 的
[ðiːz] ['lætə(r)] [taɪmz] ,
these latter times ,
这些 后者 时代 ,

因此，这成了近代武士们的一条普遍准则。

[ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['nevə(r)] [ɔːt] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [siːdʒ] ,
that a governor of a place never ought , in a time of siege ,
那 一个 州长 的 一个 地方 绝不 应该 , 在 一个 时间 的 围城 ,

在围城时期，一个地方的统治者绝不应该……

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['pɑːli] .
to go out to parley .
到 去 出去 到 谈判 .

出去谈判。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] - [deɪz] [ðə; ði][seɪ'njəː, 'si-][diː] -
It was for this that in our fathers ' days the Seigneurs de Montmord
它 曾是 为了 这 那 在 我们的 父亲们 - 天 这 领主们 德 -
[ænd; ənd][diː] - ,
and de l'Assigni ,
和 德 - ,

正因如此，在我们父辈的时代，蒙莫尔德领主和阿西尼领主们……

[dɪ'fendɪŋ] ['muːsɑːn] [ə'genst] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['haɪli] ['senʃəd] .
defending Mousson against the Count of Nassau , were so highly censured .
防守 穆松 反对 这 数数 的 拿骚 , 是 所以 高度 受谴责 .

为穆松辩护，对抗拿骚伯爵，受到了严厉的谴责。

[bʌt; bət] [jet] , [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪk'skjuːzəb(ə)l][ɪn] [ðæt] ['gʌvənə(r)] [huː] , ['gəʊɪŋ]
But yet , as to this , it would be excusable in that governor who , going
但 然而 , 作为 到 这 , 它 会 是 情有可原 在 那 州长 WHO , 去
[aʊt] , [ʃʊd; ʃəd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
out , should , notwithstanding ,
出去 , 应该 , 虽然 ,

但是，就此事而言，对于那位外出的州长来说，尽管如此，也是可以原谅的。

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ;
do it in such manner that the safety and advantage should be on his side ;
做 它 在 这样的 方式 那 这 安全 和 优势 应该 是 在 他的 边 ;

这样做要确保他的安全和利益都归于他一方；

[æz; əz] [kaʊnt] ['gaidəu][ˌdiː 'aɪ][rɑːŋgoʊni][dɪd][æt; ət] ['reddʒɔ] ([ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌdiː'juː]
as Count Guido di Rangone did at Reggio (if we are to believe Du
作为 数数 圭多 迪 兰戈内 做过 在 雷焦 (如果 我们 是 到 相信 杜
[bɛ'leɪ] ,
Bellay ,
贝莱 ,

正如圭多·迪·朗戈内伯爵在雷焦所做的那样（如果我们相信杜贝莱的说法的话），

[fɔː(r); fə(r)][ˌgwiːtʃɑːr'diːni] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][hɪm'self]) [wen] [ðə; ði] [seɪ'njɜː] [diː] -
for Guicciardini says it was he himself) when the Seigneur de l'Escut
为了 圭恰尔迪尼 说道 它 曾是 他 他自己) 什么时候 这 领主 德 -
[ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] ['pɑːli] ,
approached to parley ,
接近 到 谈判 ,

据圭恰尔迪尼所说，当时是他本人（指德·莱斯库特领主）前来谈判。

[huː] [stept] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔːt] , [ðæt] [ə; eɪ][dɪs'ɔːdə(r)] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
who stepped so little away from his fort , that a disorder happening in the
WHO 步 所以 小的 离开 从 他的 堡 , 那 一个 紊乱 发生 在 这
['ɪntərɪm][ɒv; əv] ['pɑːli] ,
interim of parley ,
临时 的 谈判 ,

他几乎从未离开过他的堡垒，以至于谈判期间发生的混乱，

[nɒt]['əʊnli] [mə'sjɜː] [diː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] [wɪð] [hɪm] ,
not only Monsieur de l'Escut and his party who were advanced with him ,
不是 仅有的 先生 德 - 和 他的 派对 WHO 是 先进的 和 他 ,

不仅是德莱斯库特先生和与他一同前进的那群人，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wiːkə] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ˌɑːlɪ'sændroʊ] - [wɒz; wəz][ðeə(r)]
found themselves by much the weaker , insomuch that Alessandro Trivulcio was there
成立 他们自己 经过 很多 这 较弱 , 就此而言 那 亚历山德罗 - 曾是 那里
[sleɪn] ,
slain ,
被杀 ,

他们发现自己实力远逊于对手，以至于亚历山德罗·特里武尔西奥在那里被杀。

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ænd; ənd] , [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
but he himself follow the Count , and , relying upon his honour ,
但 他 他自己 跟随 这 数数 , 和 , 依靠 之上 他的 荣誉 ,

但他本人却追随伯爵，并且，出于对伯爵荣誉的信赖，

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
to secure himself from the danger of the shot within the walls of the town .
到 安全的 他自己 从 这 危险 的 这 射击 之内 这 墙壁 的 这 镇 .

为了躲避城墙内的枪击危险。

[juː'miːniːz] , ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['nɔːrə][baɪ] [æn'tigənəs] ,
Eumenes , being shut up in the city of Nora by Antigonus ,
欧迈尼斯 , 存在 关闭 向上 在 这 城市 的 诺拉 经过 安提戈努斯 ,

欧迈尼斯被安提戈努斯囚禁在诺拉城中

[ænd; ənd][baɪ][hɪm][im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
and by him importuned to come out to speak with him ,
和 经过 他 恳求 到 来 出去 到 说话 和 他 ,

他恳求我出来和他谈谈，

[æz; əz][hiː; hi][sent] [hɪm] [wɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɪt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][mæn][ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
as he sent him word it was fit he should to a greater man than himself ,
作为 他 发送 他 单词 它 曾是 合身 他 应该 到 一个 更大的 男人 比 他自己 ,

他捎信给他的话是说，他理应尊敬比自己更伟大的人。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd] [naʊ] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][hɪm] , [rɪ'tɜːnd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l]['ɑːnsə(r)] .
and one who had now an advantage over him , returned this noble answer .
和 一 WHO 有 现在 一个 优势 超过 他 , 返回 这 高贵 回答 .

而现在占据上风的人，则给出了这样高尚的回答。

" [tel] [hɪm] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Tell him , " said he ,
" 告诉 他 , " 说 他 ,

“告诉他，”他说。

" [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [θɪŋk] ['eni] [mæn]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] [waɪlst] [ai][hæv; həv][maɪ] [sɔːd] [ɪn] [maɪ][hænd] ,
" that I shall never think any man greater than myself whilst I have my sword in my hand ,
" 那 我 将 绝不 思考 任何 男人 更大的 比 我 而 我 有 我的 剑 在 我的 手 ,

“只要我手中握着剑，我就绝不会认为任何人比我更伟大。”

" [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] [tɪl] [fɜːst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'mɑːnd] ,
" and would not consent to come out to him till first , according to his own demand ,
" 和 会 不是 同意 到 来 出去 到 他 直到 第一的 , 根据 到 他的 自己的 要求 ,

并且“除非先按照他自己的要求，否则她不会同意向他出柜。”

[æn'tigənəs] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nefjuː] - [ɪn] ['hɒstɪdʒ] .
Antigonus had delivered him his own nephew Ptolomeus in hostage .
安提戈努斯 有 发表 他 他的 自己的 侄子 - 在 人质 .

安提戈努斯将自己的侄子托勒密作为人质交给了他。

[ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] [ɪn]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] ['pɑːli] ,
And yet some have done very well in going out in person to parley ,
和 然而 一些 有 完毕 非常 出色地 在 去 出去 在 人 到 谈判 ,

然而，有些人亲自外出谈判，做得非常好。

[ɒn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənt] : ['wɪtnəs] ['henri] [diː][vɔːks] , [ə; eɪ][ˌkævə'lɪə(r)][ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] ,
on the word of the assailant : witness Henry de Vaux , a cavalier of Champagne ,
在 这 单词 的 这 袭击者 : 证人 亨利 德 沃克斯 , 一个 骑士 的 香槟酒 ,

根据袭击者的证词：证人亨利·德·沃克斯，一位来自香槟的骑士，

[huː] ['biːɪŋ] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [bɑː'θɒləmjuː] [diː] ,
who being besieged by the English in the Castle of Commercy , and Bartholomew de Brunes ,
WHO 存在 被围困 经过 这 英语 在 这 城堡 的 - , 和 巴塞洛缪 德 布鲁内斯 ,

被英国人围困在科梅尔西城堡的巴塞洛缪·德·布鲁内斯

[huː] [kə'mɑːnd] [æt; ət][ðə; ði] ['liːgə(r)] , ['hævɪŋ] [səʊ] [sæpt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ,
who commanded at the Leaguer , having so sapped the greatest part of the castle without ,
WHO 命令 在 这 联赛 , 拥有 所以 精疲力竭 这 最 部分 的 这 城堡 没有 ,

指挥联盟军的那位，已经从外部摧毁了城堡的大部分，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɒps][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz] ,
that nothing remained but setting fire to the props to bury the besieged under the ruins ,
那 没有什么 剩余 但 环境 火 到 这 道具 到 埋葬 这 被围困 在下面 这 废墟 ,

除了放火焚烧道具将被围困者掩埋在废墟下之外，什么也没留下。

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [sed] ['henri] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ,
he requested the said Henry to come out to speak with him for his own good ,
他 请求 这 说 亨利 到 来 出去 到 说话 和 他 为了 他的 自己的 好的 ,

他请求亨利出来和他谈谈，这对亨利有好处。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [θriː] [mɔː(r)][ɪn] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] , [hɪz; ɪz]['ruːɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'pærənt] [tuː; tə][hɪm] ,
which he did with three more in company ; and , his ruin being made apparent to him ,
哪个 他 做过 和 三 更多的 在 公司 ; 和 , 他的 废墟 存在 制成 明显 到 他 ,

他伙同另外三人这样做；而当他意识到自己的毁灭已成定局时，

[hiː; hi] [kən'siːvd] [hɪm'self] ['sɪŋgjələli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [tuː; tə] [huːz] [dɪ'skreʃn] [hiː; hi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gærɪsn] [sə'rendəd] [ðəm'selvz] ;
he conceived himself singularly obliged to his enemy , to whose discretion he and his garrison surrendered themselves ;
他 构思 他自己 单独地 有义务 到 他的 敌人 , 到 谁 审慎 他 和 他的 驻军 投降 他们自己 ;

他觉得自己对敌人负有特殊的责任，他和他的守军都向敌人投降了；

[ænd; ənd]['faɪə(r)] ['biːɪŋ] ['prez(ə)ntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪn] , [ðə; ði][prɒps][nəʊ]['suːnə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə]
and fire being presently applied to the mine , the props no sooner began to
和 火 存在 目前 应用 到 这 矿 ， 这 道具 不 很快 开始 到
[feɪl] ,
fail ,
失败 ，

眼看矿井正在燃烧，支撑杆很快就开始失效。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bləʊn] [ʌp][frɒm; frəm][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [nəʊ][wʌn][stəʊn]
but the castle was immediately blown up from its foundations , no one stone
但 这 城堡 曾是 立即地 吹 向上 从 它是 基础 ， 不 一 石头
['biːɪŋ] [left][ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] .
being left upon another .
存在 左边 之上 其他 .

但城堡随即被炸毁，连一块石头都没剩下。

[ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][duː; də] , [wɪð] [greɪt] [fə'sɪləti] , [rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ;
I could , and do , with great facility , rely upon the faith of another ;
我 可以 ， 和 做 ， 和 伟大的 设施 ， 依靠 之上 这 信仰 的 其他 ；

我能够而且确实能够非常轻松地依赖他人的信仰；

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
but I should very unwillingly do it in such a case ,
但 我 应该 非常 不情愿地 做 它 在 这样的 一个 案件 ，

但在这种情况下，我应该非常不情愿地去做这件事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][maɪ]
as it should thereby be judged that it was rather an effect of my
作为 它 应该 从而 是 评判 那 它 曾是 相当 一个 影响 的 我的
[dɪ'speə(r)][ænd; ənd][wɒnt][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns]
despair and want of courage than voluntarily and out of confidence
绝望 和 想 的 勇气 比 自愿 和 出去 的 信心
[ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
and security in the faith of him with whom I had to do .
和 安全 在 这 信仰 的 他 和 谁 我 有 到 做 .

由此可见，这与其说是我出于自愿，不如说是我出于绝望和缺乏勇气，而不是出于对与我共事之人的信任和安全感。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['pɑːli] ['deɪndʒərəs]
THAT THE HOUR OF PARLEY DANGEROUS
那 这 小时 的 谈判 危险的

谈判时刻危险重重

[ai] [sɔː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ['leɪtli] [æt; ət] - , [ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] ,
I saw , notwithstanding , lately at Mussidan , a place not far from my house ,
我 锯 ， 虽然 ， 最近 在 - ， 一个 地方 不是 远的 从 我的 房子 ，

不过，最近我在离我家不远的穆西丹看到了……

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ðens] [baɪ]['aʊə(r)] ['ɑːmi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)]
that those who were driven out thence by our army , and others of their
那 那些 WHO 是 驱动 出去 因此 经过 我们的 军队 ， 和 其他的 的 他们的
['pɑːti] ,
party ,
派对 ，

那些被我军驱逐出境的人，以及他们党羽中的其他人，

['haɪli] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['tretʃəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
highly complained of treachery , for that during a treaty of accommodation ,
高度 抱怨 的 背信弃义 , 为了 那 期间 一个 条约 的 住宿 ,

因在和解条约期间的背信弃义行为，遭到强烈谴责。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['ɪntərɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['depjutiz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and in the very interim that their deputies were treating , they were
和 在 这 非常 临时 那 他们的 副手们 是 治疗 , 他们 是
[sə'praɪzd] [ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] :
surprised and cut to pieces :
惊讶 和 切 到 件 :

就在他们的副手们进行救治的间隙，他们却遭到突袭，被残忍地肢解了:

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] , [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ] , [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['kʌlə(r)]
a thing that , peradventure , in another age , might have had some colour
一个 事物 那 , 或者 , 在 其他 年龄 , 可能 有 有 一些 颜色
[ɒv; əv] [faʊl] [pleɪ] ;
of foul play ;
的 犯规 玩 ;

在另一个时代，这件事或许会带有某种不正当的意味；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [sed] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɪz] [kwaɪt]
but , as I have just said , the practice of arms in these days is quite
但 , 作为 我 有 只是 说 , 这 实践 的 武器 在 这些 天 是 相当
[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ,
another thing ,
其他 事物 ,

但是，正如我刚才所说，如今的武器使用情况完全是另一回事。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [æn; ən] ['enəmi] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] ['triːti] [ɪz] ['faɪnəli]
and there is now no confidence in an enemy excusable till the treaty is finally
和 那里 是 现在 不 信心 在 一个 敌人 情有可原 直到 这 条约 是 最后
[siːld] ;
sealed ;
密封 ;

在条约最终签订之前，对敌人的任何信任都是不可接受的；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] :
and even then the conqueror has enough to do to keep his word :
和 甚至 然后 这 征服者 有 足够的 到 做 到 保持 他的 单词 :

即便如此，征服者要信守诺言也需要付出很多努力:

[səʊ] ['hæzədəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [ə; eɪ] [mæn]
so hazardous a thing it is to entrust the observation of the faith a man
所以 危险 一个 事物 它 是 到 委托 这 观察 的 这 信仰 一个 男人
[hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [sə'rendə] [ə'pɒn] ['iːzi] [ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
has engaged to a town that surrenders upon easy and favourable conditions ,
有 已订婚的 到 一个 镇 那 投降 之上 简单的 和 有利 状况 ,

将一个人所信奉的信仰的遵守托付给一个在轻松有利的条件下就投降的城镇，是多么危险的事情啊！

[tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmi] ,
to the licence of a victorious army ,
到 这 执照 的 一个 胜利者 军队 ,

获得胜利军队的许可，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [friː] ['entrəns] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [blʌd] .
and to give the soldier free entrance into it in the heat of blood .
和 到 给 这 士兵 自由的 入口 进入 它 在 这 热 的 血 .

并让士兵在血气方刚之时自由进入。

['luːsjəs] [ɪ'miːliəs] - , [ðə; ði]['rəʊmən]['priːtə; 'priːtɔː] ,
Lucius AEmilius Regillus , the Roman praetor ,
卢修斯 埃米利乌斯 - ， 这 罗马 执政官 ，

卢修斯·埃米利乌斯·雷吉鲁斯，罗马执政官，

['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [fəu'siːə] [baɪ] [fɔːs] ,
having lost his time in attempting to take the city of Phocaea by force ,
拥有 丢失的 他的 时间 在 尝试 到 拿 这 城市 的 福卡亚 经过 力量 ，

由于在试图武力攻占福西亚城的过程中浪费了时间，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] ['vælə(r)] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] , [kən'dɪʃ(ə)nd] , [æt; ət] [lɑːst] ,
by reason of the singular valour wherewith the inhabitants defended themselves , conditioned , at last ,
经过 原因 的 这 单数 勇气 以及 这 居民 辩护 他们自己 ， 条件反射 ， 在 最后的 ，

由于当地居民展现了非凡的英勇自卫精神，最终，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [frendz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [taʊn] ,
to receive them as friends to the people of Rome , and to enter the town ,
到 收到 他们 作为 朋友们 到 这 人们 的 罗马 ， 和 到 进入 这 镇 ，

像对待朋友一样接待他们，让他们成为罗马人民的使者，并进入城内。

[æz; əz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['sɪti] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'ʃʊərəns] ;
as into a confederate city , without any manner of hostility , of which he gave them all assurance ;
作为 进入 一个 南方邦联 城市 ， 没有 任何 方式 的 敌意 ， 的 哪个 他 给予 他们 全部 保证 ；

就像进入一个同盟城市一样，没有任何敌意，他向他们保证了这一点；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɒmp] , [brɔːt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [ɪn] [wɪð] [hɪm] ,
but having , for the greater pomp , brought his whole army in with him ,
但 拥有 ， 为了 这 更大的 盛大场面 ， 带来 他的 所有的 军队 在 和 他 ，

为了更加隆重，他把整个军队都带来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] ,
it was no more in his power , with all the endeavour he could use ,
它 曾是 不 更多的 在 他的 力量 ， 和 全部 这 努力 他 可以 使用 ，

尽管他竭尽全力，但已经无能为力了。

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] : [səʊ] [ðæt] ,
to restrain his people : so that ,
到 抑制 他的 人们 ： 所以 那 ，

为了约束他的人民：以便，

['ævərɪs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ['træmp(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)] [fʊt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ɔːl] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] ,
avarice and revenge trampling under foot both his authority and all military discipline ,
贪婪 和 复仇 践踏 在下面 脚 两个都 他的 权威 和 全部 军队 纪律 ，

贪婪和复仇践踏了他的权威和所有军事纪律。

[hiː; hi] [ðeə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [sækt] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
he there saw a considerable part of the city sacked and ruined before his face .
他 那里 锯 一个 大量 部分 的 这 城市 被解雇 和 毁坏 前 他的 脸 .

他亲眼目睹了城市的大部分地区被洗劫一空，化为废墟。

['kliˌɑməˌniz] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [seɪ] ,
Cleomenes was wont to say ,
克莱门氏菌 曾是 惯于 到 说 ,

克莱奥梅尼斯常说：

" [ðæt] [wɒt] ['mɪstʃɪf] [səʊ'evə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] ['dʒʌstɪs] ,
" that what mischief soever a man could do his enemy in time of war was above justice ,
" 那 什么 恶作剧 无论如何 一个 男人 可以 做 他的 敌人 在 时间 的 战争 曾是 多于 正义 ,

“在战争时期，一个人对敌人所能造成的任何伤害都凌驾于正义之上。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] .
and nothing accountable to it in the sight of gods and men .
和 没有什么 问责制 到 它 在 这 视线 的 神 和 男人 .

在神明和世人眼中，没有任何东西可以为此负责。

" [ænd; ənd] [səʊ] , ['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] [truːs] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɑːgɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
" And so , having concluded a truce with those of Argos for seven days ,
" 和 所以 , 拥有 结束 一个 休战 和 那些 的 阿尔戈斯 为了 七 天 ,

于是，他们与阿尔戈斯人达成了为期七天的休战协议；

[ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [fel] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['berid] [ɪn] [sliːp] ,
the third night after he fell upon them when they were all buried in sleep ,
这 第三 夜晚 后 他 跌倒 之上 他们 什么时候 他们 是 全部 埋葬 在 睡觉 ,

在袭击他们的第三个晚上，那时他们都已沉睡不醒。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒːd] , [ə'ledʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [naɪts] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [truːs] ;
and put them to the sword , alleging that there had no nights been mentioned in the truce ;
和 放 他们 到 这 剑 , 指控 那 那里 有 不 夜晚 到过 提及 在 这 休战 ;

并将他们处以屠杀，声称休战协议中没有提到夜晚；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɒdz] ['pʌnɪʃt] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] ['pɜːfədi] .
but the gods punished this subtle perfidy .
但 这 神 受到惩罚 这 微妙的 背信弃义 .

但神明惩罚了这种隐秘的背信弃义。

[ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['pɑːli] ['ɔːlsəʊ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['seɪfti] ['wɒrənt] ,
In a time of parley also ; and while the citizens were relying upon their safety warrant ,
在 一个 时间 的 谈判 还 ; 和 尽管 这 公民 是 依靠 之上 他们的 安全 保证 ,

在谈判时期，当公民们寄希望于他们的安全保障令时，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] ,
the city of Casilinum was taken by surprise ,
这 城市 的 - 曾是 已采取 经过 惊喜 ,

卡西利努姆城措手不及，

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪst] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt]
and that even in the age of the justest captains and the most perfect
和 那 甚至 在 这 年龄 的 这 最 队长 和 这 最多 完美的
['rəʊmən] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] ;
Roman military discipline ;
罗马 军队 纪律 ;

即使在最公正的将领和最完善的罗马军事纪律的时代;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
for it is not said that it is not lawful for us , in time and place ,
为了 它 是 不是 说 那 它 是 不是 合法的 为了 我们 , 在 时间 和 地方 ,

因为并没有说在特定的时间和地点，我们这样做是不合法的。

[tuː; tə] [meɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] - [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
to make advantage of our enemies ' want of understanding , as well as
到 制作 优势 的 我们的 敌人 - 想 的 理解 , 作为 出色地 作为
[ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .
their want of courage .
他们的 想 的 勇气 .

利用敌人的无知和缺乏勇气。

[ænd; ənd] , ['daʊtləs] , [wɔː(r)][hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] ['riːznəbl] ['iːv(ə)n]
And , doubtless , war has naturally many privileges that appear reasonable even
和 , 毫无疑问 , 战争 有 自然 许多 特权 那 出现 合理的 甚至
[tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv]['riːz(ə)n] .
to the prejudice of reason .
到 这 偏见 的 原因 .

毫无疑问，战争自然具有许多特权，即使违背理性，这些特权看起来也是合理的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hɪə(r)][ðə; ði] [ruːl] [feɪlz] , " [nɛmɪnɛm] [ˌaɪ 'diː][eɪdʒ'ɹiː][ʌt] [eks]['ɑːltə]['raɪəs] -
And therefore here the rule fails , " Neminem id agere ut ex alte rius praedetur
和 所以 这里 这 规则 失败 , " 尼米纳姆 ID 年龄 ut 前任 阿尔特 里乌斯 -
- . " — [" [nəʊ]
inscitia . " — [" No
- . " — [" 不

因此，这里的规则失败了，“Neminem id Agere ut ex alterius praedetur inscitia。”——[“不”

[wʌn][ʃʊd; ʃəd] [prei] [ə'pɒn] [ə'nʌðərz] ['fɒli] .
one should preys upon another's folly .
一 应该 猎物 之上 另一个的 蠢事 .

应该利用他人的愚蠢。

" — ['sɪsəˌrəʊ] , [diː] ['ɒfɪs] . , [θriː] .
" — Cicero , De Offic . , iii .
" — 西塞罗 , 德 办公室 . , 三、 .

“——西塞罗，《论义务》，第三卷。

- .] — [bʌt; bət]
17 .] — But
- .] — 但

17.]—但是

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['lɪbəti] [ə'laʊd] [baɪ]['zenəfən; -fɒn][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
I am astonished at the great liberty allowed by Xenophon in such cases ,
我 是 惊讶 在 这 伟大的 自由 允许 经过 色诺芬 在 这样的 案例 ,

我惊讶于色诺芬在这些情况下所允许的巨大自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ] [baɪ] ['pri:sept] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and that both by precept and by the example of several exploits of his
和 那 两个都 经过 戒律 和 经过 这 例子 的 一些 漏洞 的 他的
[kəm'pli:t] ['empərə(r)] ;
complete emperor ;
完全的 皇帝 ;

并通过他的君主的训诫和其诸多丰功伟绩的榜样来阐明这一点；

[æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɔ:'θɒrəti] , [ai] [kən'fes] , [ɪn] [ðəʊz] [ə'feəz] ,
an author of very great authority , I confess , in those affairs ,
一个 作者 的 非常 伟大的 权威 , 我 承认 , 在 那些 事务 ,

我承认，他在这些领域是一位极具权威的作家。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜ:s(ə)n] [bəʊθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv]
as being in his own person both a great captain and a philosopher of
作为 存在 在 他的 自己的 人 两个都 一个 伟大的 队长 和 一个 哲学家 的
[ðə; ði] [fɜ:st] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] - [dɪ'saɪpl] ;
the first form of Socrates ' disciples ;
这 第一的 形式 的 苏格拉底 - 门徒 ;

他本人既是一位伟大的统帅，又是苏格拉底第一代弟子中的一位哲学家；

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['kænɒt] [kən'sent] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['laɪs(ə)ns] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪ'spensɪz]
and yet I cannot consent to such a measure of licence as he dispenses
和 然而 我 不能 同意 到 这样的 一个 措施 的 执照 作为 他 分发
[ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] .
in all things and places .
在 全部 事物 和 地方 .

然而，我不能同意他在所有事情和所有地方所给予的这种程度的放纵。

[mə'sjɜ:] - , [bɪ'si:dʒɪŋ] ['kæpjuə] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['bætri]
Monsieur d'Aubigny , besieging Capua , and after having directed a furious battery
先生 - , 围攻 卡普阿 , 和 后 拥有 指导 一个 狂怒 电池
[ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
against it ,
反对 它 ,

奥比尼先生围攻卡普阿，并在对其发动猛烈炮击之后，

['si:njɔ:(r)] [fə'bri:ʃi:oʊ] [kə'lɑ:nə] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , ['hævɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bæstiən] [bɪ'gʌn]
Signor Fabricio Colonna , governor of the town , having from a bastion begun
签名者 法布里西奥 科隆纳 , 州长 的 这 镇 , 拥有 从 一个 堡垒 开始
[tu:; tə] ['pɑ:li] ,
to parley ,
到 谈判 ,

城镇总督法布里西奥·科隆纳先生从堡垒上开始谈判，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [rɪ'mɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [gɑ:d] ,
and his soldiers in the meantime being a little more remiss in their guard ,
和 他的 士兵 在 这 与此同时 存在 一个 小的 更多的 疏忽 在 他们的 警卫 ,

与此同时，他的士兵们在戒备上也有些疏忽大意了。

['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [ˌʌnə'weəz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði]
our people entered the place at unawares , and put them all to the
我们的 人们 进入 这 地方 在 不知情 , 和 放 他们 全部 到 这
[sɒ:d] .
sword .
剑 .

我们的人在敌人毫无防备的情况下进入了那里，将他们全部屠杀殆尽。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)] ['meməri] , [æt; ət] - ,
And of later memory , at Yvoy ,
和 的 之后 记忆 , 在 - ,

后来，在伊沃伊，我依稀记得，

['siːnjɔː(r)][dʒuː'liːɑːnoʊ][roʊ'mɛroʊ] ['hævɪŋ] [pleɪd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒvɪs] [tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] [tuː; tə]
Signor Juliano Romero having played that part of a novice to go out to
签名者 朱利亚诺 罗梅罗 拥有 玩 那 部分 的 一个 新手 到 去 出去 到
['pɑːli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
parley with the Constable ,
谈判 和 这 警官 ,

朱利亚诺·罗梅罗先生扮演了一个新手的角色，出去与警长谈判。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['teɪkən] .
at his return found his place taken .
在 他的 返回 成立 他的 地方 已采取 .

他回来时发现自己的位置已被他人占据。

[bʌt; bət] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [nɒt] [skeɪp] [skɒt] - [friː] , [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv][pes'kɑːrɑː] ['hævɪŋ] [leɪd]
But , that we might not scape scot - free , the Marquess of Pescara having laid
但 , 那 我们 可能 不是 逃脱 苏格兰人 - 自由的 , 这 侯爵 的 佩斯卡拉 拥有 铺设
[siːdʒ] [tuː; tə]['dʒenəʊə] ,
siege to Genoa ,
围城 到 热那亚 ,

但是，由于佩斯卡拉侯爵围攻了热那亚，我们可能无法全身而退。

[weə(r)] [djuːk] [ˌɒtə'viːɑːnoʊ] - [kə'mɑːnd] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
where Duke Ottaviano Fregosa commanded under our protection ,
在哪里 公爵 奥塔维亚诺 - 命令 在下面 我们的 保护 ,

奥塔维亚诺·弗雷戈萨公爵在我们的保护下指挥，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʊkt]
and the articles betwixt them being so far advanced that it was looked
和 这 文章 中间 他们 存在 所以 远的 先进的 那 它 曾是 看起来
[ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [dʌn] [θɪŋ] ,
upon as a done thing ,
之上 作为 一个 完毕 事物 ,

而它们之间的条款已经发展到如此深入的程度，以至于这被视为一件既成事实。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'kluːdɪd] , [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ]
and upon the point to be concluded , the Spaniards in the meantime having
和 之上 这 观点 到 是 结束 , 这 西班牙人 在 这 与此同时 拥有
[slɪpt] [ɪn] ,
slipped in ,
滑倒了 在 ,

而到了最后要讨论的这个问题上，西班牙人趁机溜了进来，

[meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['tretʃəri] [æz; əz][æn; ən]['æbsəluːt] ['vɪktəri] .
made use of this treachery as an absolute victory .
制成 使用 的 这 背信弃义 作为 一个 绝对 胜利 .

并利用这种背叛取得了绝对的胜利。

[ænd; ənd] [sɪns] , [æt; ət] ['lɪgni] , [ɪn][bɑː'rwɑː] , [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [bri'ɛn] [kə'mɑːnd] ,
And since , at Ligny , in Barrois , where the Count de Brienne commanded ,
和 自从 , 在 利尼 , 在 巴鲁瓦 , 在哪里 这 数数 德 布蕾妮 命令 ,

而且，在利尼和巴鲁瓦，布里埃纳伯爵曾在那里指挥作战，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'liːgəd] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] - ,
the emperor having in his own person beleaguered that place , and Bertheville ,
这 皇帝 拥有 在 他的 自己的 人 饱受围困的 那 地方 , 和 - ,
[ðə; ði] [sed] ['kaʊnts] [lef'tenənt] ,
the said Count's lieutenant ,
这 说 计数 中尉 ,

皇帝亲自围攻了那个地方，而贝尔特维尔则是那位伯爵的副官，

['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['pɑːli] , [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'pitjuleit] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['teɪkən] .

going out to parley , whilst he was capitulating the town was taken .

去 出去 到 谈判 , 而 他 曾是 投降 这 镇 曾是 已采取 .

他出去谈判，就在他投降的时候，城镇被攻占了。

" ['fuː][ɪl] [vɪnsɚ] - - ['koʊsə] ,

" Fu il vincer sempremai laudabil cosa ,

" 傅 il 文瑟 - - 什么 ,

“Fu il vincer sempremai laudabil cosa，

- [əʊ][pə(r)][fɔː'tjuːnə] , [əʊ][pə(r)] - ,

Vincasi o per fortuna , o per ingegno ,

- o 每 福尔图纳 , o 每 - ,

Vincasi o per fortuna, o per ingegno,

" [" ['vɪktəri] [ɪz]['evə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [preɪz] , ['weðə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ]['vælə(r)][ɔː(r)]

" [" Victory is ever worthy of praise , whether obtained by valour or

" [" 胜利 是 曾经 值得 的 称赞 , 无论 获得 经过 勇气 或者

“胜利永远值得称赞，无论它是通过英勇还是其他方式获得的。”

['wɪzdəm] .

wisdom .

智慧 .

智慧。

" — [ˌɑːri'ɒstoʊ] , ['ɛks'viː] . [ai] .]

" — Ariosto , xv . I .]

" — 阿里奥斯托 , 十五 . 我 .]

“——阿里奥斯托，第十五卷第一章。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['krɪsɪpəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ə'pɪnjən] , [weər'ɪn] [ai]['ɔːlsəʊ]

But the philosopher Chrysippus was of another opinion , wherein I also

但 这 哲学家 金丝雀 曾是 的 其他 观点 , 其中 我 还

[kən'kɜː(r)] ;

concur ;

同意 ;

但哲学家克律西波斯持不同意见，对此我也表示赞同；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl]

for he was used to say that those who run a race ought to employ all

为了 他 曾是 用过的 到 说 那 那些 WHO 跑步 一个 种族 应该 到 采用 全部

[ðə; ði] [fɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] ,

the force they have in what they are about ,

这 力量 他们 有 在 什么 他们 是 关于 ,

因为他常说，参加比赛的人应该全力以赴。

[ænd; ənd][tuː; tə][rʌn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ;

and to run as fast as they can ;

和 到 跑步 作为 快速地 作为 他们 能 ;

并尽其所能地奔跑；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [feə(r)][ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] ['eni] [hænd][ə'pɒn][ðeə(r)]

but that it is by no means fair in them to lay any hand upon their

但 那 它 是 经过 不 方法 公平的 在 他们 到 躺 任何 手 之上 他们的

['ædvəsəri] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ,

adversary to stop him ,

对手 到 停止 他 ,

但他们绝不能为了阻止对手而对其动粗。

[nɔː(r)][tuː; tə][set][ə; eɪ][leg][bɪ'fɔː(r)][hɪm][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] .

nor to set a leg before him to throw him down .

也不 到 放 一个 腿 前 他 到 扔 他 向下 .

也不抬腿把他绊倒。

[ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)] ['dʒenərəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
And yet more generous was the answer of that great Alexander
和 然而 更多的 慷慨的 曾是 这 回答 的 那 伟大的 亚历山大

[tuː; tə] - [huː] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts]
to Polypercon who was persuading him to take the advantage of the night's
到 - WHO 曾是 说服 他 到 拿 这 优势 的 这 夜晚

[əb'skjʊərəti][tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn][də'raɪəs] .
obscurity to fall upon Darius .
朦胧 到 落下 之上 达里厄斯 .

然而，伟大的亚历山大对波利珀孔的回答却更加慷慨。波利珀孔当时正在劝说亚历山大利用夜色昏暗的机会袭击大流士。

" [baɪ][nəʊ] [miːnz] , " [sed] [biː; bi] ;
" By no means , " said be ;
" 经过 不 方法 , " 说 是 ;

"绝不，"他说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
" it is not for such a man as I am to steal a victory ,
" 它 是 不是 为了 这样的 一个 男人 作为 我 是 到 偷 一个 胜利 ,

"像我这样的人，不该偷取胜利。"

- ['meɪloʊ][ˌem 'iː] [fɔːr'tuːniː] - , [kwɑːm][vɪk'tɔːriə] - .
' Malo me fortunae poeniteat , quam victoria pudeat .
- 马洛 我 幸运 - , 夸姆 维多利亚 - .

"Malo mefortunae poeniteat，quam victoria pudeat"。

- " — [" [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ɪl] - ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]
' " — [" I had rather complain of ill - fortune than be ashamed of
- " — [" 我 有 相当 抱怨 的 患病的 - 财富 比 是 羞愧 的

['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

"我宁愿抱怨不幸，也不愿为胜利感到羞耻。

" [kwɪnt] .
" Quint .
" 昆特 .

昆特。

[kɜːt] , [ˌaɪ 'viː] . -] —
Curt , iv . 13] —
科特 , 四 . -] —

Curt，iv. 13]—

" [ˌæt'kwiː]['ɪdem] - [bɔːd] [ˌiː es 'tiː] - -
" Atque idem fugientem baud est dignatus Oroden
" atque 同上 - 波特率 est - -

"Atque idem fugiientem baud est dignatus Oroden

- , [ˌen iː 'siː][dʒæktə] ['siːkəm] [deə(r)] -
Sternere , nec jacta caecum dare cuspide vulnus
- , nec 雅克塔 盲肠 敢 - 外伤

Sternere, nec jacta caecum 敢于尖瓣创伤

[ɑːbviːəs] , - [ə'kɜːrɪt] , ['siːkweɪ]['vaɪroʊ][vəː]
Obvius , adversoque occurrit , seque viro vir
显而易见 , - 发生 , 续集 病毒 病毒

显而易见，adversoque 发生，seque viro vir

- , [hɔ:d] [fʊrtoʊ] ['mi:liər] , [ˌɛs,i'di:] - ['ɑ:rmɪs] .
Contulit , haud furto melior , sed fortibus armis .
- , 豪德 富尔托 更佳 , sed - 武器 .

Contulit，haudfurtomelior，sedfortibusarmis。

" [" [hi:; hi] [dein] [nɒt] [tu:; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ɔroʊdz] [æz; əz] [hi:; hi] [fled] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɑ:tɪd]
" [" He deigned not to throw down Orodes as he fled , or with the darted
" [" 他 设计 不是 到 扔 向下 奥罗德斯 作为 他 逃亡 , 或者 和 这 飞镖

"他逃跑时，不屑于扔下奥罗德斯，也不屑于用飞镖射杀他。"

[spɪə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [wu:nd] [ˌʌn'si:n] ; [bʌt; bət] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [hɪm] , [hi:; hi] [kən'frʌntɪd]
spear to give him a wound unseen ; but overtaking him , he confronted
矛 到 给 他 一个 伤口 看不见 ; 但 超车 他 , 他 面对

用长矛刺伤了他，却无人察觉；但他追上他后，与他对峙起来。

[hɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntəd] [mæn] [tu:; tə] [mæn] : [su:'pɪəriə(r)] , [nɒt] [ɪn]
him face to face , and encountered man to man : superior , not in
他 脸 到 脸 , 和 遭遇 男人 到 男人 : 优越的 , 不是 在

与他面对面，男人之间坦诚相待：他比我强，但并非如此。

['strætədʒəm] , [bʌt; bət] [ɪn] ['væliənt] [ɑ:mz] .
stratagem , but in valiant arms .
策略 , 但 在 英勇 武器 .

计谋，但英勇作战。

" — ['i:niid] , [eks] . - .]
" — AEneid , x . 732 .]
" — 《埃涅阿斯纪》 , x . - .]

"——《埃涅阿斯纪》，第十卷，732页。"

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)nz]
THAT THE INTENTION IS JUDGE OF OUR ACTIONS
那 这 意图 是 法官 的 我们的 行动

意图是评判我们行为的标准。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , " [ðæt] [deθ] [dis'tʃɑ:dʒz] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] .
' Tis a saying , " That death discharges us of all our obligations .
- 的 一个 说 , " 那 死亡 排放 我们 的 全部 我们的 义务 .

有句谚语说："死亡使我们摆脱了所有义务。"

" [ai] [nəʊ] [sʌm; səm] [hu:] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sens] .
" I know some who have taken it in another sense .
" 我 知道 一些 WHO 有 已采取 它 在 其他 感觉 .

我知道有些人从另一个角度理解了它。

['henri] [sevn] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['ɑ:tɪkld] [wɪð] [dɒn] ['fɪlɪp] , [sʌn] [tu:; tə] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
Henry VII . , King of England , articled with Don Philip , son to Maximilian the emperor ,
亨利 七 . , 国王 的 英格兰 , 文章 和 大学教师 菲利普 , 儿子 到 马克西米利安 这 皇帝 ,

英格兰国王亨利七世拜皇帝马克西米利安之子唐·菲利普为师，

[ɔ:(r)] ([tu:; tə] [pleɪs] [hɪm] [mɔ:(r)] ['ɒnərəbli]) ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʃɑ:lz] [vi:] . ,
or (to place him more honourably) father to the Emperor Charles V . ,
或者 (到 地方 他 更多的 光荣地) 父亲 到 这 皇帝 查尔斯 V . ,

或者（更尊称他为）皇帝查理五世的父亲。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['fɪlɪp] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌfək] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] ,
that the said Philip should deliver up the Duke of Suffolk of the White Rose ,
那 这 说 菲利普 应该 递送 向上 这 公爵 的 萨福克 的 这 白色的 玫瑰 ,

菲利普应该交出白玫瑰公爵萨福克。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] , [huː] [wɒz; wəz] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] , ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] ; [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪd] ,
his enemy , who was fled into the Low Countries , into his hands ; which Philip accordingly did ,
他的 敌人 , WHO 曾是 逃亡 进入 这 低的 国家 , 进入 他的 双手 ; 哪个 菲利普 因此 做过 ,

他的敌人逃往低地国家，落入了他的手中；腓力也照做了。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [kən'dɪʃn] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] ['henri] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [djuːk] ;
but upon condition , nevertheless , that Henry should attempt nothing against the life of the said Duke ;
但 之上 状况 , 尽管如此 , 那 亨利 应该 试图 没有什么 反对 这 生活 的 这 说 公爵 ;

但前提是亨利不得对上述公爵的生命采取任何行动；

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ,
but coming to die ,
但 未来 到 死 ,

但终将死去，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɪl] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] .
the king in his last will commanded his son to put him to death immediately after his decease .
这 国王 在 他的 最后的 将要 命令 他的 儿子 到 放 他 到 死亡 立即地 后 他的 死亡 .

国王在遗嘱中命令他的儿子在他死后立即处死他。

[ænd; ənd] ['leɪtli] ,
And lately ,
和 最近 ,

最近，

[ɪn] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælvə] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊnts] [hɔːn] [ænd; ənd] ['ɛgˌmɑːnt] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] ,
in the tragedy that the Duke of Alva presented to us in the persons of the Counts Horn and Egmont at Brussels ,
在 这 悲剧 那 这 公爵 的 阿尔瓦 呈现 到 我们 在 这 人 的 这 计数 喇叭 和 埃格蒙特 在 布鲁塞尔 ,

在阿尔瓦公爵通过霍恩伯爵和埃格蒙特伯爵在布鲁塞尔给我们带来的悲剧中，

— [[dɪ'kæpɪteɪtɪd] 4th [dʒuːn] -] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] ,
— [Decapitated 4th June 1568] — there were very remarkable passages , and one amongst the rest ,
— [被斩首 4th 六月 -] — 那里 是 非常 卓越 段落 , 和 一 在 这 休息 ,

—[1568年6月4日被斩首]—其中有一些非常精彩的段落，其中有一段尤其引人注目，

[ðæt] [kaʊnt] ['ɛɡˌmɑːnt] ([ə'pɒn][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] [huːz] [wɜːd] [ænd; ənd] [feɪθ] [kaʊnt] [hɔːn]
that Count Egmont (upon the security of whose word and faith Count Horn
那 数数 埃格蒙特 (之上 这 安全 的 谁 单词 和 信仰 数数 喇叭
[hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [sə'rendəd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə]) ['ɜːnɪstli] [in'triːt]
had come and surrendered himself to the Duke of Alva) earnestly entreated
有 来 和 投降 他自己 到 这 公爵 的 阿尔瓦) 切实 恳求
[ðæt] [hiː; hi] [mait] [fɜːst] [maʊnt] [ðə; ði]['skæfəʊld] ,
that he might first mount the scaffold ,
那 他 可能 第一的 山 这 脚手架 ,

埃格蒙特伯爵（霍恩伯爵正是凭借他的言行才前来向阿尔瓦公爵投降）恳求让他先登上断头台。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [deθ] [mait] [ˌdɪsɪn'ɡeɪdʒ] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒblɪ'ɡeɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]
to the end that death might disengage him from the obligation he had
到 这 结尾 那 死亡 可能 脱离接触 他 从 这 义务 他 有
[pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
passed to the other .
通过了 到 这 其他 .

最终，死亡或许能让他摆脱他留给别人的义务。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [mɪ'θɪŋks] , [deθ] [dɪd] [nɒt] [ə'kwɪt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
In which case , methinks , death did not acquit the former of his promise ,
在 哪个 案件 , 我觉得 , 死亡 做过 不是 开释 这 以前的 的 他的 承诺 ,

在这种情况下，我认为，死亡并没有免除前者履行承诺的义务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['daɪɪŋ] .
and that the second was discharged from it without dying .
和 那 这 第二 曾是 出院 从 它 没有 垂死 .

第二名患者出院时并未死亡。

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [baʊnd] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
We cannot be bound beyond what we are able to perform ,
我们 不能 是 边界 超过 什么 我们 是 有能力的 到 履行 ,

我们不可能超越自身能力范围。

[baɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [pə'fɔːməns] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,
by reason that effect and performance are not at all in our power ,
经过 原因 那 影响 和 表现 是 不是 在 全部 在 我们的 力量 ,

因为效果和表现完全不在我们的掌控之中，

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
and that , indeed , we are masters of nothing but the will , in which ,
和 那 , 的确 , 我们 是 大师 的 没有什么 但 这 将要 , 在 哪个 ,

事实上，我们唯一能掌控的只有意志，在意志中，

[baɪ] [nə'sesəti] , [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [həʊl] ['djuːti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ænd; ənd]
by necessity , all the rules and whole duty of mankind are founded and
经过 必要性 , 全部 这 规则 和 所有的 责任 的 人类 是 创立 和
[ɪ'stæblɪʃt] :
established :
已确立的 :

人类的一切规则和全部责任都是出于必然性而建立和确立的：

['ðeəfɔː(r)] [kaʊnt] ['ɛɡˌmɑːnt] , [kən'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
therefore Count Egmont , conceiving his soul and will indebted to his promise ,
所以 数数 埃格蒙特 , 受孕 他的 灵魂 和 将要 负债累累 到 他的 承诺 ,

因此，埃格蒙特伯爵意识到他的灵魂和意志都亏欠了他的承诺，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , [hæd; həd] ['daʊtləs] [biːn]
although he had not the power to make it good , had doubtless been
虽然 他 有 不是 这 力量 到 制作 它 好的 ， 有 毫无疑问 到过
[əb'zɒlv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ,
absolved of his duty ,
赦免 的 他的 责任 ，

虽然他无力改变现状，但无疑已被免除了责任。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [,aut'liv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
even though he had outlived the other ;
甚至 尽管 他 有 活得更久 这 其他 ；

尽管他比对方活得更久；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['wɪlfəli] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
but the King of England wilfully and premeditately breaking his faith ,
但 这 国王 的 英格兰 故意 和 蓄意地 打破 他的 信仰 ，

但英格兰国王却蓄意且预谋地背弃了他的诺言。

[wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
was no more to be excused for deferring the execution of his
曾是 不 更多的 到 是 已原谅 为了 推迟 这 执行 的 他的
[ˌɪnfɪ'deləti] [tɪl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['meɪs(ə)n][ɪn] [hɪ'rɒdətəs] ,
infidelity till after his death than the mason in Herodotus ,
不忠 直到 后 他的 死亡 比 这 石匠 在 希罗多德 ，

他没有理由将不忠行为的惩罚推迟到死后，就像希罗多德笔下的石匠一样。

[huː] ['hævɪŋ] [ɪn'vaɪələbli] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
who having inviolably , during the time of his life ,
WHO 拥有 不可侵犯 ， 期间 这 时间 的 他的 生活 ，

在他的一生中，他曾不可侵犯地……

[kept] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
kept the secret of the treasure of the King of Egypt , his master ,
保留 这 秘密 的 这 宝藏 的 这 国王 的 埃及 ， 他的 掌握 ，

他保守着埃及国王（他的主人）宝藏的秘密，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . — [['herəd] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
at his death discovered it to his children . — [Herod . , ii . 121 .]
在 他的 死亡 发现 它 到 他的 孩子们 . — [希律王 . ， 二、 . - .]

他去世后才将此事告知他的孩子们。——[希罗多德，《历史》第二卷，121页]

[ai][hæv; həv]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɪn][maɪ][taɪm] , [huː] ,
I have taken notice of several in my time , who ,
我 有 已采取 注意 的 一些 在 我的 时间 ， WHO ，

我曾注意到过几个这样的人，他们

[kən'vɪktɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ˌʌn'dʒʌstli] [di'tein] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
convicted by their consciences of unjustly detaining the goods of another ,
已定罪 经过 他们的 良心 的 不公正的 拘留 这 商品 的 其他 ，

因良心谴责而被判非法扣押他人财物

[hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [baɪ][ðeə(r)] [wɪl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'siːs] ;
have endeavoured to make amends by their will , and after their decease ;
有 努力 到 制作 修改 经过 他们的 将要 ， 和 后 他们的 死亡 ；

他们曾努力通过遗嘱和身后事来弥补过错；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ,
but they had as good do nothing ,
但 他们 有 作为 好的 做 没有什么 ，

但他们还不如什么都不做。

[æz; əz]['aɪðə(r)][ɪn] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn][səʊ] ['presɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] ,
as either in taking so much time in so pressing an affair ,
作为 任何一个 在 采取 所以 很多 时间 在 所以 紧迫 一个 事务 ,

要么是因为在如此紧迫的事情上花费了太多时间，

[ɔː(r)][ɪn]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['remədi] [ə; eɪ] [rɒŋ] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɔː(r)]['ɪndʒəri][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
or in going about to remedy a wrong with so little dissatisfaction or injury to themselves .
或者 在 去 关于 到 补救 一个 错误的 和 所以 小的 不满 或者 受伤 到 他们自己 .

或者在纠正错误时，自身几乎没有受到任何不满或伤害。

[ðeɪ] [əʊ] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ;
They owe , over and above , something of their own ;
他们 欠 , 超过 和 多于 , 某物 的 他们的 自己的 ;

此外，他们还欠着自己一些东西；

[ænd; ənd][baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] ['peɪmənt] [ɪz][mɔː(r)] [strɪkt] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'məʊdiəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
and by how much their payment is more strict and incommodious to themselves ,
和 经过 如何 很多 他们的 支付 是 更多的 严格的 和 不便的 到 他们自己 ,

以及他们的支付方式在多大程度上更加严格和不便。

[baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][mɔː(r)][dʒʌst] [ˌmerɪ'tɔːriəs] .
by so much is their restitution more just meritorious .
经过 所以 很多 是 他们的 归还 更多的 只是 有功绩的 .

因此，他们的赔偿更合情合理，也更有价值。

['pɛnɪtənsi] [rɪ'kwaɪəz] ['penəlti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [jet] [duː; də] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðiːz] ,
Penitency requires penalty ; but they yet do worse than these ,
忏悔 需要 惩罚 ; 但 他们 然而 做 更糟 比 这些 ,

忏悔需要惩罚；但他们的所作所为比这更恶劣。

[huː] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði][ˌænɪ'mɒsəti] [ə'genst] [ðeə(r)] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][gɑːsp] , ['hævɪŋ] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][laɪf] ;
who reserve the animosity against their neighbour to the last gasp , having concealed it during their life ;
WHO 预订 这 敌意 反对 他们的 邻居 到 这 最后的 喘气 , 拥有 暗 它 期间 他们的 生活 ;

那些将对邻居的敌意保留到生命最后一刻的人，一生都在隐藏这种敌意；

[weər'ɪn] [ðeɪ] ['mænɪfest]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɒnə(r)] , ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fendɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['meməri] ;
wherein they manifest little regard of their own honour , irritating the party offended in their memory ;
其中 他们 显现 小的 看待 的 他们的 自己的 荣誉 , 令人恼火的 这 派对 被冒犯了 在 他们的 记忆 ;

他们毫不顾及自己的荣誉，令被冒犯的一方耿耿于怀；

[ænd; ənd] [les] [tuː; tə][ðeə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] , ['iːv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['mælɪs] [daɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and less to their the power , even out of to make their malice die with them ,
和 较少的 到 他们的 这 力量 , 甚至 出去 的 到 制作 他们的 恶意 死 和 他们 ,

甚至为了让他们的恶意随他们一同消亡，他们也失去了更多权力。

[bʌt; bət] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)]['heɪtrɪd]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [əʊn] .
but extending the life of their hatred even beyond their own .
但 扩展 这 生活 的 他们的 仇恨 甚至 超过 他们的 自己的 .

但他们却将仇恨延续到生命终结之后。

[ˌʌn'dʒʌst]['dʒʌdʒɪz] , [huː] [dɪ'fɜː(r)]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][ə; eɪ][taɪm] [weər'ɪn] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]
Unjust judges , who defer judgment to a time wherein they can have no
不公正 法官 , WHO 推迟 判断 到 一个 时间 其中 他们 能 有 不
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] !
knowledge of the cause !
知识 的 这 原因 !

不公正的法官，将判决推迟到他们无法了解案情的时候！

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [keə(r)] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ,
For my part , I shall take care , if I can ,
为了 我的 部分 , 我 将 拿 关心 , 如果 我 能 ,

就我而言，我会尽我所能照顾好自己。

[ðæt] [maɪ] [deθ] [dɪ'skʌvə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [maɪ][laɪf][hæz; həz][nɒt] [fɜːst] [ænd; ənd]['əʊpənli] [dɪ'kleəd] .
that my death discover nothing that my life has not first and openly declared .
那 我的 死亡 发现 没有什么 那 我的 生活 有 不是 第一的 和 公然 声明 .

愿我的死亡揭示出我生命中未曾先行公开宣告的一切。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɒv; əv] ['aɪdlnəs]
OF IDLENESS
的 懒惰

懒惰

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] [graʊndz] [ðæt] [hæv; həv] [lɒŋ] [leɪn]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'tɪld] ,
As we see some grounds that have long lain idle and untilled ,
作为 我们 看 一些 理由 那 有 长的 莱恩 闲置的 和 直到 ,

我们看到一些土地长期闲置未耕种，

[wen] [grəʊn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [baɪ] [rest] ,
when grown rich and fertile by rest ,
什么时候 生长 富有的 和 沃 经过 休息 ,

经过休养生息，变得肥沃肥沃后，

[tuː; tə] [ə'baʊnd] [wɪð] [ænd; ənd] [spend] [ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [sɔːrts] [ɒv; əv]
to abound with and spend their virtue in the product of innumerable sorts of
到 盛产 和 和 花费 他们的 美德 在 这 产品 的 无数 排序 的
[wiːdz] [ænd; ənd] [waɪld] [hɜːbs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'prɒfɪtəbl] ,
weeds and wild herbs that are unprofitable ,
杂草 和 荒野 草药 那 是 无利可图 ,

他们大量种植并挥霍自己的美德，种植各种无益的杂草和野生草药。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [truː] ['ɒfɪs] ,
and that to make them perform their true office ,
和 那 到 制作 他们 履行 他们的 真的 办公室 ,

并以此使他们履行其真正的职责，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [siːdz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
we are to cultivate and prepare them for such seeds as are
我们 是 到 培育 和 准备 他们 为了 这样的 种子 作为 是
['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] ;
proper for our service ;
恰当的 为了 我们的 服务 ;

我们要培育和准备它们，以便获得适合我们服务的种子；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [siː] ['wɪmɪn] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mæn] ,
and as we see women that , without knowledge of man ,
和 作为 我们 看 女性 那 , 没有 知识 的 男人 ,

我们看到，有些女性在不了解男性的情况下，

[duː; də] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [brɪŋ] [fɔːθ] [ɪn'ænɪmət] [ænd; ənd] ['fɔːmləs] [lʌmps] [ɒv; əv] [fleʃ] ,
do sometimes of themselves bring forth inanimate and formless lumps of flesh ,
做 有时 的 他们自己 带来 前进 无生命 和 无形 肿块 的 肉 ,

有时它们自身会产生无生命、无形的肉块，

[bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
but that to cause a natural and perfect generation they are to be
但 那 到 原因 一个 自然的 和 完美的 一代 他们 是 到 是
['hʌzbənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [siːd] :
husbanded with another kind of seed :
丈夫 和 其他 种类 的 种子 :

但要想繁衍出自然完美的后代，就必须用另一种种子来培育它们：

['iːv(ə)n][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [maɪndz] ,
even so it is with minds ,
甚至 所以 它 是 和 思想 ,

即便如此，思想也是如此。

[wɪtʃ] [ɪf] [nɒt] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['sɜːt(ə)n] ['stʌdi] [ðæt] [meɪ] [fɪks] [ænd; ənd] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] ,
which if not applied to some certain study that may fix and restrain them ,
哪个 如果 不是 应用 到 一些 肯定 学习 那 可能 使固定 和 抑制 他们 ,

如果不将其应用于某些可能纠正和约束它们的特定研究，

[rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ik'strævəgəns,-gənsi] , [ɪ'tɜːnəli] ['rəʊvɪŋ][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]
run into a thousand extravagances , eternally roving here and there in the
跑步 进入 一个 千 奢侈 , 永恒 漫游 这里 和 那里 在 这
[veɪg] [ɪk'spæns][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] —
vague expanse of the imagination —
模糊的 广阔 的 这 想像力 —

在想象的广阔天地里，永无止境地漫游，陷入千奇百怪的幻想之中——

" ['saɪkʌt]['ækwə] - - ['uːbi]['luːmɪn] - ,
" Sicut aqua tremulum labris ubi lumen ahenis ,
" sicut 水 - - 育碧 流明 - ,

"Sicut aqua tremulum labris ubi lumen ahenis，

[səʊl] - , [ɔːt] - [ɪ'mædʒɪn] ['luːniː] ,
Sole repercussum , aut radiantis imagine lunae ,
唯一 - , 自动 - 想象 月球 ,

唯一的反响，aut radiantis 想象月亮，

['ɑːmniə] - [leɪt] ['ləʊkə] ; - [sʌb] ['ɔːɹəz]
Omnia pervolitat late loca ; jamque sub auras
奥米尼亚 - 晚的 本地 ; - 子 灵气

Omnia pervolitat 晚期 loca;贾姆克亚光环

- , - ['fɛrɪt] [ˌlækwi'ɛəriə] - .
Erigitur , summique ferit laquearia tecti .
- , - 费里特 拉奎里亚 - .

Erigatur，summique ferit laquearia tecti。

" [" [æz; əz] [wen] [ɪn]['breɪz(ə)n][væts][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [tremblɪŋ] [biːmz] [ɒv; əv] [lait] , [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

" [" As when in brazen vats of water the trembling beams of light , reflected from the sun ,

" [" 作为 什么时候 在 厚颜无耻 大桶 的 水 这 发抖 光束 的 光 , 反映 从 这 太阳 ,

"就像在盛满水的铜缸中，反射着颤抖的阳光，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiənt] [muːn] , ['swɪftli] [fləʊt] ['əʊvə(r)] ['evri] [pleɪs] [ə'raʊnd] ,

or from the image of the radiant moon , swiftly float over every place around ,

或者 从 这 图像 的 这 辐射状 月亮 , 迅速地 漂浮 超过 每一个 地方 大约 ,

或者从皎洁的月亮的形象中，迅速飘荡到周围的每一个地方，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːtɪd] [ʌp] [ɒn] [haɪ] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpməʊst] [ruːf] .

and now are darted up on high , and strike the ceilings of the upmost roof .

和 现在 是 飞镖 向上 在 高的 , 和 罢工 这 天花板 的 这 最高 屋顶 .

现在它们被高高抛起，撞击到最高屋顶的天花板。

" — ['iːniid] , [eɪtθ] . - .]

" — AEneid , viii . 22 .]

" — 《埃涅阿斯纪》 , 八 . - .]

"——《埃涅阿斯纪》第八卷第22章。"

— [ɪn] [wɪtʃ] [waɪld][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['fɒli] , [nɔː(r)]['aɪd(ə)l]['fænsi] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [lait] [ə'pɒn] : —

— in which wild agitation there is no folly , nor idle fancy they do not light upon : —

— 在 哪个 荒野 搅动 那里 是 不 蠢事 , 也不 闲置的 想要 他们 做 不是 光 之上 : —

——在这种狂乱的骚动中，没有丝毫愚蠢，也没有无谓的幻想不被他们所触及：——

" [vɛlət] - ['sɒmniə] , -

" Velut aegri somnia , vanae

" 天鹅绒 - 睡眠 , -

"Velut aegri somnia, vanae

- ['spiːʃiːz] .

Finguntur species .

- 物种 .

芬贡图尔属物种。

" [" [æz; əz][ə; eɪ] [sɪk] [mænz] [driːmz] , [kriː'eɪtɪŋ] [veɪn] ['fæntæzəm] . " —

" [" As a sick man's dreams , creating vain phantasms . " —

" [" 作为 一个 生病的 男人的 梦境 , 创建 徒劳 幻影 . " —

"如同病人的梦境，创造出虚幻的幻象。"

[hɔːr] . , [diː][ɑːr'teɪ][poʊ'ɛtɪkə] , ['sɛvən] .]

Hor . , De Arte Poetica , 7 .]

hor . , 德 艺术 诗意 , 7 .]

Hor.，《论诗艺》，7.]

[ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [eɪm]['luːzɪz][ɪt'self] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] —

The soul that has no established aim loses itself , for , as it is said —

这 灵魂 那 有 不 已确立的 目的 失败 本身 , 为了 , 作为 它 是 说 —

没有既定目标的灵魂会迷失自我，因为正如人们所说——

" [ˌjuːˈbiːk] [ˈhæbɪtæt] , [ˈmæksiːm] , [nʌskwɑːm] [ˈhæbɪtæt] .
" Quisquis ubique habitat , Maxime , nusquam habitat .
" quisquis 普遍 栖息地 , 马克西姆 , 努斯夸姆 栖息地 .

"Quisquis 无处不在的栖息地，Maxime，nusquam 的栖息地。

" [" [hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ˈevriweə(r)] , [laɪvz; lɪvz] [ˈnəʊweə(r)] .
" [" He who lives everywhere , lives nowhere .
" [" 他 WHO 生活 到处 , 生活 无处 .

"无处不在的人，其实无处可住。"

" — [ˈmɑːʃ(ə)l] , [sevn] . - .]
" — Martial , vii . 73 .]
" — 马歇尔 , 七 . - .]

"——马歇尔，《第七卷，第73页》。

[wen] [ai] [ˈleɪtli] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [haʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
When I lately retired to my own house , with a resolution , as much as
什么时候 我 最近 退休 到 我的 自己的 房子 , 和 一个 解决 , 作为 很多 作为
[ˈpɒsəbli] [ai] [kʊd; kəd] ,
possibly I could ,
可能 我 可以 ,

最近我退休搬进了自己的房子，下定决心，要尽可能多地……

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ɔːl] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [kənˈsɜːn] [ɪn] [əˈfeəz] ,
to avoid all manner of concern in affairs ,
到 避免 全部 方式 的 忧虑 在 事务 ,

为了避免各种事务上的烦恼，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [spend] [ɪn] [ˈprɪvəsi] [ænd; ənd] [rɪˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] [ai] [hæv; həv]
and to spend in privacy and repose the little remainder of time I have
和 到 花费 在 隐私 和 休息 这 小的 余 的 时间 我 有
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
to live ,
到 居住 ,

并希望在余生中享受宁静与安宁。

[ai] [ˈfænsid] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [mɔː(r)] [əˈblaɪdʒ] [maɪ] [maɪnd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [fʊl] [ˈleʒə(r)]
I fancied I could not more oblige my mind than to suffer it at full leisure
我 幻想 我 可以 不是 更多的 必须 我的 头脑 比 到 遭受 它 在 满的 闲暇
[tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ænd; ənd] [daɪˈvɜːt] [ɪtˈself] ,
to entertain and divert itself ,
到 招待 和 转移 本身 ,

我当时觉得，我能做的最好的事就是让我的大脑完全放松，自由地娱乐和消遣。

[wɪtʃ] [ai] [naʊ] [həʊpt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˌhensˈfɔːθ] [duː; də] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [baɪ] [taɪm] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)]
which I now hoped it might henceforth do , as being by time become more
哪个 我 现在 希望 它 可能 今后 做 , 作为 存在 经过 时间 变得 更多的
[ˈset(ə)ld] [ænd; ənd] [məˈtʃʊə(r)] ;
settled and mature ;
定居 和 成熟 ;

我希望它从此以后能够做到这一点，因为随着时间的推移，它会变得更加稳定和成熟；

[bʌt; bət] [ai] [faɪnd] —
but I find —
但 我 寻找 —

但我发现——

" - [ˈsempə(r)] [dɑːnt] [ˈoʊtiə] [mɛntəm] ,
" Variam semper dant otia mentem ,
" - 永远 丹特 奥蒂亚 心理 ,

"Variam semper dant otia mentem，

" [" ['leʒə(r)] ['evə(r)] [kriː'eɪts] ['veərid] [θɔːt] .
" [" Leisure ever creates varied thought .
" [" 闲暇 曾经 创建 多种多样 想法 .

"休闲总是能激发各种各样的想法。"

" — ['luːkən] , [ˌaɪ 'viː] . -]
" — Lucan , iv . 704]
" — 卢坎 , 四 . -]

"——卢坎，《历史》第四卷，第704页]

[ðæt] , [kwaɪt] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæz; həz] [brəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] ,
that , quite contrary , it is like a horse that has broke from his rider ,
那 , 相当 相反 , 它 是 喜欢 一个 马 那 有 打破 从 他的 骑士 ,

恰恰相反，这就像一匹脱离骑手的马。

[huː] ['vɒləntrəli] [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['vaɪələnt][kə'rɪə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['hɔːsmən] [wʊd] [pʊt] [hɪm][tuː; tə] ,
who voluntarily runs into a much more violent career than any horseman would put him to ,
WHO 自愿 跑步 进入 一个 很多 更多的 暴力 职业 比 任何 骑手 会 放 他 到 ,

他自愿踏入一条比任何骑手都更暴力的职业道路，

[ænd; ənd] [kriː'eɪts] [ˌem 'iː][səʊ] ['meni] [kaɪ'mɪərəz] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['mɒnstəz] , [wʌn][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] ,
and creates me so many chimaeras and fantastic monsters , one upon another , without order or design ,
和 创建 我 所以 许多 嵌合体 和 极好的 怪物 , 一 之上 其他 , 没有 命令 或者 设计 ,

它为我创造出如此之多的奇美拉和奇幻怪物，一个接一个，毫无秩序或设计可言。

[ðæt] , [ðə; ði]['betə(r)][æt; ət] ['leʒə(r)] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðeə(r)] ['streɪndʒnəs] [ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] ,
that , the better at leisure to contemplate their strangeness and absurdity ,
那 , 这 更好的 在 闲暇 到 沉思 他们的 奇怪 和 荒谬 ,

这样，人们就能有更多时间去思考它们的奇异和荒谬之处。

[ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] , ['həʊpɪŋ][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ɪt'self] .
I have begun to commit them to writing , hoping in time to make it ashamed of itself .
我 有 开始 到 犯罪 他们 到 写作 , 希望 在 时间 到 制作 它 羞愧 的 本身 .

我已开始将它们写下来，希望有朝一日能让它们感到羞愧。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ɒv; əv] ['laɪəz]
OF LIARS
的 说谎者

骗子们

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] ['lɪvɪŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [frɒm; frəm] ['meməri] [æz; əz][maɪ'self] ,
There is not a man living whom it would so little become to speak from memory as myself ,
那里 是 不是 一个 男人 活的 谁 它 会 所以 小的 变得 到 说话 从 记忆 作为 我 ,

世上没有一个人像我一样，如此不情愿凭记忆说话。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['skeəsli] ['eni] [æt; ət] [ɔːl] ,
for I have scarcely any at all ,
为了 我 有 几乎 任何 在 全部 ,

因为我几乎没有任何钱。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] ['mɑːvələsli] ['tretʃərəs]
and do not think that the world has another so marvellously treacherous
和 做 不是 思考 那 这 世界 有 其他 所以 奇妙地 奸诈
[æz; əz] [maɪn] .
as mine .
作为 矿 .

不要以为世界上还有第二个像我这样狡猾奸诈的人。

[maɪ]['ʌðə(r)]['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [sə'fɪʃntli] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [miːn] ;
My other faculties are all sufficiently ordinary and mean ;
我的 其他 学院 是 全部 足够 普通的 和 意思是 ;

我的其他能力都相当普通，很卑微；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] ['veri] [reə(r)][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
but in this I think myself very rare and singular , and deserving to be
但 在 这 我 思考 我 非常 稀有的 和 单数 , 和 值得 到 是
[θɔːt] ['feɪməs] .
thought famous .
想法 著名的 .

但我认为自己在这方面非常罕见且独一无二，值得被认为是名人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnkən'viːniəns] [aɪ]['sʌfə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ([fɔː(r); fə(r)] , ['sɜːtɪz] , [ðə; ði] ['nesəsəri]
Besides the natural inconvenience I suffer by it (for , certes , the necessary
除了 这 自然的 不便 我 遭受 经过 它 (为了 , 的确 , 这 必要的
[juːz][ɒv; əv] ['meməri] [kən'sɪdəd] ,
use of memory considered ,
使用 的 记忆 经过考虑的 ,

除了由此给我带来的自然不便之外（因为，当然，考虑到记忆的必要性，

['pleɪtəʊ][hæd; həd]['riːz(ə)n] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs]) ,
Plato had reason when he called it a great and powerful goddess) ,
柏拉图 有 原因 什么时候 他 称为 它 一个 伟大的 和 强大的 女神) ,
[ɪn][maɪ] ['kʌntri] ,
in my country ,
在 我的 国家 ,

柏拉图称其为一位伟大而强大的女神是有道理的），在我的国家，

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nəʊ] [sens] , [ðeɪ] [seɪ] , [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][hæz; həz][nəʊ]
when they would say a man has no sense , they say , such an one has no
什么时候 他们 会 说 一个 男人 有 不 感觉 , 他们 说 , 这样的 一个 一 有 不
['meməri] ;
memory ;
记忆 ;

当人们说一个人没有理智时，他们会说，这样的人没有记忆；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːfekt] [ɒv; əv] [maɪn] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
and when I complain of the defect of mine , they do not believe me ,
和 什么时候 我 抱怨 的 这 缺点 的 矿 , 他们 做 不是 相信 我 ,

当我抱怨我的缺陷时，他们不相信我。

[ænd; ənd] [rɪ'pruːv] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [ə'kjuːzd] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fuːl] :
and reprove me , as though I accused myself for a fool :
和 责备 我 , 作为 尽管 我 被告 我 为了 一个 傻子 :

责备我，就好像我责备自己是傻瓜一样：

[nɒt] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] ['meməri] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
not discerning the difference betwixt memory and understanding , which is to
不是 有洞察力 这 不同之处 中间 记忆 和 理解 , 哪个 是 到
[meɪk] ['mætəz] [stɪl] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
make matters still worse for me .
制作 事情 仍然 更糟 为了 我 .

无法区分记忆和理解，这让我的情况变得更糟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][ˌem 'iː] [rɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , ['rɑːðə(r)] , ['deɪli] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] , [ɒn][ðə; ði]
But they do me wrong ; for experience , rather , daily shows us , on the
但 他们 做 我 错误的 ; 为了 经验 , 相当 , 日常的 演出 我们 , 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

但他们误解了我；相反，经验每天都在告诉我们，

[ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['meməri] [ɪz] ['kɒmənli] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ɪn'fɜːm]['dʒʌdʒmənt] .
that a strong memory is commonly coupled with infirm judgment .
那 一个 强的 记忆 是 通常 耦合 和 虚弱 判断 .

记忆力强的人往往判断力较差。

[ðeɪ] [duː; də] , [ˌem 'iː] , [mɔːr'əʊvə(r)] ([huː] [ˌeɪ 'em][səʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['frendʃɪp]) ,
They do , me , moreover (who am so perfect in nothing as in friendship) ,
他们 做 , 我 , 而且 (WHO 是 所以 完美的 在 没有什么 作为 在 友谊) ,

他们确实如此，而且也包括我（我最擅长的莫过于友谊），

[ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ə'kjuːz] [maɪ] [ɪn'fɜːməti] ,
a great wrong in this , that they make the same words which accuse my infirmity ,
一个 伟大的 错误的 在 这 , 那 他们 制作 这 相同的 字 哪个 控 我的 虚弱 ,

他们用同样的话指责我的软弱，这是极大的错误。

[ˌreprɪ'zent] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ;
represent me for an ungrateful person ;
代表 我 为了 一个 忘恩负义 人 ;

请您代表我，说我是一个忘恩负义的人；

[ðeɪ] [brɪŋ] [maɪ] [ə'fekʃən] ['ɪntuː] ['kwestʃən] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['meməri] , [ænd; ənd]
they bring my affections into question upon the account of my memory , and
他们 带来 我的 情感 进入 问题 之上 这 帐户 的 我的 记忆 , 和
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪmpə'fekʃn] ,
from a natural imperfection ,
从 一个 自然的 缺陷 ,

他们因为我的记忆力问题和天生的缺陷，而对我的感情产生质疑。

[meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['diːfekt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .
make out a defect of conscience .
制作 出去 一个 缺点 的 良心 .

找出良心上的缺陷。

" [hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒt] , " [sez] [wʌn] , " [ðɪs] [rɪ'kwest] , [ɔː(r)] [ðæt] ['prɒmɪs] ; [hiː; hi][nəʊ][mɔː(r)]
" He has forgot , " says one , " this request , or that promise ; he no more
" 他 有 忘了 , " 说道 一 , " 这 要求 , 或者 那 承诺 ; 他 不 更多的
[ri'membə] [hɪz; ɪz] [frendz] ;
remembers his friends ;
记得 他的 朋友们 ;

“他已经忘记了，”有人说，“这个请求，或者那个承诺；他不再记得他的朋友了；

[hiː; hi][hæz; həz] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] , [ɔː(r)] [kən'siːl] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
he has forgot to say or do , or conceal such and such a thing ,
他 有 忘了 到 说 或者 做 ， 或者 隐藏 这样的 和 这样的 一个 事物 ，
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .
for my sake .
为了 我的 清酒 .

为了我，他忘记说某事、做某事，或者隐瞒某件事。

" [ænd; ənd] , ['truːli] , [ai][ˌeɪ 'em][æpt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fə'ɡet] ['meni] [θɪŋz] ,
" And , truly , I am apt enough to forget many things ,
" 和 ， 真的 ， 我 是 易于 足够的 到 忘记 许多 事物 ，

“而且，说真的，我确实很容易忘记很多事情。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [nɪ'ɡlekt] ['eniθɪŋ] [maɪ] [frend] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ai]['nevə(r)][duː; də]
but to neglect anything my friend has given me in charge , I never do
但 到 忽视 任何事物 我的 朋友 有 给定 我 在 收费 ， 我 绝不 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但我绝不会辜负朋友交给我的任何责任。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'nʌf] , [mɪ'θɪŋks] , [ðæt] [ai] [fiːl] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd]
And it should be enough , methinks , that I feel the misery and
和 它 应该 是 足够的 ， 我觉得 ， 那 我 感觉 这 苦难 和
[ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
inconvenience of it ,
不便 的 它 ，

我认为，我感受到这种痛苦和不便就足够了。

[wɪ'ðaʊt] ['brændɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['mælɪs] , [ə; eɪ][vaɪs][səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][maɪ]['hjuːmə(r)] .
without branding me with malice , a vice so contrary to my humour .
没有 品牌推广 我 和 恶意 ， 一个 副 所以 相反 到 我的 幽默 .

不要给我贴上恶意的标签，这种恶习与我的幽默感截然相反。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [dɪ'raɪv] [ðiːz] ['kʌmfət] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪn'fɜːməti] : [fɜːst] ,
However , I derive these comforts from my infirmity : first ,
然而 ， 我 派生 这些 舒适 从 我的 虚弱 ： 第一的 ，

然而，我的这些慰藉却源于我的疾病：首先，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['prɪnsəpli] [ai][hæv; həv] [faʊnd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [kə'rekt]
that it is an evil from which principally I have found reason to correct
那 它 是 一个 邪恶的 从 哪个 主要 我 有 成立 原因 到 正确的
[ə; eɪ] [wɜːs] ,
a worse ,
一个 更糟 ，

这是一种罪恶，我主要从中找到了纠正这种罪恶的理由，而且这种纠正还会造成更严重的后果。

[ðæt] [wʊd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [ɡrəʊn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , ['neɪmli] , [æm'bɪʃ(ə)n] ;
that would easily enough have grown upon me , namely , ambition ;
那 会 容易地 足够的 有 生长 之上 我 ， 即 ， 志向 ；

我很容易就会对野心产生兴趣；

[ðə; ði]['diːfekt] ['biːɪŋ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][ɪn] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ə'pɒn][ðem; ðəm]['pʌblɪk] [ə'feəz] .
the defect being intolerable in those who take upon them public affairs .
这 缺点 存在 无法容忍 在 那些 WHO 拿 之上 他们 民众 事务 .

这种缺陷在那些承担公共事务的人身上是不可容忍的。

[ðæt] , [laɪk] [ɪɡ'zæmpl] [ɪn][ðə; ði]['prəʊɡres][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['demənstreɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
That , like examples in the progress of nature demonstrate to us ,
那 ， 喜欢 示例 在 这 进步 的 自然 证明 到 我们 ，

就像自然界发展进程中的例子向我们展示的那样，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɔːtɪfaɪd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['ʌðə(r)]['fæk(ə)ltɪz] [prə'pɔːrʃənəbli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][ˌem 'iː]
she has fortified me in my other faculties proportionably as she has left me
她 有 强化 我 在 我的 其他 学院 按比例 作为 她 有 左边 我
[ʌn'fɜːnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ;
unfurnished in this ;
未配备家具 在 这 ;

她在其他方面增强了我的能力，而在这方面却让我有所欠缺；

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [æpt] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'pəuz] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd]
I should otherwise have been apt implicitly to have reposed my mind and
我 应该 否则 有 到过 易于 隐式地 到 有 安息 我的 头脑 和
['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ðə; ði][beə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][men] ,
judgment upon the bare report of other men ,
判断 之上 这 裸 报告 的 其他 男人 ,

否则，我很可能就会毫无保留地将我的思想和判断寄托于其他人的片面之词上。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːs] ,
without ever setting them to work upon their own force ,
没有 曾经 环境 他们 到 工作 之上 他们的 自己的 力量 ,

从未让他们发挥自身的力量，

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [biːn] ['evə(r)] [biːn] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː]
had the inventions and opinions of others been ever been present with me
有 这 发明 和 意见 的 其他的 到过 曾经 到过 展示 和 我
[baɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['meməri] .
by the benefit of memory .
经过 这 益处 的 记忆 .

如果我曾凭借记忆力将他人的发明和观点铭记于心，那该多好。

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] ['tɔːkətɪv] ,
That by this means I am not so talkative ,
那 经过 这 方法 我 是 不是 所以 健谈 ,

也就是说，我其实不太爱说话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri] [ɪz]['evə(r)]['betə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['mætə(r)][ðæn; ðən]
for the magazine of the memory is ever better furnished with matter than
为了 这 杂志 的 这 记忆 是 曾经 更好的 提供 和 事情 比
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .
that of the invention .
那 的 这 发明 .

因为记忆的宝库总是比发明的宝库拥有更丰富的素材。

[hæd; həd] [maɪn] [biːn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][hæd; həd][eə(r)] [ðɪs] ['defənd] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [wɪð]
Had mine been faithful to me , I had ere this deafened all my friends with
有 矿 到过 忠实 到 我 , 我 有 埃雷 这 耳聋 全部 我的 朋友们 和
[maɪ]['bæb(ə)l] ,
my babble ,
我的 潺潺 ,

如果我的家人对我忠诚，我就不会用我的喋喋不休把所有朋友都吵醒了。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ðəm'selvz] [ə'raʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæk(ə)lti][ai][hæv; həv][ɒv; əv]
the subjects themselves arousing and stirring up the little faculty I have of
这 主题 他们自己 唤起 和 搅拌 向上 这 小的 学院 我 有 的
['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,
handling and employing them ,
处理 和 雇用 他们 ,

这些主题本身就足以激起和激发我那微弱的、处理和运用它们的能力。

['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] [dis'tend] [maɪ] ['dɪskɔːs] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pɪti] :
heating and distending my discourse , which were a pity :
加热 和 膨胀 我的 话语 , 哪个 是 一个 遗憾 :

冗长而激烈的论述，实在可惜：

[æz; əz][ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪntɪmət] [frendz] , [huː] ,
as I have observed in several of my intimate friends , who ,
作为 我 有 观察到 在 一些 的 我的 亲密的 朋友们 , WHO ,

正如我在几位亲密朋友身上观察到的那样，

[æz; əz][ðeə(r)] ['meməriz] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
as their memories supply them with an entire and full view of things ,
作为 他们的 回忆 供应 他们 和 一个 全部的 和 满的 看法 的 事物 ,

因为记忆为他们提供了完整而全面的视角，

[bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['nærətɪv] [səʊ][fɑː(r)] [bæk] , [ænd; ənd] [kraʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
begin their narrative so far back , and crowd it with so many impertinent circumstances ,
开始 他们的 叙述 所以 远的 后退 , 和 人群 它 和 所以 许多 无礼 情况 ,

他们把叙述的起点设定得那么久远，而且还掺杂了那么多无关紧要的细节。

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [biː; bi] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ;
that though the story be good in itself , they make a shift to spoil it ;
那 尽管 这 故事 是 好的 在 本身 , 他们 制作 一个 转移 到 剧透 它 ;

虽然故事本身很好，但他们却故意破坏它；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌðəwaɪz] ,
and if otherwise ,
和 如果 否则 ,

如果情况并非如此，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə] [kɜːs] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['meməri] [ɔː(r)][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] :
you are either to curse the strength of their memory or the weakness of their judgment :
你 是 任何一个 到 诅咒 这 力量 的 他们的 记忆 或者 这 弱点 的 他们的 判断 :

你要么诅咒他们记忆力太好，要么诅咒他们判断力太差：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə][kləʊz] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] ,
and it is a hard thing to close up a discourse , and to cut it short ,
和 它 是 一个 难的 事物 到 关闭 向上 一个 话语 , 和 到 切 它 短的 ,

结束一场谈话，并迅速切入正题，是一件很难的事情。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] ['stɑːtɪd] ;
when you have once started ;
什么时候 你 有 一次 开始 ;

一旦开始；

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [weər'ɪn] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [siːn] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][raʊnd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .
there is nothing wherein the force of a horse is so much seen as in a round and sudden stop .
那里 是 没有什么 其中 这 力量 的 一个 马 是 所以 很多 已见 作为 在 一个 圆形的 和 突然 停止 .

没有什么比突然急停更能体现马匹的力量了。

[ai] [siː] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːtɪnənt] [ɪ'nʌf] , [huː] [wʊd] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [stɒp] [ʃɔːt] [ɪn]
I see even those who are pertinent enough , who would , but cannot stop short in
我 看 甚至 那些 WHO 是 相关 足够的 , WHO 会 , 但 不能 停止 短的 在
[ðeə(r)][kə'rɪə(r)] ;
their career ;
他们的 职业 ;

我看到，即使是那些足够优秀、有志于此的人，也无法在事业上止步不前；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɪəriəd][tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪð] , [ðeɪ]
for whilst they are seeking out a handsome period to conclude with , they
为了 而 他们 是 寻求 出去 一个 英俊的 时期 到 结束 和 , 他们
[gəʊ][ɒn][æt; ət]['rændəm] ,
go on at random ,
去 在 在 随机的 ,

因为他们在寻找一个体面的结尾，所以他们随机地继续下去。

['stræglɪŋ] [ə'baʊt] [ə'pɒn] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ˌtrivi'æləti] , [æz; əz] [men] ['stægərɪŋ] [ə'pɒn] [wiːk] [legz] .
straggling about upon impertinent trivialities , as men staggering upon weak legs .
零散的 关于 之上 无礼 琐事 , 作为 男人 令人震惊 之上 虚弱的 腿 .

像蹒跚的双腿一样，在无关紧要的小事上跌跌撞撞。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [əʊld] [men] [huː] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [θɪŋz] [pɑːst] ,
But , above all , old men who retain the memory of things past ,
但 , 多于 全部 , 老的 男人 WHO 保持 这 记忆 的 事物 过去的 ,

但最重要的是，那些保留着对过去事物记忆的老人

[ænd; ənd] [fə'get] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] ['kʌmpəni] ;
and forget how often they have told them , are dangerous company ;
和 忘记 如何 经常 他们 有 讲述 他们 , 是 危险的 公司 ;

他们已经无数次警告过这些人，这些人很危险，却忘了他们已经警告过多少次了；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nəʊn] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['veri] [greɪt]
and I have known stories from the mouth of a man of very great
和 我 有 已知 故事 从 这 嘴 的 一个 男人 的 非常 伟大的
['kwɒləti] ,
quality ,
质量 ,

我曾听一位品德高尚的人讲述过一些故事。

['ʌðəwaɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
otherwise very pleasant in themselves ,
否则 非常 令人愉快的 在 他们自己 ,

否则它们本身就非常令人愉快，

[bɪ'kʌm] ['veri] ['wɪərisəm] [baɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen]
become very wearisome by being repeated a hundred times over and over again
变得 非常 令人厌倦的 经过 存在 重复 一个 百 时代 超过 和 超过 再次
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] .
to the same people .
到 这 相同的 人们 .

一遍又一遍地对同一个人重复上百遍，会让人非常厌烦。

['sekəndli] , [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ai][ðə; ði] [les] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ;
Secondly , that , by this means , I the less remember the injuries I have received ;
第二 , 那 , 经过 这 方法 , 我 这 较少的 记住 这 受伤 我 有 已收到 ;

其次，通过这种方式，我越来越不记得我所受的伤；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sed] , — [['sɪsəˌrəʊ] , [prəʊ] [lɪgɝ] .
insomuch that , as the ancient said , — [Cicero , Pro Ligar .
就此而言 那 , 作为 这 古老的 说 , — [西塞罗 , 专业版 利加 .

以至于，正如古人所说，——[西塞罗，《为利加尔辩护》

[siː] . - .] — [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv]['ɪndʒəriz] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['prɒmptə(r)] , [æz; əz]
c . 12 .] — I should have a register of injuries , or a prompter , as
c . - .] — 我 应该 有 一个 登记 的 受伤 , 或者 一个 提词器 , 作为
[də'raɪəs] ,
Darius ,
达里厄斯 ,

c. 12.]—我应该有一个伤情登记册，或者一个提示员，就像大流士那样，

[huː] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [ə'fens] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]
who , that he might not forget the offence he had received from those of
WHO , 那 他 可能 不是 忘记 这 罪行 他 有 已收到 从 那些 的
['æθənz] ,
Athens ,
雅典 ,

为了不让他忘记雅典人对他的冒犯，

[səʊ][ɒft][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
so oft as he sat down to dinner ,
所以 经常 作为 他 卫星 向下 到 晚餐 ,

所以他经常坐下来吃晚饭的时候，

['ɔːdəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , " [sɜː(r)] , [rɪ'membə(r)]
ordered one of his pages three times to repeat in his ear , " Sir , remember
订购 一 的 他的 页面 三 时代 到 重复 在 他的 耳朵 , " 先生 , 记住
[ðə; ði] [ə'θiːniənz] " ; — [['herəd] . ,
the Athenians " ; — [Herod . ,
这 雅典人 " ; — [希律王 . ,

他命令一个侍从在他耳边重复三遍：“大人，记住雅典人。”——[希律王，

[viː] . - .] — [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ai][ˌriː'vɪzɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ai]
v . 105 .] — and then , again , the places which I revisit , and the books I
v . - .] — 和 然后 , 再次 , 这 地方 哪个 我 重访 , 和 这 图书 我
[riːd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
read over again ,
读 超过 再次 ,

第105节——然后，还有我重访的地方，以及我重读的书籍，

[stɪl] [smaɪl] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] ['nɒv(ə)lti] .
still smile upon me with a fresh novelty .
仍然 微笑 之上 我 和 一个 新鲜的 新奇 .

依然带着新鲜感对我微笑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] [sed] " [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri]
It is not without good reason said " that he who has not a good memory
它 是 不是 没有 好的 原因 说 " 那 他 WHO 有 不是 一个 好的 记忆
[ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [teɪk] [ə'pɒn][hɪm][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]['laɪɪŋ] .
should never take upon him the trade of lying .
应该 绝不 拿 之上 他 这 贸易 的 说谎 .

俗话说“记性不好的人不应该从事说谎的行业”，这话不无道理。

" [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [grə'meəriən] — [[nɪdʒɪdiːəs] , ['ɔːləs] ['gɛliəs] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" I know very well that the grammarians — [Nigidius , Aulus Gellius , xi .
" 我 知道 非常 出色地 那 这 语法学家 — [尼吉迪乌斯 , 奥卢斯 盖利乌斯 , 十一 .
[ˌaɪ 'aɪ] ; ['nəʊnɪəs] ,
ii ; Nonius ,
二、 ; 游标 ,

“我非常清楚，语法学家——[Nigidius，Aulus Gellius，xi.ii；Nonius，

[viː] . - .] — [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twɪkst][æn; ən] [ˌʌn'truːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪ] ,
v . 80 .] — distinguish betwixt an untruth and a lie ,
v . - .] — 区分 中间 一个 谎言 和 一个 说谎 ,

第80节——区分不实之言和谎言，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] [ɪz][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [fɔːls] ,

and say that to tell an untruth is to tell a thing that is false ,

和 说 那 到 告诉 一个 谎言 是 到 告诉 一个 事物 那 是 错误的 ，

并指出，说谎就是说假话。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ;

but that we ourselves believe to be true ;

但 那 我们 我们自己 相信 到 是 真的 ；

但我们自己却认为这是真的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][laɪ][ɪn]['lætɪn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]

and that the definition of the word to lie in Latin , from which our

和 那 这 定义 的 这 单词 到 说谎 在 拉丁 ， 从 哪个 我们的

[frentʃ] [ɪz]['teɪkən] ,

French is taken ,

法语 是 已采取 ，

而“躺着”一词在拉丁语中的定义，也就是我们法语的来源，

[ɪz][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'truː] ;

is to tell a thing which we know in our conscience to be untrue ;

是 到 告诉 一个 事物 哪个 我们 知道 在 我们的 良心 到 是 不属实 ；

就是说出我们良心上知道是虚假的事情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] [sɔːt] [ɒv; əv]['laɪəz]['əʊnli] [ðæt] [ai] [naʊ] [spiːk] .

and it is of this last sort of liars only that I now speak .

和 它 是 的 这 最后的 种类 的 说谎者 仅有的 那 我 现在 说话 .

而我现在要谈的，正是最后一种说谎者。

[naʊ] , [ðiːz] [duː; də]['aɪðə(r)] ['həʊlli] [kən'traɪv] [ænd; ənd] [ɪn'vent] [ðə; ði] [ˌʌn'truːθ] [ðeɪ] ['ʌtə(r)] ,

Now , these do either wholly contrive and invent the untruths they utter ,

现在 ， 这些 做 任何一个 完全 精心策划 和 发明 这 谎言 他们 说出 ，

现在，这些人要么完全捏造事实，要么编造谎言，

[ɔː(r)][səʊ]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [ɪn][ə; eɪ][laɪ] .

or so alter and disguise a true story that it ends in a lie .

或者 所以 改变 和 伪装 一个 真的 故事 那 它 结束 在 一个 说谎 .

或者对真实故事进行篡改和伪装，最终使其变成谎言。

[wen] [ðeɪ] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['fænsi]

When they disguise and often alter the same story , according to their own fancy

什么时候 他们 伪装 和 经常 改变 这 相同的 故事 ， 根据 到 他们的 自己的 想要

,

,

，

当他们根据自己的喜好，对同一个故事进行伪装和篡改时，

- [tɪz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [træpt]

' tis very hard for them , at one time or another , to escape being trapped

\- 的 非常 难的 为了 他们 ， 在 一 时间 或者 其他 ， 到 逃脱 存在 被困

,

,

，

对他们来说，在某个时候摆脱困境是非常困难的。

[baɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , ['hævɪŋ] [fɜːst]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

by reason that the real truth of the thing , having first taken possession of the

经过 原因 那 这 真实的 真相 的 这 事物 ， 拥有 第一的 已采取 拥有 的 这

['meməri] ,

memory ,

记忆 ，

因为事物的真相首先占据了记忆，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [lɒdʒd] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
and being there lodged impressed by the medium of knowledge and science ,
和 存在 那里 已提交 印象深刻 经过 这 中等的 的 知识 和 科学 ,

并且身处其中，深受知识和科学的影响，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
it will be difficult that it should not represent itself to the imagination ,
它 将要 是 难的 那 它 应该 不是 代表 本身 到 这 想像力 ,

很难想象它不应该在人们的想象中呈现出来。

[ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [aʊt] ['fɔːlshʊd] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [ðeə(r)][hæv; həv][səʊ][ʃʊə(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld]
and shoulder out falsehood , which cannot there have so sure and settled
和 肩膀 出去 谬误 , 哪个 不能 那里 有 所以 当然 和 定居

['fʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
footing as the other ;
立足点 作为 这 其他 ;

并摒弃谎言，因为谎言在那里无法像其他谎言那样站得住脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ˌevə'mɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]
and the circumstances of the first true knowledge evermore running in their
和 这 情况 的 这 第一的 真的 知识 越来越 跑步 在 他们的

[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

他们脑海中不断浮现出第一次获得真正知识的情景。

[wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fə'get] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] , [ænd; ənd]['əʊnli] ,
will be apt to make them forget those that are illegitimate , and only ,
将要 是 易于 到 制作 他们 忘记 那些 那 是 私生子 , 和 仅有的 ,

会让他们忘记那些非婚生子女，而且只有……

[fɔːdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['fænsi] .
forged by their own fancy .
锻造 经过 他们的 自己的 想要 .

完全是他们凭空想象出来的。

[ɪn] [wɒt] [ðeɪ] , ['həʊlli] [ɪn'vent] ,
In what they , wholly invent ,
在 什么 他们 , 完全 发明 ,

在他们完全虚构的事物中，

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kɒntrəri] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒɒs(ə)l][ðeə(r)][ɪn'venʃ(ə)n] [ðeə(r)] [siːm]
forasmuch as there is no contrary impression to jostle their invention there seems
因此 作为 那里 是 不 相反 印象 到 推搡 他们的 发明 那里 似乎

[tuː; tə][biː; bi] [les] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['trɪpɪŋ] ;
to be less danger of tripping ;
到 是 较少的 危险 的 绊倒 ;

由于没有相反的印象来干扰他们的发明，因此绊倒的危险似乎较小；

[ænd; ənd] [jet] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [baɪ]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][veɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊld] ,
and yet even this by reason it is a vain body and without any hold ,
和 然而 甚至 这 经过 原因 它 是 一个 徒劳 身体 和 没有 任何 抓住 ,

然而，即便如此，从理性的角度来看，它也是一个虚妄的躯体，没有任何支撑。

[ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['meməri] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
is very apt to escape the memory , if it be not well assured .
是 非常 易于 到 逃脱 这 记忆 , 如果 它 是 不是 出色地 保证 .

如果不够确定，就很容易忘记。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] ,
Of which I had very pleasant experience ,
的 哪个 我 有 非常 令人愉快的 经验 ,

我的经历非常愉快。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [prə'fes] ['əʊnli][tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪt] [ðeə(r)]
at the expense of such as profess only to form and accommodate their
在 这 费用 的 这样的 作为 宣称 仅有的 到 形式 和 容纳 他们的
[spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'feə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][hænd] ,
speech to the affair they have in hand ,
演讲 到 这 事务 他们 有 在 手 ，

以牺牲那些声称只会根据手头事务调整和改变自己言辞的人为代价，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米歇尔·德·蒙田散文 — 第 02 (Essays of Michel de Montaigne — Volume)

第3/3页

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [fəʊks] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] ;
or to humour of the great folks to whom they are speaking ;
或者 到 幽默 的 这 伟大的 各位 到 谁 他们 是 请讲 ;

或者为了博得与他们交谈的那些达官显贵们的欢心;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [men] [stɪk] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðeə(r)] [feɪθ]
for the circumstances to which these men stick not to enslave their faith
为了 这 情况 到 哪个 这些 男人 戳 不是 到 奴役 他们的 信仰

[ænd; ənd] ['kɒnʃəns] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] ,
and conscience being subject to several changes ,
和 良心 存在 主题 到 一些 变化 ,

鉴于这些人所处的环境，他们不应让自己的信仰和良知沦为奴隶，尽管这些信仰和良知会受到多种因素的影响。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋli] :
their language must vary accordingly :
他们的 语言 必须 各不相同 因此 :

他们的语言也必须相应变化:

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðeɪ] [tel] [wʌn] [mæn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] ,
whence it happens that of the same thing they tell one man that it is this ,
何处 它 发生 那 的 这 相同的 事物 他们 告诉 一 男人 那 它 是 这 ,

因此，对于同一件事，他们分别告诉同一个人是这样的说法:

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['kʌləs] ; [wɪtʃ] [men] ,
and another that it is that , giving it several colours ; which men ,
和 其他 那 它 是 那 , 给予 它 一些 颜色 ; 哪个 男人 ,

还有一种说法是，它赋予它多种颜色；这些人,

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [kʌm] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [nəʊts] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːt] ,
if they once come to confer notes , and find out the cheat ,
如果 他们 一次 来 到 授予 笔记 , 和 寻找 出去 这 欺骗 ,

如果他们有机会交流笔记，并发现了作弊行为,

[wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] [ɑːt] ?
what becomes of this fine art ?
什么 变成 的 这 美好的 艺术 ?

这件精美的艺术品最终会落得什么下场?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ['veri] ['ɒf(ə)n] [rɪ'dɪkjələsli]
To which may be added , that they must of necessity very often ridiculously
到 哪个 可能 是 额外 , 那 他们 必须 的 必要性 非常 经常 荒谬地

[træp] [ðəm'selvz] ;
trap themselves ;
陷阱 他们自己 ;

此外，还必须指出，他们往往不得不经常自取其辱;

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['meməri] [kæn; kən] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [æz; əz]
for what memory can be sufficient to retain so many different shapes as
为了 什么 记忆 能 是 充足的 到 保持 所以 许多 不同的 形状 作为

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːdʒd] [ə'pɒn] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ?
they have forged upon one and the same subject ?
他们 有 锻造 之上 一 和 这 相同的 主题 ?

什么样的记忆才能足以记住同一个主题上形成的如此多种不同的形状?

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [ɪn][maɪ][taɪm] ['veri] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] [wɪt] ;
I have known many in my time very ambitious of the repute of this fine wit ;
我 有 已知 许多 在 我的 时间 非常 雄心勃勃 的 这 声誉 的 这 美好的 有 ;

我认识很多人，他们都渴望获得这位才华横溢之人的名声；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
but they do not see that if they have the reputation of it ,
但 他们 做 不是 看 那 如果 他们 有 这 名声 的 它 ,

但他们没有意识到，如果他们拥有这样的名声，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] .
the effect can no longer be .
这 影响 能 不 更长 是 .

这种效果已经无法再产生了。

[ɪn] [pleɪn] [truːθ] , ['laɪɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ə'kɜːsɪd] [vaɪs] .
In plain truth , lying is an accursed vice .
在 清楚的 真相 , 说谎 是 一个 被诅咒的 副 .

说实话，说谎是一种可憎的恶习。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [men] , [nɔː(r)] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [taɪ] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [baɪ] ['aʊə(r)] [wɜːd] .
We are not men , nor have other tie upon one another , but by our word .
我们 是 不是 男人 , 也不 有 其他 领带 之上 一 其他 , 但 经过 我们的 单词 .

我们并非凡人，彼此之间也没有其他联系，唯有以言相依。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [bʌt; bət] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ænd; ənd] ['grævəti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we did but discover the horror and gravity of it ,
如果 我们 做过 但 发现 这 恐怖 和 重力 的 它 ,

如果我们真的发现了它的恐怖和严重性，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sɔːd] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dʒʌstli] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)]
we should pursue it with fire and sword , and more justly than other
我们 应该 追求 它 和 火 和 剑 , 和 更多的 公正地 比 其他
[kraɪmz] .
crimes .
犯罪 .

我们应该用烈火和刀剑来追究它，而且要比其他罪行更加严惩。

[ai] [siː] [ðæt] ['peərənts] ['kɒmənli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɪ'nʌf] , [kə'rekt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
I see that parents commonly , and with indiscretion enough , correct their children
我 看 那 父母 通常 , 和 和 轻率 足够的 , 正确的 他们的 孩子们
[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [fɔːlts] ,
for little innocent faults ,
为了 小的 清白的 故障 ,

我发现，父母常常不加节制地纠正孩子一些无伤大雅的小错误。

[ænd; ənd] ['tɔːment] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntən] [trɪks] , [ðæt] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [nɔː(r)]
and torment them for wanton tricks , that have neither impression nor
和 折磨 他们 为了 放肆 技巧 , 那 有 两者都不 印象 也不
['kɒnsɪkwəns] ; [ˌweər'æz] ,
consequence ; whereas ,
结果 ; 然而 ,

并因他们肆意妄为的恶作剧而折磨他们，这些恶作剧既没有影响也没有后果；然而，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ['laɪɪŋ] ['əʊnli] , [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [fɔːm] ,
in my opinion , lying only , and , which is of something a lower form ,
在 我的 观点 , 说谎 仅有的 , 和 , 哪个 是 的 某物 一个 降低 形式 ,

在我看来，说谎只是一种低级的行为，

['ɒbstɪnəsi] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɔːlts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] [wɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
obstinacy , are the faults which are to be severely whipped out of them ,
固执 ， 是 这 故障 哪个 是 到 是 严重 鞭打 出去 的 他们 ，

顽固不化是他们必须严厉惩戒的缺点。

[bəuθ] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['prəʊgres] , ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
both in their infancy and in their progress , otherwise they grow up and increase with them ;
两个都 在 他们的 婴儿期 和 在 他们的 进步 ， 否则 他们 生长 向上 和 增加 和 他们 ；

无论是在幼年时期还是成长过程中，否则它们都会随着它们一起长大和壮大；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [tʌŋ] [hæz; həz] [wʌns] [gɒt] [ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] ,
and after a tongue has once got the knack of lying ,
和 后 一个 舌头 有 一次 得到 这 诀窍 的 说谎 ，

一旦舌头学会了说谎，

- [tɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] ,
' tis not to be imagined how impossible it is to reclaim it whence it comes to pass that we see some ,
- 的 不是 到 是 想象 如何 不可能的 它 是 到 回收 它 何处 它 来 到 经过 那 我们 看 一些 ，

难以想象，要收回它是多么困难，以至于我们看到了一些……

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['veri] ['ɒnɪst] [men] , [səʊ] ['sʌbdʒɪkt] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvd] [tuː; tə] [ðɪs] [vaɪs] .
who are otherwise very honest men , so subject and enslaved to this vice .
WHO 是 否则 非常 诚实的 男人 ， 所以 主题 和 奴隶 到 这 副 .

他们原本都是非常诚实的人，却沦为这种恶习的奴隶。

[ai] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɒnɪst] [læd] [tuː; tə] [maɪ] ['teɪlə(r)] , [huːm] [ai] ['nevə(r)] [njuː] ['gɪlti] [ɒv; əv] [wʌn] [truːθ] ,
I have an honest lad to my tailor , whom I never knew guilty of one truth ,
我 有 一个 诚实的 小伙子 到 我的 裁缝 ， 谁 我 绝不 知道 有罪的 的 一 真相 ，

我有个诚实的裁缝助手，我从未见过他犯过任何错误。

[nəʊ] , [nɒt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .
no , not when it had been to his advantage .
不 ， 不是 什么时候 它 有 到过 到 他的 优势 .

不，当这对他有利的时候，他就不会这么做了。

[ɪf] ['fɔːlshʊd] [hæd; həd] , [laɪk] [truːθ] , [bʌt; bət] [wʌn] [feɪs] ['əʊnli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pɒn] ['betə(r)] [tɜːmz] ;
If falsehood had , like truth , but one face only , we should be upon better terms ;
如果 谬误 有 ， 喜欢 真相 ， 但 一 脸 仅有的 ， 我们 应该 是 之上 更好的 条款 ；

如果谎言像真理一样只有一张面孔，我们之间的关系就会好得多；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [sez] :
for we should then take for certain the contrary to what the liar says :
为了 我们 应该 然后 拿 为了 肯定 这 相反 到 什么 这 说谎者 说道 ：

因为那样我们就应该确信说谎者所说的话是相反的：

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [truːθ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld]
but the reverse of truth has a hundred thousand forms , and a field
但 这 撤销 的 真相 有 一个 百 千 表格 , 和 一个 场地
[ɪn'defɪnət] ,
indefinite ,
不定 ,

但真理的反面却有十万种形式，而且其范围无限广阔。

[wɪ'ðaʊt] [baʊnd] [ɔː(r)]['lɪmɪt] .
without bound or limit .
没有 边界 或者 限制 .

没有界限或限制。

[ðə; ði][ˌpaɪˌθægə'riːənz] [meɪk] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd]['faɪnaɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , ['ɪnfɪnət]
The Pythagoreans make good to be certain and finite , and evil , infinite
这 毕达哥拉斯学派 制作 好的 到 是 肯定 和 有限 , 和 邪恶的 , 无限
[ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
and uncertain .
和 不确定 .

毕达哥拉斯学派认为善是确定且有限的，恶是无限且不确定的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [waɪt] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .
There are a thousand ways to miss the white , there is only one to hit it .
那里 是 一个 千 方式 到 错过 这 白色的 , 那里 是 仅有的 一 到 打 它 .

错过白色球门的方法有一千种，但击中白色球门的方法只有一种。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai][hæv; həv] [ðɪs] [vaɪs][ɪn][səʊ] [greɪt] ['hɒrə(r)] ,
For my own part , I have this vice in so great horror ,
为了 我的 自己的 部分 , 我 有 这 副 在 所以 伟大的 恐怖 ,

就我个人而言，我对这种恶习感到无比恐惧。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] [wɪð] [maɪ] ['kɒnʃəns] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][maɪ'self][frɒm; frəm]
that I am not sure I could prevail with my conscience to secure myself from
那 我 是 不是 当然 我 可以 占上风 和 我的 良心 到 安全的 我 从
[ðə; ði][məʊst]['mænɪfest][ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['deɪndʒə(r)][baɪ][æn; ən]['ɪmpjədənt][ænd; ənd] ['sɒləm] [laɪ] .
the most manifest and extreme danger by an impudent and solemn lie .
这 最多 显现 和 极端 危险 经过 一个 厚颜无耻 和 庄严 说谎 .

我不确定我能否凭借厚颜无耻的谎言，战胜我的良心，让自己免受最明显、最严重的危险。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['fɑːðə(r)] [sez] " [ðæt] [ə; eɪ][dɒg][wiː; wi] [nəʊ] [ɪz]['betə(r)] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn]
An ancient father says " that a dog we know is better company than a man
一个 古老的 父亲 说道 " 那 一个 狗 我们 知道 是 更好的 公司 比 一个 男人
[huːz] ['læŋgwɪdʒ][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] . "
whose language we do not understand . "
谁 语言 我们 做 不是 理解 . "

一位古老的父亲说："我们认识的狗比我们听不懂其语言的人更适合陪伴。"

" [ʌt] [eks'təːnəs][ɑːliːeɪnoʊ] ['piːn] [nɒn][sɪt]['hɑːmɪnɪs][vaɪs] .
" Ut externus alieno pene non sit hominis vice .
" ut 外部 外星人 阴茎 非 坐 人类 副 .

"Ut externus Aliino pene non sat hominis Vice。

" [" [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
" [" As a foreigner cannot be said to supply us the place of a man .
" [" 作为 一个 外国人 不能 是 说 到 供应 我们 这 地方 的 一个 男人 .

"不能说外国人可以取代男人的位置。"

" — ['plɪni] , [næt] . [hɪst] .
" — Pliny , Nat . Hist .
" — 老普林尼 , 纳特 . 历史 .

"——普林尼，《自然史》

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[ai]]
I]
我]

我]

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [les] ['səʊʃəb(ə)l][ɪz] [fɔːls] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən] ['saɪləns] ?
And how much less sociable is false speaking than silence ?
和 如何 很多 较少的 善于交际的 是 错误的 请讲 比 沉默 ?

虚假的言语与沉默相比，岂不是更不合群吗?

[kɪŋ] ['frɑːnsɪs][ai] . ['vɔːntɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˌnɒn'plʌst] [fræn'tʃɛskoʊ] [tə'vɜːnə] ,
King Francis I . vaunted that he had by this means nonplussed Francesco Taverna ,
国王 弗朗西斯 我 . 吹嘘 那 他 有 经过 这 方法 不知所措 弗朗切斯科 小酒馆 ,

弗朗西斯一世国王吹嘘说，他用这种方法让弗朗切斯科·塔韦尔纳束手无策。

[æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][fræn'tʃɛskoʊ]['sfɔːrtsə] , [djuːk] [ɒv; əv][mɪ'læn] ,
ambassador of Francesco Sforza , Duke of Milan ,
大使 的 弗朗切斯科 斯福扎 , 公爵 的 米兰 ,

米兰公爵弗朗切斯科·斯福尔扎的大使

[ə; eɪ][mæn] ['veri] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
a man very famous for his science in talking in those days .
一个 男人 非常 著名的 为了 他的 科学 在 说 在 那些 天 .

在那个年代，他是一位以科学演讲而闻名的人。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə'baʊt]
This gentleman had been sent to excuse his master to his Majesty about
这 绅士 有 到过 发送 到 原谅 他的 掌握 到 他的 威严 关于
[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] ,
a thing of very great consequence ,
一个 事物 的 非常 伟大的 结果 ,

这位先生奉命向陛下申明其主人的一件非常重要的事情。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [ðə; ði] [kɪŋ] , [stɪl] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] ['ɪtəli] ,
which was this : the King , still to maintain some intelligence with Italy ,
哪个 曾是 这 : 这 国王 , 仍然 到 维持 一些 智力 和 意大利 ,

事情是这样的：国王仍然想与意大利保持一些情报联系，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] ['drɪvn] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌtʃi]
out of which he had lately been driven , and particularly with the duchy
出去 的 哪个 他 有 最近 到过 驱动 , 和 特别 和 这 公国
[ɒv; əv][mɪ'læn] ,
of Milan ,
的 米兰 ,

他最近被迫离开了那里，特别是米兰公国。

[hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [tuː; tə][biː; bi]
had thought it convenient to have a gentleman on his behalf to be
有 想法 它 方便的 到 有 一个 绅士 在 他的 代表 到 是
[wɪð] [ðæt] [djuːk] :
with that Duke :
和 那 公爵 :

他认为派一位绅士代表自己陪伴那位公爵会比较方便：

[æn; ən][æm'bæsədə(r)][ɪn] [ɪ'fekt] ,
an ambassador in effect ,
一个 大使 在 影响 ,

实际上是一位大使，

[bʌt; bət][ɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɜːs(ə)n] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] [ə'pɒn]
but in outward appearance a private person who pretended to reside there upon
但 在 向外 外貌 一个 私人的 人 WHO 假装 到 居住 那里 之上
[hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'feəz] ;
his own particular affairs ;
他的 自己的 特别的 事务 ;

但表面上却是一个普通人，假装在那里居住是为了处理自己的私事；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['emperə(r)] ,
for the Duke , much more depending upon the Emperor ,
为了 这 公爵 , 很多 更多的 取决于 之上 这 皇帝 ,

对于公爵而言，则更多地取决于皇帝。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːs]
especially at a time when he was in a treaty of marriage with his niece
尤其 在 一个 时间 什么时候 他 曾是 在 一个 条约 的 婚姻 和 他的 侄女
,
,
,

尤其是在他与侄女订立婚约期间，

['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['daʊədʒə(r)][ɒv; əv] [lɔː'reɪn] ,
daughter to the King of Denmark , who is now dowager of Lorraine ,
女儿 到 这 国王 的 丹麦 , WHO 是 现在 老妇 的 洛林 ,

丹麦国王的女儿，现为洛林王太后

[kʊd; kəd][nɒt]['mænɪfest]['eni] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt]
could not manifest any practice and conference with us without his great
可以 不是 显现 任何 实践 和 会议 和 我们 没有 他的 伟大的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

如果没有他的极大兴趣，他不可能与我们进行任何实践和交流。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌn] [mɛʁ'veɪ] , [ə; eɪ] [ˌmɪlə'niːz] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][æn; ən]
For this commission one Merveille , a Milanese gentleman , and an
为了 这 委员会 一 奇妙 , 一个 米兰人 绅士 , 和 一个
[ɪ'kweri; 'ekwəri][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
equerry to the King ,
马夫 到 这 国王 ,

受委托负责这项任务的是一位名叫梅尔维尔的米兰绅士，他是国王的侍从。

['biːɪŋ] [θɔːt] ['veri] [fɪt] , [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪ'spætʃ] ['ðɪðə(r)] [wɪð] ['praɪvət] [krə'denʃ(ə)lz] ,
being thought very fit , was accordingly despatched thither with private credentials ,
存在 想法 非常 合身 , 曾是 因此 已派送 那里 和 私人的 证书 ,
[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][æm'bæsədə(r)] ,
and instructions as ambassador ,
和 指示 作为 大使 ,

他被认为非常胜任，因此被派往那里，携带私人证件和大使职责。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət]
and with other letters of recommendation to the Duke about his own private
和 和 其他 信件 的 推荐 到 这 公爵 关于 他的 自己的 私人的
[kən'sɜːnz] ,
concerns ,
担忧 ,

以及其他一些关于他个人私事的推荐信，

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][mɑːsk][ænd; ənd]['kʌlə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt]
the better to mask and colour the business ; and was so long in that
这 更好的 到 面具 和 颜色 这 商业 ; 和 曾是 所以 长的 在 那
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

为了更好地掩盖和粉饰真相；而且他在那家法庭待了那么久，

[ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət][lɑːst][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ðeə(r)] ;
that the Emperor at last had some inkling of his real employment there ;
那 这 皇帝 在 最后的 有 一些 暗示 的 他的 真实的 就业 那里 ;

皇帝终于隐约意识到自己在那里的真正目的是什么；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'pəʊz] ; [wɪtʃ]
which was the occasion of what followed after , as we suppose ; which
哪个 曾是 这 场合 的 什么 随后 后 , 作为 我们 认为 ; 哪个
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我们推测，这就是之后发生的事情的起因；那就是：

[ðæt] ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv][sʌm; səm]['mɜːdə(r)] , [hɪz; ɪz]['traɪəl][wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [deɪz] [dɪ'spætʃ] ,
that under pretence of some murder , his trial was in two days despatched ,
那 在下面 虚伪 的 一些 谋杀 , 他的 审判 曾是 在 二 天 已派送 ,

在被指控犯有谋杀罪的情况下，他的审判在两天内就被迅速安排妥当。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [strʌk] [ɒf] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
and his head in the night struck off in prison .
和 他的 头 在 这 夜晚 击 离开 在 监狱 .

夜里，他在狱中被斩首。

['mɛˌsɪr] [fræn'tʃɛskoʊ] ['biːɪŋ] [kʌm] ,
Messire Francesco being come ,
梅西尔 弗朗切斯科 存在 来 ,

弗朗切斯科先生来了，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kaʊntəfɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and prepared with a long counterfeit history of the affair (for the
和 准备 和 一个 长的 伪造 历史 的 这 事务 (为了 这
[kɪŋ] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,
King had applied himself to all the princes of Christendom ,
国王 有 应用 他自己 到 全部 这 王子们 的 基督教世界 ,

并精心编造了一段冗长的虚假事件经过（因为国王已经向基督教世界的所有君主都提出了要求），

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [hɪm'self] , [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]) , [hæd; həd][hɪz; ɪz]
as well as to the Duke himself , to demand satisfaction) , had his
作为 出色地 作为 到 这 公爵 他自己 , 到 要求 满意) , 有 他的
['ɔːdiəns] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kaʊns(ə)l] ;
audience at the morning council ;
观众 在 这 早晨 理事会 ;

以及向公爵本人提出要求，要求得到答复），并在晨会上接见了他；

[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,

在哪里，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] [leɪd]['əʊpən] ['sevrəl] ['plɔːzəb(ə)l]
after he had for the support of his cause laid open several plausible
后 他 有 为了 这 支持 的 他的 原因 铺设 打开 一些 合情合理
[ˌdʒʌstifi'keiʃən][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,
justifications of the fact ,
理由 的 这 事实 ,

在他为支持自己的主张而列举了几个看似合理的理由之后，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðɪs] [mɛʁ'veɪ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
that his master had never looked upon this Merveille for other than a
那 他的 掌握 有 绝不 看起来 之上 这 奇妙 为了 其他 比 一个
['praɪvət] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkt] ,
private gentleman and his own subject ,
私人的 绅士 和 他的 自己的 主题 ,

他的主人从未将这位梅尔维尔视为除普通绅士和自己的臣民之外的任何人。

[huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,
who was there only in order to his own business ,
WHO 曾是 那里 仅有的 在 命令 到 他的 自己的 商业 ,

他到那里只是为了自己的生意，

['naɪðə(r)][hæd; həd][hiː; hi]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['æspekt] ;
neither had he ever lived under any other aspect ;
两者都不 有 他 曾经 居住地 在下面 任何 其他 方面 ;

他以前也从未以其他身份生活过；

['æbsəluːtli] [dis'əun] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
absolutely disowning that he had ever heard he was one of the King's
绝对地 否认 那 他 有 曾经 听到 他 曾是 一 的 这 国王学院
['haʊshəʊld] [ɔː(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [njuː] [hɪm] ,
household or that his Majesty so much as knew him ,
家庭 或者 那 他的 威严 所以 很多 作为 知道 他 ,

他断然否认自己曾听说过他是国王的侍从，也否认国王陛下认识他。

[səʊ][fɑː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][æm'bæsədə(r)] : [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn]
so far was he from taking him for an ambassador : the King , in
所以 远的 曾是 他 从 采取 他 为了 一个 大使 : 这 国王 , 在
[hɪz; ɪz] [tɜːn] ,
his turn ,
他的 转动 ,

国王根本不认为他是使节：国王反过来也这样认为。

['presɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['sevrəl] [əb'dʒekʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] , [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪŋ] [hɪm][ɒn][ɔːl]
pressing him with several objections and demands , and challenging him on all
紧迫 他 和 一些 反对意见 和 需求 , 和 具有挑战性的 他 在 全部
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

向他提出多项异议和要求，并从各个方面挑战他。

[trɪpt] [hɪm] [ʌp] [æt; ət] [lɑːst] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] , [waɪ] , [ðen] , [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ]
tripped him up at last by asking , why , then , the execution was performed by
绊倒了 他 向上 在 最后的 经过 问 , 为什么 , 然后 , 这 执行 曾是 执行 经过
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

最后，我问他，既然如此，为什么处决要在夜间进行，他才恍然大悟。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [stelθ] ?
and as it were by stealth ?
和 作为 它 是 经过 隐身 ?

仿佛是通过潜入的方式？

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kən'faʊndɪd] [æm'bæsədə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['hænsəmli] [tuː; tə]
At which the poor confounded ambassador , the more handsomely to
在 哪个 这 贫穷的 令人困惑 大使 ， 这 更多的 英俊地 到
[ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] , [meɪd] ['ɑːnsə(r)] ,
disengage himself , made answer ,
脱离接触 他自己 ， 制成 回答 ，

于是，那位可怜的、不知所措的大使为了更好地脱身，回答道：

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ləʊθ] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
that the Duke would have been very loth , out of respect to his Majesty ,
那 这 公爵 会 有 到过 非常 洛斯 ， 出去 的 尊重 到 他的 威严 ，

出于对陛下的尊重，公爵会非常不情愿。

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] [baɪ] [deɪ] .
that such an execution should have been performed by day .
那 这样的 一个 执行 应该 有 到过 执行 经过 天 .

这样的死刑本应在白天执行。

['eni] [wʌn] [meɪ] [ges] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wel] ['reɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] ,
Any one may guess if he was not well rated when he came home ,
任何 一 可能 猜测 如果 他 曾是 不是 出色地 评级 什么时候 他 来了 家 ，

任何人都可以猜到他回家后评价是否不佳。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ] ['grəʊsli] [trɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][səʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ]
for having so grossly tripped in the presence of a prince of so delicate a
为了 拥有 所以 粗略地 绊倒了 在 这 在场 的 一个 王子 的 所以 精美的 一个
['nɒstrəl][æz; əz] [kɪŋ] ['frɑːnsɪs] .
nostril as King Francis .
鼻孔 作为 国王 弗朗西斯 .

因为竟然在弗朗西斯国王这样一位鼻孔如此精致的王子面前出丑。

[pəʊp]['dʒuːliəs][ˌaɪ 'aɪ] .
Pope Julius II .
教皇 尤利乌斯 二 .

教皇尤利乌斯二世。

['hævɪŋ] [sent] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [hɪm] [ə'genst]
having sent an ambassador to the King of England to animate him against
拥有 发送 一个 大使 到 这 国王 的 英格兰 到 动画 他 反对
[kɪŋ] ['frɑːnsɪs] ,
King Francis ,
国王 弗朗西斯 ，

他曾派遣使节前往英格兰国王处，煽动他反对弗朗西斯国王。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [wʊd]
the ambassador having had his audience , and the King , before he would
这 大使 拥有 有 他的 观众 ， 和 这 国王 ， 前 他 会
[gɪv] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] ,
give an answer ,
给 一个 回答 ，

大使觐见国王后，才给出答复。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ɪn] ['setɪŋ] [ɒn] [fʊt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
insisting upon the difficulties he should find in setting on foot so great a
坚持 之上 这 困难 他 应该 寻找 在 环境 在 脚 所以 伟大的 一个
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'tæk] [səʊ]['pəʊt(ə)nt][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
preparation as would be necessary to attack so potent a King ,
准备 作为 会 是 必要的 到 攻击 所以 强效 一个 国王 ，

他坚持认为，要对付如此强大的国王，需要进行如此大规模的准备，而这将会非常困难。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
and urging some reasons to that effect ,
和 敦促 一些 原因 到 那 影响 ，

并列举了一些理由来支持这一观点，

[ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] ['veri] [ʌn'siːznəbli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [hɪm'self] [kən'sɪdəd]
the ambassador very unseasonably replied that he had also himself considered
这 大使 非常 反常地 回复 那 他 有 还 他自己 经过考虑的
[ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪz] ,
the same difficulties ,
这 相同的 困难 ，

大使很不合时宜地回答说，他自己也考虑过同样的难题。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] .
and had represented them to the Pope .
和 有 代表 他们 到 这 教皇 .

并已将他们的情况反映给了教皇。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
From which saying of his ,
从 哪个 说 的 他的 ，

他的这句话是……

[səʊ] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋ] [prəu'paund] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi] [keɪm] [ə'baʊt] ,
so directly opposite to the thing propounded and the business he came about ,
所以 直接地 对面的 到 这 事物 提出的 和 这 商业 他 来了 关于 ，

这与他所提出的观点和他所从事的事业截然相反，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [hɪm] [tuː; tə] [wɔː(r)] ,
which was immediately to incite him to war ,
哪个 曾是 立即地 到 煽动 他 到 战争 ，

这立即激起了他发动战争的欲望。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [fɜːst] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ([wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [faʊnd] [tuː; tə]
the King of England first derived the argument (which he afterward found to
这 国王 的 英格兰 第一的 衍生的 这 争论 （ 哪个 他 之后 成立 到
[biː; bi] [truː]) ,
be true) ,
是 真的 ）,

英国国王最先提出了这个论点（后来他发现这个论点是正确的），

[ðæt] [ðɪs] [æm'bæsədə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ;
that this ambassador , in his own mind , was on the side of the French ;
那 这 大使 ， 在 他的 自己的 头脑 ， 曾是 在 这 边 的 这 法语 ；

这位大使自认为站在法国一边；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] ['ædvətaɪzd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɒz; wəz]
of which having advertised his master , his estate at his return home was
的 哪个 拥有 广告 他的 掌握 ， 他的 财产 在 他的 返回 家 曾是
['kɔnfiskeitid] ,
confiscated ,
没收 ，

他因告发主人而返回家乡时，其财产被没收。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] ['veri] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] . — [- [ɒp] .
and he himself very narrowly escaped the losing of his head . — [Erasmi Op .
和 他 他自己 非常 勉强 逃脱 这 输 的 他的 头 . — [- 操作 .
(-) ,
(1703) ,
(-) ,

他本人也险些丧命。——[埃拉斯米作品（1703年）]

[ˌaɪ ˈviː] . [kɒl] . - .]
iv . col . 684 .]
四 . 科尔 . - .]

iv. 第684栏。]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ɒv; əv] [kwɪk] [ɔː(r)] [sləʊ] [spiːtʃ]
OF QUICK OR SLOW SPEECH
的 快的 或者 慢的 演讲

语速快慢

" [ˌoʊˌɛn'siː][ˌen 'iː][fjʊrənt][ə; eɪ] [taʊt] [tuːts] ['greɪsɪz] [də'neɪz] .
" Onc ne furent a touts toutes graces donnees .
" 肿瘤 ne 富伦特 一个 拉客者 托特斯 恩典 捐赠者 .

“现在，我们将向多尼们兜售风气。

" [" [ɔːl] ['greɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [jet] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [wʌn][mæn] .
" [" All graces were never yet given to any one man .
" [" 全部 恩典 是 绝不 然而 给定 到 任何 一 男人 .

“所有的恩典从未全部赐予过任何一个人。”

" — [ə; eɪ] [vɜːs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][lɑː] [briːbɪs] - ['sɒnɪts] .]
" — A verse in one of La Brebis ' Sonnets .]
" — 一个 诗 在 一 的 拉 布雷比斯 - 十四行诗 .]

“——拉布雷比斯一首十四行诗中的一首诗。]

[səʊ][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['eləkwəns] , [weər'ɪn] [sʌm; səm][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['prɒmptnəs] ,
So we see in the gift of eloquence , wherein some have such a facility and promptness ,
所以 我们 看 在 这 礼物 的 口才 , 其中 一些 有 这样的 一个 设施 和 迅速 ,

因此，我们看到，有些人天生具有雄辩的天赋，他们表达能力强，反应迅速。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [wɪt] [səʊ] ['iːzi] ,
and that which we call a present wit so easy ,
和 那 哪个 我们 称呼 一个 展示 有 所以 简单的 ,

以及我们称之为轻松自如的机智，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['redi] [ə'pɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] ;
that they are ever ready upon all occasions , and never to be surprised ;
那 他们 是 曾经 准备好 之上 全部 场合 , 和 绝不 到 是 惊讶 ;

他们时刻准备着，从不感到意外；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][mɔː(r)] ['hevi] [ænd; ənd] [sləʊ] , ['nevə(r)]['ventʃə(r)][tuː; tə]['ʌtə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] ,
and others more heavy and slow , never venture to utter anything but what they have long premeditated ,
和 其他的 更多的 重的 和 慢的 , 绝不 风险投资 到 说出 任何事物 但 什么 他们 有 长的 预谋的 ,

还有一些人，他们性格比较沉稳缓慢，从不敢说出任何他们早已预谋好的话。

[ænd; ənd]['teɪkən] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd] [peɪnz] [tuː; tə] [fɪt] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] .
and taken great care and pains to fit and prepare .
和 已采取 伟大的 关心 和 疼痛 到 合身 和 准备 .

并花费了大量心思和精力进行适配和准备。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[æz; əz][wiː; wi] [tiːtʃ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ðəʊz] [spɔːts] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['prɒpə(r)]
as we teach young ladies those sports and exercises which are most proper
作为 我们 教 年轻的 女士们 那些 运动的 和 练习 哪个 是 最多 恰当的
[tuː; tə][set] [aʊt] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [weər'ɪn] [ðeə(r)] [tʃ'iːfəst] ['ɔːnəmənt]
to set out the grace and beauty of those parts wherein their chiefest ornament
到 放 出去 这 优雅 和 美丽 的 那些 部分 其中 他们的 酋长 装饰品
[ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [laɪ] ,
and perfection lie ,
和 完美 说谎 ,

当我们教导年轻女士们那些最适合展现她们身体最优美、最精致部位的运动和锻炼时，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [ðiːz] [tuː] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ,
so it should be in these two advantages of eloquence ,
所以 它 应该 是 在 这些 二 优势 的 口才 ,

所以，雄辩的这两大优势就应该包含在内。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] ['priːtʃə] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] [siːm] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [prɪ'tend]
to which the lawyers and preachers of our age seem principally to pretend
到 哪个 这 律师 和 传道者 的 我们的 年龄 似乎 主要 到 假装
.
.
.

而我们这个时代的律师和传教士似乎主要都在假装如此。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːði] [tuː; tə][əd'vaɪz] , [ðə; ði] [sləʊ] ['spiːkə(r)] , [mɪ'θɪŋks] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)]
If I were worthy to advise , the slow speaker , methinks , should be more
如果 我 是 值得 到 建议 , 这 慢的 扬声器 , 我觉得 , 应该 是 更多的
['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,
proper for the pulpit ,
恰当的 为了 这 讲坛 ,

如果我还有资格提建议，我认为说话慢的人更适合站在讲坛上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɑː(r)] :
and the other for the bar :
和 这 其他 为了 这 酒吧 :

另一个是给酒吧的：

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dʌz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'laʊ] [hɪm][ɔːl][ðə; ði]
and that because the employment of the first does naturally allow him all the
和 那 因为 这 就业 的 这 第一的 做 自然 允许 他 全部 这
['leʒə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪm'self] ,
leisure he can desire to prepare himself ,
闲暇 他 能 欲望 到 准备 他自己 ,

而且，因为第一种工作自然能让他拥有足够的空闲时间来做好准备，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪz] [pə'fɔːmd] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n][ænd; ənd] [ˌʌnintə'mitid] [laɪn] ,
and besides , his career is performed in an even and unintermitted line ,
和 除了 , 他的 职业 是 执行 在 一个 甚至 和 不间断 线 ,
[wɪ'ðaʊt] [stɒp][ɔː(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ;
without stop or interruption ;
没有 停止 或者 中断 ;

此外，他的职业生涯发展平稳，一帆风顺，没有停顿或中断；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] - ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [kəm'pelz] [hɪm] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['lɪsts] [ə'pɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] ,
whereas the pleader's business and interest compels him to enter the lists upon all occasions ,
然而 这 - 商业 和 兴趣 强制 他 到 进入 这 列表 之上 全部 场合 ,

而诉讼人的事业和利益迫使他在任何情况下都必须列入名单，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [əb'dʒekʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ædvɜːs] ['pɑːti] ['dʒɒs(ə)l] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
and the unexpected objections and replies of his adverse party jostle him out of his course ,
和 这 意外 反对意见 和 回复 的 他的 不利 派对 推搡 他 出去 的 他的 课程 ,

对方出乎意料的反对和答复打乱了他的计划。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] , [tuː; tə] [pʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [ɪk'stempəri] ['ɑːnsəz] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] .
and put him , upon the instant , to pump for new and extempore answers and defences .
和 放 他 , 之上 这 立即的 , 到 泵 为了 新的 和 即兴 答案 和 防御 .

并立即让他绞尽脑汁，即兴想出新的回答和辩护。

[jet] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twɪkst] [pəʊp] ['klemənt] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['frɑːnsɪs] [æt; ət] [mɑː'seɪlz] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
Yet , at the interview betwixt Pope Clement and King Francis at Marseilles , it happened ,
然而 , 在 这 面试 中间 教皇 克莱门特 和 国王 弗朗西斯 在 马赛 , 它 发生 ,

然而，在马赛，教皇克莱门特和国王方济各的会面中，这件事发生了。

[kwaɪt] ['kɒntrəri] , [ðæt] [mə'sjɜː] [pɔɪ'eɪ] , [ə; eɪ] [mæn] [bred] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑː(r)] ,
quite contrary , that Monsieur Poyet , a man bred up all his life at the bar ,
相当 相反 , 那 先生 波耶特 , 一个 男人 繁殖 向上 全部 他的 生活 在 这 酒吧 ,

恰恰相反，波耶先生，一个在酒吧里长大的人，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'pjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eləkwəns] ,
and in the highest repute for eloquence ,
和 在 这 最高 声誉 为了 口才 ,

并且以雄辩著称，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hə'ræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
having the charge of making the harangue to the Pope committed to him ,
拥有 这 收费 的 制作 这 长篇大论 到 这 教皇 坚定的 到 他 ,

他肩负着向教皇发表演说的重任，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ['mediteit] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] ,
and having so long meditated on it beforehand ,
和 拥有 所以 长的 冥想 在 它 预先 ,

并且事先已经为此思考了很久，

[æz; əz] , [səʊ] [ðeɪ] [sed] , [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [meɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] ['pærɪs] ;
as , so they said , to have brought it ready made along with him from Paris ;
作为 , 所以 他们 说 , 到 有 带来 它 准备好 制成 沿着 和 他 从 巴黎 ;

他们说，他从巴黎带来的就是这件现成的物品；

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [prə'naʊnst] , [ðə; ði][pəʊp] ,
the very day it was to have been pronounced , the Pope ,
这 非常 天 它 曾是 到 有 到过 发音 , 这 教皇 ,

就在原定宣布这一消息的那天，教皇

['fɪrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [sed] [ðæt] [mait] [gɪv] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] -
fearing something might be said that might give offence to the other princes '
害怕 某物 可能 是 说 那 可能 给 罪行 到 这 其他 王子们 -
[æm'bæsədəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ə'tendɪŋ] [ɒn][hɪm] ,
ambassadors who were there attending on him ,
大使们 WHO 是 那里 参加 在 他 ,

他担心自己说的话会冒犯到其他在场侍奉他的王子使节。

[sent][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'siːvd] [məʊst]['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ]
sent to acquaint the King with the argument which he conceived most suiting
发送 到 熟人 这 国王 和 这 争论 哪个 他 构思 最多 适合
[tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,
to the time and place ,
到 这 时间 和 地方 ,

奉命向国王传达他认为最适合当时当地情况的论点。

[bʌt; bət] , [baɪ] [tʃɑːns] , [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [mə'sjɜː] [diː] [pɔɪ'eɪ] [hæd; həd]['teɪkən][səʊ]
but , by chance , quite another thing to that Monsieur de Poyet had taken so
但 , 经过 机会 , 相当 其他 事物 到 那 先生 德 波耶特 有 已采取 所以
[mʌtʃ] [peɪnz] [ə'baʊt] :
much pains about :
很多 疼痛 关于 :

但巧合的是，这与德波耶先生费尽心思所想的却是另一回事：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [spiːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ,
so that the fine speech he had prepared was of no use ,
所以 那 这 美好的 演讲 他 有 准备 曾是 的 不 使用 ,

因此，他精心准备的精彩演讲毫无用处。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði]['ɪnstənt][tuː; tə] [kən'traɪv] [ə'nʌðə(r)] ; [wɪtʃ] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self]
and he was upon the instant to contrive another ; which finding himself
和 他 曾是 之上 这 立即的 到 精心策划 其他 ; 哪个 寻找 他自己
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,
unable to do ,
无法 到 做 ,

他立刻想要再想出一个办法；但发现自己做不到，

['kɑːdɪn(ə)l][ˌdiː'juː] [bɛ'leɪ] [wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðæt] ['ɒfɪs] .
Cardinal du Bellay was constrained to perform that office .
红衣主教 杜 贝莱 曾是 受限 到 履行 那 办公室 .

杜贝莱枢机主教被迫履行了这一职责。

[ðə; ði] - [pɑːt] [ɪz] , ['daʊtləs] , [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ;
The pleader's part is , doubtless , much harder than that of the preacher ;
这 - 部分 是 , 毫无疑问 , 很多 更难 比 那 的 这 牧师 ;
[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,

辩护者的工作无疑比传教士的工作要难得多；然而，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [wiː; wi] [siː] [mɔː(r)] ['pɑːsəbl] ['lɔɪərz] [ðæn; ðən] ['priːtʃə] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ɪn]
in my opinion , we see more passable lawyers than preachers , at all events in
在 我的 观点 , 我们 看 更多的 及格 律师 比 传道者 , 在 全部 活动 在
[frɑːns] .
France .
法国 .

依我之见，至少在法国，我们看到的合格律师比合格的牧师要多得多。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [prɒmpt] [ænd; ənd]
It should seem that the nature of wit is to have its operation prompt and
它 应该 似乎 那 这 自然 的 有 是 到 有 它是 手术 迅速的 和
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

机智的本质似乎在于其迅速而突然的发挥。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd][mɔː(r)] [sləʊ] .
and that of judgment to have it more deliberate and more slow .
和 那 的 判断 到 有 它 更多的 商榷 和 更多的 慢的 .

判断力也应该更加深思熟虑、更加缓慢。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [rɪ'meɪnz] ['təʊtəli] ['saɪlənt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [hɪm'self]
But he who remains totally silent , for want of leisure to prepare himself
但 他 WHO 遗迹 完全 沉默的 , 为了 想 的 闲暇 到 准备 他自己
[tuː; tə] [spiːk] [wel] ,
to speak well ,
到 说话 出色地 ,

但有些人却因为没有时间准备如何好好说话而保持沉默。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [huːm] ['leʒə(r)] [dʌz] ['nəʊˌweɪz] ['benɪfɪt] [tuː; tə]['betə(r)] ['spiːkɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]
and he also whom leisure does noways benefit to better speaking , are
和 他 还 谁 闲暇 做 不 益处 到 更好的 请讲 , 是
['iːkwəli] [ʌn'hæpi] .
equally unhappy .
同样地 不开心 .

而那些闲暇时间并不能提高口才的人，同样感到不快乐。

- [tɪz] [sed] [ɒv; əv] ['sɛvərəs] ['kæsɪəs] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [best] [ɪk'stempəri] ,
' Tis said of Severus Cassius that he spoke best extempore ,
- 的 说 的 西弗勒斯 卡西乌斯 那 他 辐 最好的 即兴 ,

据说塞维鲁·卡西乌斯最擅长即兴演讲。

[ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [mɔː(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪlɪdʒəns] ;
that he stood more obliged to fortune than to his own diligence ;
那 他 站立 更多的 有义务 到 财富 比 到 他的 自己的 勤勉 ;

他更多地是仰仗命运而非自身的勤奋；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,
that it was an advantage to him to be interrupted in speaking ,
那 它 曾是 一个 优势 到 他 到 是 中断 在 请讲 ,

对他来说，说话时被打断反而是一种优势。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə]['net(ə)l][hɪm] , [lest] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ʃʊd; ʃəd]
and that his adversaries were afraid to nettle him , lest his anger should
和 那 他的 对手 是 害怕的 到 荨麻 他 , 免得 他的 愤怒 应该
[ˌriː'dʌbl] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] .
redouble his eloquence .
加倍 他的 口才 .

他的对手都不敢惹他生气，怕他的愤怒会使他的雄辩更加滔滔不绝。

[ai] [nəʊ] , [ɪkˌsperɪ'mentəli] , [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] ['tiːdiəs]
I know , experimentally , the disposition of nature so impatient of tedious
我 知道 , 实验 , 这 处置 的 自然 所以 不耐烦 的 乏味
[ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] ,
and elaborate premeditation ,
和 精心制作的 预谋 ,

我通过实验知道，大自然对繁琐复杂的预先计划极不耐烦。

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [nɒt] [gəʊ] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['geɪli] [tuː; tə] [wɜːk] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pə'fɔːm]
that if it do not go frankly and gaily to work , it can perform
那 如果 它 做 不是 去 坦率地说 和 兴高采烈地 到 工作 ， 它 能 履行
['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːpəs] .
nothing to purpose .
没有什么 到 目的 .

如果它不能坦诚愉快地去工作，就无法达到目的。

[wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [stɪŋk] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] ,
We say of some compositions that they stink of oil and of the lamp ,
我们 说 的 一些 作品 那 他们 臭 的 油 和 的 这 灯 ，

我们说某些化合物散发着油和灯的臭味，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rʌf] ['hɑːʃnəs] [ðæt] [lə'bɔːriəs] ['hændlɪŋ] [ɪm'prɪnts] [ə'pɒn] [ðəʊz]
by reason of a certain rough harshness that laborious handling imprints upon those
经过 原因 的 一个 肯定 粗糙的 严厉 那 费力的 处理 印记 之上 那些
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] .
where it has been employed .
在哪里 它 有 到过 受雇 .

由于其粗糙的质感和繁重的使用方式，会在使用者身上留下某种刻骨铭心的痕迹。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [sə'lɪsɪtjuːd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wel] ,
But besides this , the solicitude of doing well ,
但 除了 这 ， 这 关怀 的 正在做 出色地 ，

但除此之外，还有对做好工作的执着，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː] [fɑː(r)] [streɪnd] [ænd; ənd]
and a certain striving and contending of a mind too far strained and
和 一个 肯定 努力 和 争吵 的 一个 头脑 也 远的 紧张 和
[ə'pɒn] [ɪts] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
overbent upon its undertaking ,
过度弯曲 之上 它是 承诺 ，

以及一种因过度投入和过度劳累而产生的奋斗和争斗，

[breɪks] [ænd; ənd] ['hindəz] [ɪt'self] [laɪk] ['wɔːtə(r)] , [ðæt] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['presɪŋ] ['vaɪələns]
breaks and hinders itself like water , that by force of its own pressing violence
休息 和 阻碍 本身 喜欢 水 ， 那 经过 力量 的 它是 自己的 紧迫 暴力
[ænd; ənd] [ə'bʌndəns] ,
and abundance ,
和 丰富 ，

它像水一样，凭借自身强大的力量和充沛的流量，不断自我破坏和阻碍。

['kænɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['redi] ['ɪʃuː] [θruː] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [sluːs] .
cannot find a ready issue through the neck of a bottle or a narrow sluice .
不能 寻找 一个 准备好 问题 通过 这 脖子 的 一个 瓶子 或者 一个 狭窄的 水闸 .

无法通过瓶颈或狭窄的闸门找到现成的出口。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['spiːkɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ,
In this condition of nature , of which I am now speaking , there is this also ,
在 这 状况 的 自然 ， 的 哪个 我 是 现在 请讲 ， 那里 是 这 还 ，

在我现在所说的这种自然状态下，还有以下情况：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'ɔːdəd] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['pæʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðə; ði]
that it would not be disordered and stimulated with such passions as the
那 它 会 不是 是 混乱 和 刺激 和 这样的 激情 作为 这
['fjʊəri] [ɒv; əv] ['kæsɪəs] ([fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [ruːd]) ;
fury of Cassius (for such a motion would be too violent and rude) ;
愤怒 的 卡西乌斯 （ 为了 这样的 一个 运动 会 是 也 暴力 和 粗鲁的 ）；

它不会像卡西乌斯那样因狂怒而变得混乱和激动（因为这样的举动太过激烈和粗鲁）；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dʒɒsl] , [bʌt; bət] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raʊzd] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [baɪ]
it would not be jostled , but solicited ; it would be roused and heated by
它 会 不是 是 推搡 , 但 征求意见 ; 它 会 是 唤醒 和 加热 经过
[ˌʌnɪk'spektɪd] ,
unexpected ,
意外 ,

它不会被推搡，而是会被请求；它会被意想不到的事情唤醒和激化。

['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd][ˌæksɪ'dent(ə)l] [ə'keɪʒnz] .
sudden , and accidental occasions .
突然 , 和 偶然 场合 .

突发性和意外事件。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [left] [tuː; tə][ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][flægz][ænd; ənd] ['læŋgwiʃ] ; [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]['əʊnli] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː]
If it be left to itself , it flags and languishes ; agitation only gives it
如果 它 是 左边 到 本身 , 它 旗帜 和 衰弱 ; 搅动 仅有的 给予 它
[greɪs] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] .
grace and vigour .
优雅 和 活力 .

放任不管，它就会萎靡不振；而推动变革，只会让它焕发活力。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [wɜːst] [ɪn][maɪ] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] ['həʊlli] [æt; ət][maɪ] [əʊn]
I am always worst in my own possession , and when wholly at my own
我 是 总是 最差 在 我的 自己的 拥有 , 和 什么时候 完全 在 我的 自己的
[ˌdɪspə'zɪʃn] :
disposition :
处置 :

我总是在自己掌控一切、完全由自己支配的时候表现得最差：

['æksɪdənt][hæz; həz][mɔː(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ai] ;
accident has more title to anything that comes from me than I ;
事故 有 更多的 标题 到 任何事物 那 来 从 我 比 我 ;
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

意外比我更有资格拥有我所创造的一切；场合，

['kʌmpəni] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['veri] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [vɔɪs] ,
company , and even the very rising and falling of my own voice ,
公司 , 和 甚至 这 非常 上升 和 坠落 的 我的 自己的 嗓音 ,

公司，甚至包括我自己声音的起伏，

['ekstrækt; ɪk'strækt][mɔː(r)][frɒm; frəm][maɪ]['fænsi][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][faɪnd] , [wen] [ai] [saʊnd] [ænd; ənd]
extract more from my fancy than I can find , when I sound and
提炼 更多的 从 我的 想要 比 我 能 寻找 , 什么时候 我 声音 和
[ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ'self] .
employ it by myself .
采用 它 经过 我 .

当我独自思考和运用我的想象力时，我能从中挖掘出比我能找到的更多的东西。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [seɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ai] [raɪt] ,
By which means , the things I say are better than those I write ,
经过 哪个 方法 , 这 事物 我 说 是 更好的 比 那些 我 写 ,

也就是说，我说的话比我写的话要好。

[ɪf] ['aɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] , [weə(r)] ['naɪðə(r)][ɪz] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] .
if either were to be preferred , where neither is worth anything .
如果 任何一个 是 到 是 首选 , 在哪里 两者都不 是 值得 任何事物 .

如果非要二选一，那两者都毫无价值。

[ðɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [bi'fɔːl] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [maɪ'self] [weə(r)] [ai] [siːk] [maɪ'self] ,
This , also , befalls me , that I do not find myself where I seek myself ,
这 , 还 , 发生 我 , 那 我 做 不是 寻找 我 在哪里 我 寻找 我 ,

我也遭遇了同样的境遇，那就是我找不到自己想要去的地方。

[ænd; ənd] [ai] [lait] [ə'pɒn] [θɪŋz] [mɔː(r)] [baɪ] [tʃɑːns] [ðæn; ðən] [baɪ] ['eni] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
and I light upon things more by chance than by any inquisition of my own judgment .
和 我 光 之上 事物 更多的 经过 机会 比 经过 任何 宗教裁判所 的 我的 自己的 判断 .

我发现事物更多是出于偶然，而不是出于我自己的判断和探究。

[ai] [pə'hæps] ['sʌmtaɪmz] [hɪt] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ai] [raɪt] , [ðæt] [siːm] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
I perhaps sometimes hit upon something when I write , that seems quaint and sprightly to me ,
我 也许 有时 打 之上 某物 什么时候 我 写 , 那 似乎 古雅 和 轻快的 到 我 ,

我写作时有时可能会触及到一些在我看来既古雅又生动有趣的东西。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] . — [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðiːz] [faɪn] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ;
though it will appear dull and heavy to another . — But let us leave these fine compliments ;
尽管 它 将要 出现 乏味的 和 重的 到 其他 . — 但 让 我们 离开 这些 美好的 赞美 ;

虽然在别人看来它可能显得沉闷乏味——但我们还是留下这些美好的赞美吧；

['evri] [wʌn] [tɔːks] [ðʌs] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
every one talks thus of himself according to his talent .
每一个 一 会谈 因此 的 他自己 根据 到 他的 天赋 .

每个人都根据自己的才能这样谈论自己。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] ,
But when I come to speak ,
但 什么时候 我 来 到 说话 ,

但当我发言时，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [səʊ] [lɒst] [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ,
I am already so lost that I know not what I was about to say ,
我 是 已经 所以 丢失的 那 我 知道 不是 什么 我 曾是 关于 到 说 ,

我已经完全迷失了方向，不知道自己原本要说什么了。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['ɒf(ə)n] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
and in such cases a stranger often finds it out before me .
和 在 这样的 案例 一个 陌生人 经常 发现 它 出去 前 我 .

在这种情况下，陌生人往往比我先发现。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɪ'reɪʒə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [bi'fɔːl] [ˌem 'iː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [kliːn] [wɜːk] ;
If I should make erasure so often as this inconvenience befalls me , I should make clean work ;
如果 我 应该 制作 抹除 所以 经常 作为 这 不便 发生 我 , 我 应该 制作 干净的 工作 ;

如果我经常因为这种不便而需要进行擦除，那么我应该把工作做得干净利落；

[ə'keɪʒ(ə)n] [wɪl] , [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] , [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ,
occasion will , at some other time , lay it as visible to me as the light ,
场合 将要 , 在 一些 其他 时间 , 躺 它 作为 可见的 到 我 作为 这 光 ,

将来某个时候，它终会像光线一样清晰地呈现在我眼前。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː]['wʌndə(r)] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [æt; ət] .
and make me wonder what I should stick at .
和 制作 我 想知道 什么 我 应该 戳 在 .

这让我不禁思考我应该坚持做什么。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ɒv; əv] [prɔg,nɔsti-'keiʃən]
OF PROGNOSTICATIONS
的 预后

预测

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kən'sɜːnz] ['ɔːrəkəlz] ,
For what concerns oracles ,
为了 什么 担忧 神谕 ,

至于神谕方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)]['kredɪt] ;
it is certain that a good while before the coming of Jesus Christ they had begun to lose their credit ;
它 是 肯定 那 一个 好的 尽管 前 这 未来 的 耶稣 基督 他们 有 开始 到 失去 他们的 信用 ;

可以肯定的是，在耶稣基督降临之前很长一段时间，他们就已经开始失去信誉了；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [siː] [ðæt] ['sɪsəˌrəʊ] ['trʌbld] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'keɪ] ,
for we see that Cicero troubled to find out the cause of their decay ,
为了 我们 看 那 西塞罗 麻烦 到 寻找 出去 这 原因 的 他们的 衰变 ,

因为我们看到西塞罗曾苦苦思索它们衰落的原因，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ðiːz] [wɜːdz] :
and he has these words :
和 他 有 这些 字 :

他说了这样一番话：

" [kɜː(r)]['ɪstoʊ]['moʊdoʊ][dʒæm]['ɔː'rækjʊlə] ['delfaɪ] [nɒn] - , [nɒn]['moʊdoʊ]['nɔstrəu]['iːˌtɑːteɪ] , [ˌɛsˌi'diː] [dʒæm]['diːuː] ;
" Cur isto modo jam oracula Delphis non eduntur , non modo nostro aetate , sed jam diu ;
" 库尔 是 模式 果酱 神谕 德尔菲斯 非 - , 非 模式 我们的 埃塔特 , sed 果酱 迪乌 ;

“Cur isto modo jam oracula Delphis non eduntur，non modo nostro aetate，sed jam diu；

[ʌt]['naɪhɪl] [pɑːsɪt] ['esɪ] - ?
ut nihil possit esse contemptius ?
ut 虚无 可能 esse - ?

ut nihil possit esse contemptius?

" [" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrəkəlz][æt; ət] ['delfaɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ʌtə] :
" [" What is the reason that the oracles at Delphi are no longer uttered :
" [" 什么 是 这 原因 那 这 神谕 在 德尔菲 是 不 更长 说出 :

“德尔斐神谕不再传达的原因是什么？”

[nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv]['aʊəz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][pɑːst] ,
not merely in this age of ours , but for a long time past ,
不是 仅仅 在 这 年龄 的 我们的 , 但 为了 一个 长的 时间 过去的 ,

不仅在我们这个时代，而且在过去的很长一段时间里，

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][ɪn] [kən'tempt] ?
insomuch that nothing is more in contempt ?
就此而言 那 没有什么 是 更多的 在 鄙视 ?

以至于没有比这更令人鄙夷的了?

" — ['sɪsəˌrəʊ] , [diː] [dɪ'vɪn] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
" — Cicero , De Divin . , ii . 57 .]
" — 西塞罗 , 德 神圣 . , 二、 . - .]

"——西塞罗，《神学》，ii.57。]

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [prɒg'nɒstɪks] ,
But as to the other prognostics ,
但 作为 到 这 其他 预后 ,

但就其他预后指标而言，

['kælkjuleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] [biːsts] [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz] ([tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɜːpəs]
calculated from the anatomy of beasts at sacrifices (to which purpose
计算 从 这 解剖学 的 野兽 在 牺牲 (到 哪个 目的
['pleɪtəʊ] [dʌz] ,
Plato does ,
柏拉图 做 ,

根据祭祀牲畜的解剖结构进行计算（柏拉图也出于这个目的这样做），

[ɪn] [pɑːt] , [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts]
in part , attribute the natural constitution of the intestines of the beasts
在 部分 , 属性 这 自然的 宪法 的 这 肠子 的 这 野兽
[ðəm'selvz]) ,
themselves) ,
他们自己) ,

部分原因在于动物自身肠道的自然构成），

[ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['pəʊltri] , [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [bɜːdz] —
the scraping of poultry , the flight of birds —
这 刮擦 的 家禽 , 这 航班 的 鸟类 —

家禽的刨地声，鸟儿的飞翔声——

" ['eɪviːz] - . . .
" Aves quasdam . . .
" 鸟类 - . . .

"Aves quasdam ...

[ˌriː'rʌm] -
rerum augurandarum
物 -

rerum augurandarum

['kaʊzə]['neɪtəs] ['esɪ] - .
causa natas esse putamus .
原因 纳塔斯 esse - .

causa natas esse putamus.

" [" [wiː; wi] [θɪŋk] [sʌm; səm][sɔːrts][ɒv; əv][bɜːdz][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːpəsli] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [sɜːv]
" [" We think some sorts of birds are purposely created to serve
" [" 我们 思考 一些 排序 的 鸟类 是 故意 创建 到 服务

"我们认为某些种类的鸟类是特意被创造出来服务于某种目的的。"

[ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈɔːgjəri] .
the purposes of augury .
这 目的 的 预兆 .

占卜的目的。

" — [ˈsɪsəˌrəʊ] , [diː][ˈneɪtʊərə][diːˈɔːr] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . - .]
" — Cicero , De Natura Deor . , ii . 64 .]
" — 西塞罗 , 德 自然 迪奥 . , 二、 . - .]

"——西塞罗，《De Natura Deor》，ii.64。]

[klæps][ɒv; əv][ˈθʌndə(r)] , [ðə; ði] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ˈrɪvəz] —
claps of thunder , the overflowing of rivers —
鼓掌 的 雷 , 这 溢出 的 河流 —

雷声隆隆，河水泛滥——

" [ˈmʌltə] - [əˈrʌspɪsiːz] , [ˈmʌltə] - [ˈprɒvɪdənt] , [ˈmʌltə] - - , [ˈmʌltə] - , [ˈmʌltə] - , [ˈmʌltə] - .
" Multa cernunt Aruspices , multa Augures provident , multa oraculis declarantur , multa vaticinationibus , multa somniis , multa portentis .
" 穆尔塔 - 预兆 , 穆尔塔 - 普罗维登特 , 穆尔塔 - - , 穆尔塔 - , 穆尔塔 - , 穆尔塔 - .

"Multa cernunt Aruspices、Multa Augures Provident、Multa Oraculis declarantur、Multa Vaticatinibus、Multa Somniis、Multa Portentis。

" [" [ðə; ði] [əˈrʌspɪsiːz] [dɪˈsɜːn] [ˈmeni] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ˈɔːgə] [fɔːˈsiː] [ˈmeni] [θɪŋz] , [ˈmeni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈnaʊnst] [baɪ][ˈɔːrəkəlz] ,
" [" The Aruspices discern many things , the Augurs foresee many things , many things are announced by oracles ,
" [" 这 预兆 辨别 许多 事物 , 这 占卜师 预见 许多 事物 , 许多 事物 是 宣布 经过 神谕 ,

"占卜师能洞察许多事情，预言家能预见许多事情，神谕会宣布许多事情，

[ˈmeni] [baɪ] [ˌvætisiˈneiʃən] , [ˈmeni] [baɪ] [driːmz] , [ˈmeni] [baɪ][ˈpɔːtent, ˈpəu-] .
many by vaticinations , many by dreams , many by portents .
许多 经过 预言 , 许多 经过 梦境 , 许多 经过 预兆 .

许多是通过预言，许多是通过梦境，许多是通过预兆。

" — [ˈsɪsəˌrəʊ] , [diː][ˈneɪtʊərə][diːˈɔːr] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . - .]
" — Cicero , De Natura Deor . , ii . 65 .]
" — 西塞罗 , 德 自然 迪奥 . , 二、 . - .]

"——西塞罗，《De Natura Deor》，ii.65。]

— [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][laɪk][ˈneɪtʃə(r)] , [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ænˈtɪkwəti] [ˈfaʊndɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpʌblɪk][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈentəpraɪzɪz] ,
— and others of the like nature , upon which antiquity founded most of their public and private enterprises ,
— 和 其他的 的 这 喜欢 自然 , 之上 哪个 古代 创立 最多 的 他们的 民众 和 私人的 企业 ,

——以及其他类似性质的事物，古代的大多数公共和私人企业都建立在这些事物之上。

[ˈaʊə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz] [ˈtəʊtəli] [əˈbɒlɪʃt] [ðem; ðəm] .
our religion has totally abolished them .
我们的 宗教 有 完全 废除 他们 .

我们的宗教已经彻底废除了它们。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [jet] [rɪˈmeɪn] [əˈmʌŋst] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [ˈpræktɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] ,
And although there yet remain amongst us some practices of divination from the stars ,
和 虽然 那里 然而 保持 在 我们 一些 实践 的 占卜 从 这 明星 ,

尽管我们当中仍然存在一些通过星象占卜的习俗，

[frɒm; frəm] ['spɪrɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [kəm'plekʃənz] [ɒv; əv] [men] ,
from spirits , from the shapes and complexions of men ,
从 烈酒 , 从 这 形状 和 肤色 的 男人 ,

从精灵身上，从男人的体型和肤色上，

[frɒm; frəm] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ([ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][ˌkjʊəri'ɒsəti]
from dreams and the like (a notable example of the wild curiosity
从 梦境 和 这 喜欢 (一个 值得注意的 例子 的 这 荒野 好奇心
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][grɑːsp][æt; ət][ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪt] ['fjuːtʃə(r)] [θɪŋz] ,
of our nature to grasp at and anticipate future things ,
的 我们的 自然 到 抓牢 在 和 预料 未来 事物 ,

从梦境等等（这是我们天生好奇心旺盛，渴望抓住和预测未来事物的一个显著例子，

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][daɪ'dʒest][ðə; ði]['prez(ə)nt]) —
as if we had not enough to do to digest the present) —
作为 如果 我们 有 不是 足够的 到 做 到 消化 这 展示) —

（仿佛我们还没有足够的事情要做来消化当下发生的一切）——

" [kɜː(r)][hæŋk]['tɪbaɪ] , ['rektə(r)] [ɔː'lɪmpi] ,
" Cur hanc tibi , rector Olympi ,
" 库尔 汉克 胫骨 , 校长 奥林匹亚 ,

“尊敬的奥林皮校长，

- ['viːzəm] - - ['kjʊərəm] ,
Sollicitis visum mortalibus addere curam ,
- 视觉 - - 库拉姆 ,

致命性风湿炎，

- [ven'turə] [ʌt] ['daɪrə][pə(r)]['ɑːmɪnə] [kleɪd] ? ...
Noscant venturas ut dira per omina clades ? ...
- 文图拉斯 ut 迪拉 每 奥米娜 分支 ? ...

Noscant venturas ut dira per omina clades? ......

[sɪt] - , - ['pærəz] ; [sɪt] [fuːtʊri]
Sit subitum , quodcumque paras ; sit coeca futuri
坐 - , - 段落 ; 坐 柯卡 未来

Sit subitum, quodcumque paras;坐科埃卡未来

[menz]['hɑːmɪnəm]['fɑː.ti] , [lɪsiːət] [spɚɑːri] - .
Mens hominum fati , liceat sperare timenti .
男士 人 法蒂 , liceat sperare - .

Mens hominum fati，liceat sperare timementi。

" [" [waɪ] , ['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ə'lɪmpəs] , [hæst] [ðaʊ] [tuː; tə] ['æŋkʃəs] ['mɔːtəlz] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə]
" [" Why , ruler of Olympus , hast thou to anxious mortals thought fit to
" [" 为什么 , 统治者 的 奥林匹斯山 , 哈斯特 你 到 焦虑的 凡人 想法 合身 到

“奥林匹斯之主啊，你为何要对焦虑的凡人如此宽容？”

[ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [keə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [baɪ] , ['oʊmənz]['fjuːtʃə(r)] ['slɔːtə(r)] ? ...
add this care , that they should know by , omens future slaughter ? ...
添加 这 关心 , 那 他们 应该 知道 经过 , 预兆 未来 屠宰 ? ...

他们是否应该意识到，这种谨慎预示着未来的屠杀？......

[let] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [prɪ'peərɪŋ] [biː; bi] ['sʌd(ə)n] .
Let whatever thou art preparing be sudden .
让 任何 你 艺术 准备 是 突然 .

你所预备的一切都要突然发生。

[let] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [men] [biː; bi]
Let the mind of men be
让 这 头脑 的 男人 是

让人们的心志......

[blaɪnd][tuː; tə] [feɪt] [ɪn][stɔː(r)] ; [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪmɪd][tuː; tə][həʊp] .
blind to fate in store ; let it be permitted to the timid to hope .
瞎的 到 命运 在 店铺 ; 让 它 是 允许 到 这 胆小 到 希望 .

对命运的安排浑然不觉；让胆怯者也拥有希望吧。

" — ['luːkən] , [ˌaɪ 'aɪ] . -]
" — Lucan , ii . 14]
" 一 卢坎 , 二、 . -]

“——卢坎，《历史》第二卷，第14章]

" [ˌen 'iː]['juːtaɪl]['kwiːdɛm][ˌiː es 'tiː] ['saɪri] [kwɪd] [fjuːtʃrəm] [sɪt] ;
" Ne utile quidem est scire quid futurum sit ;
" ne 有用的 指南 est 斯凯尔 英镑 未来 坐 ;

“Ne utile quidem est scire quid futurum 坐；

- [ˌiː es 'tiː]['ɛnɪm] , ['naɪhɪl] - ['ændʒi] ,
miserum est enim , nihil proficientem angi ,
- est 埃尼姆 , 虚无 - 血管 ,

Miserum est enim, nihil proficientem angi,

" [" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl]
" [" It is useless to know what shall come to pass ; it is a miserable
" [" 它 是 无用 到 知道 什么 将 来 到 经过 ; 它 是 一个 悲惨的

“知道将会发生什么毫无用处；那是一种痛苦的

[θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːmentid] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
thing to be tormented to no purpose .
事物 到 是 饱受折磨 到 不 目的 .

徒劳地折磨他人。

" — ['sɪsəˌrəʊ] , [diː]['neɪtʊərə][diː'ɔːr] . , [θriː] . [sɪks] .]
" — Cicero , De Natura Deor . , iii . 6 .]
" 一 西塞罗 , 德 自然 迪奥 . , 三、 . 6 .]

“——西塞罗，《De Natura Deor》，iii.6。]

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] [ɔː'θɒrəti] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
yet are they of much less authority now than heretofore .
然而 是 他们 的 很多 较少的 权威 现在 比 此前 .

然而，他们现在的权威却远不如以前了。

[wɪtʃ] [meɪks] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][fræn'tʃɛskoʊ] , ['mɑːkwɪs][ɒv; əv]
Which makes so much more remarkable the example of Francesco , Marquis of
哪个 制作 所以 很多 更多的 卓越 这 例子 的 弗朗切斯科 , 侯爵 的
[sə'lʊtsoʊ] ,
Saluzzo ,
萨卢佐 ,

这使得萨卢佐侯爵弗朗切斯科的例子更加引人注目。

[huː] ['biːɪŋ] [lef'tenənt] [tuː; tə] [kɪŋ] ['frɑːnsɪs][ai] . [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌltrəmɒn'teɪn] ['ɑːmi] ,
who being lieutenant to King Francis I . in his ultramontane army ,
WHO 存在 中尉 到 国王 弗朗西斯 我 . 在 他的 超山地 军队 ,

他曾是弗朗西斯一世国王在其极端保守派军队中的副官，

['ɪnfɪnətli] ['feɪvəd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːt] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
infinitely favoured and esteemed in our court , and obliged to the king's
无限地 受青睐 和 尊敬的 在 我们的 法庭 , 和 有义务 到 这 国王的
['baʊnti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkwɪzɪt] [ɪt'self] ,
bounty for the marquisate itself ,
赏金 为了 这 侯爵夫人 本身 ,

在我国宫廷中备受宠爱和尊敬，并因国王赐予侯爵爵位而受益匪浅。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːfitid] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rest] ,
which had been forfeited by his brother ; and as to the rest ,
哪个 有 到过 丧失 经过 他的 兄弟 ; 和 作为 到 这 休息 ,

那是他哥哥没收的财产；至于其余的，

['hævɪŋ] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
having no manner of provocation given him to do it ,
拥有 不 方式 的 挑衅 给定 他 到 做 它 ,

他没有受到任何挑衅而这样做，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'fekʃn] [ə'pəʊzɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [dɪs'lɔɪəlti] , ['sʌfəd] [hɪm'self] [tuː; tə]
and even his own affection opposing any such disloyalty , suffered himself to
和 甚至 他的 自己的 感情 反对 任何 这样的 不忠 , 遭受 他自己 到
[biː; bi][səʊ] ['terɪfaɪd] ,
be so terrified ,
是 所以 恐惧 ,

甚至他自己的感情也反对任何这种不忠行为，他自己也因此感到如此恐惧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli] [rɪ'pɔːtɪd] ,
as it was confidently reported ,
作为 它 曾是 自信地 据报道 ,

据可靠消息称，

[wɪð] [ðə; ði] [faɪn] [prɒg'nɒstɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ə'brɔːd] ['evriweə(r)] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
with the fine prognostics that were spread abroad everywhere in favour of the
和 这 美好的 预后 那 是 传播 国外 到处 在 偏爱 的 这
['empərə(r)] [tʃɑːlz] [viː] . ,
Emperor Charles V . ,
皇帝 查尔斯 V . ,

当时，许多有利于查理五世皇帝的预言在世界各地广为流传。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ([ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪtəli] , [weə(r)] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] ['prɔfisiz]
and to our disadvantage (especially in Italy , where these foolish prophecies
和 到 我们的 劣势 (尤其 在 意大利 , 在哪里 这些 愚蠢 预言
[wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [bɪ'liːvd] ,
were so far believed ,
是 所以 远的 相信 ,

而对我们不利的是（尤其是在意大利，那里的人们此前一直相信这些愚蠢的预言），

[ðæt] [æt; ət] [rəʊm] [greɪt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] ['ventʃəd] [aʊt] [ə'pɒn] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]
that at Rome great sums of money were ventured out upon return of greater
那 在 罗马 伟大的 总和 的 钱 是 冒险 出去 之上 返回 的 更大的
,
,
,

在罗马，人们会冒险投入大量资金，以期获得更大的回报。

[wen] [ðə; ði] [prɒg'nɒstɪks] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
when the prognostics came to pass , so certain they made themselves of our
什么时候 这 预后 来了 到 经过 , 所以 肯定 他们 制成 他们自己 的 我们的
['ruːɪn]) ,
ruin) ,
废墟) ,

当预言成真时（他们如此笃定，以至于最终导致了我们的毁灭），

[ðæt] , ['hævɪŋ] ['ɒf(ə)n] [bi'weil] , [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [huː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]
that , having often bewailed , to those of his acquaintance who were most
那 , 拥有 经常 哀叹 , 到 那些 的 他的 熟人 WHO 是 最多
['ɪntɪmət] [wɪð] [hɪm] ,
intimate with him ,
亲密的 和 他 ,

他常常向那些与他关系最亲密的熟人哀叹，

[ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd]
the mischiefs that he saw would inevitably fall upon the Crown of France and
这 恶作剧 那 他 锯 会 不可避免地 落下 之上 这 王冠 的 法国 和

[ðə; ði] [frendz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðæt] [kɔːt] ,
the friends he had in that court ,
这 朋友们 他 有 在 那 法庭 ,

他预见到的种种祸患，必将降临到法国王室以及他在宫廷中的朋友们身上。

[hiː; hi] [rɪ'vəʊltɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ; [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
he revolted and turned to the other side ; to his own misfortune ,
他 反抗 和 转向 到 这 其他 边 ; 到 他的 自己的 不幸 ,

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

他背叛并倒戈；然而不幸的是，他自己却……

[wɒt] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [səʊ'evə(r)] ['gʌvənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
what constellation soever governed at that time .
什么 星座 无论如何 受统治 在 那 时间 .

当时究竟是什么样的星座主宰一切。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ] ['daɪvəz] ['pæʃ(ə)nz] ;
But he carried himself in this affair like a man agitated by divers passions ;
但 他 携带 他自己 在 这 事务 喜欢 一个 男人 激动 经过 潜水员 激情 ;

但他在这件事上的表现就像一个被各种情绪所左右的人；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bəʊθ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
for having both towns and forces in his hands ,
为了 拥有 两个都 城镇 和 力量 在 他的 双手 ,

因为他同时掌控了城镇和军队，

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [æn'təʊnɪəʊ] [diː] ['leɪvə] [kləʊz] [baɪ] [hɪm] ,
the enemy's army under Antonio de Leyva close by him ,
这 敌人的 军队 在下面 安东尼奥 德 莱瓦 关闭 经过 他 ,

敌军在安东尼奥·德·莱瓦的指挥下就在他附近，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [sə'spekt, 'sʌspekt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,
and we not at all suspecting his design ,
和 我们 不是 在 全部 怀疑 他的 设计 ,

我们丝毫没有怀疑这是他的阴谋。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] ;
it had been in his power to have done more than he did ;
它 有 到过 在 他的 力量 到 有 完毕 更多的 比 他 做过 ;

他本可以做得更多；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [lɒst] [nəʊ] [men] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnfɪ'deləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [nɔː(r)] ['eni] [taʊn] ,
for we lost no men by this infidelity of his , nor any town ,
为了 我们 丢失的 不 男人 经过 这 不忠 的 他的 , 也不 任何 镇 ,

因为他的背信弃义，我们没有损失任何士兵，也没有损失任何城镇。

[bʌt; bət] [foʊsɑːnoʊ] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [siːdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [breɪv] [dɪ'fens] . — [
but Fossano only , and that after a long siege and a brave defence . — [
但 福萨诺 仅有的 , 和 那 后 一个 长的 围城 和 一个 勇敢的 防御 . — [

\-]
1536]
\-]

但只有福萨诺城陷落，而且是在经过长时间的围攻和英勇抵抗之后才被攻克的。——[1536]

" [pruːdənz] [fuːtʊri] ['tɛmpərɪs] -
" Prudens futuri temporis exitum
" 普鲁登斯 未来 temporis -

“未来的审慎退出

- ['nəukti][ˌpriː'mɪt] ['diəs] ,
Caliginosa nocte premit Deus ,
- 夜 许可 上帝 ,

Caliginosa nocte premit Deus,

- , [ˌes 'aɪ] - ['ʌltrə]
Ridetque , si mortalis ultra
- , 是 - 极端主义者

Ridetque, si mortalis ultra

['ef 'eiː 'es] - .
Fas trepidat .
法斯 - .

Fas trepidat.

" [" [ə; eɪ] [waɪz] [gɒd] ['kʌvəz] [wɪð] [θɪk] [naɪt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd]
" [" A wise God covers with thick night the path of the future , and
" [" 一个 明智的 上帝 封面 和 厚的 夜晚 这 小路 的 这 未来 , 和

"智慧的神用浓重的黑夜遮蔽了未来的道路，

[lɑːfs] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ə'lɑːmz] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
laughs at the man who alarms himself without reason .
笑声 在 这 男人 WHO 警报 他自己 没有 原因 .

嘲笑那个无缘无故惊慌失措的人。

" — [hɔːr] . , [ˌəʊ 'diː] . , [θriː] . - .]
" — Hor . , Od . , iii . 29 .]
" — hor . , 奇数 . , 三、 . - .]

"——贺拉斯，《奥德赛》，第三卷，第29行。]

" ['ɪli] ['poʊtenz] [sweɪ]
" Ille potens sui
" 伊勒 潜力 sui

"Ille potens sui

- - , [kjuːi] ['laɪset] [ɪn] ['diːem]
Laetusque deget , cui licet in diem
- - , 翠 licet 在 迪姆

Laetusque deget, cui licet in diem

- [vɪksi] !
Dixisse vixi !
- 维西 !

Dixisse vixi!

[kræs] [vel] ['eɪ.trə]
cras vel atra
cras 维尔 阿特拉

cras vel atra

['nuːbi] - ['peɪtə(r)] [oʊkuːpɑːtoʊ] ,
Nube polum pater occupato ,
云 - 父亲 占用 ,

Nube polum pater occupato,

[vel] [səʊl] ['pʊərəʊ] .
Vel sole puro .
维尔 唯一 纯 .

Vel sole puro。

" [" [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [æz; əz] [iːtʃ] [deɪ]
" [" He lives happy and master of himself who can say as each day
" [" 他 生活 快乐的 和 掌握 的 他自己 WHO 能 说 作为 每个 天

"能够每天这样说的人，才是幸福且能掌控自己的人。"

['pɑːsɪz] [ɒn] , - [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] : - ['weðə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [gɪv]
passes on , ' I HAVE LIVED : ' whether to - morrow our Father shall give
通过 在 , - 我 有 居住地 : - 无论 到 - 明天 我们的 父亲 将 给

继续说道：“我已活过：”至于明天我们的天父是否会赐予我们什么，我们不得而知。

[ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['klaʊdɪd] [skaɪ][ɔː(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] .
us a clouded sky or a clear day .
我们 一个 阴天 天空 或者 一个 清除 天 .

无论是阴天还是晴天。

" — [hɔːr] . , [ˌəʊ 'diː] . , [θriː] . -]
" — Hor . , Od . , iii . 29]
" — hor . , 奇数 . , 三、 . -]

“—贺拉斯，《奥德赛》，第三卷，第29行]

" ['liːtəs] [ɪn] ['priːzɛns] ['ænɪməs] ; [kwɒd] ['ʌltrə] [ˌiː es 'tiː] ,
" Laetus in praesens animus ; quod ultra est ,
" 亮 在 praesens 灵魂 ; 狴 极端主义者 est ,

“Laetus in praesens animus; quod ultra est,

- [kjʊ'rɑːrɪ] .
Oderit curare .
- 箭毒 .

Oderit curare.

" [" [ə; eɪ][maɪnd] ['hæpi] , ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] , [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)]
" [" A mind happy , cheerful in the present state , will take good care
" [" 一个 头脑 快乐的 , 快乐 在 这 展示 状态 , 将要 拿 好的 关心

“心情愉悦、对现状感到满意的人，会好好照顾自己。”

[nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
not to think of what is beyond it .
不是 到 思考 的 什么 是 超过 它 .

不要去想眼前的一切。

" — ['ɪbɪd] . , [ˌaɪ 'aɪ] . -]
" — Ibid . , ii . 25]
" — 同上 . , 二、 . -]

“——同上，第二卷，第25页]

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ðɪs] ['sentəns] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [sens] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪs] :
And those who take this sentence in a contrary sense interpret it amiss :
和 那些 WHO 拿 这 句子 在 一个 相反 感觉 解释 它 错误 :

而那些以相反含义理解这句话的人，则是误解了它的含义：

" [ɪstə] [sɪk] - , [ʌt] [et][ˌes 'aɪ] - [sɪt] , [diː'iː][sɪnt] ; [et][ˌes 'aɪ][diː'iː][lɪnt] , [sɪt]
" Ista sic reciprocantur , ut et si divinatio sit , dii sint ; et si dii lint , sit
" 伊斯塔原文如此 - , ut 等 是 - 坐 , 迪 罪恶 ; 等 是 迪 皮棉 , 坐

- .
divinatio .
- .

“Ista sic reciprocantur，ut et si divinatio sat，dii sint；et si dii lint，sit divinatio。

" [" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][rɪ'sɪprək(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] , [ðeə(r)][mʌst; məst]
" [" These things are so far reciprocal that if there be divination , there must
" [" 这些 事物 是 所以 远的 互惠的 那 如果 那里 是 占卜 , 那里 必须

[biː; bi] ['diəti] ;
be deities ;
是 神灵 ;

“这些事情是如此相互关联，以至于如果存在占卜，就必然存在神灵；

[ænd; ənd] [ɪf] ['diəti] , [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
and if deities , divination .
和 如果 神灵 , 占卜 .

如果是神灵，那就是占卜。

" — ['sɪsəˌrəʊ] , [diː] [dɪ'vɪn] . ,
" — Cicero , De Divin . ,
" — 西塞罗 , 德 神圣 . ,

“——西塞罗，《论神性》

[ai] . [sɪks] .]
i . 6 .]
我 . 6 .]

i. 6.]

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['waɪzli] - —
Much more wisely Pacuvius —
很多 更多的 明智地 - —

帕库维乌斯的智慧要高得多——

" [næm] [ɪstɪs] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [lɪŋgwəm] ['eɪviəm] - ,
" Nam istis , qui linguam avium intelligunt ,
" 南 伊斯蒂斯 , qui 林瓜姆 鸟 - ,

“Nam istis，qui linguam avium intelligunt，

- [eks][ɑːliːeɪnoʊ] - - , [kwɑːm][eks]['suːˌoʊ] ,
Plusque ex alieno jecore sapiunt , quam ex suo ,
- 前任 外星人 - - , 夸姆 前任 苏 ,

Plusque ex 外星人 jecore sapiunt, quam ex suo,

['meɪdʒɪs] - , [kwɑːm] - , [sɛnsiːoʊ] .
Magis audiendum , quam auscultandum , censeo .
魔法 - , 夸姆 - , 申索 .

Magis audiendum、quam auscultandum、censeo。

" [" [æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [bɝdz] ,
" [" As to those who understand the language of birds ,
" [" 作为 到 那些 WHO 理解 这 语言 的 鸟类 ,

至于那些懂鸟语的人，

[ænd; ənd] [huː] ['rɑːðə(r)] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['lɪvər] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ,
and who rather consult the livers of animals other than their own ,
和 WHO 相当 咨询 这 肝脏 的 动物 其他 比 他们的 自己的 ,

他们宁愿参考其他动物的肝脏，而不是自己的肝脏。

[ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][hɪə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I had rather hear them than attend to them .
我 有 相当 听到 他们 比 出席 到 他们 .

我宁愿听他们说话，也不愿去理会他们。

" — ['sɪsəˌrəʊ] , [diː] [dɪ'vɪn] . , [ai] . - , [eks] -]
" — Cicero , De Divin . , i . 57 , ex Pacuvio]
" — 西塞罗 , 德 神圣 . , 我 . - , 前任 -]

“——西塞罗，《神》，i. 57，前帕库维奥]

[ðə; ði][səʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʌskən] [tʊk] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðʌs] :
The so celebrated art of divination amongst the Tuscans took its beginning thus :
这 所以 著名 艺术 的 占卜 在 这 托斯卡纳人 采取 它是 开始 因此 :

托斯卡纳人引以为傲的占卜术起源于此：

[ə; eɪ]['leɪbərə(r)] ['straɪkɪŋ] [diːp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] , [sɔː] [ðə; ði] ['demigɒd] ['tɑːgəs]
A labourer striking deep with his cutter into the earth , saw the demigod Tages
一个 劳动者 引人注目 深的 和 他的 刀具 进入 这 地球 , 锯 这 半神 标签
[ə'send] ,
ascend ,
上升 ,

一名劳工用凿子深深地凿入泥土中，看见半神塔格斯升天。

[wɪð] [æn; ən] ['ɪnfənˌtaɪn] ['æspekt] , [bʌt; bət] [in'djuː] [wɪð] [ə; eɪ][mə'tʃʊə(r)][ænd; ənd]['siːnaɪl] ['wɪzdəm] .
with an infantine aspect , but endued with a mature and senile wisdom .
和 一个 婴儿 方面 , 但 赋予 和 一个 成熟 和 衰老 智慧 .

外表稚嫩，却蕴含着成熟睿智。

[ə'pɒn] [ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ræn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] ,
Upon the rumour of which , all the people ran to see the sight ,
之上 这 谣言 的 哪个 , 全部 这 人们 跑 到 看 这 视线 ,

消息一出，所有人都跑去看热闹。

[baɪ] [huːm] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə]
by whom his words and science , containing the principles and means to
经过 谁 他的 字 和 科学 , 包含 这 原则 和 方法 到
[ə'teɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑːt] ,
attain to this art ,
达到 到 这 艺术 ,

他的言辞和科学包含了达到这门技艺的原理和方法，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] , [ænd; ənd] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['eɪdʒɪz] . — [['sɪsəˌrəʊ] , [diː] [də'viːnə] , [ˌaɪ 'aɪ] .
were recorded , and kept for many ages . — [Cicero , De Devina , ii .
是 记录 , 和 保留 为了 许多 年龄 . — [西塞罗 , 德 德维娜 , 二、 .

被记录下来，并保存了许多世纪。——[西塞罗，《论女神》，第二卷。

-] — [ə; eɪ] [bɜːθ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ɪts]['prəʊgres] ; [ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
23] — A birth suitable to its progress ; I , for my part ,
-] — 一个 出生 合适的 到 它是 进步 ; 我 , 为了 我的 部分 ,

23]—一个与其发展进程相适应的诞生；就我而言，

[ʃʊd; ʃəd]['suːnə(r)] ['regjuleɪt] [maɪ] [ə'feəz] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ][daɪ][ðæn; ðən][baɪ] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l]
should sooner regulate my affairs by the chance of a die than by such idle
应该 很快 调节 我的 事务 经过 这 机会 的 一个 死 比 经过 这样的 闲置的
[ænd; ənd][veɪn] [driːmz] .
and vain dreams .
和 徒劳 梦境 .

与其沉溺于这种虚妄的梦想，不如通过掷骰子来决定我的命运。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ɔːl] [rɪ'pʌblɪk] , [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['evə(r)]
And , indeed , in all republics , a good share of the government has ever
和 , 的确 , 在 全部 共和国 , 一个 好的 分享 的 这 政府 有 曾经
[biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [tʃɑːns] .
been referred to chance .
到过 指 到 机会 .

事实上，在所有共和国中，政府的很大一部分都曾被交由运气决定。

['pleɪtəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l]['redʒɪmən] [ðæt] [hiː; hi] ['mɒdlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fænsi] ,
Plato , in the civil regimen that he models according to his own fancy ,
柏拉图 , 在 这 民用 方案 那 他 模型 根据 到 他的 自己的 想要 ,

柏拉图按照自己的设想，构建了公民社会。

[liːvz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd]
leaves to it the decision of several things of very great importance , and
树叶 到 它 这 决定 的 一些 事物 的 非常 伟大的 重要性 ， 和
[wɪl] ,
will ,
将要 ，

它被赋予了决定几件极其重要的事情的权力，并且将会……

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] ['mæridʒz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [lɒt] ;
amongst other things , that marriages should be appointed by lot ;
在 其他 事物 ， 那 婚姻 应该 是 任命 经过 很多 ；

其中一项规定是婚姻应当通过抽签决定；

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [tʃɔɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [ɔː'deɪn] [ðæt] [ðə; ði]
attributing so great importance to this accidental choice as to ordain that the
归因 所以 伟大的 重要性 到 这 偶然 选择 作为 到 授职 那 这
['tʃɪldrən] [bɪ'gɒtn] [ɪn] [sʌtʃ] ['wedlɒk] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
children begotten in such wedlock be brought up in the country ,
孩子们 所生的 在 这样的 婚姻 是 带来 向上 在 这 国家 ，

如此重视这一偶然的选择，以至于规定通过这种婚姻所生的孩子必须在乡村抚养长大。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪ'gɒtn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [biː; bi] [θrʌst] [aʊt] [æz; əz] ['spjʊəriəs] [ænd; ənd] [beɪs] ;
and those begotten in any other be thrust out as spurious and base ;
和 那些 所生的 在 任何 其他 是 推力 出去 作为 虚假的 和 根据 ；

凡在其他任何情况下所生的，都应被视为虚假和卑劣而被摒弃；

[jet] [səʊ] , [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['eksaɪlz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] , [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] ,
yet so , that if any of those exiles , notwithstanding , should , peradventure ,
然而 所以 ， 那 如果 任何 的 那些 流亡者 ， 虽然 ， 应该 ， 或者 ，

然而，即便如此，如果这些流亡者中有人，万一，

[ɪn] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [gɪv] ['eni] [gʊd] [həʊp] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ,
in growing up give any good hope of himself , he might be recalled ,
在 生长 向上 给 任何 好的 希望 的 他自己 ， 他 可能 是 召回 ，

如果他长大后对自己抱有任何好感，他可能会被召回。

[æz; əz] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'teɪnd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksaɪld] ,
as , also , that such as had been retained , should be exiled ,
作为 ， 还 ， 那 这样的 作为 有 到过 保留 ， 应该 是 放逐 ，

此外，那些被保留下来的人也应该被流放。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɜːli] [grəʊθ] .
in case they gave little expectation of themselves in their early growth .
在 案件 他们 给予 小的 期待 的 他们自己 在 他们的 早期的 生长 .

如果他们在成长初期对自己没有抱太大期望的话。

[ai] [siː] [sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪtɪli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['kɒment] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
I see some who are mightily given to study and comment upon their
我 看 一些 WHO 是 非常 给定 到 学习 和 评论 之上 他们的
['ɔːlmənæk] ,
almanacs ,
年鉴 ，

我看到有些人非常喜欢研究和评论年鉴，

[ænd; ənd] [prə'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [wen] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['fɔːlən]
and produce them to us as an authority when anything has fallen
和 生产 他们 到 我们 作为 一个 权威 什么时候 任何事物 有 倒下
[aʊt] [pæt] ;
out pat ;
出去 拍 ；

当事情出现任何差错时，就把他们作为权威证据拿出来给我们看；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
and , for that matter ,
和 , 为了 那 事情 ,

而且，就此而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [ðiːz] [ə'ledʒd] [ɔː'θɒrətiz] ['sʌmtaɪmz] ['stʌmb(ə)l][ə'pɒn][ə; eɪ]
it is hardly possible but that these alleged authorities sometimes stumble upon a
它 是 几乎 可能的 但 那 这些 据称 当局 有时 绊倒 之上 一个
[truːθ] [ə'mʌŋst] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪz] .
truth amongst an infinite number of lies .
真相 在 一个 无限 数字 的 谎言 .

几乎不可能出现这种情况，但这些所谓的权威人士有时确实会在无数谎言中偶然发现真相。

" [kwis] [ˌiː es 'tiː]['ɛnɪm] , [ˌkjuː juː 'aɪ]['toʊtəm]['diːem] -
" Quis est enim , qui totum diem jaculans
" quis est 埃尼姆 , qui 总和 迪姆 -

“Quis est enim, qui totum diem jaculans

[nɒn] - - ?
non aliquando collineet ?
非 - - ?

non aliquando collineet?

" [" [fɔː(r); fə(r)] [huː] [ʃuːts] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət] [bʌts] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['sʌmtaɪmz] [hɪt][ðə; ði]
" [" For who shoots all day at butts that does not sometimes hit the
" [" 为了 WHO 芽 全部 天 在 屁股 那 做 不是 有时 打 这

“谁整天对着屁股射击，却有时打不中呢？”

[waɪt] ? " — ['sɪsəˌrəʊ] , [diː] [dɪ'vɪn] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
white ? " — Cicero , De Divin . , ii . 59 .]
白色的 ? " — 西塞罗 , 德 神圣 . , 二、 . - .]

白色的？“——西塞罗，《神学》，ii.59。]

[ai] [θɪŋk] ['nevə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌæksɪ'dent(ə)l][hɪt] .
I think never the better of them for some such accidental hit .
我 思考 绝不 这 更好的 的 他们 为了 一些 这样的 偶然 打 .

我认为他们绝不会因为这种意外而占上风。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ruːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truːθ]
There would be more certainty in it if there were a rule and a truth
那里 会 是 更多的 肯定 在 它 如果 那里 是 一个 规则 和 一个 真相
[ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['laɪɪŋ] .
of always lying .
的 总是 说谎 .

如果存在一条规则和真理，那就是永远说谎，那么事情就会更有确定性。

[bɪ'saɪdz] , ['nəʊbədi] ['rekɔːdz] [ðeə(r)]['flimflæm][ænd; ənd] [fɔːls] [prɒg'nɒstɪks] , [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
Besides , nobody records their flimflams and false prognostics , forasmuch as they
除了 , 无人 记录 他们的 骗局 和 错误的 预后 , 因此 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] ['kɒmən] ;
are infinite and common ;
是 无限 和 常见的 ;

此外，没有人会记录他们的骗局和错误预言，因为这些骗局和预言数不胜数，而且十分常见；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [tʃɒp] [ə'pɒn][wʌn] [truːθ] , [ðæt] ['kæriz] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] [rɪ'pɔːt] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [reə(r)] ,
but if they chop upon one truth , that carries a mighty report , as being rare ,
但 如果 他们 劈 之上 一 真相 , 那 携带 一个 强大的 报告 , 作为 存在 稀有的 ,

但如果他们抓住一个罕见的真理不放，那将是一件影响深远的大事。

[ɪn'kredəb(ə)l] , [ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] .
incredible , and prodigious .
极好的 , 和 惊人 .

令人难以置信，堪称奇迹。

[səʊ][daɪ'ɒdʒəniːz] , ['sɜːrneɪmd] [ðə; ði] ['eɪθiɪst] , ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][ɪn] ['sæməθreis] , [huː] ,
So Diogenes , surnamed the Atheist , answered him in Samothrace , who ,
所以 第欧根尼 , 姓氏 这 无神论者 , 回答 他 在 萨莫色雷斯岛 , WHO ,

于是，绰号"无神论者"的第欧根尼在萨莫色雷斯岛回答了他，

['ʃəʊɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz]
showing him in the temple the several offerings and stories in painting of those
显示 他 在 这 寺庙 这 一些 供品 和 故事 在 绘画 的 那些
[huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ʃɪprek] ,
who had escaped shipwreck ,
WHO 有 逃脱 海难 ,

在寺庙里，向他展示了各种祭品和绘画作品，讲述了那些从海难中幸存下来的人的故事。

[sed] [tuː; tə][hɪm] , " [lʊk] , [juː; jʊ] [huː] [θɪŋk] [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv][nəʊ][keə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] [θɪŋz] ,
said to him , " Look , you who think the gods have no care of human things ,
说 到 他 , " 看 , 你 WHO 思考 这 神 有 不 关心 的 人类 事物 ,

我对他说："你们这些认为神灵不关心人类事务的人啊，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [deθ] [baɪ][ðeə(r)] [ɪ'speʃl]
what do you say to so many persons preserved from death by their especial
什么 做 你 说 到 所以 许多 人 保存完好 从 死亡 经过 他们的 特别的
['feɪvə(r)] ? "
favour ? "
偏爱 ? "

对于这么多因他们的特殊恩惠而免于一死的人，你有什么想说的？

" [waɪ] , [ai] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , " [ðæt] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
" Why , I say , " answered he , " that their pictures are not here who were
" 为什么 , 我 说 , " 回答 他 , " 那 他们的 图片 是 不是 这里 WHO 是
[kɑːst] [ə'weɪ] ,
cast away ,
投掷 离开 ,

"我说，为什么呢？"他回答说，"因为那些被遗弃的人的照片没有在这里。"

[huː] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] .
who are by much the greater number .
WHO 是 经过 很多 这 更大的 数字 .

人数远超于此。

" — [['sɪsəˌrəʊ] , [diː]['neɪtʊərə][diː'ɔːr] . , [ai] . - .]
" — [Cicero , De Natura Deor . , i . 37 .]
" — [西塞罗 , 德 自然 迪奥 . , 我 . - .]

"——[西塞罗，《De Natura Deor》，i. 37。]

['sɪsəˌrəʊ] [əb'zəːvz] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [huː] [hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti]
Cicero observes that of all the philosophers who have acknowledged a deity
西塞罗 观察 那 的 全部 这 哲学家 WHO 有 已确认 一个 神
,
,
,

西塞罗观察到，在所有承认神存在的哲学家中，

[zə'nɒfəniːz] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'foʊniən] ['əʊnli][hæz; həz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv]
Xenophanes the Colophonian only has endeavoured to eradicate all manner of
克塞诺芬尼斯 这 尾音 仅有的 有 努力 到 根除 全部 方式 的
[ˌdɪvɪ'neɪʃn] — [['sɪsəˌrəʊ] , [diː] [dɪ'vɪn] . , [ai] . [θriː] .] — ;
divination — [Cicero , De Divin . , i . 3 .] — ;
占卜 — [西塞罗 , 德 神圣 . , 我 . 3 .] — ;

只有科洛丰的克塞诺芬尼曾努力根除各种占卜术——[西塞罗，《论神性》，第一卷，第三章]——；

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [les] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [siːn] [sʌm; səm]
which makes it the less a wonder if we have now and then seen some
哪个 制作 它 这 较少的 一个 想知道 如果 我们 有 现在 和 然后 已见 一些

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪnsɪz] ,
of our princes ,
的 我们的 王子们 ，

因此，如果我们偶尔见到一些王子，也就不足为奇了。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kɒst] , [rɪ'laɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ðiːz] ['vænətɪz] .
sometimes to their own cost , rely too much upon these vanities .
有时 到 他们的 自己的 成本 ， 依靠 也 很多 之上 这些 虚荣心 .

有时，他们会因为过于依赖这些虚荣心而付出代价。

[ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [tuː] [greɪt] ['mɑrvlz] ,
I had given anything with my own eyes to see those two great marvels ,
我 有 给定 任何事物 和 我的 自己的 眼睛 到 看 那些 二 伟大的 奇迹 ，

我曾付出一切，只为亲眼目睹那两大奇迹。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒəʊ.ə.kɪm][ðə; ði][kə'læbrɪən] ['æbət] , [wɪtʃ] [fɔː'təʊld] [ɔːl] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [pəʊps] ,
the book of Joachim the Calabrian abbot , which foretold all the future Popes ,
这 书 的 约阿希姆 这 卡拉布里亚 方丈 ， 哪个 预言 全部 这 未来 教皇 ，

卡拉布里亚修道院长约阿希姆所著的预言所有未来教皇的书，

[ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['liːəʊ] ,
their names and qualities ; and that of the Emperor Leo ,
他们的 姓名 和 品质 ； 和 那 的 这 皇帝 狮子座 ，

他们的名字和品质；以及狮子座皇帝的名字和品质，

[wɪtʃ] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['empərəz] [ænd; ənd] ['peɪtriːˌɑːks] [ɒv; əv] [griːs] .
which prophesied all the emperors and patriarchs of Greece .
哪个 预言 全部 这 皇帝们 和 族长 的 希腊 .

它预言了希腊所有的皇帝和族长。

[ðɪs] [ai][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['aɪwɪtnəs] [ɒv; əv] , [ðæt] [ɪn] ['pʌblɪk] [kən'fjuːʒn] , [men] [ə'stɒnɪʃt]
This I have been an eyewitness of , that in public confusions , men astonished
这 我 有 到过 一个 目击者 的 ， 那 在 民众 困惑 ， 男人 惊讶

[æt; ət][ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,
at their fortune ,
在 他们的 财富 ，

我亲眼目睹过，在公共场合的混乱中，人们会因自己的好运而感到惊讶。

[hæv; həv] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] ,
have abandoned their own reason ,
有 弃 他们的 自己的 原因 ，

他们放弃了自己的理性，

[ˌsuːpə'stɪʃəsli; ˌsjuːpə'stɪʃəsli][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['menəs]
superstitiously to seek out in the stars the ancient causes and menaces
迷信地 到 寻找 出去 在 这 明星 这 古老的 原因 和 威胁

[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪshæps] ,
of the present mishaps ,
的 这 展示 事故 ，

迷信地从星象中寻找造成当前不幸的古老原因和威胁，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [taɪm] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['streɪndʒli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and in my time have been so strangely successful in it ,
和 在 我的 时间 有 到过 所以 奇怪的 成功的 在 它 ，

而且在我任职期间，我在这方面竟然取得了如此出人意料的成功，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [ænd; ənd]
as to make me believe that this being an amusement of sharp and
作为 到 制作 我 相信 那 这 存在 一个 娱乐 的 锋利的 和
['vɒlətaɪl] [wɪts] ,
volatile wits ,
易挥发的 智慧 ，

以至于让我相信这只是机智敏捷之人的娱乐，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [vɜːst] [ɪn] [ðɪs] [næk] [ɒv; əv] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'taɪɪŋ] ['rɪdlz] ,
those who have been versed in this knack of unfolding and untying riddles ,
那些 WHO 有 到过 精通 在 这 诀窍 的 展开 和 解开 谜语 ，

那些精通解谜技巧的人，

[ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] , [ɪn] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
are capable , in any sort of writing , to find out what they desire .
是 有能力的 ， 在 任何 种类 的 写作 ， 到 寻找 出去 什么 他们 欲望 .

无论采用何种写作方式，他们都能找到自己想要的东西。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ruːm] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,
But above all , that which gives them the greatest room to play in ,
但 多于 全部 ， 那 哪个 给予 他们 这 最 房间 到 玩 在 ，

但最重要的是，这能给他们最大的发挥空间。

[ɪz][ðə; ði][əb'skjʊə(r)] , [æm'bɪgjuəs] , [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['dʒɪbərɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['kæntɪŋ] ,
is the obscure , ambiguous , and fantastic gibberish of the prophetic canting ,
是 这 朦胧 ， 模糊的 ， 和 极好的 胡言乱语 的 这 预言 倾斜 ，

这是预言家们晦涩难懂、含糊不清、天马行空的胡言乱语。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['ɔːθəz] [dɪ'lɪvə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)] [sens] , [bʌt; bət] [ʃraʊd] [ɔːl][ɪn]['rɪd(ə)l] ,
where their authors deliver nothing of clear sense , but shroud all in riddle ,
在哪里 他们的 作者 递送 没有什么 的 清除 感觉 ， 但 裹尸布 全部 在 谜语 ，

他们的作者没有提供任何清晰的意义，而是将一切都笼罩在谜语之中。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [pɒ'sterəti] [meɪ] [ɪn'tɜːprət] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn]
to the end that posterity may interpret and apply it according to its own
到 这 结尾 那 后人 可能 解释 和 申请 它 根据 到 它是自己的
['fænsi] .
fancy .
想要 .

以便后人可以根据自己的想象来解释和运用它。

['sɒkrətiːz] ['diːmən] [mait] , [pə'hæps] , [biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪm'pʌlʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Socrates demon might , perhaps , be no other but a certain impulsion of the
苏格拉底 恶魔 可能 ， 也许 ， 是 不 其他 但 一个 肯定 冲动 的 这
[wɪl] ,
will ,
将要 ，

苏格拉底所说的“魔鬼”或许正是某种意志冲动。

[wɪtʃ] [əb'truːdɪd] [ɪt'self] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɔː(r)] [kən'sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ;
which obtruded itself upon him without the advice or consent of his judgment ;
哪个 突兀 本身 之上 他 没有 这 建议 或者 同意 的 他的 判断 ；

它未经他的建议或同意便强加于他；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [səʊl] [səʊ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] ,
and in a soul so enlightened as his was ,
和 在 一个 灵魂 所以 开明 作为 他的 曾是 ，

在他这样一位心灵如此开明的人身上，

[ænd; ənd][səʊ] [prɪ'peəd] [baɪ][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['wɪzdəm] - [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] ,
and so prepared by a continual exercise of wisdom - and virtue ,
和 所以 准备 经过 一个 持续的 锻炼 的 智慧 - 和 美德 ，

因此，通过不断实践智慧和美德而做好准备。

- [tɪz][tuː; tə][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðəʊz] [ˌinkliˈneiʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ðəʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd]
' tis to be supposed those inclinations of his , though sudden and
- 的 到 是 据称 那些 倾向 的 他的 , 尽管 突然 和
[ˌʌndɪˈdʒestɪd] ,
undigested ,
未消化的 ,

可以推测，他的那些倾向，虽然是突然的、未经深思熟虑的，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈwɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɒləʊd] .
were very important and worthy to be followed .
是 非常 重要的 和 值得 到 是 随后 .

非常重要，值得效仿。

[ˈevri] [wʌn][faindz][ɪn][hɪmˈself][sʌm; səm] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌædʒiˈteiʃən] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɒmpt] ,
Every one finds in himself some image of such agitations , of a prompt ,
每一个 一 发现 在 他自己 一些 图像 的 这样的 骚动 , 的 一个 迅速的 ,

每个人在自己身上都能找到这种激动、这种冲动的某种体现，

[ˈviːəmənt] , [ænd; ənd] [fɔːˈtjuːɪtəs] [əˈpɪnjən] ; [ænd; ənd][ai] [meɪ] [wel] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]
vehement , and fortuitous opinion ; and I may well allow them some
慷慨 , 和 偶然 观点 ; 和 我 可能 出色地 允许 他们 一些
[ɔːˈθɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

激烈的、偶然的观点；我或许会承认他们有一定的权威性。

[huː] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][səʊ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈpruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [huː] [ˈɔːlsəʊ][maɪˈself][hæv; həv]
who attribute so little to our prudence , and who also myself have
WHO 属性 所以 小的 到 我们的 谨慎 , 和 WHO 还 我 有
[hæd; həd][sʌm; səm] ,
had some ,
有 一些 ,

他们很少认可我们的谨慎，我自己也曾有过一些这样的经历。

[wiːk] [ɪn][ˈriːz(ə)n] , [bʌt; bət][ˈvaɪələnt][ɪn][pəˈsweɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈsweɪʒən] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]
weak in reason , but violent in persuasion and dissuasion , which were most
虚弱的 在 原因 , 但 暴力 在 劝说 和 劝阻 , 哪个 是 最多
[ˈfriːkwənt] [wɪð] [ˈsɒkrətiːz] , — [[ˈpleɪtəʊ] ,
frequent with Socrates , — [Plato ,
频繁 和 苏格拉底 , — [柏拉图 ,

理性薄弱，但劝说和劝阻却十分激烈，这在苏格拉底身上最为常见。——[柏拉图]

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] - [ðə; ði][paɪˌθægəˈriːən]] — [baɪ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [maɪˈself]
in his account of Theages the Pythagorean] — by which I have suffered myself
在 他的 帐户 的 - 这 毕达哥拉斯] — 经过 哪个 我 有 遭受 我
[tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [səʊ] [ˈfɔːtʃənətli] ,
to be carried away so fortunately ,
到 是 携带 离开 所以 幸运的是 ,

在他的《毕达哥拉斯的时代》一书中——我有幸被其深深吸引——

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,
and so much to my own advantage ,
和 所以 很多 到 我的 自己的 优势 ,

而且这对我自己来说非常有利，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌdʒd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɒv; əv]
that they might have been judged to have had something in them of
那 他们 可能 有 到过 评判 到 有 有 某物 在 他们 的
[ə; eɪ][dɪˈvaɪn][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
a divine inspiration .
一个 神圣的 灵感 .

他们或许被认为具有某种神圣的灵感。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ɒv; əv] ['kɒnstənsi]
OF CONSTANCY
的 恒常

恒常

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnstənsi] [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] ,
The law of resolution and constancy does not imply that we ought not ,
这 法律 的 解决 和 恒常 做 不是 意味着 那 我们 应该 不是 ,

决心和恒常性法则并不意味着我们不应该这样做，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ˌjuː 'es][laɪz] ,
as much as in us lies ,
作为 很多 作为 在 我们 谎言 ,

我们内心深处有多少谎言，

[tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ænd; ənd] [ˌinkən'viːnjəns]
to decline and secure ourselves from the mischiefs and inconveniences
到 衰退 和 安全的 我们自己 从 这 恶作剧 和 不便之处
[ðæt] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] ;
that threaten us ;
那 威胁 我们 ;

拒绝并保护自己免受威胁我们的祸患和不便;

[nɔː(r)] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][fɪə(r)][lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] : [ɒn][ðə; ði]
nor , consequently , that we shall not fear lest they should surprise us : on the
也不 , 最后 , 那 我们 将 不是 害怕 免得 他们 应该 惊喜 我们 : 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

因此，我们也不应担心他们会给我们带来惊喜：恰恰相反，

[ɔːl] ['diːsnt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][hɑːrmz] ,
all decent and honest ways and means of securing ourselves from harms ,
全部 体面的 和 诚实的 方式 和 方法 的 确保 我们自己 从 危害 ,
[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [pə'mɪtɪd] ,
are not only permitted ,
是 不是 仅有的 允许 ,

所有体面、诚实的保护自己免受伤害的方式和方法，不仅是被允许的，

[bʌt; bət] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [kə'mendəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kɒnstənsi] ['tʃiːfli] [ɪz] ,
but , moreover , commendable , and the business of constancy chiefly is ,
但 , 而且 , 值得称赞 , 和 这 商业 的 恒常 主要 是 ,
['breɪvli] [tuː; tə][stænd][tuː; tə] ,
bravely to stand to ,
勇敢地 到 站立 到 ,

此外，值得称赞的是，坚忍的主要意义在于勇敢地坚持下去。

[ænd; ənd] ['staʊtli] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [ðəʊz] [ˌinkən'viːnjəns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pɒsəbli] [tuː; tə][biː; bi]
and stoutly to suffer those inconveniences which are not possibly to be
和 坚定地 到 遭受 那些 不便之处 哪个 是 不是 可能 到 是
[ə'vɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .

并坚强地忍受那些无法避免的不便。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sʌp(ə)l] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['bɒdi] , [nɔː(r)] ['eni] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,

So that there is no supple motion of body , nor any movement in the handling of arms ,

所以 那 那里 是 不 柔软 运动 的 身体 ， 也不 任何 移动 在 这 处理 的 武器 ，

因此，身体既没有灵活的动作，武器的使用也没有任何动作。

[haʊ] [ɪ'regjələ(r)] [ɔː(r)] [ʌn'greɪsfʊl] [səʊ'evə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [kən'dem] ,

how irregular or ungraceful soever , that we need condemn ,

如何 不规律的 或者 不优雅的 无论如何 ， 那 我们 需要 谴责 ，

多么不合常规、多么不得体，以至于我们需要谴责。

[ɪf] [ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bləʊ] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

if they serve to protect us from the blow that is made against us .

如果 他们 服务 到 保护 我们 从 这 吹 那 是 制成 反对 我们 .

如果他们能保护我们免受针对我们的打击。

['sevrəl] ['veri] ['wɔːlaɪk] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'triːtɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [wei] [ɒv; əv] [faɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪŋgjələ(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

Several very warlike nations have made use of a retreating and flying way of fight as a thing of singular advantage ,

一些 非常 好战 国家 有 制成 使用 的 一个 撤退 和 飞行 方式 的 斗争 作为 一个 事物 的 单数 优势 ，

一些好战国家都曾利用撤退和逃窜的作战方式作为其独特的优势。

[ænd; ənd] , [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] , [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [bæks] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

and , by so doing , have made their backs more dangerous to their enemies than their faces .

和 ， 经过 所以 正在做 ， 有 制成 他们的 背部 更多的 危险的 到 他们的 敌人 比 他们的 面孔 .

这样做，反而使他们的背部比正面更能威胁到敌人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrks] [stɪl] [rɪ'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ;

Of which kind of fighting the Turks still retain something in their practice of arms ;

的 哪个 种类 的 斗争 这 土耳其人 仍然 保持 某物 在 他们的 实践 的 武器 ;

土耳其人在军事实践中仍然保留着哪些类型的战斗方式?

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] , [ɪn] ['pleɪtəʊ] , [lɑːfs] [æt; ət] ['lætʃɪz] ,

and Socrates , in Plato , laughs at Laches ,

和 苏格拉底 ， 在 柏拉图 ， 笑声 在 拉切斯 ，

柏拉图笔下的苏格拉底嘲笑拉凯斯，

[huː] [hæd; həd] [dɪ'faɪnd] ['fɔːtɪtjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [fɜːm] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

who had defined fortitude to be a standing firm in the ranks against the enemy .

WHO 有 定义 坚韧 到 是 一个 常设 公司 在 这 排名 反对 这 敌人 .

他将坚韧定义为在对抗敌人的战斗中坚定不移地站在一起。

" [wɒt] ! " [sez] [hiː; hi] , " [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'pjuːtɪd] ['kaʊədɪs] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [graʊnd] ?

" What ! " says he , " would it , then , be a reputed cowardice to overcome them by giving ground ?

" 什么 ! " 说道 他 ， " 会 它 ， 然后 ， 是 一个 知名 怯懦 到 克服 他们 经过 给予 地面 ?

“什么！”他说道，“那么，通过退让来战胜他们，岂不是一种出了名的懦弱行为吗？”

" [ɜːdʒɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] ,
" urging , at the same time , the authority of Homer ,
" 敦促 , 在 这 相同的 时间 , 这 权威 的 荷马 ,

与此同时，他们还强调了荷马的权威。

[huː] [kə'mend] [ɪn] [ɪ'niːəs] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [flaɪt] .
who commends in AEneas the science of flight .
WHO 赞扬 在 埃涅阿斯 这 科学 的 航班 .

在《埃涅阿斯纪》中赞扬飞行科学的人。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] ['lætʃɪz] , [kən'sɪdərɪŋ] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [əd'mit] [ðə; ði] ['præktɪs] [æz; əz][tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪθɪən] ,
And whereas Laches , considering better of it , admits the practice as to the Scythians ,
和 然而 拉切斯 , 考虑 更好的 的 它 , 承认 这 实践 作为 到 这 斯基泰人 ,

而拉凯斯经过深思熟虑后，承认了斯基泰人也曾有过这种做法。

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔːl]['kæv(ə)lri] [wɒt'evə(r)] ,
and , in general , all cavalry whatever ,
和 , 在 一般的 , 全部 骑兵 任何 ,

而且，总的来说，所有骑兵都一样。

[hiː; hi] [ə'gen] [ə'tæks] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [fʊt] — [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɒbstɪnət] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] [graʊnd] — [huː] ,
he again attacks him with the example of the Lacedaemonian foot — a nation of all other the most obstinate in maintaining their ground — who ,
他 再次 攻击 他 和 这 例子 的 这 拉塞达蒙 脚 — 一个 国家 的 全部 其他 这 最多 顽固 在 保持 他们的 地面 — WHO ,

他再次以拉凯代蒙人的脚为例攻击他——拉凯代蒙人是所有民族中最顽固地坚守阵地的——他们

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [plə'tiːə] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['fælæŋks] ,
in the battle of Plataea , not being able to break into the Persian phalanx ,
在 这 战斗 的 普拉塔亚 , 不是 存在 有能力的 到 休息 进入 这 波斯语 方阵 ,

在普拉提亚战役中，未能突破波斯方阵，

[bɪ'θɔːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [fled] ,
bethought themselves to disperse and retire , that by the enemy supposing they fled ,
思考 他们自己 到 分散 和 退休 , 那 经过 这 敌人 假如 他们 逃亡 ,

他们决定分散撤退，以免被敌人误以为逃跑了。

[ðeɪ] [mait] [breɪk] [ænd; ənd][ˌdɪsju'naɪt] [ðæt] [vɑːst] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] ,
they might break and disunite that vast body of men in the pursuit ,
他们 可能 休息 和 分裂 那 广阔的 身体 的 男人 在 这 追逐 ,

他们可能会在追击过程中瓦解并分裂这支庞大的队伍。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['strætədʒəm] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
and by that stratagem obtained the victory .
和 经过 那 策略 获得 这 胜利 .

并凭借这一策略取得了胜利。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪθɪən] , - [tɪz] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [wen] [də'raɪəs] [went] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [səb'djuː] [ðem; ðəm] ,
As for the Scythians , ' tis said of them , that when Darius went his expedition to subdue them ,
作为 为了 这 斯基泰人 , - 的 说 的 他们 , 那 什么时候 达里厄斯 去 他的 远征 到 征服 他们 ,

至于斯基泰人，据说，当大流士率军征服他们时，

[hiː; hi] [sent] , [baɪ] [ə; eɪ] ['herəld] , ['haɪli] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,
he sent , by a herald , highly to reproach their king ,
他 发送 , 经过 一个 先驱 , 高度 到 责备 他们的 国王 ,

他派遣使者严厉斥责他们的国王，

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'taɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] - ,
that he always retired before him and declined a battle ; to which Idanthyrses ,
那 他 总是 退休 前 他 和 拒绝 一个 战斗 ; 到 哪个 - ,

— [['herəd] . , [ˌaɪ 'viː] .
— [Herod . , iv .
— [希律王 . , 四 .

他总是退到他面前，拒绝战斗；对此，伊丹提尔塞斯——[希罗多德，4.

- .] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt]
127 .] — for that was his name , returned answer , that it was not
- .] — 为了 那 曾是 他的 姓名 , 返回 回答 , 那 它 曾是 不是

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
for fear of him ,
为了 害怕 的 他 ,

127.]——因为那就是他的名字，回答说，并不是因为害怕他，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,
or of any man living , that he did so ,
或者 的 任何 男人 活的 , 那 他 做过 所以 ,

或者任何在世的人，他确实这样做了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['præktɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] ,
but that it was the way of marching in practice with his nation ,
但 那 它 曾是 这 方式 的 行军 在 实践 和 他的 国家 ,

但那是他与国家一起进行行军演练的方式。

[huː] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [til] ['fiːldz] , ['sɪtɪz] , [nɔː(r)] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,
who had neither tilled fields , cities , nor houses to defend ,
WHO 有 两者都不 平铺 字段 , 城市 , 也不 房屋 到 保卫 ,

他们既没有耕地，也没有城市，更没有房屋需要保卫。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
or to fear the enemy should make any advantage of but that if he had
或者 到 害怕 这 敌人 应该 制作 任何 优势 的 但 那 如果 他 有

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌmək] [tuː; tə] [faɪt] ,
such a stomach to fight ,
这样的 一个 胃 到 斗争 ,

或者担心敌人会占他便宜，但如果他有这样的战斗意志，

[let] [hɪm] [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə] [vjuː] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['sepəltʃə] ,
let him but come to view their ancient places of sepulture ,
让 他 但 来 到 看法 他们的 古老的 地方 的 墓 ,

让他来参观一下他们古老的墓地吧。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [fɪl] .
and there he should have his fill .
和 那里 他 应该 有 他的 充满 .

他应该在那里吃饱喝足了。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [tuː; tə] ['kænən] - [ʃɒt] ,
Nevertheless , as to cannon - shot ,
尽管如此 , 作为 到 大炮 - 射击 ,

然而，就炮击而言，

[wen] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
when a body of men are drawn up in the face of a train of artillery ,
什么时候 一个 身体 的 男人 是 绘制 向上 在 这 脸 的 一个 火车 的 炮兵 ,

当一群士兵面对一列炮兵时，

[æz; əz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][wɔ:(r)]['ɒf(ə)n][rɪ'kwaɪəz] ,
as the occasion of war often requires ,
作为 这 场合 的 战争 经常 需要 ,

正如战争时期经常需要的那样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'hæns(ə)m] [tu:; tə][kwɪt][ðeə(r)][pəʊst][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,
it is unhandsome to quit their post to avoid the danger ,
它 是 相貌平平 到 辞职 他们的 邮政 到 避免 这 危险 ,

为了躲避危险而辞职是不光彩的。

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] [wi:; wi] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:]
forasmuch as by reason of its violence and swiftness we account it
因此 作为 经过 原因 的 它是 暴力 和 速度 我们 帐户 它

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ;
inevitable ;
不可避免的 ;

鉴于其猛烈性和迅速性，我们认为它是不可避免的；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] , [baɪ] ['dʌkɪŋ] , ['stepɪŋ] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]['məʊʃənz][ɒv; əv]
and many a one , by ducking , stepping aside , and such other motions of
和 许多 一个 一 , 经过 躲避 , 步进 旁边 , 和 这样的 其他 运动 的

[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

许多人通过躲闪、侧身以及其他恐惧的动作来逃避。

[hæz; həz] [bi:n] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [sə'fɪʃntli] [lɑ:ft] [æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
has been , at all events , sufficiently laughed at by his companions .
有 到过 , 在 全部 活动 , 足够 笑了 在 经过 他的 同伴 .

无论如何，他都受到了同伴们的充分嘲笑。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑ:lz] [vi:] . [meɪd] [ə'genst] [ˌju: 'es]['ɪntu:]
And yet , in the expedition that the Emperor Charles V . made against us into
和 然而 , 在 这 远征 那 这 皇帝 查尔斯 V . 制成 反对 我们 进入

[prɔ'vɔŋs] ,
Provence ,
普罗旺斯 ,

然而，在查理五世皇帝对我们发动的普罗旺斯远征中，

[ðə; ði]['mɑ:kwɪs][di:] - ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['ɑ:lz] ,
the Marquis de Guast going to reconnoitre the city of Arles ,
这 侯爵 德 - 去 到 侦察 这 城市 的 阿尔勒 ,

古斯特侯爵前往侦察阿尔勒城。

[ænd; ənd] [əd'vɑ:nsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ,
and advancing out of the cover of a windmill ,
和 前进 出去 的 这 覆盖 的 一个 风车 ,

并从风车的掩护下走出来，

['ʌndə(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,
under favour of which he had made his approach ,
在下面 偏爱 的 哪个 他 有 制成 他的 方法 ,

他正是凭借这种便利才采取了行动。

[wɒz; wəz] [pə'si:vd] [baɪ][ðə; ði][sei'njə:, 'si-][di:][bɒ'neɪˌvæl][ænd; ənd][ðə; ði] ['senɪʃəl] [ɒv; əv][ˌɑ:ʒə'nwɑ:] ,
was perceived by the Seigneurs de Bonneval and the Seneschal of Agenois ,
曾是 感知 经过 这 领主们 德 博纳瓦尔 和 这 管家 的 阿热努斯 ,

博纳瓦尔领主和阿热努瓦总管都注意到了这一点。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] - ['θɪətə(r)] [ɔːks] - - ; [huː] ['hævɪŋ] [ʃəʊn] [hɪm][tuː; tə]
who were walking upon the ' theatre aux ayenes ' ; who having shown him to
WHO 是 步行 之上 这 - 剧院 辅助 - - ; WHO 拥有 所示 他 到

[ðə; ði] [sɪɜː] [diː] ['vɪl.jərz] ,
the Sieur de Villiers ,
这 先生 德 维利尔斯 ,

他们当时正在"阿耶内剧院"上行走；他们把他介绍给了德维利耶先生，

['kɒmɪsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['kʌlv(ə)rɪn][səʊ]['ædmərəbli] [wel] ,
commissary of the artillery , he pointed a culverin so admirably well ,
小卖部 的 这 炮兵 , 他 尖 一个 库尔维林 所以 令人钦佩地 出色地 ,

他是炮兵的后勤官，他用加农炮瞄准得非常准。

[ænd; ənd] ['lev(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ɪɡ'zæktli] [raɪt] [ə'genst] [hɪm] , [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] ,
and levelled it so exactly right against him , that had not the Marquis ,
和 平整 它 所以 确切地 正确的 反对 他 , 那 有 不是 这 侯爵 ,

并如此精准地指向他，以至于侯爵没有……

['siːɪŋ] ['faɪə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [slɪpt] [ə'saɪd] ,
seeing fire given to it , slipped aside ,
看到 火 给定 到 它 , 滑倒了 旁边 ,

看到火被点燃，便悄悄地躲开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .
it was certainly concluded the shot had taken him full in the body .
它 曾是 当然 结束 这 射击 有 已采取 他 满的 在 这 身体 .

可以肯定的是，那一枪击中了他的身体。

[ænd; ənd] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [lə'renzəʊ][diː] - ['medətʃiː] , [djuːk] [ɒv; əv][ɜːr'biːnoʊ]
And , in like manner , some years before , Lorenzo de ' Medici , Duke of Urbino
和 , 在 喜欢 方式 , 一些 年 前 , 洛伦佐 德 - 美第奇家族 , 公爵 的 乌尔比诺

,
,
,

同样地，几年前，乌尔比诺公爵洛伦佐·德·美第奇

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] — [['kæθ(ə)rɪn] [diː] - ['medətʃiː] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['henri]
and father to the queen - mother — [Catherine de ' Medici , mother of Henry
和 父亲 到 这 女王 - 母亲 — [凯瑟琳 德 - 美第奇家族 , 母亲 的 亨利

[θriː] .] — ['leɪɪŋ] [siːdʒ] [tuː; tə] - ,
III .] — laying siege to Mondolfo ,
三、 .] — 躺下 围城 到 - ,

王太后的父亲——[凯瑟琳·德·美第奇，亨利三世的母亲]——围攻蒙多尔福，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪkɛriːət] [ɪn] ['ɪtəli] ,
a place in the territories of the Vicariat in Italy ,
一个 地方 在 这 领土 的 这 副省 在 意大利 ,

意大利维卡里亚特地区的一个地方

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kænə'nɪə] [gɪv] ['faɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [də'rektli] [ə'genst] [hɪm] ,
seeing the cannoneer give fire to a piece that pointed directly against him ,
看到 这 炮手 给 火 到 一个 片 那 尖 直接地 反对 他 ,

看到炮手向一门正对着他的炮管开火，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [dʌk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ʃɒt] ,
it was well for him that he ducked , for otherwise the shot ,
它 曾是 出色地 为了 他 那 他 躲闪 , 为了 否则 这 射击 ,

幸好他躲开了，否则子弹就会射过来。

[ðæt] ['əʊnli] [reɪzd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hæd; həd] ['daʊtləs] [hɪt][hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [brest] .
that only razed the top of his head , had doubtless hit him full in the breast .
那 仅有的 夷为平地 这 顶部 的 他的 头 , 有 毫无疑问 打 他 满的 在 这 胸部 .

那一下虽然只削掉了他的头顶，但无疑也正中了他的胸口。

[tuː; tə] [seɪ] [truːθ] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [ə'pɒn][ðə; ði]
To say truth , I do not think that these evasions are performed upon the
到 说 真相 , 我 做 不是 思考 那 这些 逃避 是 执行 之上 这
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ;
account of judgment ;
帐户 的 判断 ;

说实话，我认为这些逃避行为并非出于判断力；

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] [eɪm] [ɒn] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən]
for how can any man living judge of high or low aim on so sudden an
为了 如何 能 任何 男人 活的 法官 的 高的 或者 低的 目的 在 所以 突然 一个
[ə'keɪʒ(ə)n] ?
occasion ?
场合 ?

在如此突发的情况下，一个活着的人又怎能判断目标的高低呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] ['feɪvəd] [ðeə(r)] [ˌæprɪ'henʃn] ,
And it is much more easy to believe that fortune favoured their apprehension ,
和 它 是 很多 更多的 简单的 到 相信 那 财富 受青睐 他们的 忧虑 ,

而且人们更容易相信，是命运眷顾了他们，让他们产生了这种恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [feɪs] [ðə; ði]
and that it might be as well at another time to make them face the
和 那 它 可能 是 作为 出色地 在 其他 时间 到 制作 他们 脸 这
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

或许在其他时候让他们直面危险也是个不错的选择。

[æz; əz][tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
as to seek to avoid it .
作为 到 寻找 到 避免 它 .

尽量避免这种情况。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] ,
For my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,

就我个人而言，

[ai] [kən'fes] [ai] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] ['stɑrtɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrkəˌbjuːz] ['θʌndəz] [ɪn]
I confess I cannot forbear starting when the rattle of a harquebuse thunders in
我 承认 我 不能 忍耐 开始 什么时候 这 嘎嘎作响 的 一个 火枪 雷声 在
[maɪ] [ɪəz] [ɒn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
my ears on a sudden ,
我的 耳朵 在 一个 突然 ,

我承认，每当听到火枪的轰鸣声突然响起，我都会忍不住惊叫起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ,
and in a place where I am not to expect it ,
和 在 一个 地方 在哪里 我 是 不是 到 预计 它 ,

而且是在一个我意想不到的地方，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [ɪn]['ʌðə(r)z] , ['breɪvə(r)] ['feloʊz] [ðæn; ðən][ai] .
which I have also observed in others , braver fellows than I .
哪个 我 有 还 观察到 在 其他的 , 更勇敢 伙伴们 比 我 .

我也在其他一些人身上观察到过这种情况，他们比我勇敢得多。

['naɪðə(r)] [du:; də] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] [ni:d] [bi:; bi] [pru:f]
Neither do the Stoics pretend that the soul of their philosopher need be proof
两者都不 做 这 斯多葛学派 假装 那 这 灵魂 的 他们的 哲学家 需要 是 证明
[ə'genst] [ðə; ði] [fɜ:st] ['vɪʒnz] [ænd; ənd] ['fæntəsɪz] [ðæt] [sə'praɪz] [hɪm] ;
against the first visions and fantasies that surprise him ;
反对 这 第一的 愿景 和 幻想 那 惊喜 他 ;

斯多葛学派也不认为他们的哲学家的灵魂需要能够抵御那些令他感到惊讶的最初幻象和幻想;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [səb'dʒekʃn] , [kən'sent] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['tremb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði]
but , as to a natural subjection , consent that he should tremble at the
但 , 作为 到 一个 自然的 隶属 , 同意 那 他 应该 颤抖 在 这
['terəb(ə)l] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,
terrible noise of thunder ,
糟糕的 噪音 的 雷 ,

但是，就自然的臣服而言，他应该同意在可怕的雷声中颤抖。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['klætə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fɔ:lɪŋ] ['ru:ɪn] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [ə'frait] ['i:v(ə)n] [tu:; tə]
or the sudden clatter of some falling ruin , and be affrighted even to
或者 这 突然 哒 的 一些 坠落 废墟 , 和 是 惊恐 甚至 到
['peɪlnəs] [ænd; ənd] [kən'vʌlʃn] ;
paleness and convulsion ;
苍白 和 抽搐 ;

或者突然听到废墟倒塌的巨响，吓得脸色苍白，浑身抽搐;

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pæʃ(ə)nz] , [prə'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [rɪ'meɪn] [saʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪə(r)] ,
and so in other passions , provided his judgment remain sound and entire ,
和 所以 在 其他 激情 , 假如 他的 判断 保持 声音 和 全部的 ,

因此，在其他情感方面也是如此，只要他的判断力保持健全完整。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] ['sʌfə(r)] [nəʊ] [kən'kʌʃn] [nɔ:(r)] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] ,
and that the seat of his reason suffer no concussion nor alteration ,
和 那 这 座位 的 他的 原因 遭受 不 脑震荡 也不 改造 ,

并且他的理性中心不会受到任何冲击或改变。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ji:ld] [nəʊ] [kən'sent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd] [ˌdɪskəm'pəʊʒə(r)] .
and that he yield no consent to his fright and discomposure .
和 那 他 屈服 不 同意 到 他的 惊吓 和 不安 .

他丝毫没有屈服于恐惧和慌乱。

[tu:; tə] [hɪm] [hu:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
To him who is not a philosopher ,
到 他 WHO 是 不是 一个 哲学家 ,

对于非哲学家而言，

[ə; eɪ] [fraɪt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
a fright is the same thing in the first part of it ,
一个 惊吓 是 这 相同的 事物 在 这 第一的 部分 的 它 ,

在第一部分中，"惊吓"指的是同一件事。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ;
but quite another thing in the second ;
但 相当 其他 事物 在 这 第二 ;

但第二种情况则完全不同;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [dʌz] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ˌsu:pə'fɪʃəli] [ɪn] [hɪm] , [bʌt; bət]
for the impression of passions does not remain superficially in him , but
为了 这 印象 的 激情 做 不是 保持 表面上 在 他 , 但
['penətreɪts] ['fɑ:ðə(r)] ,
penetrates farther ,
渗透 更远 ,

因为激情的印象并不仅仅停留在他内心的表面，而是会深入到更深层次。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [si:t] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] , [in'fekt] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ˌaɪ 'ti:] ,
even to the very seat of reason , infecting and corrupting it ,
甚至 到 这 非常 座位 的 原因 , 感染 和 腐败 它 ,

甚至侵蚀到理性的根基，腐蚀和败坏它。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi]['dʒʌdʒɪz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [kən'fɔ:mz] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
so that he judges according to his fear , and conforms his behaviour to it .
所以 那 他 法官 根据 到 他的 害怕 , 和 符合 他的 行为 到 它 .

因此，他会根据自己的恐惧来判断，并按照恐惧来行事。

[ɪn] [ðɪs] [vɜ:s] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ['stəʊɪk] ['lɜ:rnɪdli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ɪk'sprest] : —
In this verse you may see the true state of the wise Stoic learnedly and plainly expressed : —
在 这 诗 你 可能 看 这 真的 状态 的 这 明智的 斯多葛派 博学地 和 显然 表达 : —

从这节诗中，你可以看到智者斯多葛派的真实境界，它被精辟而清晰地表达了出来：

" [menz] - ['mɑ:net] ; ['lækriˌmi:] - [i'nein] .
" Mens immota manet ; lachrymae volvuntur inanes .
" 男士 - 马奈 ; 泪 - 愚蠢的 .

“Mens immota manet；lachrymae volvuntur inanes。

" [" [ðəʊ] [tɪəz] [fləʊ] , [ðə; ði][maɪnd] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'mu:vd] .
" [" Though tears flow , the mind remains unmoved .
" [" 尽管 眼泪 流动 , 这 头脑 遗迹 不动 .

“尽管泪流满面，但心却不动摇。”

" — ['vɜ:dʒɪl] , ['i:niid] , [ˌaɪ 'vi:] . -]
" — Virgil , AEneid , iv . 449]
" — 维吉尔 , 《埃涅阿斯纪》 , 四 . -]

“——维吉尔，《埃涅阿斯纪》，第四卷，第449行]

[ðə; ði] [ˌperipə'tetɪk] [seɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zempt] [hɪm'self] ['təʊtəli] [frɒm; frəm] [pətəb'eɪʃənz] [ɒv; əv][maɪnd] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['mɔdəreits] [ðem; ðəm] .
The Peripatetic sage does not exempt himself totally from perturbations of mind , but he moderates them .
这 四处游荡的 圣人 做 不是 豁免 他自己 完全 从 扰动 的 头脑 , 但 他 温和派 他们 .

逍遥学派的圣贤并非完全不受心绪烦扰，而是能克制这些烦扰。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['ɔ:lmənæk]
Almanacs
年鉴

年鉴

['bi:ɪŋ] [ded] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [baɪ][wʌn] [deɪ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][hi:; hi]
Being dead they were then by one day happier than he
存在 死的 他们 是 然后 经过 一 天 更快乐 比 他

他们死了之后，比他快乐了一天。

[bʊks] [ai] [ri:d] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [stɪl] [smaɪl] [ə'pɒn][ˌem 'i:] [wɪð] [freʃ] ['nɒv(ə)lti]
Books I read over again , still smile upon me with fresh novelty
图书 我 读 超过 再次 , 仍然 微笑 之上 我 和 新鲜的 新奇

反复阅读的书，依然能带给我新鲜感。

[deθ] [dis'tʃɑ:dʒz] [ˌju: 'es][ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz]
Death discharges us of all our obligations
死亡 排放 我们 的 全部 我们的 义务

死亡使我们摆脱了所有义务。

['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] ['meməri] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ]
Difference betwixt memory and understanding
不同之处 中间 记忆 和 理解

记忆与理解的区别

[du:; də] [ðaɪn] [əʊn] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðaɪ'self]
Do thine own work , and know thyself
做 你的 自己的 工作 ， 和 知道 你自己

做好自己的工作，了解自己。

[ɪ'fekt] [ænd; ənd] [pə'fɔ:məns] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)]
Effect and performance are not at all in our power
影响 和 表现 是 不是 在 全部 在 我们的 力量

效果和表现完全不在我们的掌控之中。

[fæn'tæstɪk] ['dʒɪbərɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['kæntɪŋ]
Fantastic gibberish of the prophetic canting
极好的 胡言乱语 的 这 预言 倾斜

预言般的胡言乱语

['fɒli] [ɒv; əv] ['geɪpɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]['fju:tʃə(r)] [θɪŋz]
Folly of gaping after future things
蠢事 的 张开的 后 未来 事物

痴迷于未来事物的愚蠢

[gʊd] [tu:; tə][bi:; bi]['sɜ:t(ə)n][ænd; ənd]['faɪnaɪt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)l] , ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n]
Good to be certain and finite , and evil , infinite and uncertain
好的 到 是 肯定 和 有限 ， 和 邪恶的 ， 无限 和 不确定

善是确定且有限的，恶是无限且不确定的。

[hi:; hi] [hu:] [laɪvz; lɪvz] ['evriweə(r)] , [laɪvz; lɪvz]['nəʊweə(r)]
He who lives everywhere , lives nowhere
他 WHO 生活 到处 ， 生活 无处

无处不在者，亦无处可寻。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃɒp] [ə'pɒn][wʌn] [tru:θ] , [ðæt] ['kæriz] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɪ'pɔ:t]
If they chop upon one truth , that carries a mighty report
如果 他们 劈 之上 一 真相 ， 那 携带 一个 强大的 报告

如果他们抓住一个真理不放，那将是一个意义重大的消息。

['ɪmpətənsɪ] [ðæt] [səʊ] [ʌn'si:znəbli] [sə'praɪz] [ðə; ði]['lʌvə(r)]
Impotencies that so unseasonably surprise the lover
阳痿 那 所以 反常地 惊喜 这 情人

令爱人措手不及的阳痿

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['tɪmɪd][tu:; tə][həʊp]
Let it be permitted to the timid to hope
让 它 是 允许 到 这 胆小 到 希望

让胆怯的人也能怀抱希望。

[lait] [gɹ'i:fs] [kæn; kən] [spi:k] : [di:p] ['sɒrəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌm]
Light griefs can speak : deep sorrows are dumb
光 悲伤 能 说话 ： 深的 悲伤 是 哑的

轻微的悲伤可以诉说，深重的悲痛却沉默不语。

[lʊk] , [ju:; jʊ] [hu:] [θɪŋk] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv][nəʊ][keə(r)][ɒv; əv]['hju:mən] [θɪŋz]
Look , you who think the gods have no care of human things
看 ， 你 WHO 思考 这 神 有 不 关心 的 人类 事物

瞧瞧，你们这些认为神明不关心人类事物的人。

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd][mɔː(r)] [sləʊ]
Nature of judgment to have it more deliberate and more slow
自然 的 判断 到 有 它 更多的 商榷 和 更多的 慢的

判断的本质在于更加深思熟虑和缓慢。

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][wɪt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n]
Nature of wit is to have its operation prompt and sudden
自然 的 有 是 到 有 它是 手术 迅速的 和 突然

机智的本质在于其运作迅速而突然。

[nɔː(r)][hæv; həv]['ʌðə(r)][taɪ] [ə'pɒn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][baɪ]['aʊə(r)] [wɜːd]
Nor have other tie upon one another , but by our word
也不 有 其他 领带 之上 一 其他 ， 但 经过 我们的 单词

我们之间除了言语以外，没有其他任何联系。

[əʊld][men] [huː] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [θɪŋz] [pɑːst]
Old men who retain the memory of things past
老的 男人 WHO 保持 这 记忆 的 事物 过去的

那些保留着往事记忆的老人

['pɪti] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [ə; eɪ] [vaɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['stəʊɪks]
Pity is reputed a vice amongst the Stoics
遗憾 是 知名 一个 副 在 这 斯多葛学派

在斯多葛学派看来，怜悯是一种恶习。

['rɑːðə(r)] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ɪl] - ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['vɪktəri]
Rather complain of ill - fortune than be ashamed of victory
相当 抱怨 的 患病的 - 财富 比 是 羞愧 的 胜利

与其为胜利感到羞耻，不如抱怨不幸。

[rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [truːθ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːmz]
Reverse of truth has a hundred thousand forms
撤销 的 真相 有 一个 百 千 表格

真理的反面有十万种形式

[seɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [stɪŋk] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][læmp]
Say of some compositions that they stink of oil and of the lamp
说 的 一些 作品 那 他们 臭 的 油 和 的 这 灯

据说有些作品散发着油和灯的臭味。

['səʊlən] , [ðæt] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [ded]
Solon , that none can be said to be happy until he is dead
梭伦 ， 那 没有任何 能 是 说 到 是 快乐的 直到 他 是 死的

梭伦认为，人只有死后才能说自己是幸福的。

[strɒŋ] ['meməri] [ɪz] ['kɒmənli] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ɪn'fɜːm]['dʒʌdʒmənt]
Strong memory is commonly coupled with infirm judgment
强的 记忆 是 通常 耦合 和 虚弱 判断

记忆力强的人往往判断力较差。

['stʌmb(ə)l][ə'pɒn][ə; eɪ] [truːθ] [ə'mʌŋst] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪz]
Stumble upon a truth amongst an infinite number of lies
绊倒 之上 一个 真相 在 一个 无限 数字 的 谎言

在无数谎言中偶然发现真相

['sʌfə(r)] [ðəʊz] [,inkən'viːnjəns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pɒsəbli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd]
Suffer those inconveniences which are not possibly to be avoided
遭受 那些 不便之处 哪个 是 不是 可能 到 是 避免

忍受那些无法避免的不便。

[ˌsuːpə'stɪʃəsli; ˌsjuːpə'stɪʃəsli][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɔːzɪz]
Superstitiously to seek out in the stars the ancient causes
迷信地 到 寻找 出去 在 这 明星 这 古老的 原因

迷信地从星辰中寻找古老的原因

[ðeə(r)]	['pɪktʃəz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[nɒt]	[hɪə(r)]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɑːst]	[ə'weɪ]
Their	**pictures**	**are**	**not**	**here**	**who**	**were**	**cast**	**away**
他们的	图片	是	不是	这里	WHO	是	投掷	离开

这里没有那些被遗弃者的照片

[θɪŋz]	[ai]	[seɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðəʊz]	[ai]	[raɪt]
Things	**I**	**say**	**are**	**better**	**than**	**those**	**I**	**write**
事物	我	说	是	更好的	比	那些	我	写

我说的话比我写的话好。

[wiː; wi]	[ɑ:(r); ə(r)]	['mɑːstəz]	[ɒv; əv]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wɪl]
We	**are**	**masters**	**of**	**nothing**	**but**	**the**	**will**
我们	是	大师	的	没有什么	但	这	将要

我们唯一能掌控的，唯有意志。

[wiː; wi]	['kænɒt]	[biː; bi]	[baʊnd]	[bɪ'jɒnd]	[wɒt]	[wiː; wi]	[ɑ:(r); ə(r)]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]
We	**cannot**	**be**	**bound**	**beyond**	**what**	**we**	**are**	**able**	**to**	**perform**
我们	不能	是	边界	超过	什么	我们	是	有能力的	到	履行

我们的能力范围之内，我们无法被束缚。

[weə(r)]	[ðə; ði]	['laɪənz]	[skɪn]	[ɪz]	[tuː]	[ʃɔːt]
Where	**the**	**lion's**	**skin**	**is**	**too**	**short**
在哪里	这	狮子的	皮肤	是	也	短的

狮子皮太短的地方

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神